고용허가제 한국어능력시험을 위한

한국어 표준교재 1

집 필 진 김정숙 고려대학교 국어국문학과
이정희 경희대학교 국제교육원
김지혜 고려대학교 국어국문학과
강현주 고려대학교 국어국문학과

보조 연구원 박영지 고려대학교 한국어문화교육센터
김형민 고려대학교 한국어문화교육센터
김세화 경희대학교 국제교육원
부수현 고려대학교 국어국문학과
이아름 고려대학교 국어국문학과

번 역 최단아 고려대학교 언론학과

감 수 조현용 경희대학교 국제교육원
러브 킨드라 고려대학교 민족문화연구원 국제한국학센터

고용허가제 한국어능력시험을 위한

한국어 표준교재 1

발행일 2015년 3월
저작권자 한국산업인력공단
발행 한국산업인력공단
주소 (681-240) 울산광역시 중구 종가로 345(교동)
편집·디자인 (주)도서출판 하우

고용허가제 한국어능력시험을 위한

한국어 표준교재 1

개정판





교재 길잡이

이 교재는 한국산업인력공단에서 외국인근로자의 직무를 분석한 직무 구조도에 따라 총 8개의 주제, 60개의 단원으로 구성되어 있습니다. 본격적인 학습을 시작하기 전에 예비편을 두어 한국어 학습에서 가장 기본이 되는 자모와 인사말을 익힐 수 있도록 하였습니다. 각 단원은 EPS-TOPIK과 NCS에 기반한 기능과 어휘, 문법으로 구성하였으며 대화-어휘-문법-연습-활동-정보•문화-EPS-TOPIK의 순서로 이루어져 있습니다. 대화는 해당 단원에서 공부할 주제와 어휘를 포함하여 일상생활과 직장 생활에서 이루어지는 실제적인 대화로 구성하였습니다. 어휘는 그림을 통해 제시해 쉽고 재미있게 익힐 수 있게 하였습니다. 문법은 해당 단원의 주제와 긴밀한 관련을 갖는 문법을 선정하였습니다. 연습은 해당 단원에서 제시된 어휘와 문법을 이해했는지 확인하는 다양한 연습 문제로 구성하였습니다. 활동에서는 학습한 어휘와 문법을 이해하고 표현할 수 있게 하였습니다. 정보•문화에서는 한국 사회 및 직장 문화의 이해를 쉽게 할 수 있도록 하였으며 EPS-TOPIK 연습을 마련하여 근로자들이 볼 EPS-TOPIK 시험에 대비할 수 있게 구성하였습니다.

This textbook is organized into 8 topics, consisting of 60 chapters, following the occupational structures of migrant workers provided by the Human Resources Development Service of Korea. The preparation chapter helps with learning vowels and consonants of Korean characters and basic greetings before starting. Each chapter is composed of occupational skills, vocabulary and grammar based on EPS-TOPIK and National Competency Standards (NCS) and is divided into sections in the order of Conversation, Vocabulary and Expressions, Grammar, Practice, Activity, Information and Culture, and EPS-TOPIK. The Conversation section shows a sample dialogue. The authentic dialogue introduces study objectives, new vocabulary, and daily life situations that migrant workers face in their workplace. Vocabulary and Expressions introduces new words and expressions with pictures and illustrations, so that learners can understand them with ease and interest. The Grammar section explains target grammatical expressions that are closely related to the study objectives of each chapter. The Practice section provides various types of questions, so that students will be able to review vocabulary, expressions, and grammar that are covered in each chapter. The Activity section helps students to create authentic conversation using the newly introduced vocabulary, expressions, and grammar in the chapter. The Information and Culture section helps with understanding general Korean culture and the unique workplace culture of Korea. EPS-TOPIK questions are also provided for test-takers at the end of each chapter. Below is the detailed explanation of the sections.

01 대화
Conversation

외국인근로자들이 일상생활과 산업 현장에서 경험할 수 있는 상황을 중심으로 대화를 구성하였습니다. 대화에서는 해당 단원에서 학습하는 어휘와 문법을 포함한 대화를 삽화와 함께 제시하여 실용적인 대화를 재미있게 학습할 수 있게 하였습니다. 또한, 대화 상대자를 다양화하여 외국인근로자가 접할 수 있는 여러 상황을 제시하였습니다.

Authentic dialogues that migrant workers will perform in everyday life and/or in their workplaces are provided with illustrations here. Each dialogue introduces new words and expressions, and targets grammatical expressions that are covered in each chapter, so that learners will learn practical conversations with ease and interest. Moreover, sample dialogues introduce various types of people that migrant workers will meet in real life situations.





02 어휘
Vocabulary and Expressions

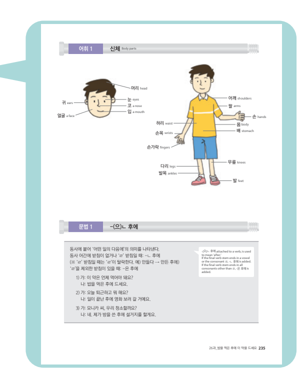
외국인근로자들이 자주 접하고 사용하는 빈도 높은 어휘를 주제에 맞게 범주별로 나누어 제시하였습니다. 각 단원에서 배우는 어휘들은 그림이나 사진과 함께 제시하여 쉽고 효과적으로 익힐 수 있도록 하였습니다. 일상생활, 직장 생활에서 사용되는 빈도와 학습의 난이도를 고려하여 어휘를 배열하였으며 주제별로 묶어 쉽게 단어나 표현을 찾을 수 있게 하였습니다. 또한, 산업 현장에서도 순화된 한국어를 사용하는 것을 권장하고 있기 때문에 비표준어가 아닌 순화된 한국어로 제시하였습니다.

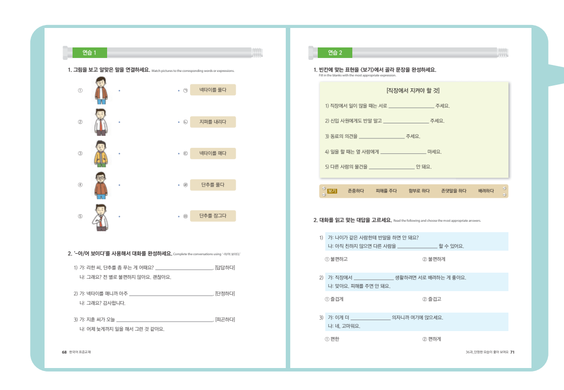
Vocabulary and Expressions provides the most frequently used words in situations that migrant workers will face in everyday life and in workplace. New words and expressions are categorized and introduced by topic. As each and every new word or expression comes with a picture or an illustration, students will effectively learn without difficulty. New words and expressions are listed by frequency of use in daily life and workplace, and the fluency level of speakers. They are also categorized by topic for the quick and easy search of words and expressions. Furthermore, standard Korean words and expressions are introduced here as is recommended in workplaces.

03 문법
Grammar

외국인근로자의 한국어 실력을 높이고 EPS-TOPIK을 대비하기 위해 목표 문법을 맥락이 있는 대화를 통해서 학습하게 하였습니다. 문법의 이해를 돕기 위해 문법 설명을 한국어와 영어로 제시하였고 다양한 예문을 통해 그 문법이 어떻게 사용되는지 학습할 수 있게 하였습니다. 한 단원에 두 개의 문법을 제시하여 학습 부담을 줄였으며 2~3개의 예문을 통해 다양한 형태 변화를 보여주었습니다.

Target grammatical expressions are introduced in context through authentic sample conversations, so that migrant workers will be able to speak Korean more fluently and be better prepared for EPS-TOPIK. The concept of grammar is provided both in Korean and English, which helps students to understand grammar more accurately. A couple of examples show diverse usages of the expressions. Each chapter has only two grammatical expressions in order to prevent students from being overwhelmed with grammar. Each grammatical expression explains modifications with two or three sample sentences.





04 연습
Practice

해당 단원에서 학습한 어휘와 문법을 이해했는지 확인하고 연습할 수 있도록 구성하였습니다. 연습1에서는 어휘 연습을, 연습2에서는 문법 연습을 할 수 있도록 하였는데 일반적이고 단순한 문제 풀이 형식이 아니라 다양한 방식의 연습을 통해 학습자가 유의미한 맥락에서 자연스럽고 흥미롭게 어휘와 문법을 익힐 수 있도록 하였습니다.

The Practice section intends to ensure that students understand new vocabulary and grammatical expressions. Students will be able to practice vocabulary in Practice 1, and grammatical expressions in Practice 2. Avoiding a simple, repetitive review of words, this section helps students review vocabulary and grammar with ease and interest by providing various types of practice in the form of a meaningful, context-based approach.

05 활동
Activity

해당 단원에서 학습한 주제, 어휘, 문법 등을 모두 사용하여 학습자들이 실제로 마주치게 되는 상황에서 의사소통 활동을 수행해 볼 수 있도록 하였습니다. 무엇보다 NCS 직무 기능에서 요구하는 능력을 외국인 근로자들이 수행할 수 있도록 했으며, 특정한 상황에서 정확하게 자신의 의사를 표현할 수 있도록 구성하였습니다. 단원에 따라서는 글을 읽고 자신에게 필요한 정보를 찾고 이해하는 활동도 포함하였습니다.

Activity helps to practice creating topic-based conversations that learners will face in daily life using vocabulary, expressions, and grammar covered in each chapter. Moreover, throughout the Activity section, migrant workers will learn to demonstrate skills required by National Competency Standards (NCS) and articulate their thoughts and opinions in specific situations. In some of the chapters, learners will practice finding information that they need within the given passages.

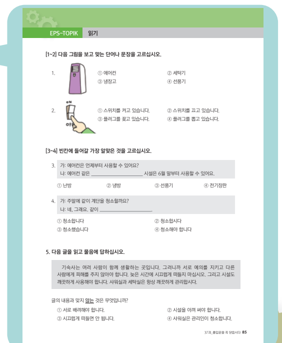




06 정보 • 문화
Culture and Information

각 단원의 주제와 관련하여 학습자에게 유용한 한국의 일상 문화 및 직장 문화, 한국 사회의 정보 및 생활 상식에 대한 정보를 제공할 수 있도록 구성하였으며 특히 50과부터는 직장 생활과 관련된 법령에 대한 정보를 제공해 학습자의 이해를 도울 수 있도록 하였습니다.

The Culture and Information section introduces general Korean culture, Korean workplace culture, information about Korean society, and other necessary information for migrant workers. More importantly, the Culture and Information sections of chapter 50 through chapter 60 include information concerning workplace-related laws and legislations for migrant workers.

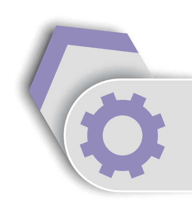


07 EPS-TOPIK
EPS-TOPIK

EPS-TOPIK은 매 단원마다 듣기 5문제와 읽기 5문제를 수록하였습니다. 실제 EPS-TOPIK의 시험 유형과 동일하게 구성하여 학습자가 시험 유형을 익히고 대비할 수 있도록 하였습니다.

The EPS-TOPIK section provides five listening questions and five reading questions. The format of the questions follows the actual format of EPS-TOPIK, so that students will be able to be familiar with question types and practice for the test.

한국어 표준교재 1권 앞붙이.indd 7 2014-06-11 오전 10:46:10



목 차

일상 및 여가 생활

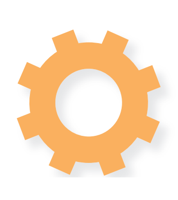
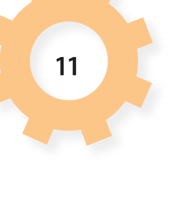
공공기관

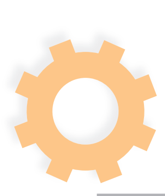
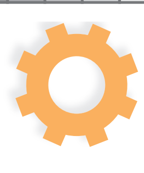
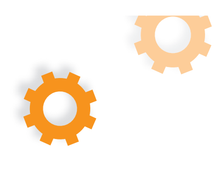
부록



주제	과	제목	기능/직무 구조	어휘	문법	정보/문화
예비편	1	**한글 익히기 Ⅰ**				
	2	**한글 익히기 Ⅱ**				
	3	**교실 한국어**				
	4	**안녕하세요**				
	5	**주말 잘 보내세요**				
기본생활	6	**저는 투안입니다**	자기소개하기 To introduce oneself	나라 Countries 직업 Occupations	입니다 입니까	인사 예절 Greeting manners
	7	**여기가 사무실이에요**	장소 및 물건 묻고 대답하기 To ask and answer questions about places and objects	장소 Places 물건 Objects	이/가 이에요/예요	한국의 좌식 문화 Sitting on the floor in Korea(Floor-sitting) 생활필수품 Daily necessities
	8	**12시 30분에 점심을 먹어요**	일과 시간 묻고 대답하기 To ask and answer questions about daily routine and time	일과 The daily routine 시간 The time	-아요/어요 에(시간)	출근 시간을 지킵시다 Let's get to work on time
	9	**가족이 몇 명이에요?**	가족에 대해 묻고 대답하기 To ask and answer questions about family	가족 Family 외모와 성격 Looks and personality	하고 에(장소)	높임말과 반말 Honorific forms and casual speech
	10	**어제 도서관에서 한국어를 공부했어요**	날짜와 장소 묻고 대답하기 To ask and answer questions about dates and places	날짜와 요일 Dates and days of the week 장소 및 동작 Places and actions	-았/었- 에서	한국의 공휴일 National holidays in Korea
	11	**사과 다섯 개 주세요**	물품 구매하기 To purchase goods	과일과 식료품 Fruit and food 화폐 및 물품 구매 Money and purchasing goods	주세요 -아/어 주세요	의류 Clothing
	12	**병원 옆에 약국이 있어요**	위치와 길 찾기 To find location and a way	이동 동사 Locomotive verbs 위치와 방향 Locations and directions	-(으)세요 (으)로	길거리 Streets
	13	**시청 앞에서 일곱 시에 만나요**	약속 시간과 장소를 정하기 To make an appointment (time and places)	상태 1 Stative verb 1 상태 2 Stative verb 2	-고 싶다 -(으)ㄹ까요	한국 사람들이 인사로 하는 약속 The promises Koreans make as a part of greetings
	14	**저는 비빔밥을 먹을래요**	음식 주문하기 To order food	식당 Restaurants 음식의 맛 Tastes of foods	-(으)ㄹ래요 안	음식 메뉴 Food menu
	15	**날씨가 맑아서 기분이 좋아요**	날씨와 기분 이야기하기 To talk about the weather and your feelings	날씨와 계절 The weather and seasons 기분과 감정 Feelings and moods	-네요 -아서/어서	한국의 사계절 Four seasons of Korea

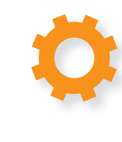
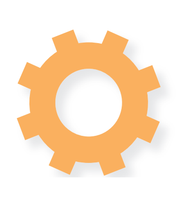
주제	과	제목	기능/직무 구조	어휘	문법	정보/문화
일상 및 여가 생활	16	**시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요**	취미 이야기하기 To talk about your hobbies	취미 Hobbies 운동 Sports	-(으)ㄹ 때 -(으)러 가다	취미 활동 프로그램 Community support programs regarding hobbies
	17	**휴가 때 제주도에 다녀올 거예요**	여행 경험 및 계획 이야기하기 To discuss past experiences and planning of trips	여행지 Tourist attractions 여행 준비와 활동 Planning a trip and activities	-아/어 보다 -(으)ㄹ 거예요	한국의 관광지 Tourist sites in Korea
	18	**버스나 지하철을 타고 가요**	교통수단과 소요 시간 말하기 To talk about transportations and duration of time	교통 Traffic 이동 Transport	(이)나 에서 까지	대중교통 이용 방법 How to use public transportations
	19	**거기 한국가구지요?**	전화하기 To make a call 인터넷에 대해 말하기 To talk about the Internet service	전화 Telephone 인터넷 Internet	-지요 -고	생활에 유용한 전화번호 Useful phone numbers
	20	**저는 설거지를 할게요**	집안일 부탁하기 To ask for household chores 집안일 말하기 To talk about household chores	청소 Cleaning 집안일 Household chores	-(으)ㄹ게요 -는 것	쓰레기 분리수거 Waste sorting
	21	**상 차리는 것을 도와줄까요?**	설명하기 To explain 허락 구하기 To ask for permission	약속 Appointment 초대 Invitation	-는데/-(으)ㄴ데 -(으)ㄹ까요	집들이 선물 Presents for a housewarming (party)
	22	**무단횡단을 하면 안 돼요**	금지하기 To prohibit 이유 말하기 To tell a reason	금지 Prohibition 하면 안 되는 행동 Behaviors you must not do	-(으)면 안 되다 -(으)니까	공공장소 표지판 Signs for public places
	23	**어른께는 두 손으로 물건을 드려야 돼요**	높임말 말하기 To use honorifics 조언하기 To give advice	어휘 높임 Lexicon honorifics 생활 예절 Everyday manners	-(으)시- -아야/어야 되다/하다	한국인들에게 나이란? What does age mean to Koreans?
	24	**한국 영화를 보면서 공부해요**	공부 방법 말하기 To talk about study methods 신청 방법 설명하기 To explain how to apply	공부 Study 교육 The education	-(으)면서 -기 쉽다/어렵다	외국인 근로자 교육 프로그램 Education Programs for migrant workers
	25	**일요일마다 교회에 가요**	빈도 표현하기 To describe frequency 소원 말하기 To make wishes	종교 Religion 종교 활동 Religious activities	마다 -았으면/었으면 좋겠다	종교 행사 Religious festivals
공공 기관	26	**밥을 먹은 후에 이 약을 드세요**	순서 말하기 To talk about orders 금지하기 To prohibit (somebody from doing)	신체 Body parts 증상 Symptoms	-(으)ㄴ 후에 -지 마세요	가정 비상약 First aid kit
	27	**어디가 아프십니까?**	조건 말하기 To talk about conditions 증상 묻고 대답하기 To ask and answer questions about symptoms	병원 Medical centers 치료 Treatment	-(으)면 -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다	외국인근로자센터 진료 안내 The medical support program offered by the Global Migrant Center

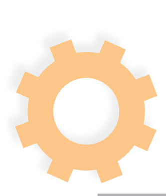
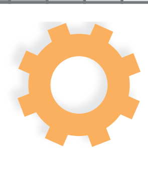
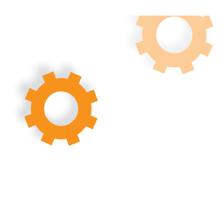




주제	과	제목	기능/직무 구조	어휘	문법	정보/문화
공공 기관	28	**통장을 만들려고 왔어요**	의도 말하기 To tell your intentions 방법 표현하기 To express various methods to do something	은행 Banks 은행 업무/현금인출기 Banking business/ ATMs	-(으)려고 -(으)면 되다	외국인 근로자 전용 금융 서비스 Banking services exclusively for migrant workers
	29	**필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요**	편지 보내기 To send letters 요청하기 To request	우편물 Mail 소포/택배 Packages/ Delivery service	(으)로 -(으)십시오	국제특급 우편 서비스 Express Mail Service (EMS)
	30	**거기에서 태권도를 배울 수 있어요?**	이용 문의하기 To inquire about usage 교육 신청하기 To enroll in the training and lesson programs	교육 및 서비스 Education and service 외국인력 지원 센터 이용 How to use institutions supporting migrant workers	-(으)ㄹ 수 있다/없다 -(으)려면	외국인 근로자를 위한 지원 기관 Institutions supporting migrant workers
한국에 대한 이해	31	**우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요**	날씨 표현하기 To express the weather 비교하기 To compare	날씨 The weather 도시의 특성 Characteristics of the cities	-지만 보다	한국의 행정구역 Administrative districts of Korea
	32	**복날에는 삼계탕을 먹어요**	한국의 음식 문화 알기 To understand Korean food culture 조리법 설명하기 To explain recipes	계절 음식 Seasonal food 재료 및 조리법 Ingredients and cooking	-(으)ㄴ -아서/어서	특별한 날 먹는 음식 Food to eat on special occasions
	33	**송편을 만드는 체험도 할 수 있어요**	추측하기 To guess 계획 말하기 To talk about plans	설날 Lunar New Year's Day 추석 Korean Thanksgiving	-겠- -는	한국의 명절 Holidays in Korea
	34	**아기 옷을 선물하는 게 어때요?**	추천하기 To recommend 순서 말하기 To tell the order	특별한 날 Special days 결혼 문화 Culture of marriage	-는 게 어때요 -고 나서	한국인의 경조사 Family events and occasions of Korea
	35	**한국 드라마가 재미있잖아요**	이유 말하기 To tell reasons 추측하기 To make guesses	한류 Hallyu, The Korean Wave 경제 및 산업 Economy and industry	-잖아요 -는/(으)ㄴ 것 같다	한류 여행 The Korean Wave tour (Hallyu tour)
직장 문화	36	**단정한 모습이 좋아 보여요**	복장 설명하기 To explain attire 충고하기 To give advice	복장 Attire 태도 Attitude	-아/어 보이다 -게	작업 현장의 복장 Attire in the workplace
	37	**출입문을 꼭 닫읍시다**	기숙사 주의사항 알리기 To announce dormitory rules and regulations	기숙사 Dormitory 냉난방기 Air conditioning and heating	-(으)ㅂ시다 -는 동안	한국의 주거 형태 Residential dwelling types of Korea
	38	**일할 맛이 나요**	직장의 분위기 소개하기 To introduce the atmosphere of a workplace 동료와의 갈등 표현하기 To express conflicts with co-workers	직장의 분위기 The atmosphere of a workplace 동료와의 갈등 Conflict with colleagues	-는/-(으)ㄴ 편이다 -다고 하다	직장 내에서의 호칭 Titles in a workplace 갈등 해결 방법 Conflict resolution
	39	**오늘 회식을 하자고 해요**	회식 일정 공지하기 To announce a company dinner 새 직원 소개하기 To introduce new employees	회식 Company dinners 직장에서의 모임 Meetings at work	-자고 하다 -(으)라고 하다	한국의 회식 문화 The company dinner culture of Korea

주제	과	제목	기능/직무 구조	어휘	문법	정보/문화
직장 문화	40	**불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요**	성희롱 예방 조언하기 To give advice on prevention of sexual harassment 성추행에 대한 강의 듣기 To take a course on sexual harassment prevention	성희롱 Sexual harassment 성희롱 대처 방법 Coping with sexual harassment	-냐고 하다 간접화법의 축약형	성희롱의 개념과 처벌 The definitions and punishment of sexual harassment
직장 생활	41	**드라이버로 해 보세요**	작업 도구 제안하기 To suggest working tools 작업 상황 설명하기 To explain working progress	제조업 수공구 Hand tools for manufacturing 제조업 기계 Manufacturing machinery	(으)로 -고 있다	작업에 필요한 도구 Tools for work
	42	**이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?**	기계 작동법 설명하기 To explain how to operate a machine 작업 보고하기 To report your work	기계 작동 Machine operation 포장 작업 Packaging	-는지 알다/모르다 -(으)ㄹ 것 같다	안전한 도구 및 기계 사용법 How to operate machines safely and properly
	43	**철근을 옮겨 놓으세요**	작업 지시하기 To manage work 작업 확인하기 To supervise work	건설 현장 Construction site 유통업 포장 Packaging and distribution	-아/어 놓다 -지요	건설 현장의 중장비 Heavy equipment in construction sites
	44	**페인트 작업을 했거든요**	작업장 환경 묘사하기 To describe workroom environment 정리 정돈 말하기 To talk about arrangement and organization	작업장 환경 Workroom environment 폐기물과 정리 도구 Waste and storage supplies	-거든요 -아지다/어지다	작업 도구 정리 정돈 Arrangement and organization of working tools
	45	**호미를 챙겼는데요**	작업 변경 요구하기 To ask for change of work 작업 요청하기 To request work	농업 1 Agriculture 1 농업 2 Agriculture 2	-는데요 -기 전에	한국 농촌의 사계절 Four seasons of Korean rural farming areas
	46	**더 신경 쓰도록 하자**	문제 원인 찾기 To find the cause of a problem 해결 방안 말하기 To talk about solutions to problems	축산업 Livestock and dairy industry 어업 Fishing industry	-도록 하다 -게 되다	축산업과 어업 현장의 작업 Types of the work in livestock, dairy, and fishing industry
	47	**재고를 파악하는 것이 중요해요**	업무 관리하기 To manage work duties 업무 실수 말하기 To talk about mistakes at work	창고 관리 Warehouse management 가구 제조 Furniture manufacturing	-는 것이 중요하다 -(으)ㄹ 것이다	직장에서의 칭찬 노하우 How to give compliments at work
	48	**다치지 않도록 조심하세요**	기계 작업 시 주의사항 말하기 To talk about caution in operating machinery 위험 상황 대처하기 To deal with dangerous situations	기계 작업 Machinery operation 재해 Work-related injury	-(으)ㄴ 적이 있다/없다 -지 않도록 조심하다	작업장 사고 On-the-job accidents
	49	**안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요**	위험 상황 예방하기 To avoid risk at work 위험 가능성 경고하기 To warn the possible risks	보호구 Safety gear and equipment 작업장 사고 On-the-job accidents	-(으)ㄹ 수 있다 -기 때문에	신체 기관과 보호구 Body parts, and safety gear
	50	**열심히 해 준 덕분이에요**	업무 평가하기 To evaluate work performance 건강 말하기 To talk about health	안전 수칙 Safety regulations 건강 증진 Health promotion	-(으)ㄴ 덕분에 -기로 하다	건강을 위한 스트레칭 Stretches to keep fit

주제	과	제목	기능/직무 구조	어휘	활동	정보/문화
법령 및 제도	51	**한국어능력시험에 합격해야 해요**	고용허가제에 대해 묻고 답하기 To ask and answer questions about the Employment Permit System EPS-TOPIK에 대해 문의하기 To make inquires about the EPS-TOPIK examination	고용허가제 The Employment Permit System 한국어 능력시험 EPS-TOPIK	EPS-TOPIK 신청서 작성하기 To fill out the application form for EPS-TOPIK	고용허가제 이해하기 To understand the employment permit system
	52	**근로 조건이 좋은 편이에요**	근로계약서 내용 문의하기 To inquire of the contract of employment 근로 계약 체결하기 To sign the contract of employment	근로 조건 Working conditions 취업 절차 Employment procedures	표준근로계약서 작성하기 Filling out the employment contract form	표준근로계약서 Standard labor contact
	53	**외국인 등록을 하러 가요**	입국 심사 받기 To go through immigration 외국인 등록하기 To apply for alien registration	입국 절차 Entry process 외국인 등록 Alien registration	취업 교육 이해하기 Understanding employment training	외국인 등록 Alien registration
	54	**보험금을 신청하려고요**	보험 가입하기 To enroll in insurance plans 보험금 청구하기 To file out insurance claims	보험 가입 Enrollment in insurance plans 보험금 청구 Filing out insurance claims	보험 안내 이해하기 Understanding insurance plans	외국인 근로자 보험 Insurance plans for migrant workers
	55	**급여 명세서를 확인해 보세요**	급여 명세서 확인하기 To check a paycheck stub 수당 확인하기 To check extra pay	급여와 세금 Salary and taxes 수당 Extra pay	급여 명세서 읽기 Reading a pay stub	월급 Monthly salary
	56	**이번 여름 휴가 계획은 세웠어?**	휴가 알아보기 To check vacation time 병가 신청하기 To request sick leave	휴가 Vacation 병가 Sick leave	휴가 신청서 이해하기 To understand application form of vacation	휴가에 대한 근로기준법의 이해 Understanding the Labor Standard Act concerning annual leave
	57	**사업장을 변경하고 싶은데**	사업장 변경 절차 알아보기 To know about procedures for changing of work location 일시 출국 절차 확인하기 To check procedures for temporary leave	사업장 변경 Change of a work location 조기 귀국과 일시 출국 Early return to home country and temporary leave	재입국 허가 동의서 이해하기 Understanding a re-entry permit	사업장 변경 Change of a work location
	58	**체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해**	체류 연장 절차 알아보기 To know about procedures for extension of stay 체류 자격 변경 이해하기 To understand the change of the status of stay	체류 기간 연장 Extension of stay 체류 자격 Status of sojourn	체류 기간 연장 신청서 작성하기 Filling out the extension of stay form	체류 기간 연장 신청 Application for extension of stay
직장 생활 용어	59	**산업 안전 Ⅰ**	산업 안전표지 익히기 To master industrial safety signs and symbols 제조업 관련 안전 수칙 익히기 To master manufacturing industrial safety regulations	산업 안전표지 Industrial safety signs and symbols 제조업 관련 안전 수칙 Manufacturing industrial safety regulations		직업병 Occupational diseases
	60	**산업 안전 Ⅱ**	건축업 관련 안전 수칙 익히기 To be acquainted with safety precautions regarding construction industry	건축업 관련 안전 수칙 Safety precautions regarding construction industry		직업병 예방 Occupational disease prevention



등장 인물

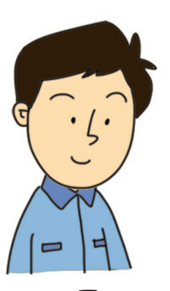

리한
파키스탄


투안
베트남


바루
인도네시아


아딧
태국


카림
우즈베키스탄


바트
몽골


칸
캄보디아


타타
인도네시아


이반
우즈베키스탄

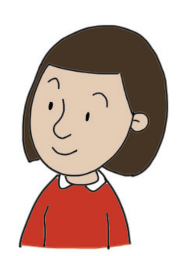

인디카
스리랑카


리리
중국


수피카
태국


흐엉
베트남


모니카
스리랑카


수루
중국


박지훈
한국


김건우
한국


이미영
한국


정소희
한국


이민우
한국



한글 익히기 Ⅰ

Master Hangeul, the Korean Alphabet Ⅰ



한글 Hangeul, the Korean alphabet

1. 모음과 자음 Vowels and consonants

자음 consonants	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅎ
	ㅋ		ㅌ			ㅍ			ㅊ	
	ㄲ		ㄸ			ㅃ	ㅆ		ㅉ	
모음 vowels	ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ	ㅡ	ㅣ	ㅔ	ㅐ	ㅚ	ㅟ
	ㅑ	ㅕ	ㅛ	ㅠ		ㅢ	ㅖ	ㅒ		
			ㅘ	ㅝ			ㅞ	ㅙ		

2. 한국어의 음절 구성 Korean syllables

한국어의 음절은 네 가지 방식으로 이루어집니다. Korean syllables are made in 4 different manners.

(1) 모음 (vowel) (예 ex.) 아, 오

(2) 자음 + 모음 (consonant + vowel) (예 ex.) 나, 코

(3) 모음 + 자음 (vowel + consonant) (예 ex.) 안, 운

(4) 자음 + 모음 + 자음 (consonant + vowel + consonant) (예 ex.) 강, 곰

모음 앞에 붙은 초성의 'ㅇ'은 음가가 없습니다. 또한 음절을 구성할 때는 수직으로 구성하는 방식과 수평으로 구성하는 방식이 있습니다.

O before a vowel has no sound value. A syllable is composed in the vertical or horizontal order.

'ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅣ, ㅐ, ㅒ, ㅔ, ㅖ'의 모음은 왼쪽에 자음이 위치하고, 'ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ'는 모음 위쪽에 자음이 위치합니다.

ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅣ, ㅐ, ㅒ, ㅔ, ㅖ occur on the right side of a consonant whereas ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ occur under the consonant.

(예 ex.)

아	고	안	강	곰

모 음 Vowels

한글에는 21개의 모음이 있는데 기본 모음 10개와 이중 모음 11개로 나뉩니다.

The 21 vowels in Hangeul are divided into 10 basic vowels and 11 double vowels.

기본 모음 Basic vowels

다음을 읽고 쓰십시오. Read and write the following.

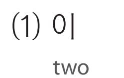
모음 letter	음가 sound value	순서 writing order	쓰기 writing							
ㅏ	[a]	① ②								
ㅑ	[ja]	① ② ③								
ㅓ	[ʌ]	① ②								
ㅕ	[jʌ]	① ② ③								
ㅗ	[o]	① ②								
ㅛ	[jo]	① ② ③								
ㅜ	[u]	① ②								
ㅠ	[ju]	① ② ③								
ㅡ	[ɯ]	①								
ㅣ	[i]	①								

연습

1. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 이
two



(2) 오
five



(3) 아이
child



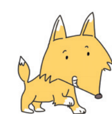
(4) 오이
cucumber



(5) 우유
milk



(6) 여우
fox



2. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 아 어 오 우 으

(2) 오 아 어 우 이

(3) 야 여 요 유

(4) 요 야 여 유

3. 다음을 듣고 맞는 것을 고르십시오. Listen carefully and choose the correct answer.



(1) 아 오

(2) 우 으

(3) 어 오

(4) 야 아

(5) 오 요

(6) 여 유

이중 모음 Double vowels

다음을 읽고 쓰십시오. Read and write the following.

모음 letter	음가 sound value	순서 writing order	쓰기 writing							
ㅐ	[ɛ]									
ㅒ	[jɛ]									
ㅔ	[e]									
ㅖ	[je]									
ㅘ	[wa]									
ㅙ	[wɛ]									
ㅚ	[ø]									
ㅝ	[wʌ]									
ㅞ	[we]									
ㅟ	[y]									
ㅢ	[ɯi]									

연습

1. 다음을 읽으십시오. Read the following.

Track 04

(1) 예
yes



(2) 와
wow



(3) 왜
why



(4) 와요
to come



(5) 위에
on



(6) 외워요
to memorize



2. 다음을 읽으십시오. Read the following.

Track 05

(1) 애 예 와 워
(2) 위 의 와 웨
(3) 워 에 예 의
(4) 왜 와 에 예

3. 다음을 듣고 맞는 것을 고르십시오. Listen carefully and choose the correct answer.



(1) 애 예
(2) 예 왜
(3) 웨 위
(4) 위 의
(5) 워 위
(6) 와 워



2 한글 익히기 Ⅱ

Master Hangeul, the Korean Alphabet Ⅱ

자 음 Consonants



한글에는 19개의 자음이 있는데 평음과 격음 14개와 경음 5개로 나뉩니다.

The 19 consonants in Hangeul are divided into 14 lenis and aspiration and 5 fortis.

자음 1 Consonants 1

다음을 읽고 쓰십시오. Read and write the following.

모음 letter	음가 sound value	순서 writing order	쓰기 writing							
ㄱ	[k/g]	ㄱ								
ㄴ	[n]	ㄴ								
ㄷ	[t/d]	ㄷ								
ㄹ	[r/l]	ㄹ								
ㅁ	[m]	ㅁ								
ㅂ	[p/b]	ㅂ								
ㅅ	[s/sh]	ㅅ								
ㅇ	no sound	ㅇ								
ㅈ	[ts/dz]	ㅈ								
ㅊ	[tsh/ch]	ㅊ								
ㅋ	[k]	ㅋ								

ㅌ	[t]	ㅌ ①②③							
ㅍ	[p]	ㅍ ①②③④							
ㅎ	[h]	ㅎ ①②③							

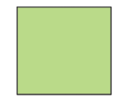
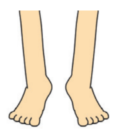
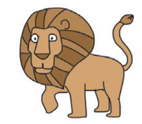
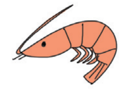
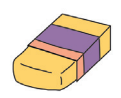
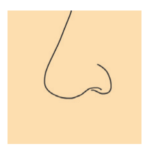
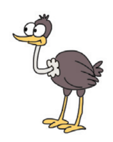
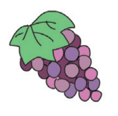
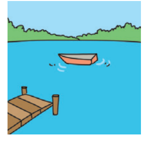
자음과 모음을 결합하여 읽고 쓰십시오. Read and write different combinations of consonants and vowels.

자음 / 모음	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ										
ㄹ										
ㅁ										
ㅂ										
ㅅ										
ㅇ										
ㅈ										
ㅊ										
ㅋ										
ㅌ										
ㅍ										
ㅎ										

연습

1. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 가수 singer 	(2) 아기 baby 	(3) 네모 square 
(4) 다리 leg 	(5) 소리 sound 	(6) 모자 hat 
(7) 아버지 father 	(8) 사자 lion 	(9) 새우 shrimp 
(10) 지우개 eraser 	(11) 치마 skirt 	(12) 코 nose 
(13) 타조 ostrich 	(14) 포도 grape 	(15) 호수 lake 

2. 다음을 읽으십시오. Read the following.

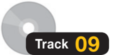
Track 08



(1) 가 다 마 사　　(2) 바 나 라 자

(3) 차 카 타 파　　(4) 초 코 토 포

3. 다음을 듣고 맞는 것을 고르십시오. Listen carefully and choose the correct answer.



(1) 노래 모래	(2) 사요 자요	(3) 새우 매우
(4) 보도 포도	(5) 기자 기차	(6) 도리 고리
(7) 코 고	(8) 다요 타요	(9) 머리 허리

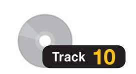
한국어 표준교재 1-5과.indd 22　　2014-06-11 오후 1:54:17

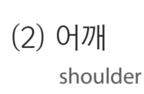
자음 2 Consonants 2

다음을 읽고 쓰십시오. Read and write the following.

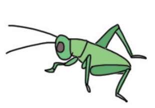
모음 letter	음가 sound value	순서 writing order	쓰기 writing							
ㄲ	[k']	ㄲ ① ②								
ㄸ	[t']	ㄸ ① ③ ② ④								
ㅃ	[p']	ㅃ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧								
ㅆ	[s']	ㅆ ① ② ③ ④								
ㅉ	[ts']	ㅉ ① ③ ② ④								

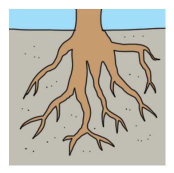
1. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 까치 magpie 

(2) 어깨 shoulder 

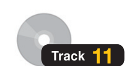
(3) 귀뚜라미 cricket 

(4) 뿌리 root 

(5) 아저씨 man 

(6) 찌개 jjigae 

2. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 까 따 빠 싸 짜　　(2) 꼬 또 뽀 쏘 쪼

(3) 꾸 뚜 뿌 쑤 쭈　　(4) 끼 띠 삐 씨 찌



3. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 가 카 까　　(2) 다 타 따　　(3) 바 파 빠

(4) 자 차 짜　　(5) 사 싸

4. 다음을 듣고 맞는 것을 고르십시오. Listen carefully and choose the correct one.



(1) 가요　까요　　(2) 차요　짜요　　(3) 커요　꺼요

(4) 사요　싸요　　(5) 부리　뿌리　　(6) 아파요　바빠요

받침 Final consonants

'ㄸ, ㅃ, ㅉ'를 제외한 모든 자음이 음절 끝에 붙어 받침으로 쓰일 수 있습니다. 그렇지만 받침은 다음의 7개로만 소리가 납니다.

Final consonants: Except for ㄸ, ㅃ, ㅉ, all consonants can be attached to the bottom of a syllable. However, there are only 7 different ways of pronouncing all final cosonants.

글자 Letter	음가 Sound value	예 Examples
ㄱ, ㄲ, ㅋ	[-k]	악, 앆, 앜 : [악]
ㄴ	[-n]	안 : [안]
ㄷ, ㅌ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅎ	[-t]	앋, 앝, 앗, 았, 앚, 앛, 앟 : [앋]
ㄹ	[-l]	알 : [알]
ㅁ	[-m]	암 : [암]
ㅂ, ㅍ	[-p]	압, 앞 : [압]
ㅇ	[-ŋ]	앙 : [앙]

받침에는 자음이 두 개 쓰인 겹받침이 있습니다.

Double final consonant is a word with two consonants.

값[갑]　넋[넉]　닭[닥]　몫[목]　넓다[널따]　읽다[익따]　많다[만타]

연습

1. 다음을 읽고 쓰십시오. Read and write the following.

1	책		책	책			
2	밖		밖	밖			
3	눈		눈	눈			
4	산		산	산			
5	옷		옷	옷			
6	꽃		꽃	꽃			
7	별		별	별			
8	말		말	말			
9	삼	3	삼	삼			
10	닭		닭	닭			

2. 다음을 듣고 맞는 것을 고르십시오. Listen carefully and choose the correct answer.



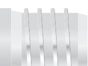
(1) 곰　공	(2) 달　답	(3) 목　몸
(4) 방　발	(5) 삼　산	(6) 일　입

3. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 책	식사	마지막	(2) 눈	편지	손수건
(3) 옷	낮	꽃	(4) 밭	숟가락	젓가락
(5) 굴	반달	수요일	(6) 밤	마음	몸무게
(7) 잎	집	수업	(8) 공	한강	강아지

문장 읽기 Reading sentence



받침이 모음과 결합하면 받침을 뒤 음절 첫소리로 옮겨 발음합니다.
The final consonant is pronounced linked when it meets a vowel.

밥 을 → 밥 을 → [바 블]

먹 어 요 → 먹 어 요 → [머 거 요]

음악 [으막]	한국어[한구거]	할아버지 [하라버지]
집에 [지베]	꽃이 [꼬치]	이름이 [이르미]
걸어요 [거러요]	앉아요 [안자요]	읽어요 [일거요]

연습

1. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 물이　　(2) 문을　　(3) 앞에

(4) 닫아요　　(5) 싶어요　　(6) 있어요

(7) 깎아요　　(8) 읽어요　　(9) 앉아요

2. 다음을 읽으십시오. Read the following.



(1) 창문을 닫으세요.

(2) 사진을 찍었어요.

(3) 책에 이름을 쓰세요.

(4) 물을 마시고 싶어요.

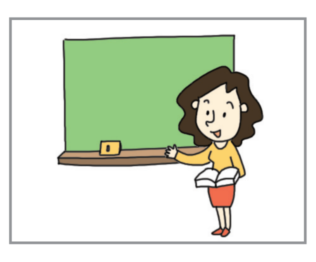
(5) 아침에 병원에 갔어요.



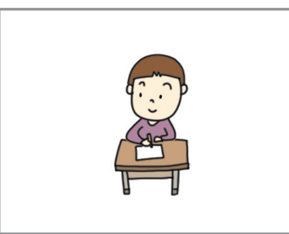
교실 한국어

Korean Classroom Expressions

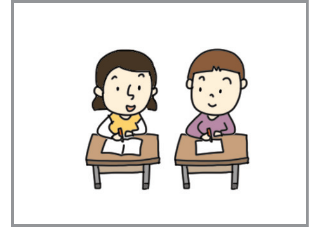




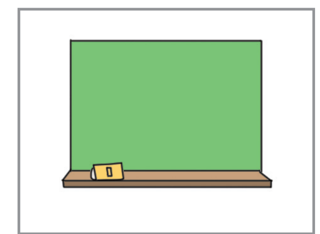
선생님
teacher



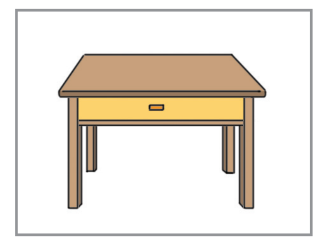
학생
student



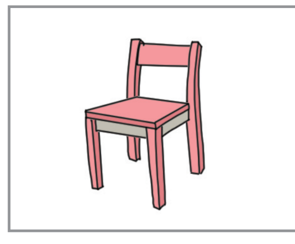
반 친구
classmate



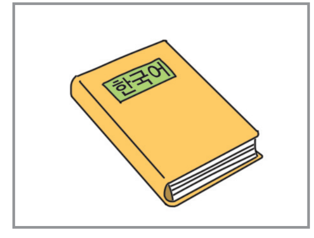
칠판
blackboard/whiteboard



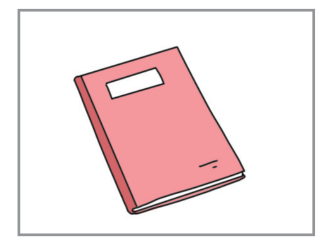
책상
desk



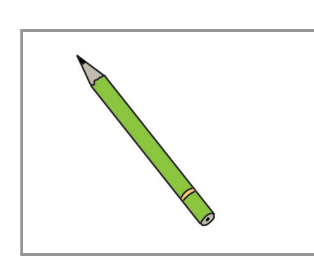
의자
chair



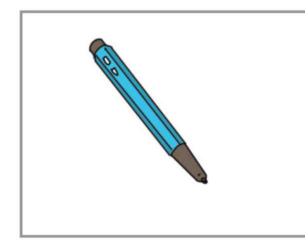
책
book



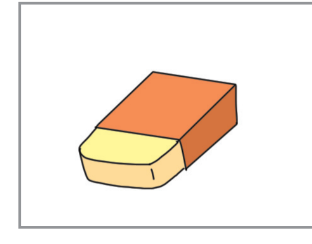
공책
notebook



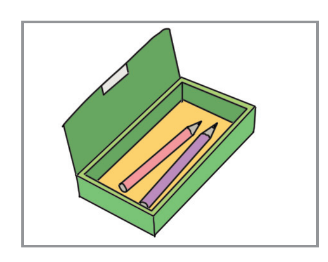
연필
pencil



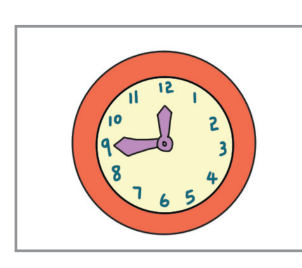
볼펜
pen



지우개
eraser



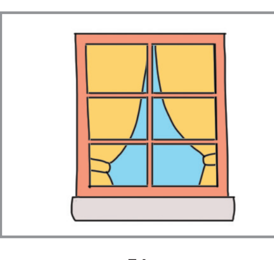
필통
pencil case



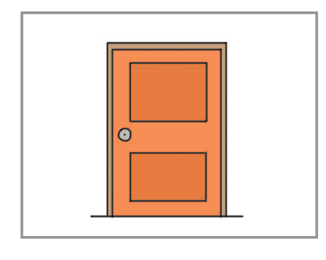
시계
clock



달력
calendar

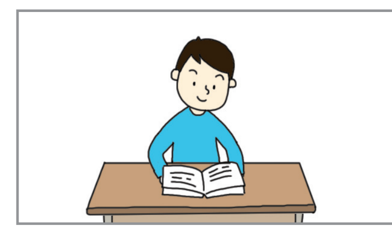


창문
window

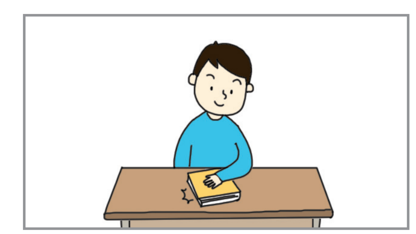


문
door

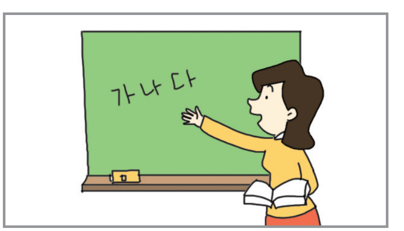




책을 펴세요.
Open the book.



책을 덮으세요.
Close the book.



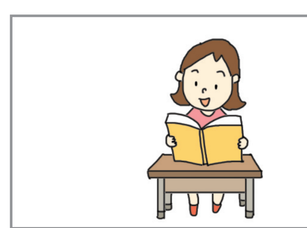
보세요.
Look at ~



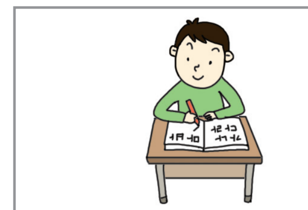
들으세요.
Listen carefully.



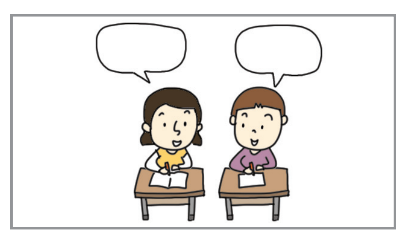
따라하세요.
Repeat after me.



읽으세요.
Read.



쓰세요.
Write.



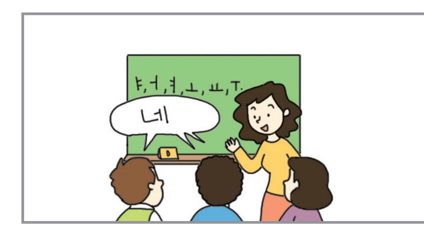
이야기하세요.
Talk.



대답하세요.
Answer.



알겠어요?
Do you understand?



네, 알겠습니다.
Yes, I understand.



아니요, 모르겠습니다.
No, I do not understand.



질문 있어요?
Do you have any questions?



네, 질문 있습니다.
Yes, I have questions.

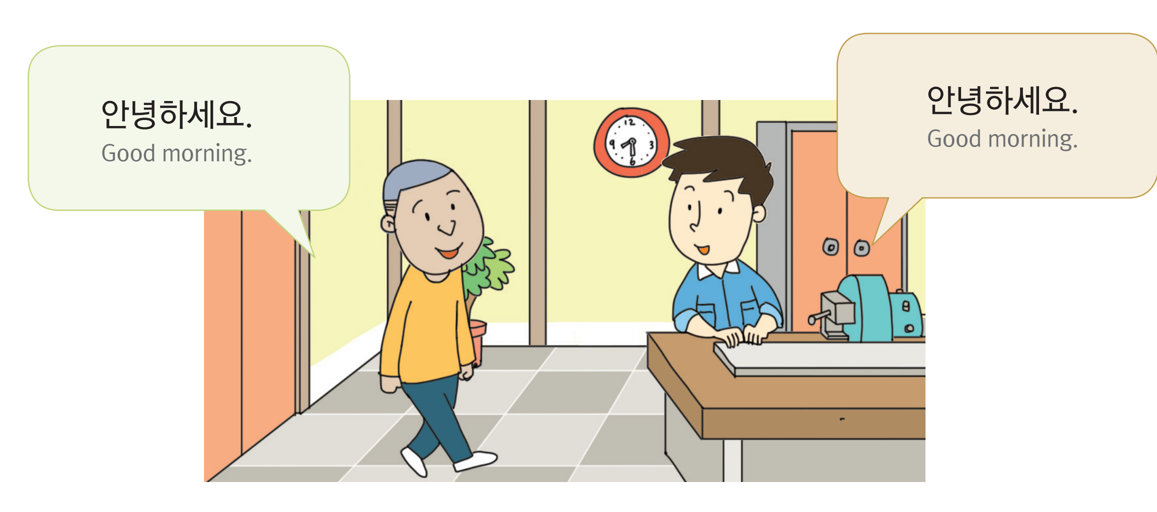


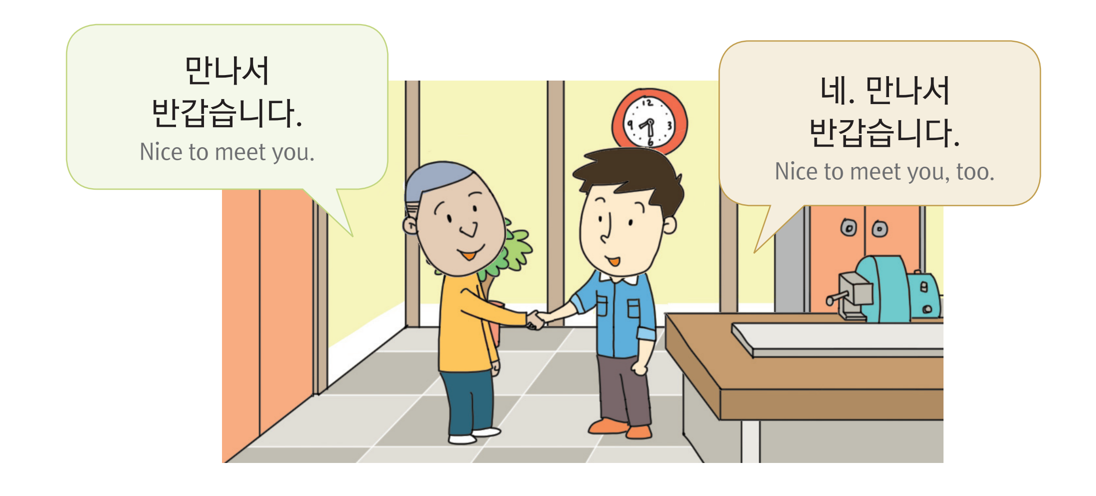
아니요, 질문 없습니다.
No, I don't have any questions.

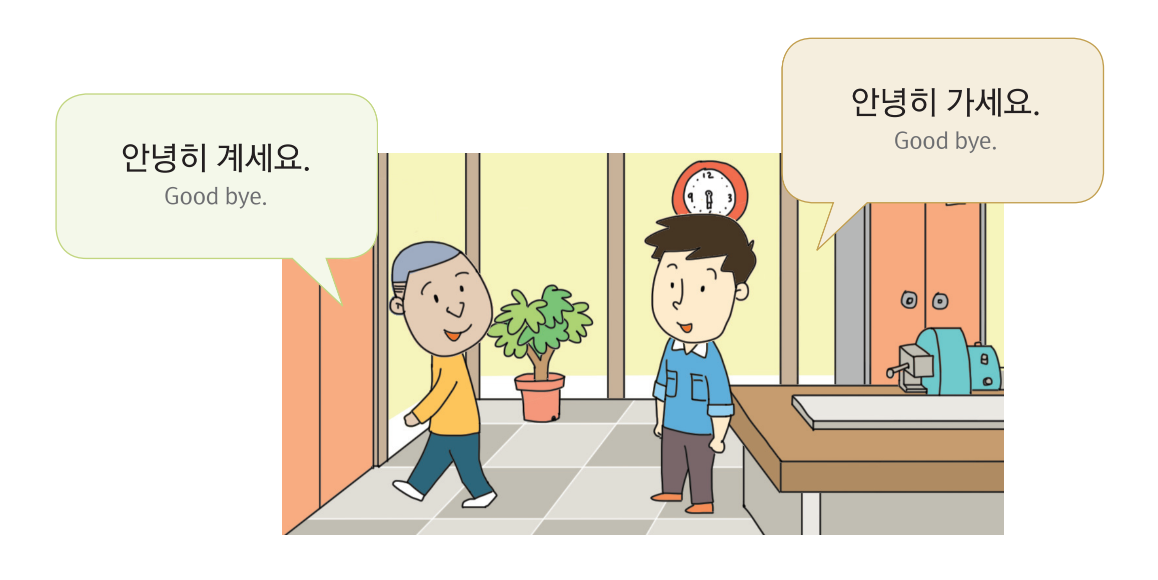


안녕하세요
Hello

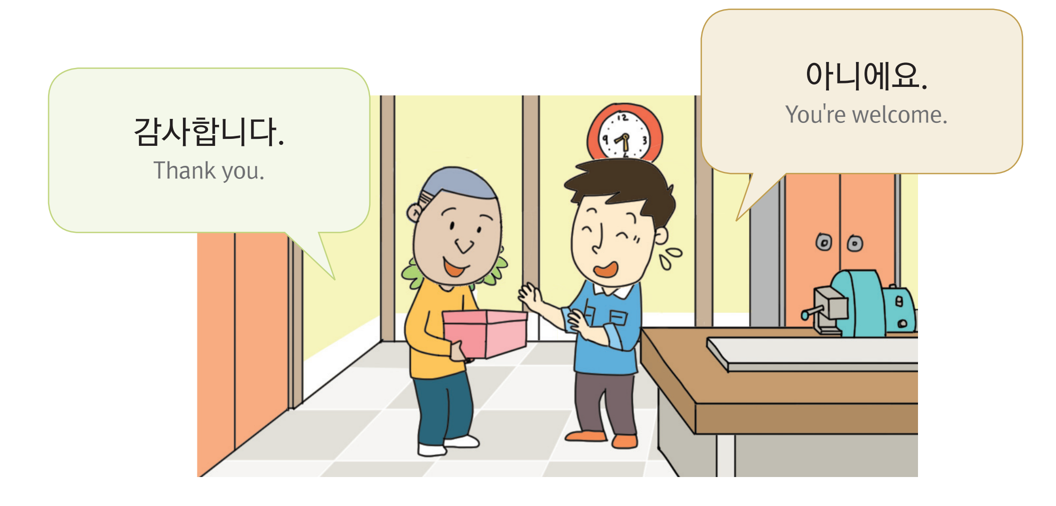

Track 20


안녕하세요.
Good morning.
안녕하세요.
Good morning.


만나서 반갑습니다.
Nice to meet you.
네. 만나서 반갑습니다.
Nice to meet you, too.



안녕히 계세요.
Good bye.
안녕히 가세요.
Good bye.



감사합니다.
Thank you.
아니에요.
You're welcome.



죄송합니다.
I'm sorry.
괜찮아요.
It's ok.



주말 잘 보내세요

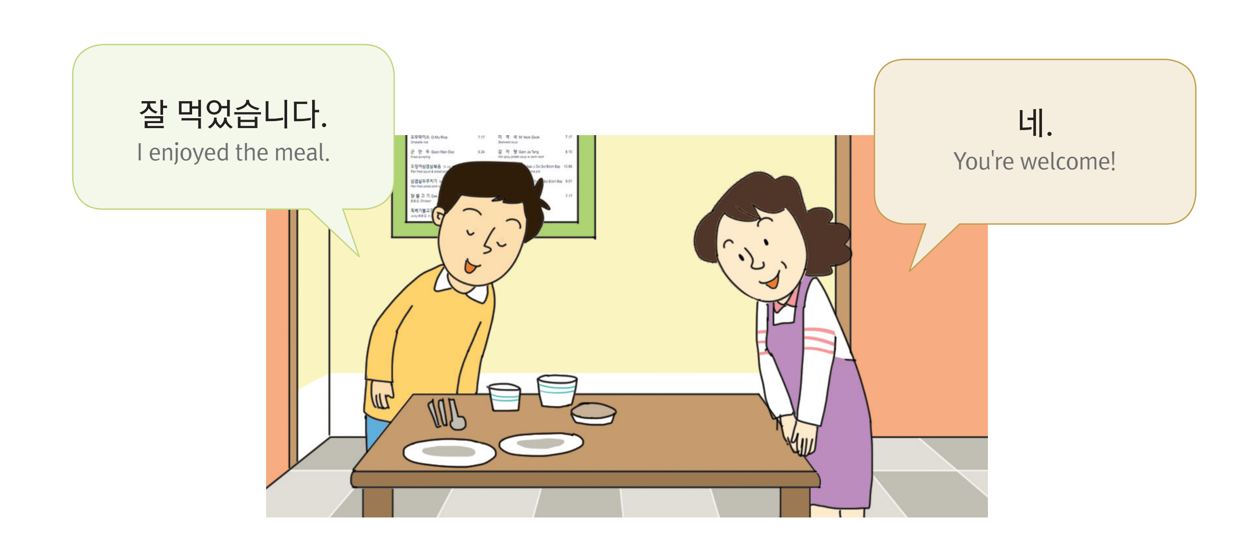
Have a great weekend

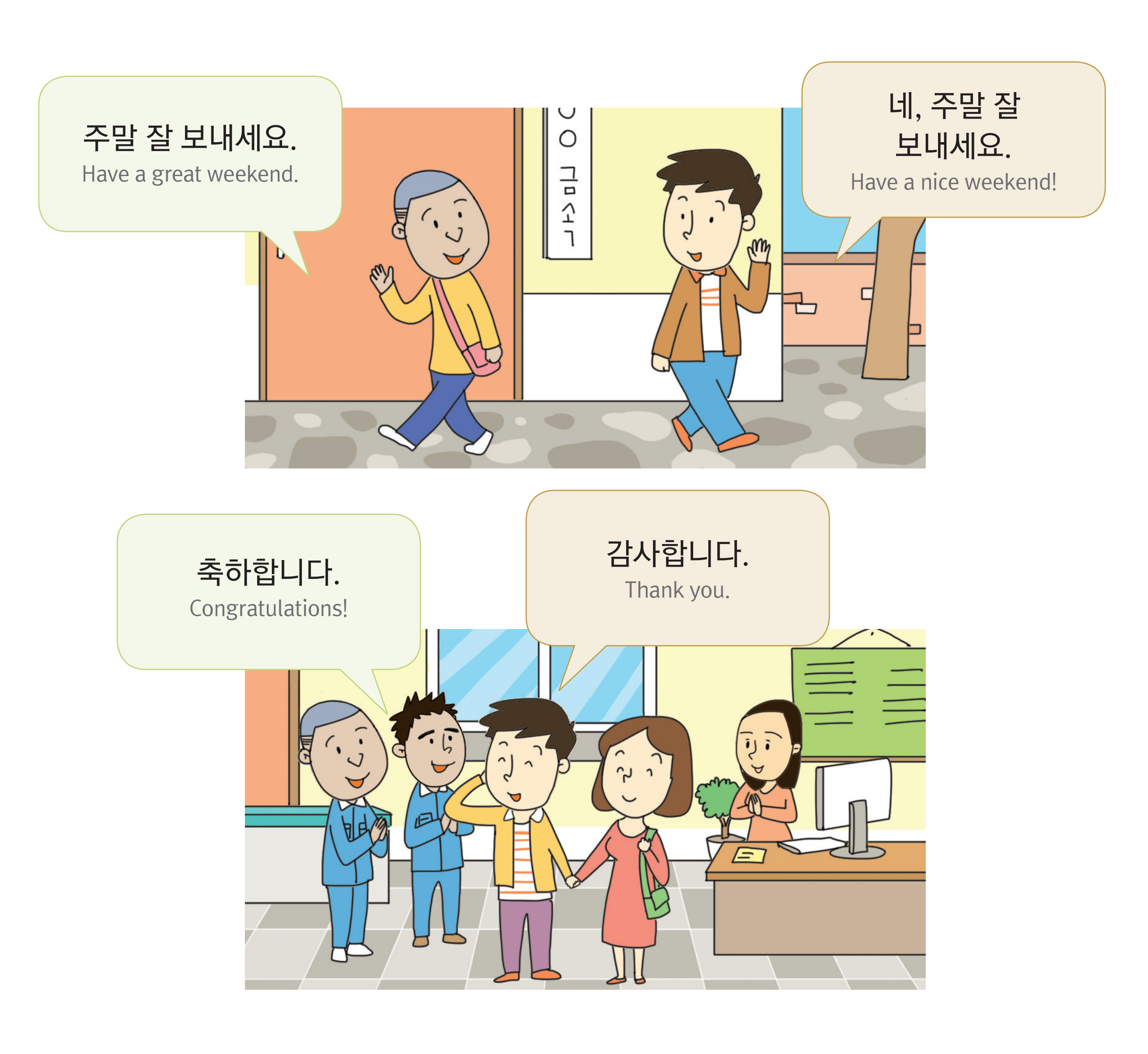
Track 21








잘 먹었습니다.
I enjoyed the meal.
네.
You're welcome!


주말 잘 보내세요.
Have a great weekend.
네, 주말 잘 보내세요.
Have a nice weekend!
축하합니다.
Congratulations!
감사합니다.
Thank you.



6 저는 투안입니다

My name is Tuan

학습 목표	자기소개하기 To introduce oneself
문 법	입니다, 입니까
어 휘	나라 Countries, 직업 Occupations
정보·문화	인사 예절 Greeting manners

대화 1



Track 22

민 수　안녕하세요.
Hello.

저는 이민수입니다.
My name is Minsoo Lee.

투 안　안녕하세요.
Hello.

저는 투안입니다.
My name is Tuan.

저는 베트남 사람입니다.
I am Vietnamese.

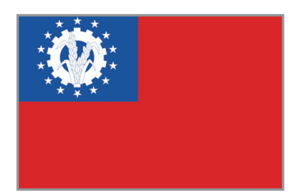
어휘 1 나라 Country

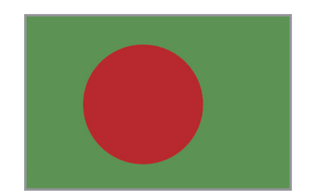

한국
the Republic of Korea


네팔
Nepal


동티모르
East Timor


몽골
Mongolia


미얀마
Myanmar


방글라데시
Bangladesh


베트남
Vietnam


스리랑카
Sri Lanka


우즈베키스탄
Uzbekistan

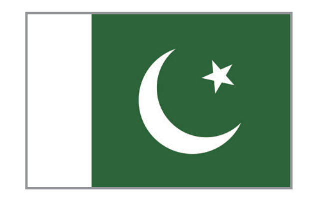

인도네시아
Indonesia


중국
China


캄보디아
Cambodia


키르기스스탄
Kyrgyzstan


태국
Thailand


파키스탄
Pakistan


필리핀
the Philippines

문법 1 입니다

자기소개를 할 때 사용한다. 이름, 국적, 직업 등을 소개할 수 있다.

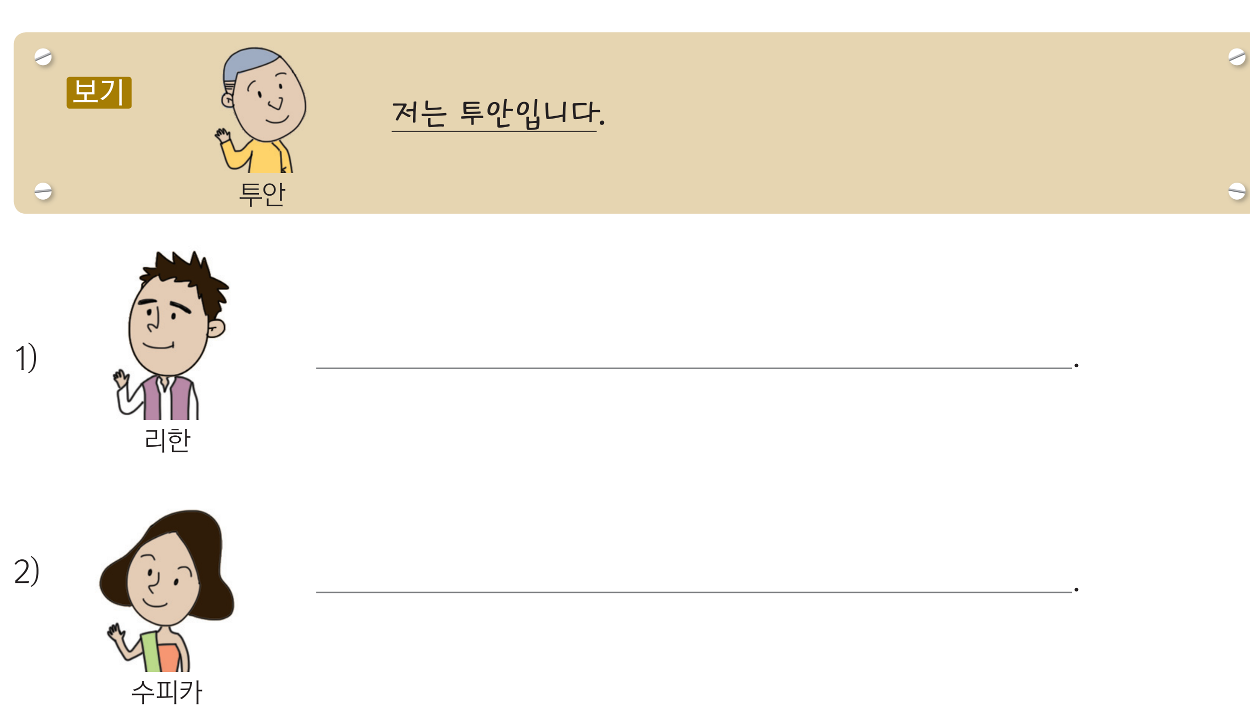
1) 가: 저는 투안입니다.
   나: 저는 바루입니다.

2) 가: 저는 파키스탄 사람입니다.
   나: 저는 인도네시아 사람입니다.

입니다 is used to introduce oneself including one's name, nationality, occupation, etc.

연습 1

1. 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Following the example, complete the sentences.



2. 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Following the example, complete the sentences.



대화 2



Track 23

투 안 저는 투안입니다.
I'm Tuan.

준 구 어느 나라 사람입니까?
What is your nationality?

투 안 베트남 사람입니다.
I'm Vietnamese.

준 구 학생입니까?
Are you a student?

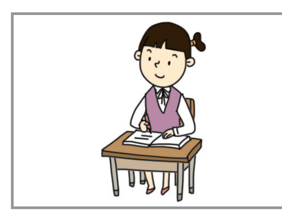
투 안 아니요, 회사원입니다.
No, I'm a businessman.

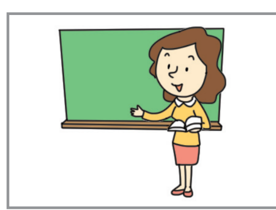
Tip 발음 Pronunciation

'입니다'는 [임니다]로 발음이 됩니다. 입니다 is pronounced [임니다].

- 투안입니다 [투아님니다]
- 사람입니다 [사라밈니다]
- 회사원입니다 [회사워님니다]
- 사람입니까? [사라밈니까]
- 학생입니까? [학생임니까]

어휘 2 직업 Occupations


학생
student


선생님
teacher


회사원
businessperson

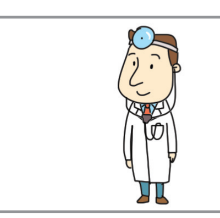

주부
homemaker


경찰관
police officer


소방관
firefighter


공무원
public official

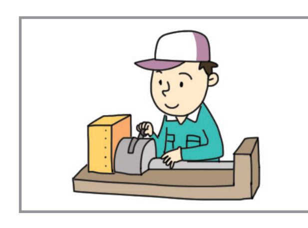

점원
clerk

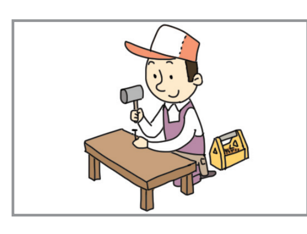

의사
doctor

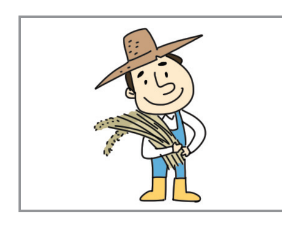

간호사
nurse


요리사
cook


운전기사
driver


기술자
technician


목수
carpenter


농부
farmer


어부
fisherperson

문법 2 입니까

'입니다'의 의문형으로, 명사에 대해 질문할 때 사용한다.

1) 가: 회사원입니까?
   나: 네, 회사원입니다.

2) 가: 선생님입니까?
   나: 아니요, 학생입니다.

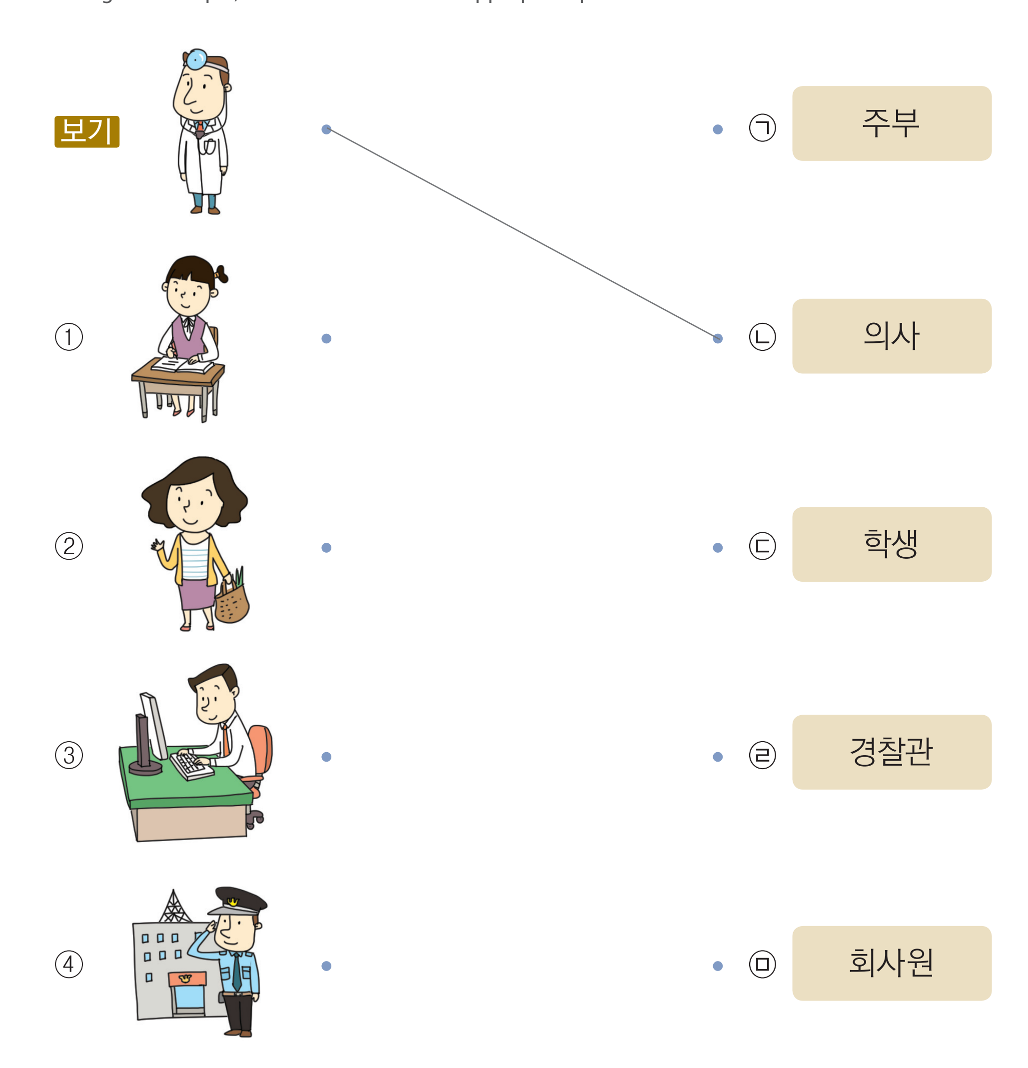
3) 가: 요리사입니까?
   나: 네, 요리사입니다.

입니까 is the question form of 입니다. It is used to ask a question regarding nouns.

연습 2

1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 알맞은 말을 연결하세요.

Following the example, match the words to the appropriate pictures.



2. 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Following the example, complete the sentences.

보기 학생 → 학생입니까?

1) 회사원 → ______________________?

2) 소방관 → ______________________?

3) 간호사 → ______________________?

4) 기술자 → ______________________?

활동

〈보기〉처럼 친구들과 이름, 국적, 직업을 묻고 대답해 보세요.

Following the example, ask and answer questions with your friends about their name, nationality, and occupation.

보기

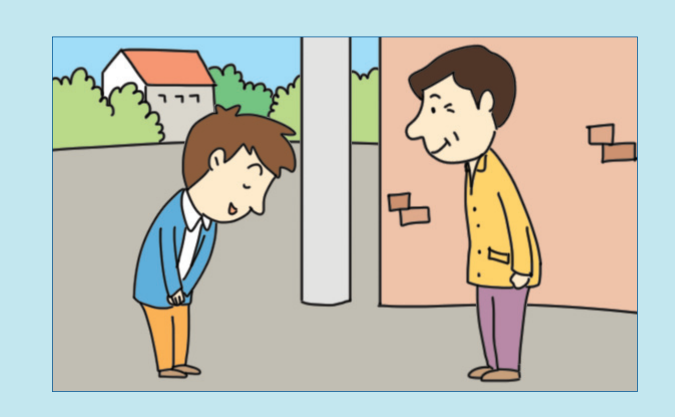
투안: 이름이 무엇입니까?
리한: 리한입니다.
투안: 어느 나라 사람입니까?
리한: 파키스탄 사람입니다.
투안: 회사원입니까?
리한: 네, 회사원입니다.

	이름	국적	직업
보기	리한	파키스탄 사람	회사원
1			
2			
3			
4			
5			

문화 인사 예절 Greeting manners

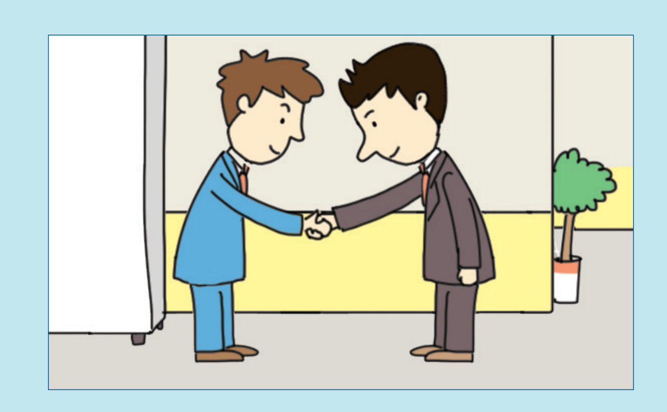
자신보다 나이가 많거나 지위가 높은 사람과 인사할 때

Koreans generally a bow as they greet a person who has a higher status or is older than they are.



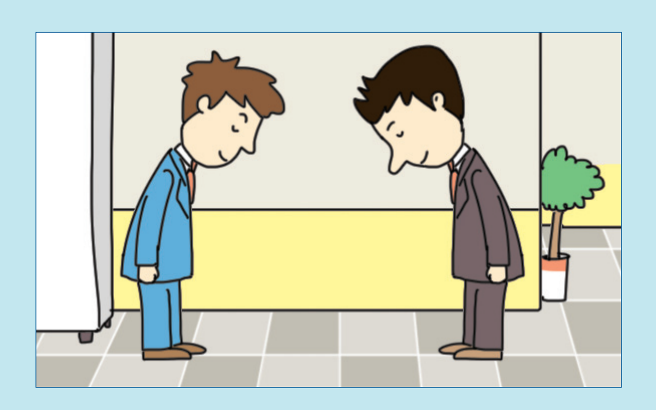
처음 만나는 사람과 인사할 때

Koreans generally shake hands as they greet a person for the first time.



직장 동료나 아는 사람과 인사할 때

Koreans usually bow in their workplace and greet a person who they know well.

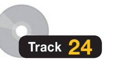


자신보다 나이가 어리거나 친한 사람과 인사할 때

Koreans usually wave when they greet a person who is close to them and/or younger than they are.



[1~3] 들은 것을 고르십시오.



1. ① 중국 ② 네팔 ③ 한국 ④ 몽골

2. ① 태국 ② 미얀마 ③ 베트남 ④ 필리핀

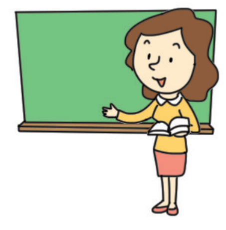
3. ① 동티모르 ② 스리랑카 ③ 캄보디아 ④ 파키스탄

[4~5] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.

4. 
① ② ③ ④

5. 
① ② ③ ④

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어를 고르십시오.

1. 

① 회사원 ② 선생님
③ 경찰관 ④ 공무원

2. 

① 점원 ② 어부
③ 목수 ④ 농부

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 저는 베트남 ____________ 입니다.

① 몽골 ② 사람 ③ 인사 ④ 나라

5. 가: ____________이 무엇입니까?
나: 리한입니다.

① 한국 ② 직업 ③ 이름 ④ 점원

6. 가: 학생입니까?
나: ____________, 회사원입니다.

① 네 ② 아니요 ③ 괜찮아요 ④ 감사합니다

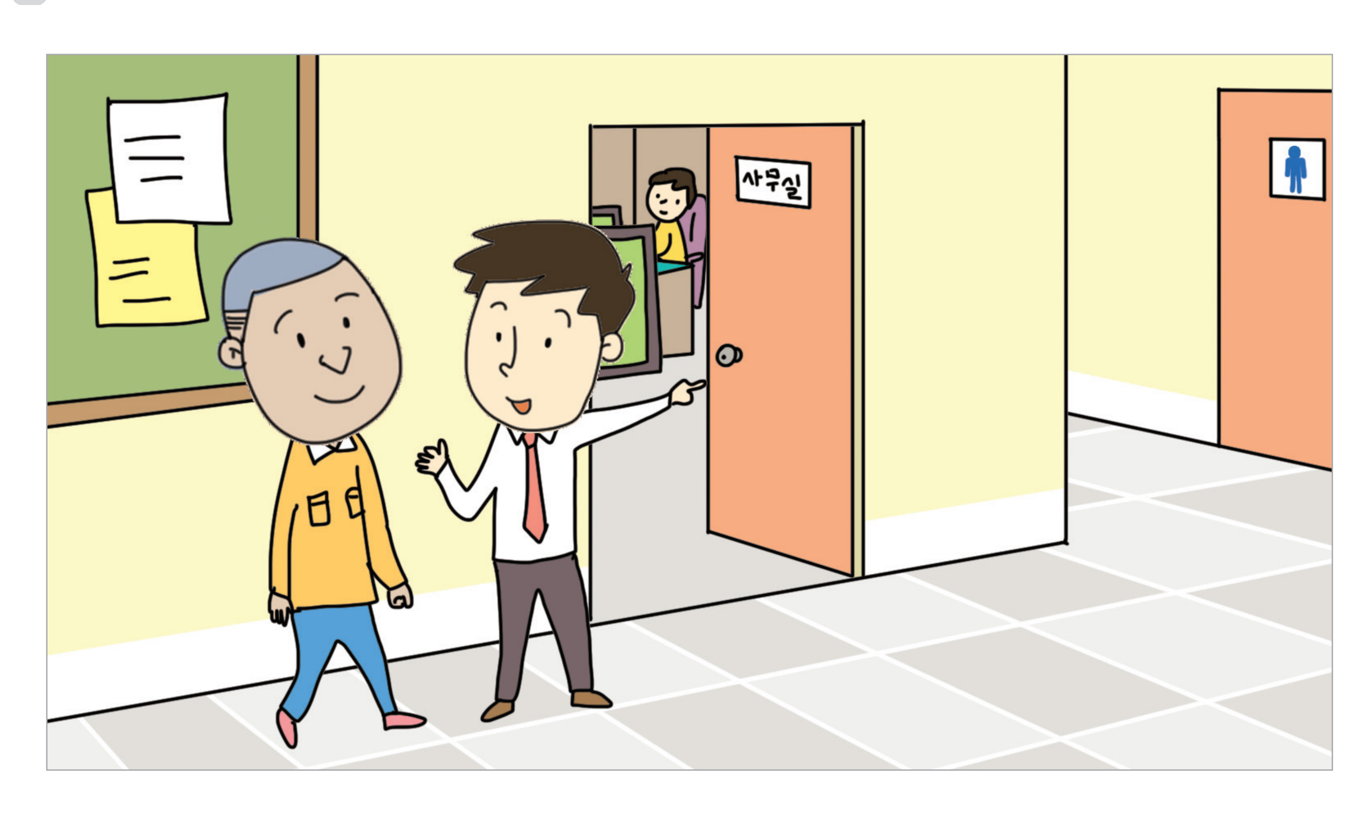


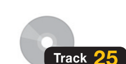
여기가 사무실이에요

This is the office

학습 목표	장소 및 물건 묻고 대답하기 To ask and answer questions about places and objects
문 법	이/가, 이에요/예요
어 휘	장소 Places, 물건 Objects
정보·문화	한국의 좌식 문화 Sitting on the floor in Korea (Floor-sitting) 생활필수품(세면도구)Daily necessities (personal care)

대화 1





투 안 여기가 사무실입니까?
Is this the office?

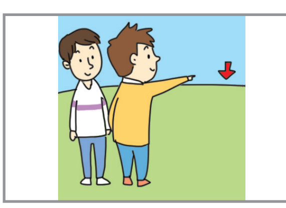
민 수 네. 사무실입니다.
Yes, it is.

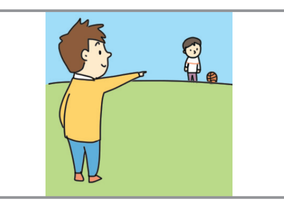
투 안 화장실이 어디입니까?
Where is the restroom?

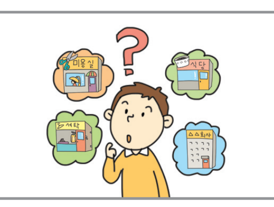
민 수 저기입니다.
It's over there.

어휘 1 장소 Places


여기
here


저기
over there


거기
there

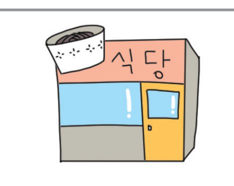

어디
where



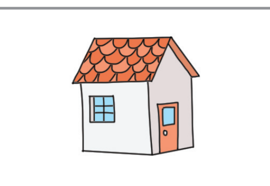
회사
workplace

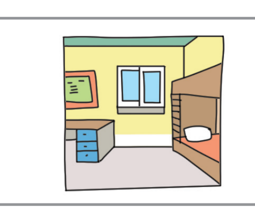

사무실
office


화장실
restroom



식당
restaurant


집
house


기숙사
dorm (dormitory)

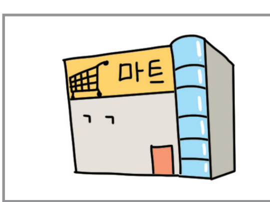

세탁소
laundromat



미용실
hair salon



시장
market



마트
mart



편의점
convenience store



슈퍼마켓
supermarket

문법 1 이/가

명사 뒤에 붙어서 문장의 주어를 나타낸다. 명사 '저, 나, 너'는 뒤에 '가'가 붙으면 '제가, 내가, 네가'로 바뀐다.
명사가 자음으로 끝날 때: 이
명사가 모음으로 끝날 때: 가

1) 가: 사무실이 어디입니까?
   나: 저기입니다.

2) 가: 여기가 기숙사입니까?
   나: 네, 기숙사입니다.

3) 가: 저기가 슈퍼마켓입니까?
   나: 아니요, 편의점입니다.

> A subject particle 이/가 comes after a noun in order to indicate the subject of the sentence.
> When 가 is followed by nouns such as 저, 나, 너 it becomes 제가, 내가, 네가.
> 이 is used when a noun ends in a consonant, and 가 is used when a noun ends in a vowel.

연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.

① • • ㉠ 회사

② • • ㉡ 사무실

③ • • ㉢ 집

④ • • ㉣ 화장실

2. 〈보기〉처럼 '이/가'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Complete the sentences using '이/가.'



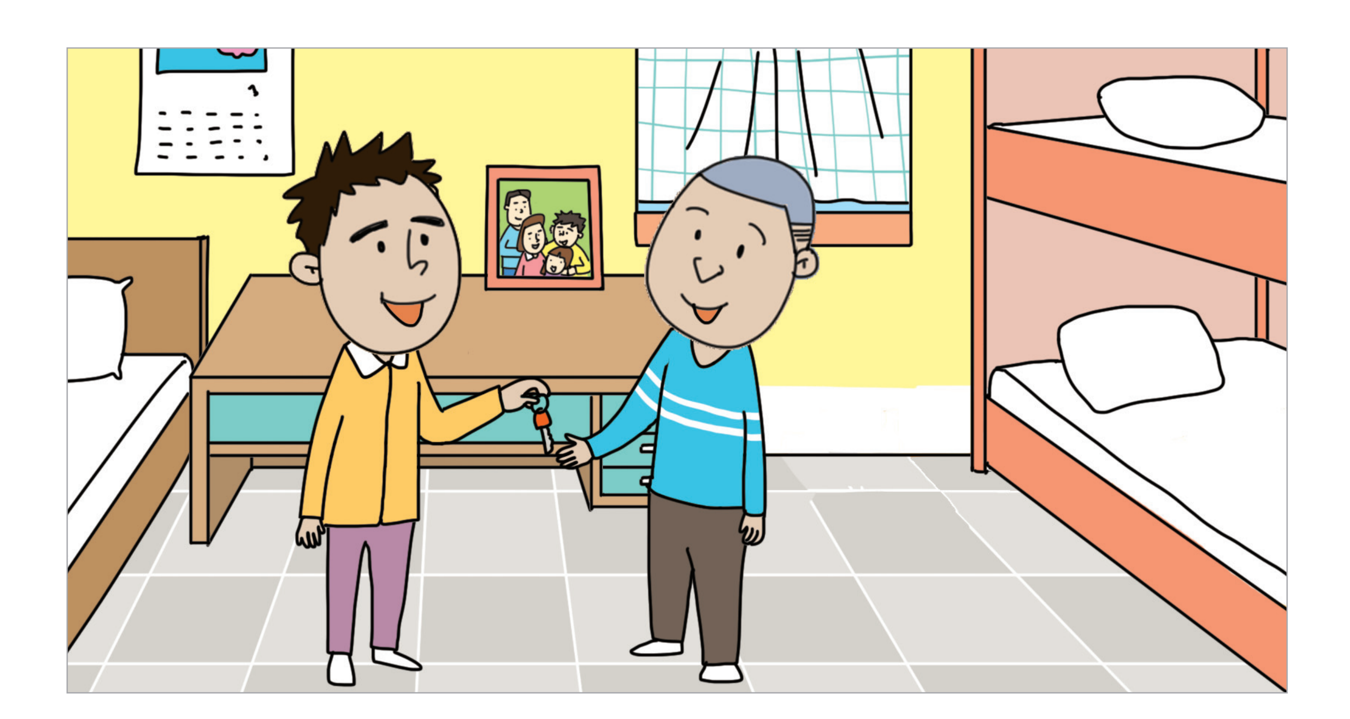
1) 식당(　　) 어디입니까?

2) 세탁소(　　) 어디입니까?

3) 여기(　　) 시장입니다.

4) 편의점(　　) 저기입니다.

대화 2



Track 26

리 한 여기가 기숙사예요.
This is the dormitory.

이건 기숙사 열쇠예요.
Here is the key to your room.

투 안 감사합니다. 그런데 저게 뭐예요?
Thank you. By the way what is that?

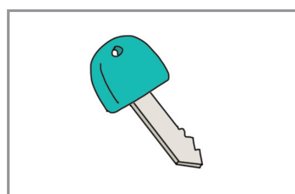
리 한 가족사진이에요.
This is my family picture.

Tip 줄임말 Abbreviation

말하기에서는 줄임말을 많이 사용합니다. Abbreviation is often used in colloquial speech.

- 이것은 → 이건 이것이 → 이게
- 저것은 → 저건 저것이 → 저게
- 그것은 → 그건 그것이 → 그게

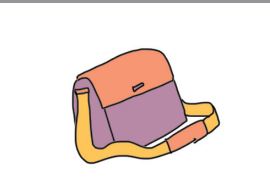
어휘 2　물건 Objects



열쇠
key



가족사진
family picture



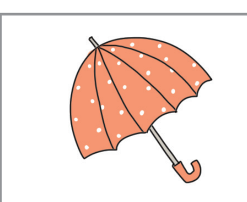
가방
bag



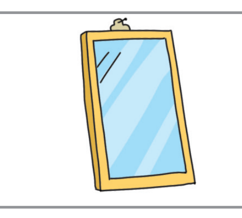
지갑
wallet



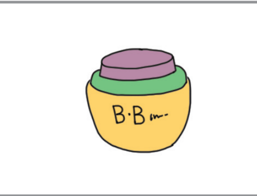
여권
passport



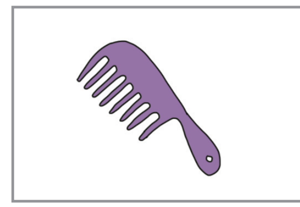
우산
umbrella



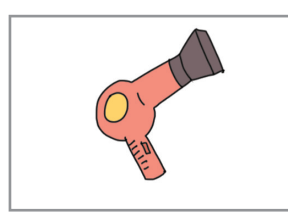
거울
mirror



화장품
cosmetics (skin care)



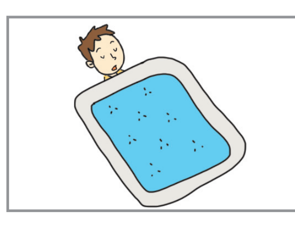
빗
brush



헤어드라이어
hair dryer



베개
pillow



이불
blanket

문법 2　이에요/예요

명사 뒤에 붙어서 서술이나 물음을 나타낸다.
명사가 자음으로 끝날 때: 이에요
명사가 모음으로 끝날 때: 예요

> 이에요 or 예요 is followed by a noun to make a declarative statement and/or an interrogative statement.
> 이에요 is used while a noun ends in a consonant and 예요 is used when a noun ends in a vowel.

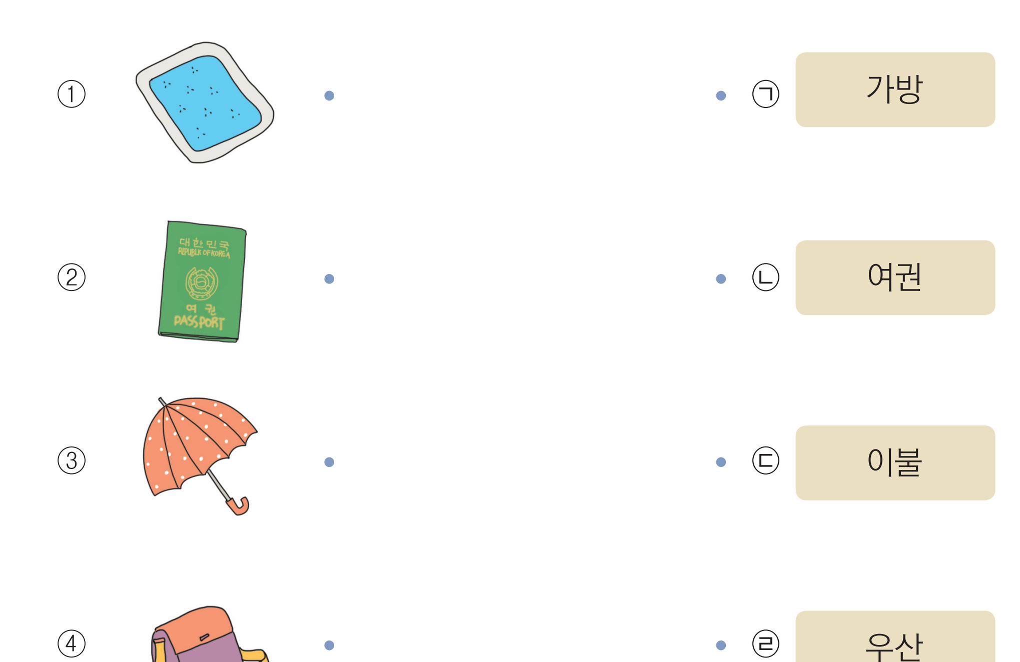
1) 가: 이게 뭐예요?
   나: 열쇠예요.

2) 가: 저게 뭐예요?
   나: 이불이에요.

3) 가: 이건 화장품이에요?
   나: 네, 화장품이에요.

연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



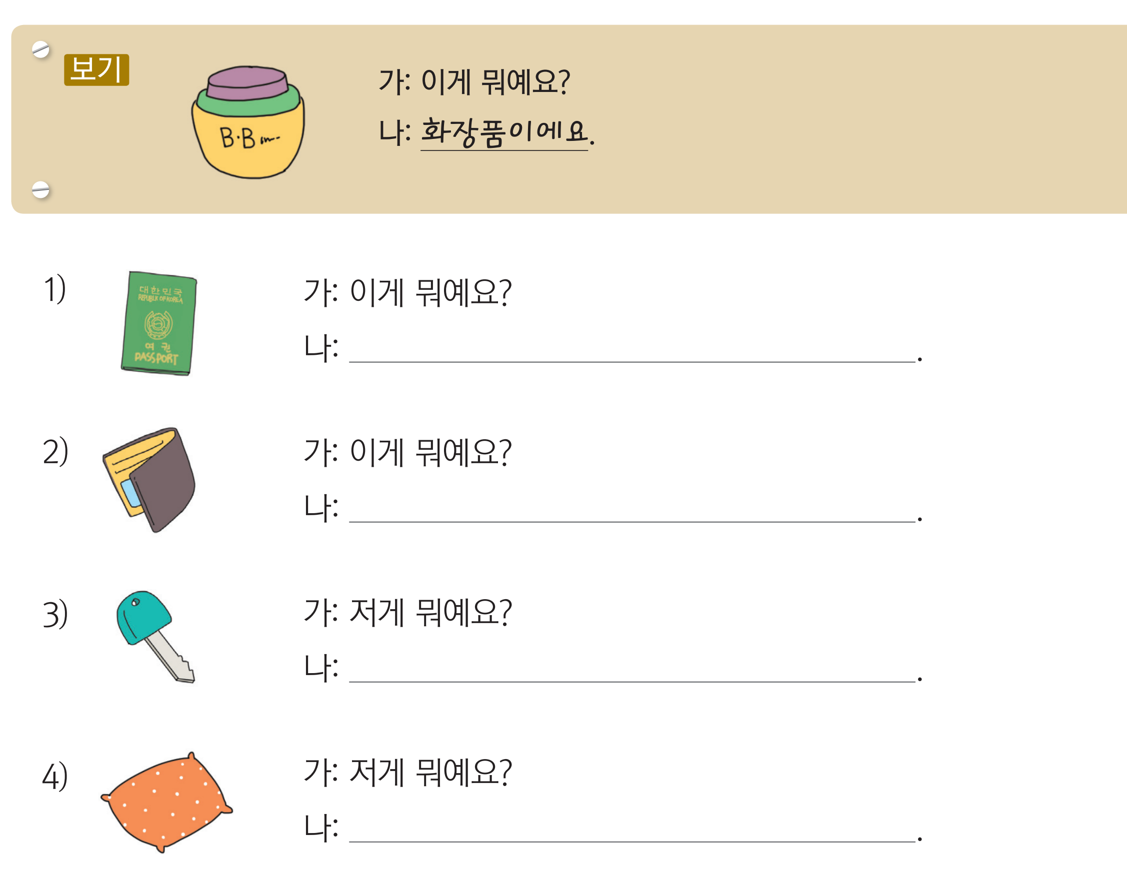
① • • ㉠ 가방

② • • ㉡ 여권

③ • • ㉢ 이불

④ • • ㉣ 우산

2. 〈보기〉처럼 '이에요/예요'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Complete the sentences with '-이에요/예요.'



보기

가: 이게 뭐예요?
나: 화장품이에요.

1) 가: 이게 뭐예요?
나: ______________________.

2) 가: 이게 뭐예요?
나: ______________________.

3) 가: 저게 뭐예요?
나: ______________________.

4) 가: 저게 뭐예요?
나: ______________________.

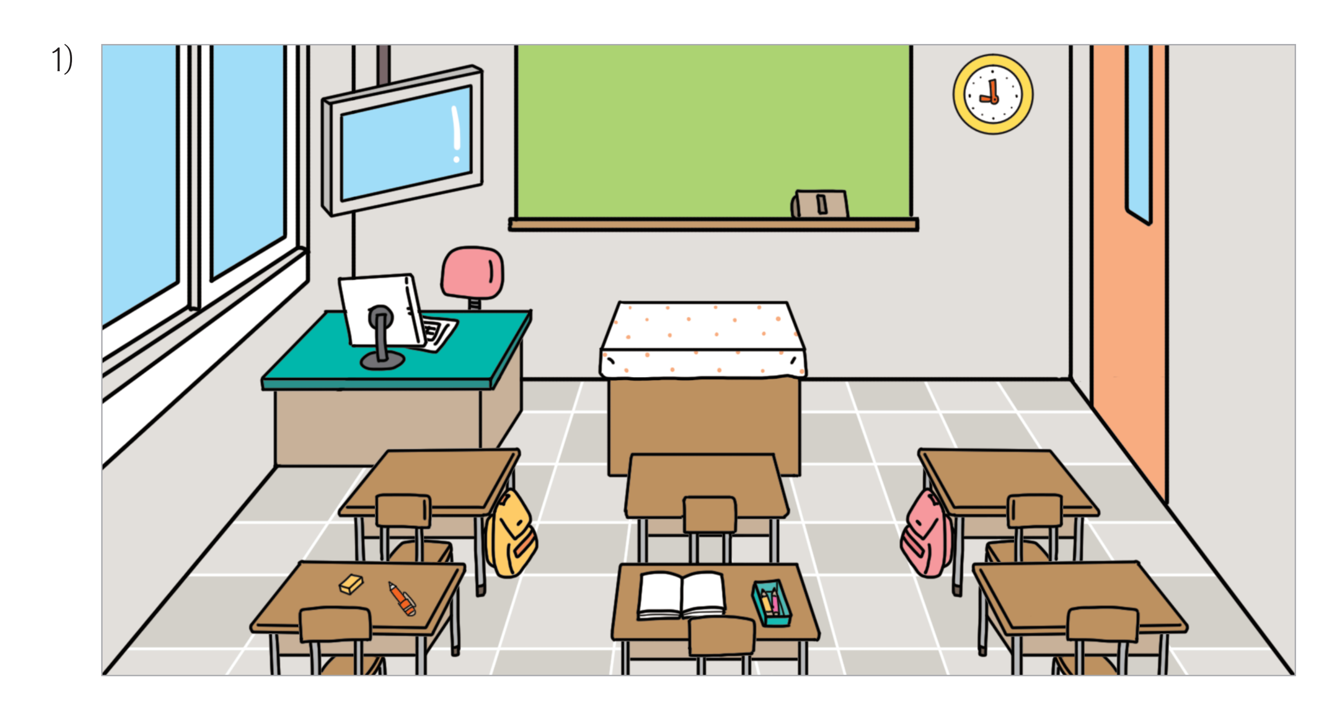
활동

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Following the example, create a conversation with your friends.

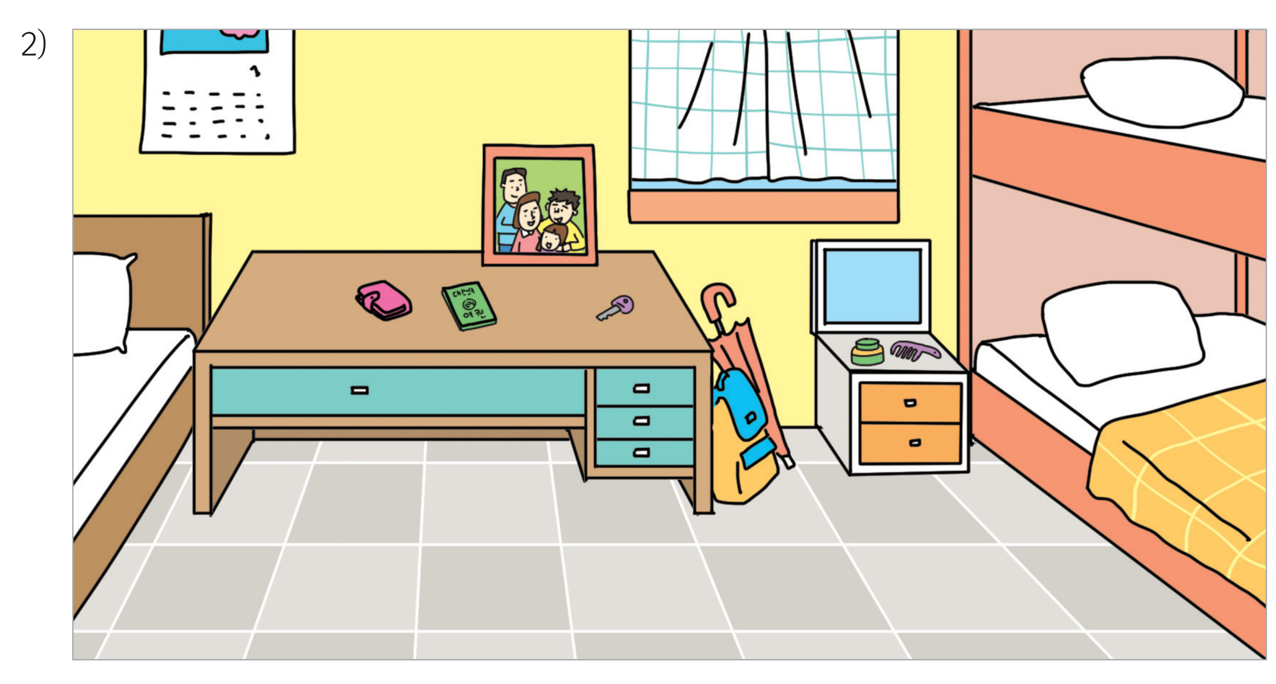
보기

가: 여기가 어디예요?
나: 교실이에요.
가: 이게 뭐예요?
나: 컴퓨터예요.

1)



2)



문화

한국의 좌식 문화 Floor-sitting culture in Korea





한국은 바닥에 앉아서 생활하는 좌식 문화가 발달했습니다. 그래서 한국 사람들은 대부분 집에서 신발을 벗고 생활합니다. 그리고 신발을 벗고 들어가서 식사를 하는 식당도 있습니다.

Koreans have traditionally conducted a life on the floor, and sitting on the floor has become a significant part of Korean culture. Hence, Koreans usually do not wear shoes at home. Moreover, it is not difficult to find restaurants where people need to take off their shoes in order to sit and eat on the floor.

생활필수품(세면도구) Daily necessities (Personal care)



린스	샴푸	비누	칫솔	치약	수건	면도기	휴지	컵
conditioner	shampoo	soap	toothbrush	toothpaste	towel	razor	toilet paper	cup

한국어 표준교재 6-15과(최종).indd 51 2014-06-11 오전 9:03:23

[1~3] 들은 것을 고르십시오.

Track 27

1. ① 여기 ② 저기 ③ 어디 ④ 거기

2. ① 회사 ② 식당 ③ 시장 ④ 마트

3. ① 열쇠 ② 가방 ③ 우산 ④ 베개

[4~5] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

4.  ① ② ③ ④

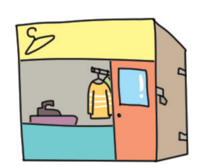
5. 

① ② ③ ④

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 단어를 고르십시오.

1. 

① 집 ② 시장
③ 회사 ④ 마트

2. 

① 미용실 ② 편의점
③ 세탁소 ④ 슈퍼마켓

3. 

① 이불 ② 우산
③ 열쇠 ④ 가방

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 가: 여기가 ____________입니까?
나: 사무실입니다.

① 언제 ② 누구 ③ 어디 ④ 무슨

5. 가: 저게 ____________예요?
나: 가족사진이에요.

① 왜 ② 뭐 ③ 장소 ④ 나라

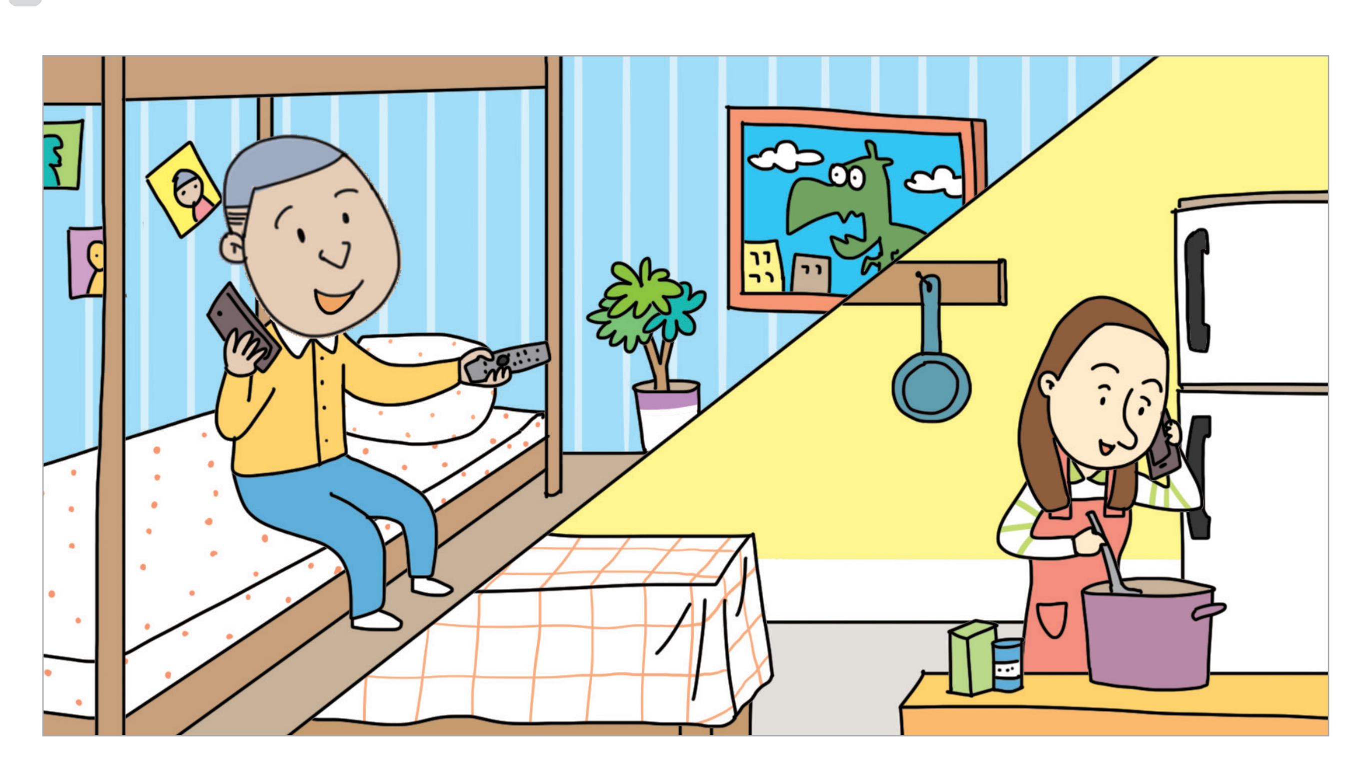


12시 30분에 점심을 먹어요

I have lunch at 12:30pm

학습 목표	일과 시간 묻고 대답하기 To ask and answer questions about daily routine and time
문 법	-아요/어요, 에(시간)
어 휘	일과 The daily routine, 시간 The time
정보·문화	출근 시간을 지킵시다 Let's get to work on time

대화 1





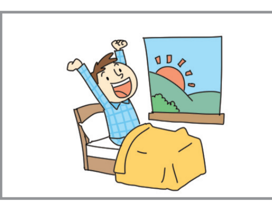
수 루 투안 씨, 지금 뭐 해요?
Tuan, what are you doing now?

투 안 텔레비전을 봐요.
I'm watching TV.

수루 씨는 뭐 해요?
What about you?

수 루 저는 지금 요리해요.
I'm cooking.

어휘 1 일과 The daily routine


일어나다
to get up

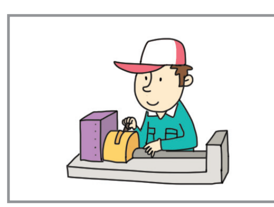

씻다
to wash

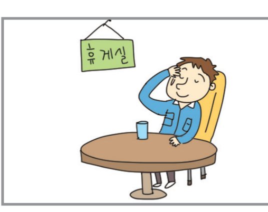


아침을 먹다
to have breakfast



회사에 가다
to go to work


일하다
to work



쉬다
to take a rest



점심을 먹다
to have lunch



집에 오다
to come home


장을 보다
to go grocery shopping


요리하다
to cook

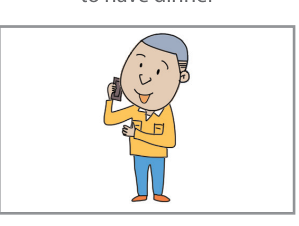


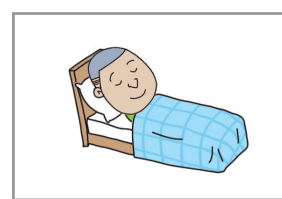
저녁을 먹다
to have dinner


커피를 마시다
to drink coffee


운동하다
to work out


텔레비전을 보다
to watch television


전화하다
to call


자다
to sleep

문법 1 –아요/어요

동사나 형용사 뒤에 붙어서 동작이나 상태를 서술하거나 질문할 때 사용한다.
동사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: –아요
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: –어요
'하다'가 있을 때: –해요

1) 가: 지금 뭐 해요?
   나: 텔레비전을 봐요.

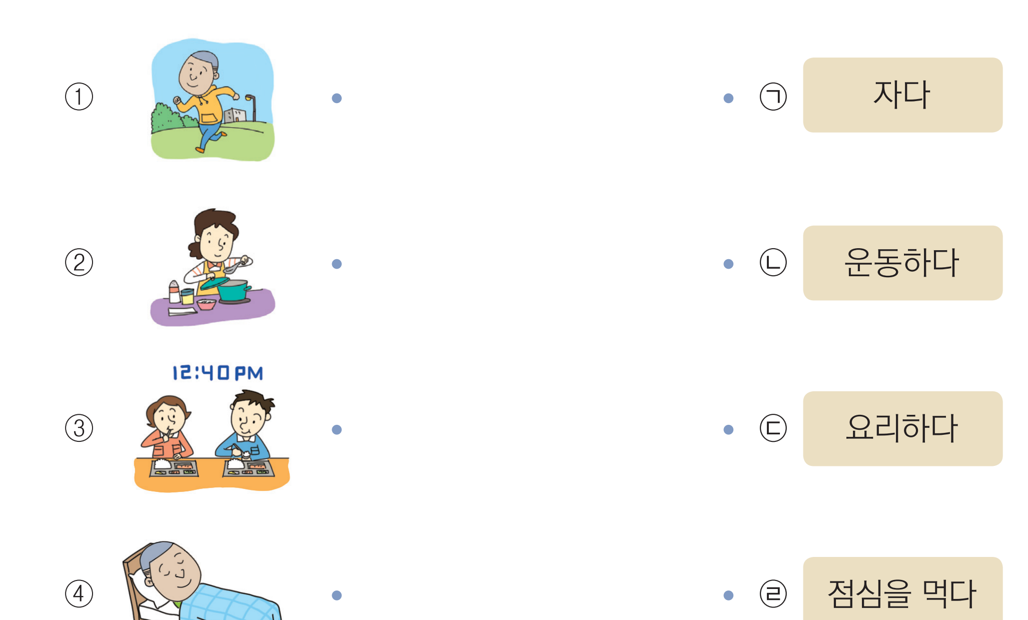
2) 가: 지금 뭐 해요?
   나: 커피를 마셔요.

3) 가: 지금 운동해요?
   나: 아니요. 저녁을 먹어요.

-아요/어요 is the verbal and adjectival conjugation. It is used to make declarative and interrogative statements for an action or a state.
-아요 is added when the final vowel of a verb or an adjective stem is ㅏ or ㅗ, while -어요 is added when the final vowel of a verb or an adjective stem is a vowel other than ㅏ or ㅗ.
If a verb or an adjective ends with 하다, 하다 is changed to 해요.

연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



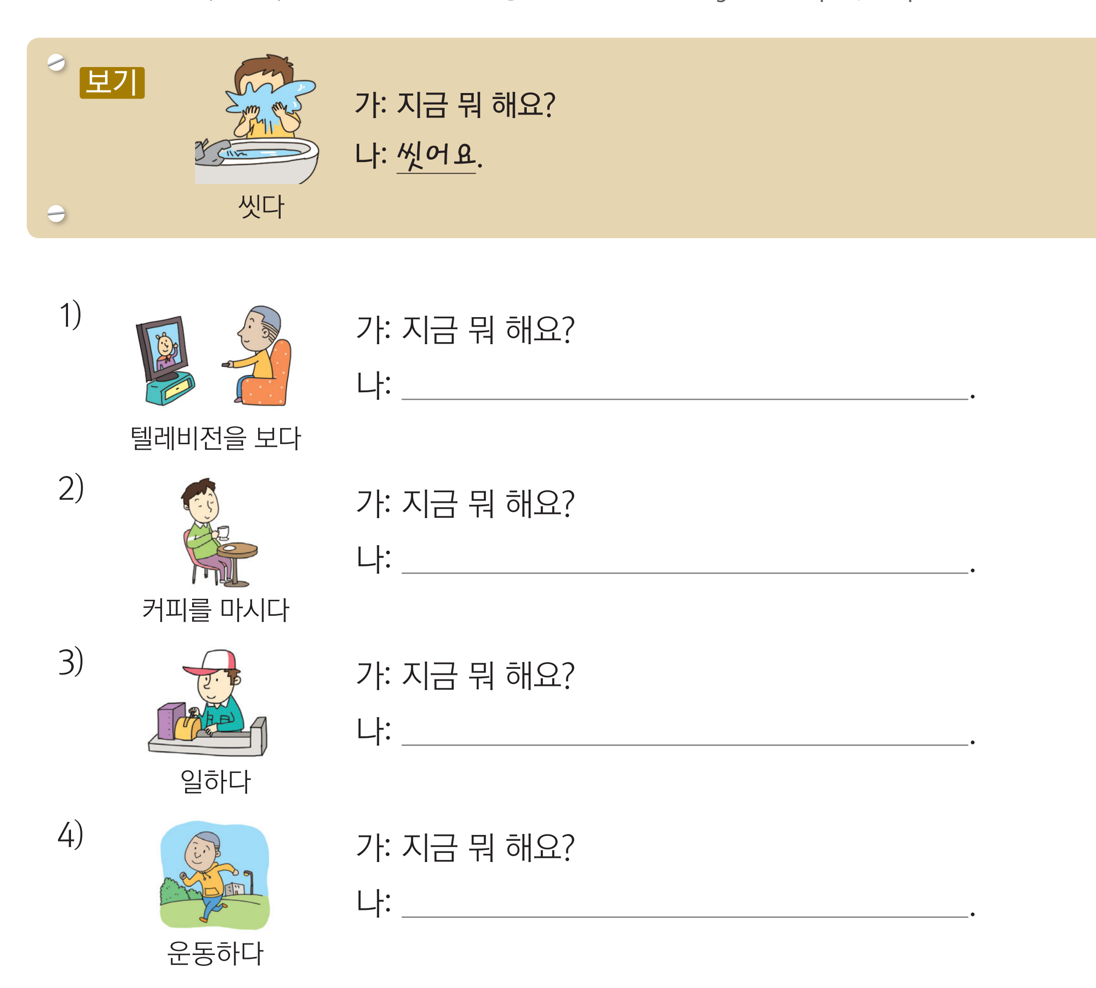
① •　　　　• ㉠ 자다

② •　　　　• ㉡ 운동하다

③ •　　　　• ㉢ 요리하다

④ •　　　　• ㉣ 점심을 먹다

2. 그림을 보고 <보기>처럼 대화를 완성하세요. Following the examples, complete the conversations.



보기

씻다

가: 지금 뭐 해요?

나: 씻어요.

1) 텔레비전을 보다

가: 지금 뭐 해요?

나: ______________________________.

2) 커피를 마시다

가: 지금 뭐 해요?

나: ______________________________.

3) 일하다

가: 지금 뭐 해요?

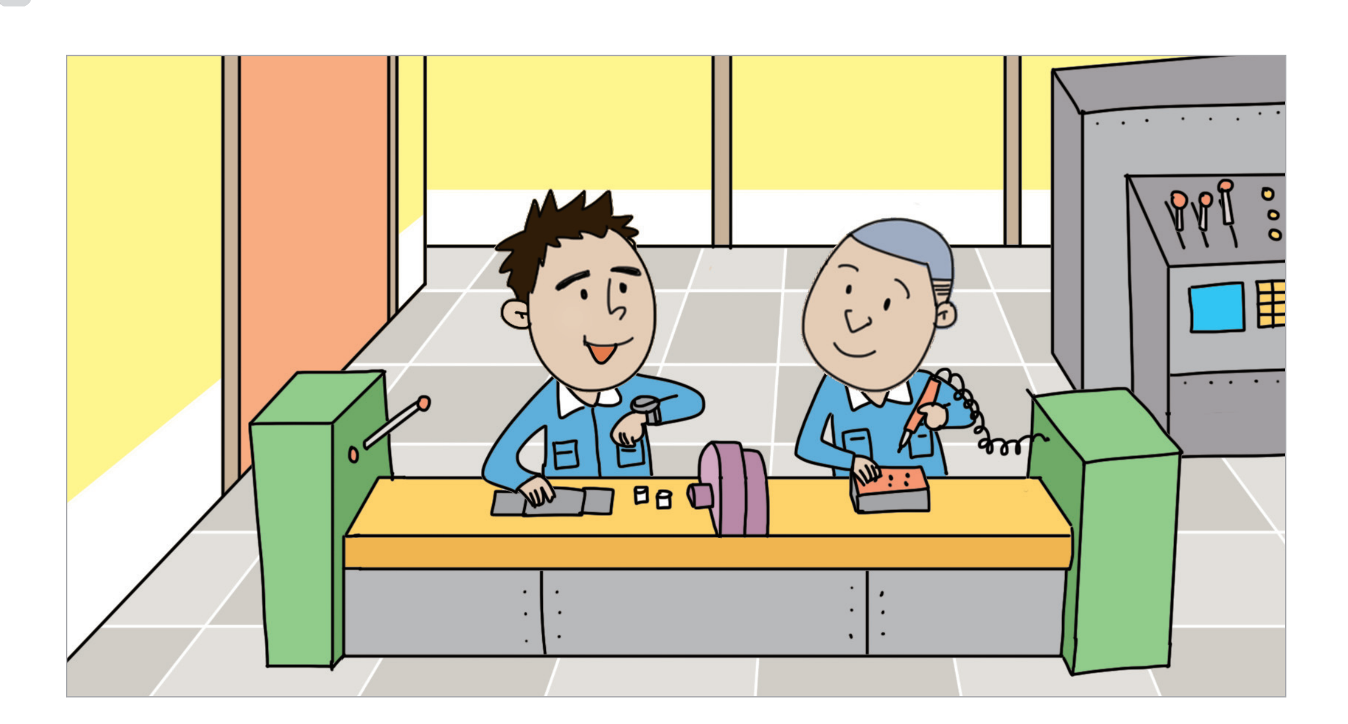
나: ______________________________.

4) 운동하다

가: 지금 뭐 해요?

나: ______________________________.

대화 2



Track 29

투 안 지금 몇 시예요?
What time is it?

리 한 11시예요.
It's 11 o'clock.

투 안 몇 시에 점심을 먹어요?
What time do you have lunch?

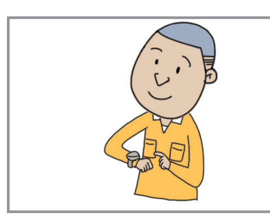
리 한 12시 30분에 먹어요.
I have lunch at 12:30.

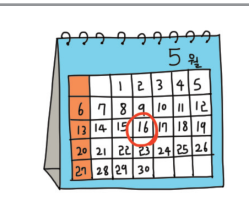
Tip ○시 ○분

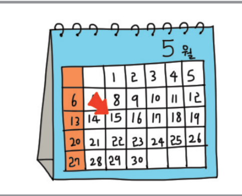
○시		
01:00	1시	한 시
02:00	2시	두 시
03:00	3시	세 시
04:00	4시	네 시
05:00	5시	다섯 시
06:00	6시	여섯 시
07:00	7시	일곱 시
08:00	8시	여덟 시
09:00	9시	아홉 시
10:00	10시	열 시
11:00	11시	열한 시
12:00	12시	열두 시

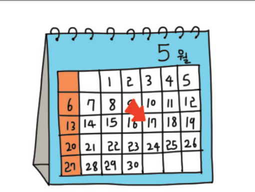
○분		
00:01	1분	일 분
00:02	2분	이 분
00:03	3분	삼 분
00:04	4분	사 분
00:05	5분	오 분
00:06	6분	육 분
00:07	7분	칠 분
00:08	8분	팔 분
00:09	9분	구 분
00:10	10분	십 분
00:20	20분	이십 분
00:30	30분	삼십 분
00:40	40분	사십 분
00:50	50분	오십 분
※1시간=60(육십 분)		

어휘 2 시간 The time


지금
now

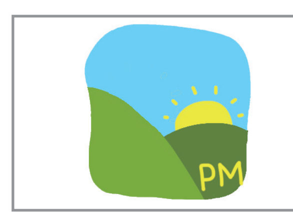

오늘
today


어제
yesterday

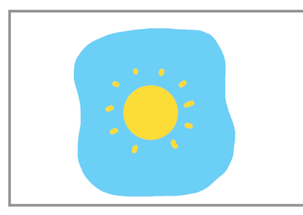

내일
tomorrow



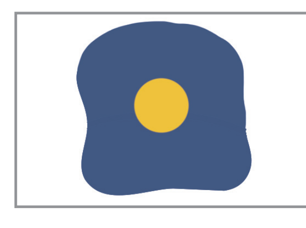
오전
morning/A.M.

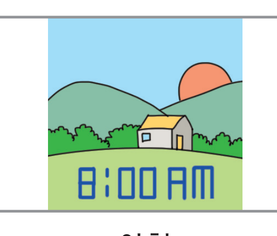


오후
afternoon/P.M.

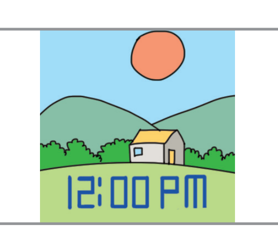

낮
daytime


밤
night

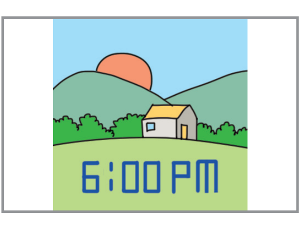

새벽
dawn



아침
morning



점심
noon



저녁
evening

문법 2 에

시간 명사 뒤에 붙어서 어떤 동작이 이루어지는 시간을 나타낸다. '언제, 지금, 오늘, 어제, 내일' 등의 명사 다음에는 '에'가 붙지 않는다.

에 is attached to a time noun, is used to indicate the time when something takes place. When, now, today, yesterday or tomorrow is not followed by the time marker, 에.

1) 가: 몇 시에 자요?
   나: 열 시에 자요.

2) 가: 언제 운동해요?
   나: 아침에 운동해요.

3) 가: 오늘 운동해요?
   나: 아니요, 내일 아침에 해요.

연습 2

1. 〈보기〉처럼 시계를 보고 문장이 맞으면 ○, 틀리면 ×로 표시하세요.

Draw O if the statement is correct, and X if it is wrong.

보기 6:00 AM 지금은 밤입니다. (X)

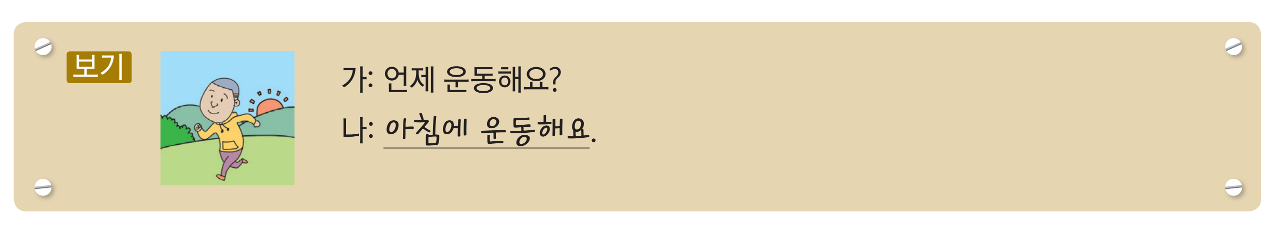
1) 7:00 AM 지금은 아침입니다. (   )

2) 11:00 AM 지금은 오후입니다. (   )

3) 1:00 PM 지금은 한 시입니다. (   )

4) 10:00 PM 지금은 오전 열 시입니다. (   )

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.



1) 가: 언제 운동해요?

나: ______________________________.

2) 가: 언제 커피를 마셔요?

나: ______________________________.

3) 7:00 PM 가: 몇 시에 저녁을 먹어요?

나: ______________________________.

4) 11:00 PM 가: 몇 시에 자요?

나: ______________________________.

한국어 표준교재 6-15과(최종).indd 59 2014-06-11 오전 9:03:26

활동

몇 시에 무엇을 해요? 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

What time do you do the following activities? Following the example, make your own daily routine.





가: 몇 시에 일어나요?
나: 7시에 일어나요.

	일과	시간
1	일어나다	
2	아침을 먹다	
3	점심을 먹다	
4	저녁을 먹다	
5	자다	





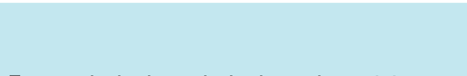






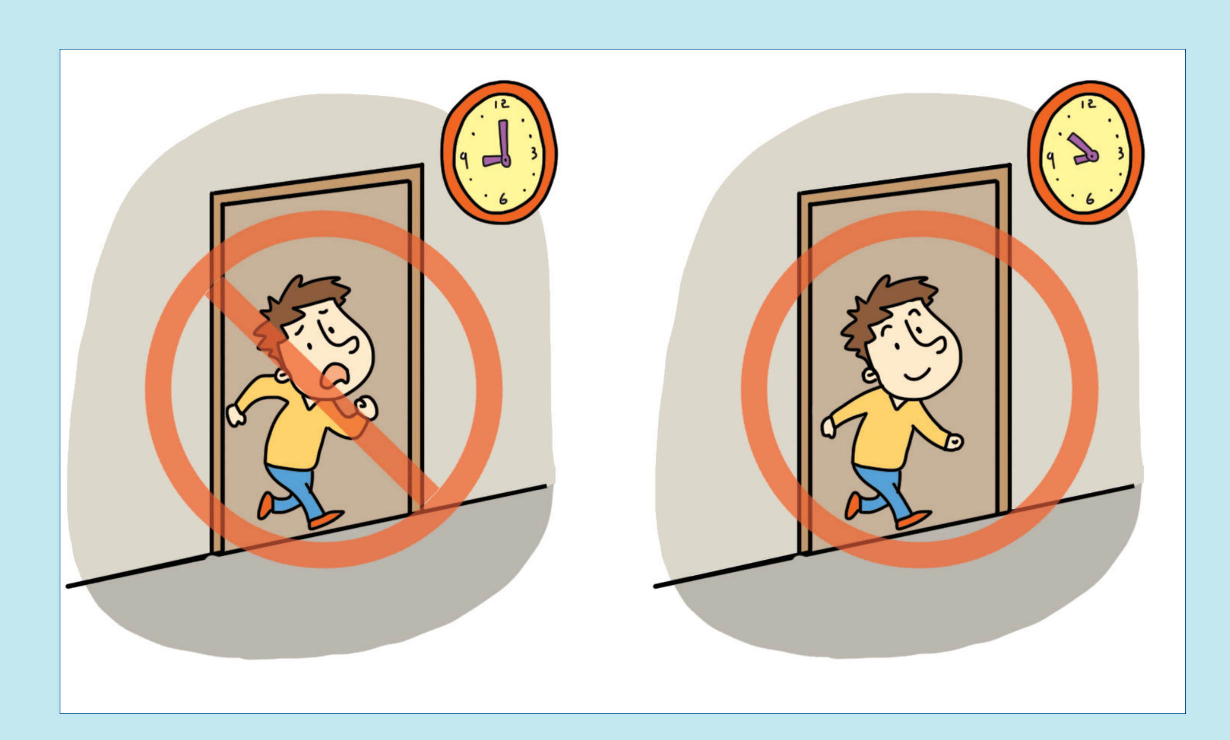


문화 출근 시간을 지킵시다 Let's get to work on time



출근 시간 10분 전에는 직장에 도착해야 합니다. 출근 시간이 9시라면 8시 50분쯤 도착해야 합니다. 그리고 일할 준비를 하는 것이 좋습니다.

It is recommended that you get to work 10 minutes early. If your work starts at 9 o'clock, you should arrive there by 8:50, so that you can prepare for work.



대부분의 회사원들은 9시에 일을 시작합니다. 점심은 보통 12시에서 1시 사이에 먹습니다. 퇴근은 대부분 6시에 하지만, 야근을 하는 경우도 있습니다.

Most office workers start to work at 9:00 a.m. Lunch breaks are usually between noon and 1:00 p.m. People usually leave work around 6:00 p.m., but sometimes you might need to work late.

[1~3] 들은 것을 고르십시오.

Track 30

1. ① 06:00 ② 07:00 ③ 08:00 ④ 09:00

2. ① 10:40 ② 11:30 ③ 12:40 ④ 01:30

3. ① 03:15 A.M. ② 03:25 P.M. ③ 04:15 P.M. ④ 04:25 P.M.

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

4. ① 씻어요. ② 회사예요.
   ③ 오늘이에요. ④ 오전 10시예요.

5. ① 오늘 먹어요. ② 많이 먹어요.
   ③ 아침을 먹어요. ④ 12시에 먹어요.

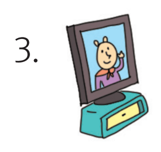
[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 자요. ② 와요.
③ 일어나요. ④ 운동해요.

2. 

① 쉬어요. ② 전화해요.
③ 회사에 가요. ④ 아침을 먹어요.

3.  

① 장을 봐요. ② 커피를 마셔요.
③ 저녁을 먹어요. ④ 텔레비전을 봐요.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 가: 지금 ___________ 시예요?
나: 오후 두 시예요.

① 몇 ② 왜 ③ 누구 ④ 무슨

5. 가: ___________ 운동해요?
나: 아침에 운동해요.

① 어디 ② 언제 ③ 무엇 ④ 시간

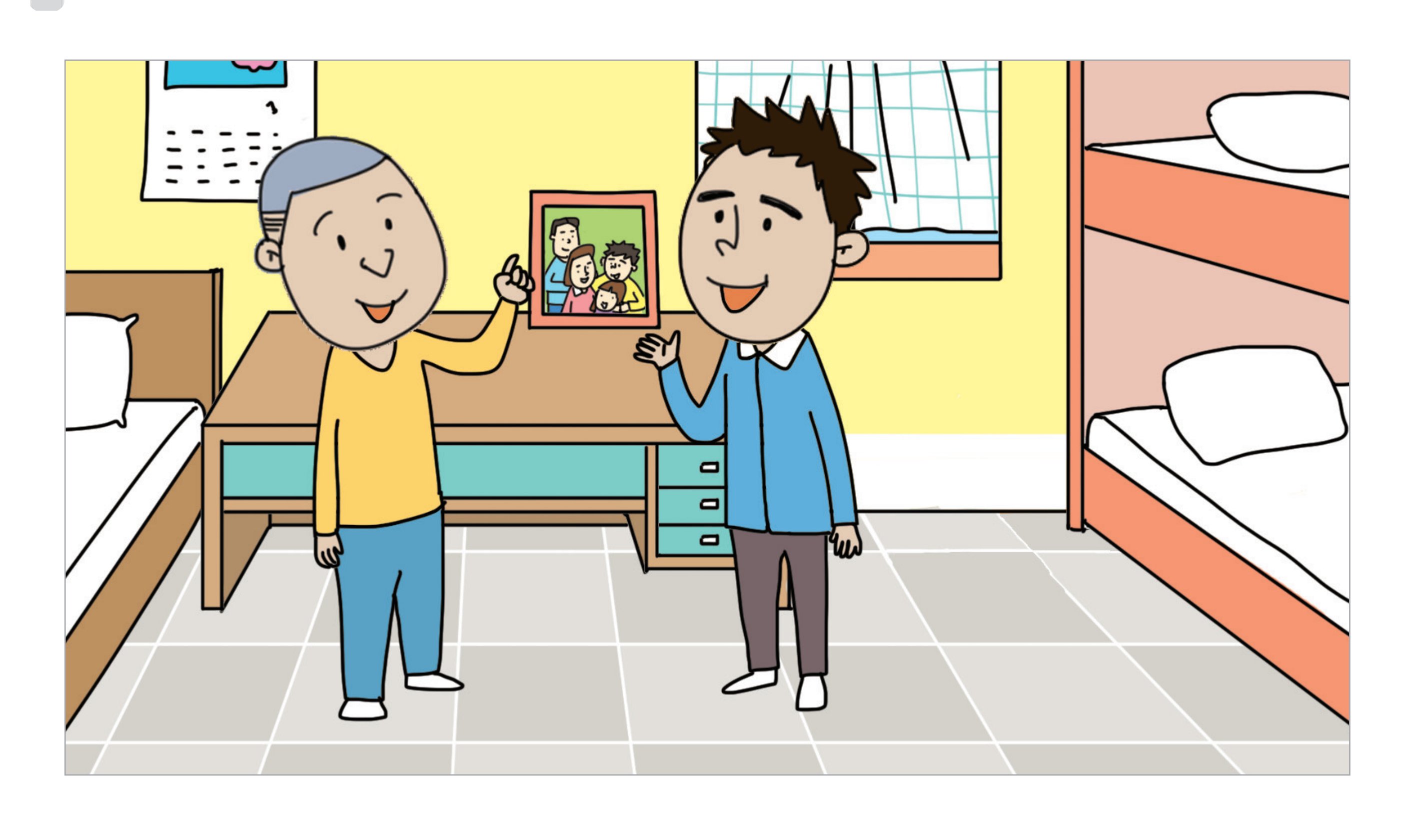


가족이 몇 명이에요?

How many family members do you have?

학습 목표	가족에 대해 묻고 대답하기 To ask and answer questions about family
문 법	하고, 에(장소)
어 휘	가족 Family, 외모와 성격 Looks and personality
정보·문화	높임말과 반말 Honorific forms and casual speech

대화 1



Track 31

리 한 투안 씨는 가족이 몇 명이에요?
How many family members do you have, Tuan?

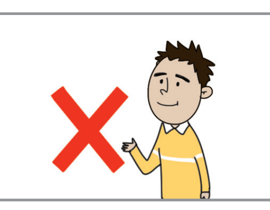
투 안 어머니하고 형하고 저, 세 명이에요.
I have three family members. I have my mom, my older brother, and myself.

리한 씨는 가족이 몇 명이에요?
What about you, Leehan?

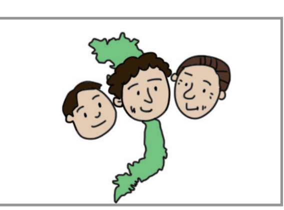
리 한 네 명이에요. 저는 아버지하고 어머니하고 여동생이 있어요.
I have four (family members), my father, my mother, my younger sister, and me.

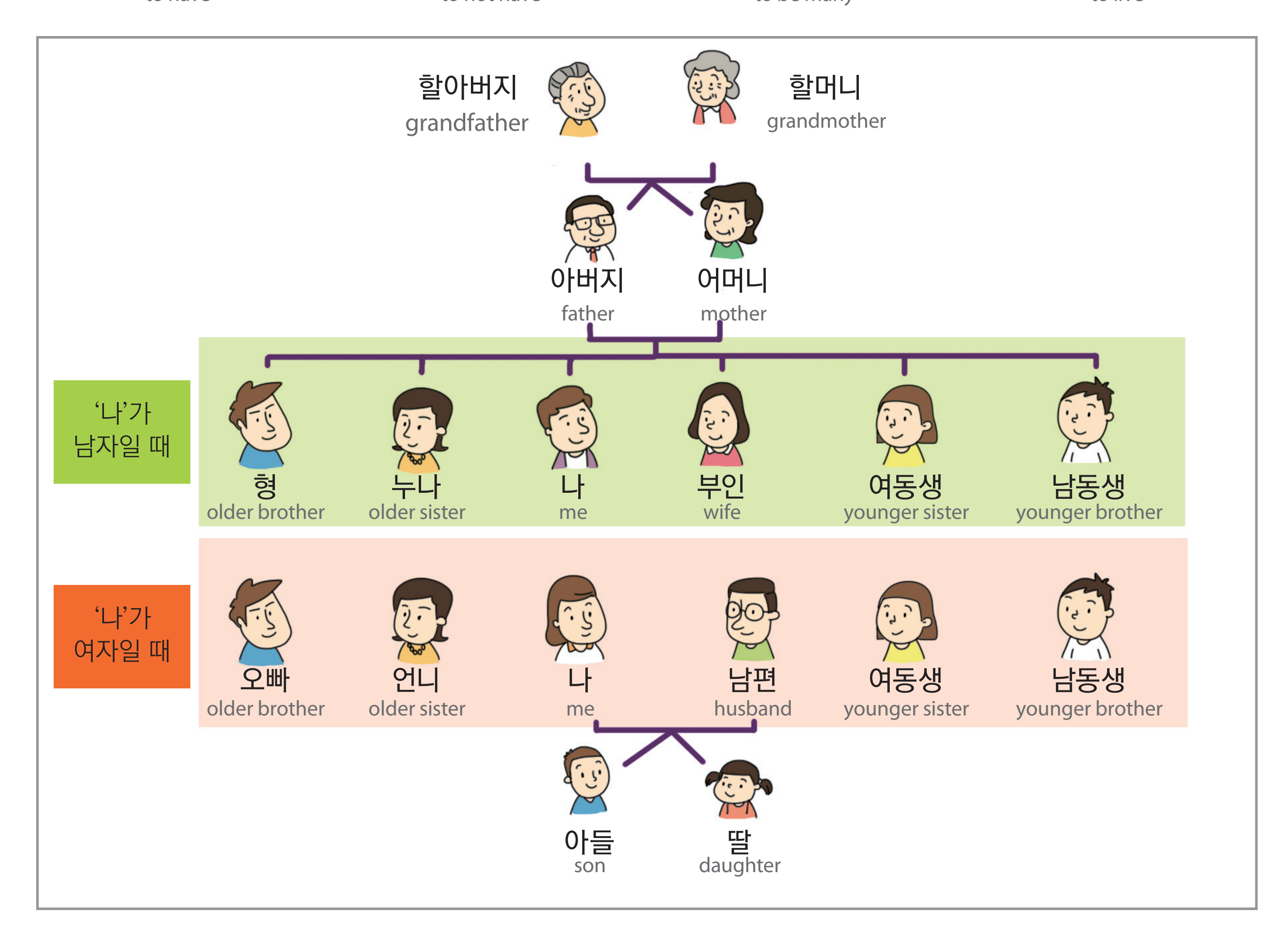
어휘 1 가족 Family


있다
to have


없다
to not have


많다
to be many


살다
to live



문법 1 하고

둘 이상의 명사를 대등하게 이어 준다. 어떤 일을 함께 함을 나타내기도 한다.

1) 가: 가족이 몇 명이에요?
   나: 세 명이에요. 아내하고 딸이 있어요.

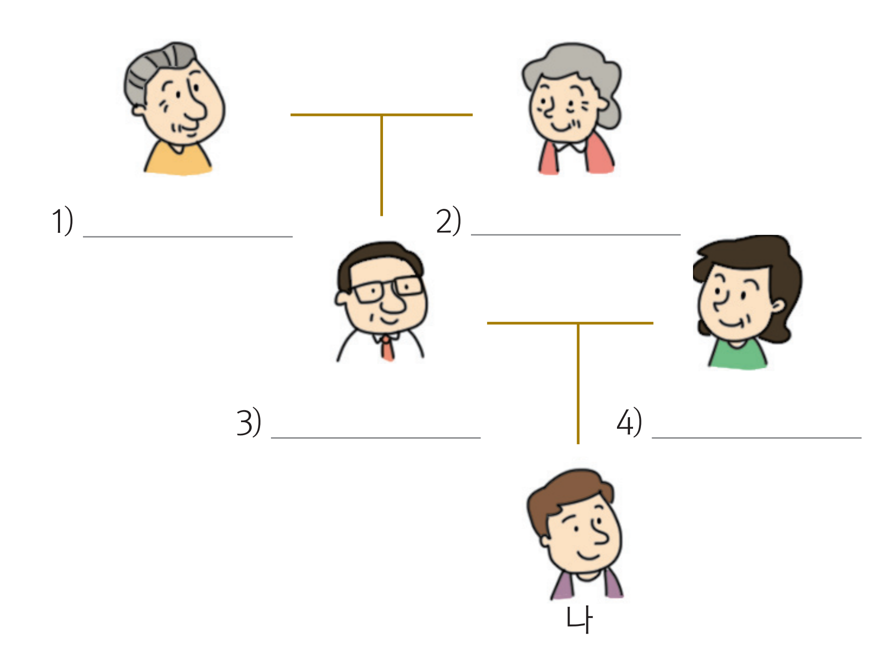
2) 가: 동생이 있어요?
   나: 네. 저는 동생이 많아요.

3) 가: 혼자 살아요?
   나: 아니요, 형하고 같이 살아요.


하고 is a conjunctive word that is used to link two or more nouns together. It is also used to express the meaning of together with.

연습 1

1. 그림에 맞는 단어를 〈보기〉에서 골라 넣으세요. Match pictures to the corresponding words from the box.



보기 | 아버지 | 어머니 | 할머니 | 할아버지

2. 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.



보기

남편, 딸

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 세 명이에요. 남편하고 딸이 있어요.

1) 아내, 아들

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 세 명이에요. ______________________________.

2) 아버지, 어머니

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 세 명이에요. ______________________________.

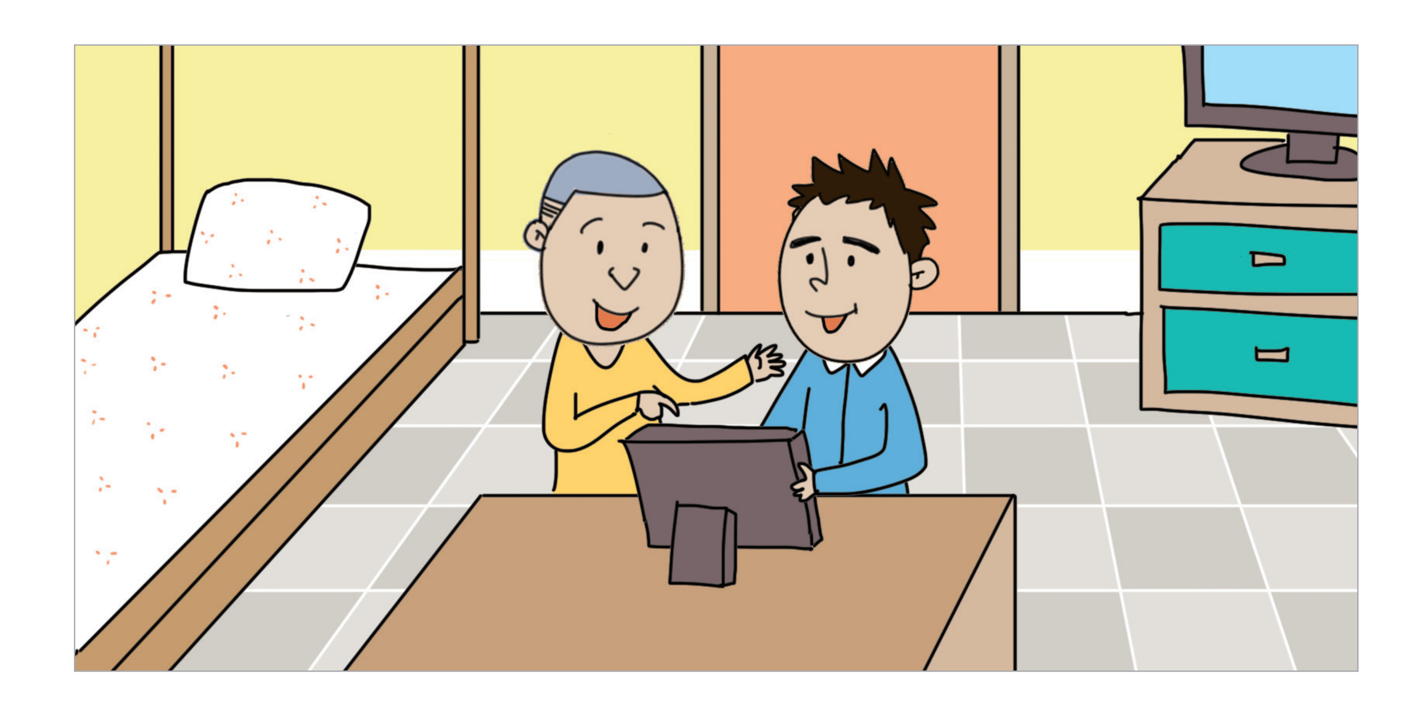
3) 할머니, 형

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 세 명이에요. ______________________________.

4) 아버지, 어머니, 누나

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 네 명이에요. ______________________________.

대화 2



Track 32

투 안 이 사람이 리한 씨 여동생이에요?
Is this your younger sister, Leehan?

리 한 네, 맞아요. 제 여동생이에요.
Yes, it is. She is my younger sister.

투 안 여동생이 정말 예뻐요. 지금 몇 살이에요?
She's very pretty. How old is she?

리 한 스무 살이에요.
She's twenty years old.

투 안 여동생은 남자 친구가 있어요?
Does she have a boyfriend?

리 한 아니요, 없어요.
No, she doesn't.

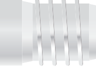
Tip 나이를 묻고 대답하기 To ask and answer questions about age

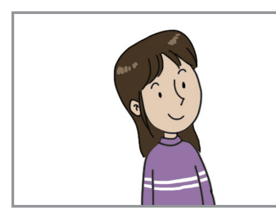
1) 투안: 민수 씨 아들은 몇 살이에요?
민수: 세 살이에요.

2) 투안: 민수 씨는 나이가 어떻게 되세요?
민수: 서른 두 살이에요.

3) 투안: 아버지는 연세가 어떻게 되세요?
민수: 예순 살이세요.

어휘 2 외모와 성격 Looks and personality

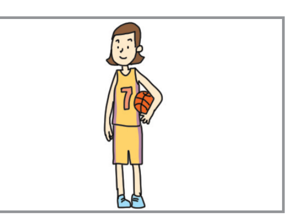




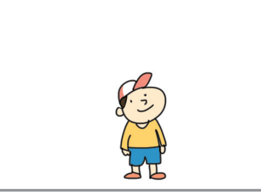
예쁘다
pretty



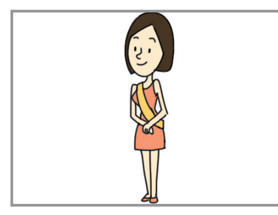
멋있다
cool



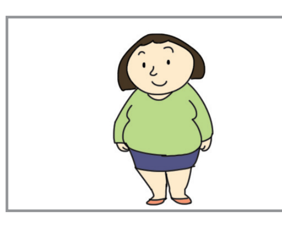
키가 크다
tall



키가 작다
short



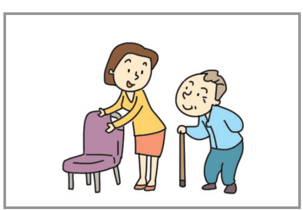
날씬하다
skinny



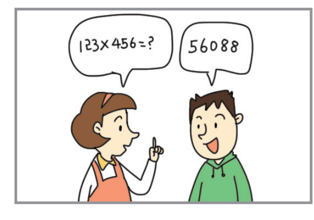
뚱뚱하다
fat



재미있다
funny



친절하다
kind



똑똑하다
smart



활발하다
outgoing



얌전하다
introvert



부지런하다
diligent

'으' 탈락: 어간의 끝 음절 모음 'ㅡ' 가 다른 모음을 만나면 'ㅡ'가 탈락한다.
으 drop: When the final vowel in a stem ㅡ meets another vowel, ㅡ is dropped.
예) 예쁘(다) + 어요 = 예뻐요
키가 크(다) + 어요 = 키가 커요

문법 2 에

장소 명사 뒤에 붙어서 주어가 있거나 사는 장소를 나타낸다. 주어가 이동하는 목적지를 나타내기도 한다.

에 is a locative particle and is attached to a noun (a place). It indicates the place where the subject is or lives in. It may also indicate a subject's destination.

1) 가: 동생은 어디에 있어요?
   나: 집에 있어요.

2) 가: 누나는 어디에 살아요?
   나: 몽골에 살아요.

3) 가: 어디에 가요?
   나: 회사에 가요.

연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



① • • ㉠ 예쁘다

② • • ㉡ 멋있다

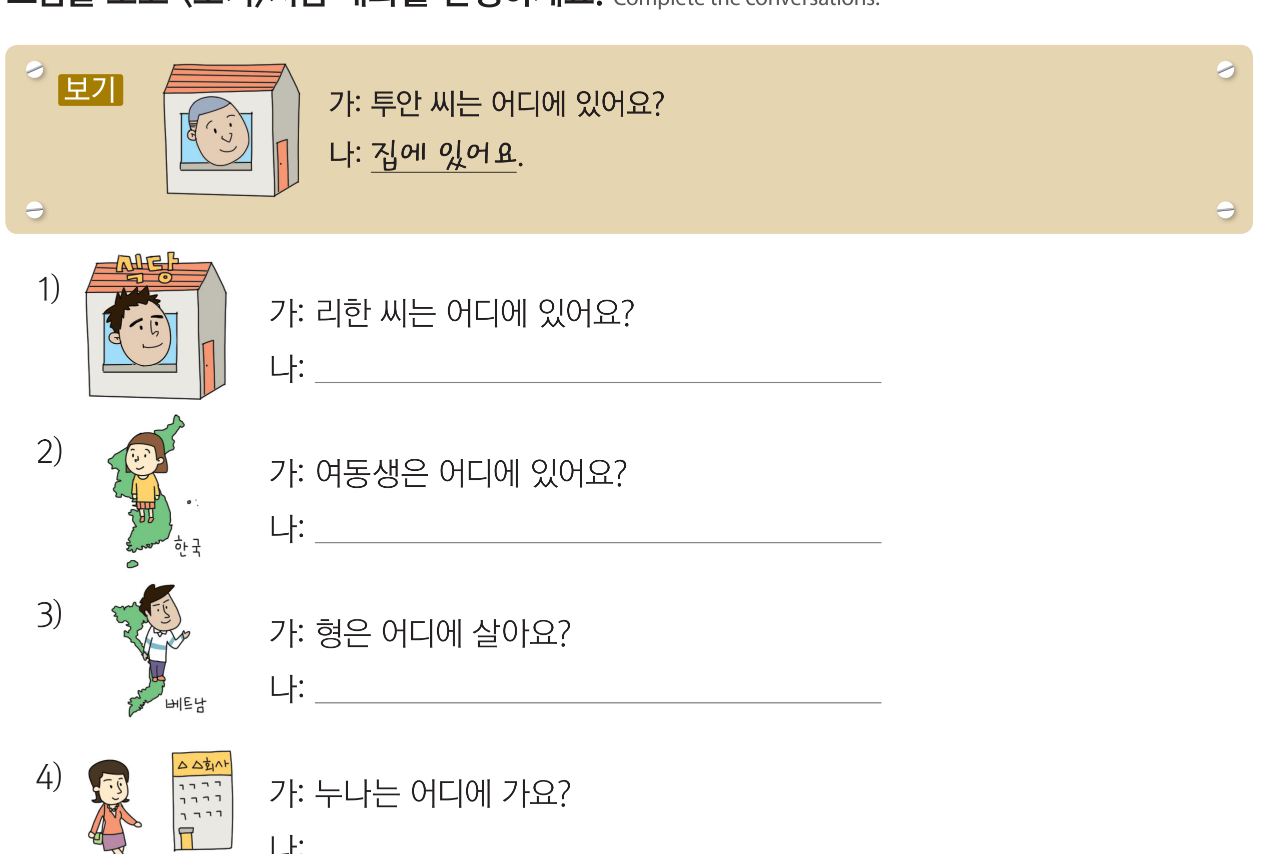


③ • • ㉢ 키가 크다



④ • • ㉣ 키가 작다

2. 그림을 보고 <보기>처럼 대화를 완성하세요. Complete the conversations.



보기

가: 투안 씨는 어디에 있어요?

나: 집에 있어요.

1) 가: 리한 씨는 어디에 있어요?

나: ______________________

2) 가: 여동생은 어디에 있어요?

나: ______________________

3) 가: 형은 어디에 살아요?

나: ______________________

4) 가: 누나는 어디에 가요?

나: ______________________

활동

가족에 대해서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

Following the example, create a conversation about family.

보기

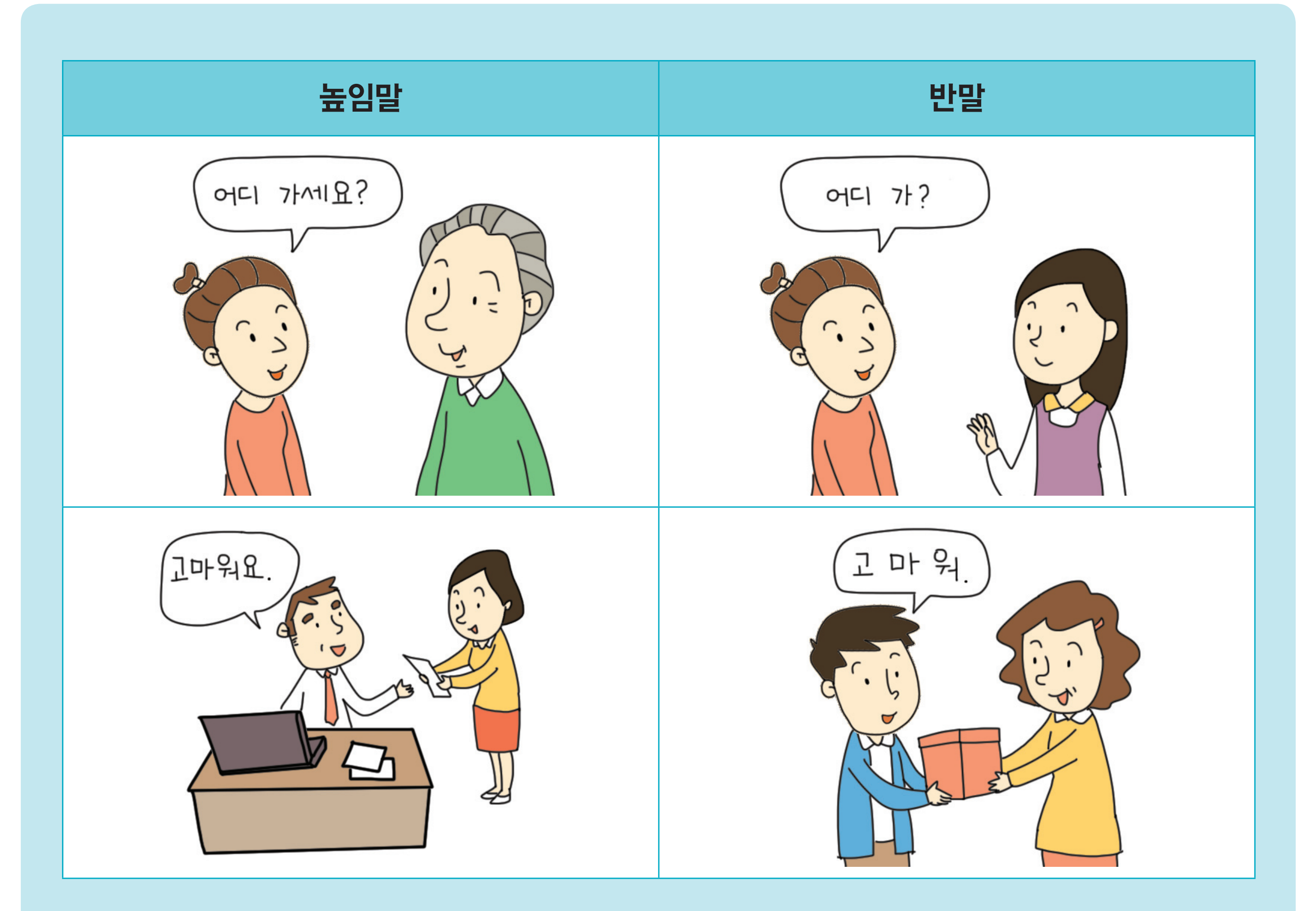
가: 가족이 몇 명이에요?
나: 아버지, 어머니, 저, 세 명이에요.
가: 아버지는 어디에 살아요?
나: 베트남에 살아요.
가: 연세가 어떻게 되세요?
나: 일흔 살이세요.

______________ 씨의 가족

가족	사는 곳	나이



문화 높임말과 반말 Honorifics and the casual speech



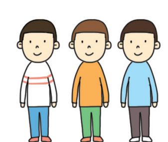
한국어에는 높임말과 반말이 있습니다. 보통 자신보다 나이가 많은 사람에게는 높임말을 사용합니다. 그리고 자신보다 나이가 어린 사람에게는 반말을 사용합니다. 하지만 자신보다 나이가 어려도 처음 만난 사람이나 별로 가깝지 않은 사람에게는 높임말을 사용하는 것이 좋습니다. 한편 자신보다 나이가 많아도 아주 가까운 사람에게는 반말을 사용하기도 합니다.

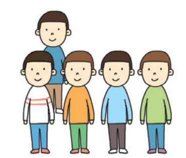
There are honorific and informal forms in the Korean language. The honorific form is usually used when speaking to someone who is older than the speaker. On the other hand, the informal form (casual speech) is commonly used when speaking someone who is younger than the speaker. However, it is recommended that the speaker uses the honorific form when s/he speaks to a person whom s/he first meets or to a person who is not close with the speaker. However, the casual speech is also used when speaking to someone who is older than but is very close to the speaker.

높임말	반말
네/예	응
아니요	아니
고마워요	고마워
미안해요	미안해
있어요	있어
먹어요	먹어
자요	자

[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.



1. ①  ②  ③  ④

2. ①  ②  ③  ④

3. ① 12살 ② 22살 ③ 32살 ④ 42살

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

4. ① 가족이에요. ② 네 명이에요.
   ③ 가족이 있어요. ④ 한국에 살아요.

5. ① 학교에 가요. ② 동생이 있어요.
   ③ 학교에 있어요. ④ 제 동생이에요.

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 동생이 많아요. ② 아버지가 없어요.
③ 할머니가 있어요. ④ 가족이 세 명이에요.

2. 

① 누나는 키가 커요. ② 누나는 회사에 가요.
③ 누나는 한국에 살아요. ④ 누나하고 형이 있어요.

3. 

① 여동생이 없어요. ② 여동생이 예뻐요.
③ 여동생이 집에 없어요. ④ 여동생이 두 명이에요.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 가: 여동생이 있어요?
나: 아니요, ____________ .

① 예뻐요 ② 작아요 ③ 없어요 ④ 있어요

5. 가: 가족이 어디에 살아요?
나: 아버지____________ 어머니는 파키스탄에 살아요.

① 가 ② 에 ③ 에서 ④ 하고

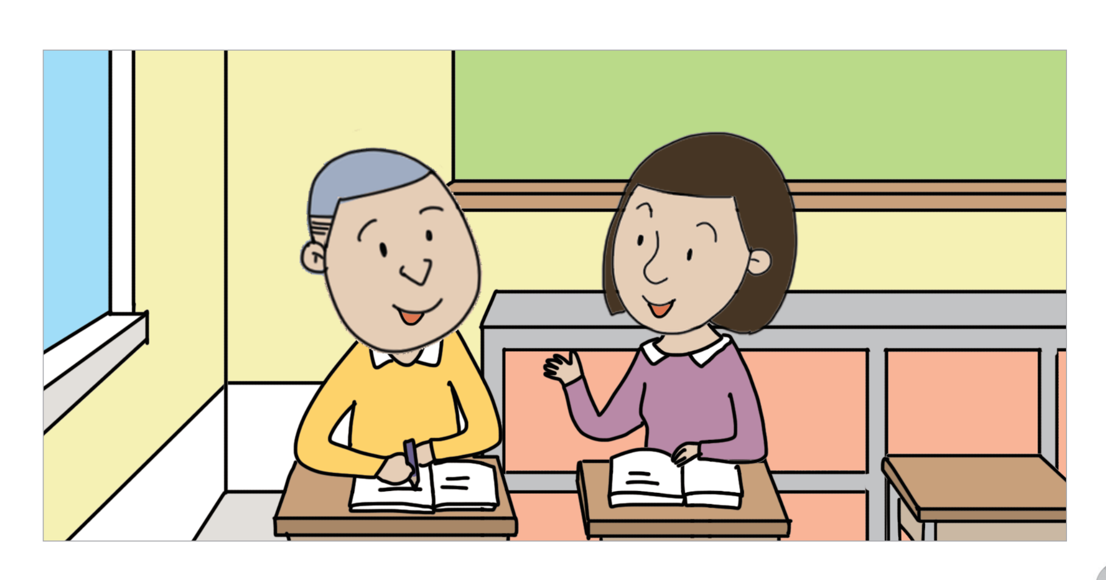


10 어제 도서관에서 한국어를 공부했어요

I studied Korean at the library yesterday

학습 목표	날짜와 장소 묻고 대답하기 To ask and answer questions about dates and places
문 법	-았/었-, 에서
어 휘	날짜와 요일 Dates and days of the week, 장소와 동작 Places and actions
정보·문화	한국의 공휴일 National holidays in Korea

대화 1



Track 34

수 루 투안 씨는 언제 한국에 왔어요?
When did you come to Korea, Tuan?

투 안 올해 2월 10일에 한국에 왔어요.
I came here on February 10th.

수루 씨는 언제 한국에 왔어요?
What about you?

수 루 저는 작년 7월에 왔어요.
I came here last July.

Tip 날짜 Dates ○월 ○일

○월	
1월	일월
2월	이월
3월	삼월
4월	사월
5월	오월
6월	**유월**
7월	칠월
8월	팔월
9월	구월
10월	**시월**
11월	십일월
12월	십이월

○일			
1일	일일	21일	이십일일
2일	이일	22일	이십이일
3일	삼일	23일	이십삼일
4일	사일	24일	이십사일
5일	오일	25일	이십오일
6일	육일	26일	이십육일
7일	칠일	27일	이십칠일
8일	팔일	28일	이십팔일
9일	구일	29일	이십구일
10일	십일	30일	삼십일
……		31일	삼십일일

어휘 1 날짜와 요일 Dates and days of the week



어제 yesterday	오늘 today	내일 tomorow
지난주 last week	이번 주 this week	다음 주 next week
주중 weekdays	주말 weekend	

5 2013년	5 2014년	5 2015년
작년 last year	올해 this year	내년 next year

문법 1 –았/었–

동사나 형용사에 붙어서 과거를 나타낸다.
동사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: –았–
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: –었–
'하다'가 있을 때: –했–

> –았/었– is a marker that constructs the past tense.
> –았– is used when the final vowel of the stem ends in ㅏ or ㅗ, while –었– is used for the rest of the vowels. As for the 하다 verb, 했 is used.

1) 가: 언제 한국에 왔어요?
   나: 작년 12월에 왔어요.

2) 가: 어제 저녁에 뭐 먹었어요?
   나: 불고기를 먹었어요.

3) 가: 주말에 뭐 했어요?
   나: 쉬었어요.

연습 1

1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.

2014년 3월

일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10 오늘	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

보기
가: 오늘은 무슨 요일이에요?
나: 수요일이에요.

1) 가: 내일은 무슨 요일이에요?
   나: ______________________.

2) 가: 3월 15일은 무슨 요일이에요?
   나: ______________________.

3) 가: 오늘은 몇 월 며칠이에요?
   나: ______________________.

4) 가: 이번 주 토요일은 몇 월 며칠이에요?
   나: ______________________.

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.

보기
운동하다
가: 어제 뭐 했어요?
나: 운동했어요.

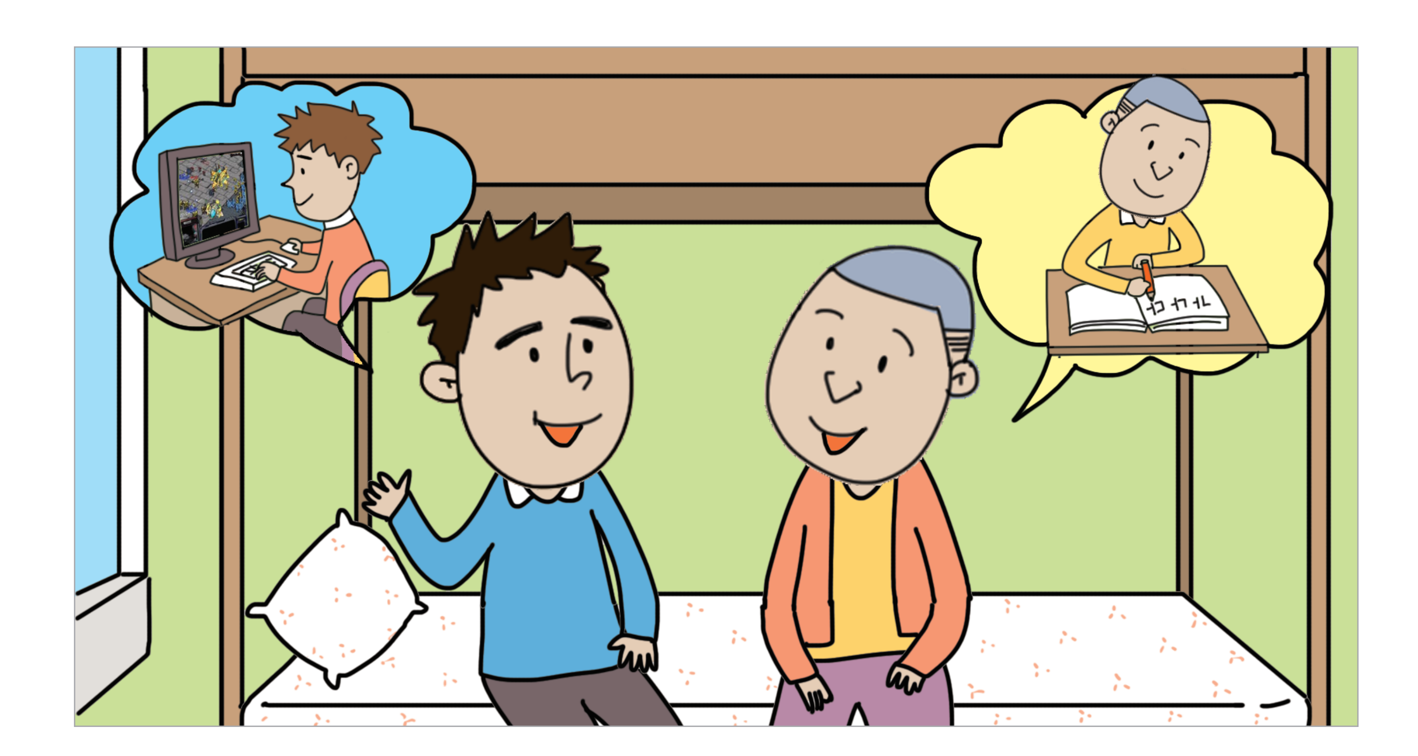
1) 텔레비전을 보다
가: 어제 저녁에 뭐 했어요?
나: ______________________.

2) 친구를 만나다
가: 일요일에 뭐 했어요?
나: ______________________.

3) 7:00 PM
저녁을 먹다
가: 친구하고 뭐 했어요?
나: ______________________.

4) 쉬다
가: 5월 5일에 뭐 했어요?
나: ______________________.

대화 2



Track 35

리 한　투안 씨, 어제 뭐 했어요?
What did you do yesterday, Tuan?

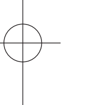
투 안　친구하고 PC방에서 게임했어요.
I played a game at the Internet cafe.

리한 씨는 어제 뭐 했어요?
What did you do, Leehan?

리 한　도서관에서 한국어를 공부했어요.
I studied Korean at the library.







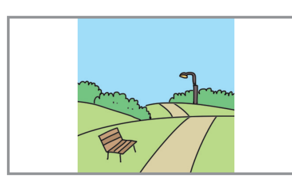
Tip **하다 동사** 하다 verb

'게임을 했어요'가 줄어서 '게임했어요'가 되었습니다. 한국어에는 이런 방식으로 만들어진 동사가 많습니다.
게임을 했어요 has contracted into 게임했어요. This is a very common type of verbs being made in Korean.

- 공부를 하다 → 공부하다　　운동을 하다 → 운동하다
- 노래를 하다 → 노래하다　　쇼핑을 하다 → 쇼핑하다



어휘 2 장소와 동작 Places and actions


공원
park



커피숍
cafe



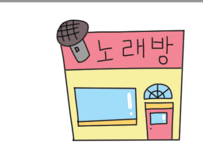
서점
bookstore



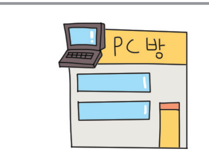
도서관
library




백화점
department store



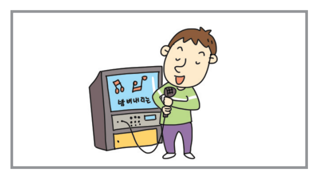
노래방
karaoke



PC방
Internet cafe




영화관(극장)
theatre


노래하다
to sing


게임하다
to play a game

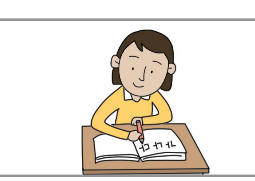

산책하다
to take a walk


쇼핑하다
to go shopping


책을 읽다
to read


영화를 보다
to see a movie


음식을 만들다
to cook


한국어를 공부하다
to study Korean


친구를 만나다
to meet a friend



문법 2 에서

명사 뒤에 붙어서 동작이 이루어지는 장소를 나타낸다.

> 에서 is attached to a noun to indicate the location/place where the action takes place.

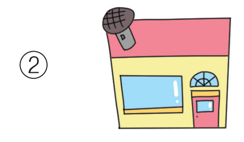
1) 가: 어디에서 친구를 만났어요?
   나: 커피숍에서 만났어요.

2) 가: 영화를 극장에서 봤어요?
   나: 아니요, 집에서 봤어요.

3) 가: 주말에 보통 뭐 해요?
   나: 도서관에서 한국어를 공부해요.

연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.

① 	•	• ㉠ 노래방
② 	•	• ㉡ 커피숍
③ 	•	• ㉢ 백화점
④ 	•	• ㉣ 영화관

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.

보기



가: 어제 뭐 했어요?
나: 공원에서 산책했어요.

1)



가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________________.

2)



가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________________.

3)



가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________________.

4)



가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________________.



활동

이번 달에 어디에서 무엇을 했어요? 달력을 보면서 친구에게 이야기해 주세요.

What did you do this month? Where did you do it? Looking at the calendar, tell your stories to your friends.

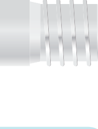
5월 May

2014년

일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

친구 이름	날짜	장소	뭐 했어요?

정보 한국의 공휴일 National holidays in Korea



신정 (양력 설날)
New Year's Day

설날
New Year's Day

삼일절 (3·1절)
Independence Movement Day (Samiljeol)

근로자의 날
Labor Day

어린이날
Children's Day

석가탄신일
Buddha's Birthday

현충일
Memorial Day

광복절
National Liberation Day

추석
Korean Thanksgiving (Chuseok)

개천절
National Foundation Day of Korea

한글날
Hangeul Proclamation Day

크리스마스
Christmas

[1~3] 들은 것을 고르십시오.



1. ① 1월 2일 ② 1월 12일 ③ 2월 21일 ④ 2월 22일

2. ① 3월 10일 ② 3월 20일 ③ 4월 10일 ④ 4월 20일

3. ① 11월 15일 ② 11월 25일 ③ 12월 15일 ④ 12월 25일

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

4. ① 작년에 왔어요. ② 베트남에서 왔어요.
   ③ 동생이 한국에 왔어요. ④ 친구하고 한국에 왔어요.

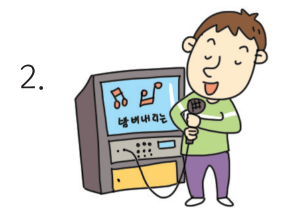
5. ① 도서관이 커요. ② 도서관에 가요.
   ③ 도서관에 없어요. ④ 도서관에서 공부했어요.

EPS-TOPIK 읽기

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 커피숍　② 도서관
③ 노래방　④ 백화점

2. 

① 쇼핑해요.　② 노래해요.
③ 공부해요.　④ 게임해요.

3. 

① 책을 읽어요.　② 영화를 봐요.
③ 친구를 만나요.　④ 음식을 만들어요.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 가: ______________ 한국에 왔어요?
나: 작년 7월에 왔어요.

① 누가　② 어디　③ 무슨　④ 언제

5. 가: 어제 뭐 했어요?
나: 극장에서 영화를 ______________.

① 갔어요　② 봤어요　③ 쇼핑했어요　④ 산책했어요



11 사과 다섯 개 주세요

Please give me five apples

학습 목표	물품 구매하기 To purchase goods
문　　법	주세요, -아/어 주세요
어　　휘	과일과 식료품 Fruit and food, 화폐 및 물품 구매 Money and purchasing goods
정보·문화	의류 Clothing

대화 1



Track 37

주 인　어서 오세요.
Welcome!

투 안　안녕하세요? 이 사과 얼마예요?
Hello? How much is this apple?

주 인　이천 원이에요.
It's 2000 won.

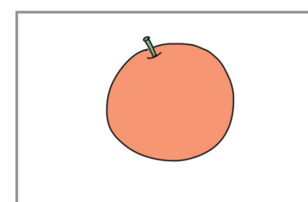
투 안　다섯 개 주세요.
Please give me five of them.

Tip 단위 명사 1 Counter Nouns 1

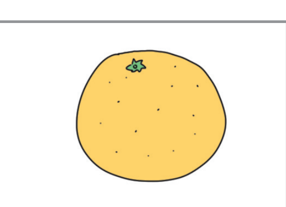
대상에 따라서 세는 단위 명사가 달라집니다. Depending on an object, different counter nouns are used.

- 사과, 오렌지, 우유 (apple, orange, milk) : 한 개, 두 개, 세 개, ·······················
- 포도, 바나나, 꽃 (grape, banana, flower) : 한 송이, 두 송이, 세 송이, ·············
- 수박, 배추 (watermelon, Chinese cabbage) : 한 통, 두 통, 세 통, ····················
- 물, 맥주 (water, beer) : 한 병, 두 병, 세 병, ··
- 커피, 주스 (coffee, juice) : 한 잔, 두 잔, 세 잔, ··································
- 밥, 국, 반찬 (rice, soup, side dish) : 한 그릇, 두 그릇, 세 그릇, ·····················

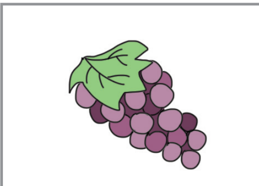
어휘 1 과일과 식료품 Fruit and food



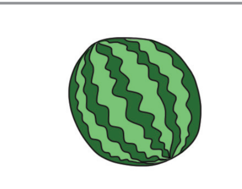
사과
apple



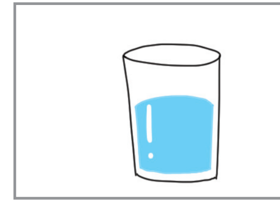
오렌지
orange



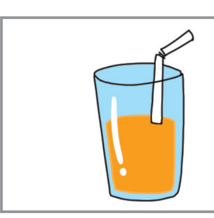
포도
grape



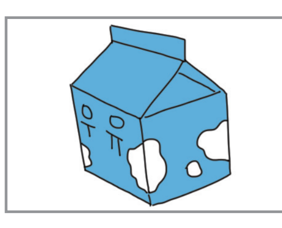
수박
watermelon



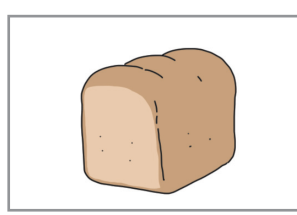
물
water



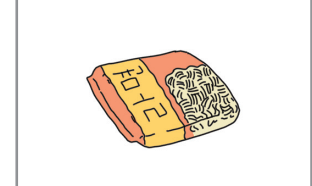
주스
juice



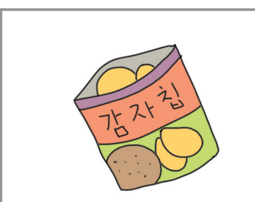
우유
milk



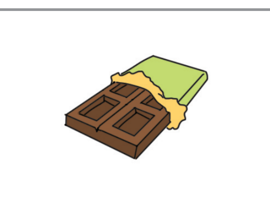
빵
bread



라면
instant noodles



과자
snacks



초콜릿
chocolate



아이스크림
ice cream

문법 1 주세요

명사 뒤에 붙어서 그 명사를 달라는 요청이나 명령을 나타낸다. 물건을 살 때 자주 사용한다.

1) 가: 물 주세요.
   나: 네. 여기요.

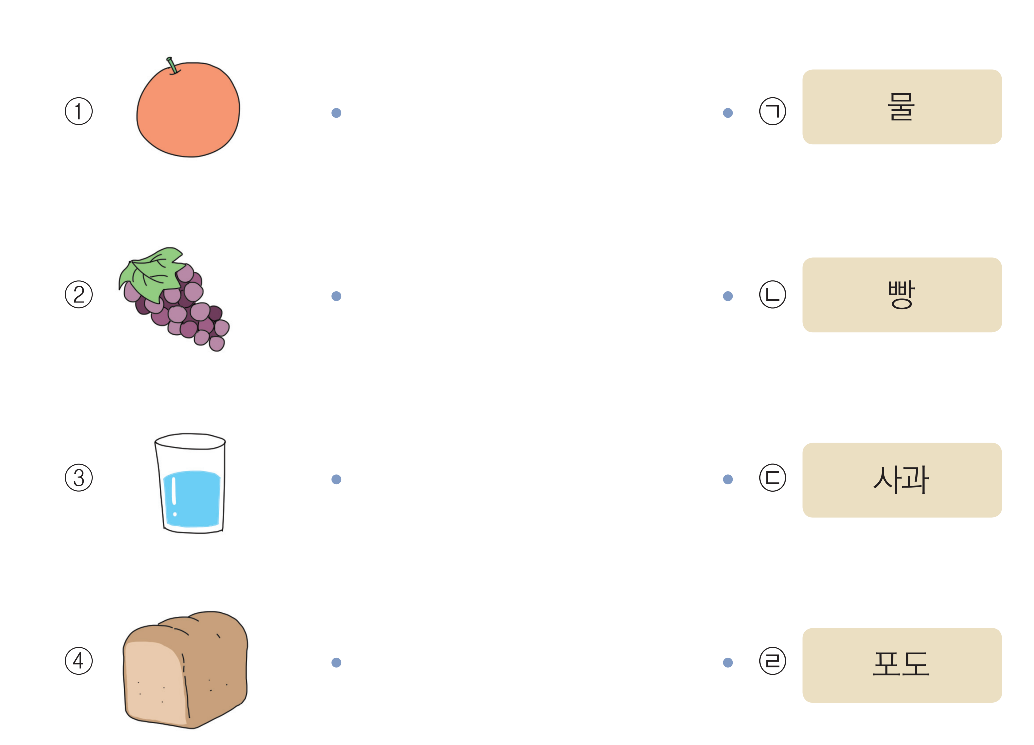
2) 가: 오렌지 다섯 개 주세요. 얼마예요?
   나: 만 원입니다.

3) 가: 뭘 드릴까요?
   나: 빵하고 우유 주세요.

주세요 attached to a noun, is used to politely request or politely command something. It is often used for purchasing items.

연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요 Following the example, complete the conversations.



대화 2





리 한　사장님, 이 운동화 얼마예요?
How much are these sneakers?

Track 38

주 인　오만 오천 원이에요.
They are 55,000 won.

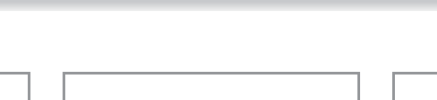
리 한　오만 오천 원요? 좀 비싸요. 깎아 주세요.
55,000 won? It's a bit expensive. Can I get a discount?

리 한　그래요? 알았어요. 오만 원 주세요.
Oh, I see. I will make it at 50,000won.

Tip 단위 명사 2 Counter Nouns 2

- 정장, 한복 (suits, Hanbok (Korean traditional clothes)：　한 벌, 두 벌, 세 벌, ……
- 운동화, 장갑, 양말 (sneakers, gloves, socks)：　한 켤레, 두 켤레, 세 켤레, ……
- 텔레비전, 냉장고, 자동차 (TV, refrigerator, car)：　한 대, 두 대, 세 대, ……
- 사람, 어린이, 학생, 친구 (person, child, student, friend)：　한 명, 두 명, 세 명, ……
- 할아버지, 할머니, 손님 (grandfather, grandmother, customer)：　한 분, 두 분, 세 분, ……
- 고양이, 강아지, 생선 (cat, dog, fish)：　한 마리, 두 마리, 세 마리, ……

어휘 2 화폐와 물품구매 Money and purchasing goods





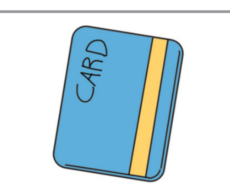
돈(현금)
money



동전
coin



지폐
paper money



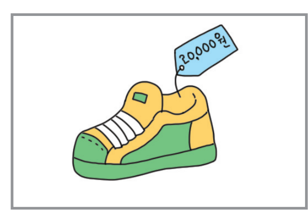
신용카드
credit card



값(가격)
price tag



싸다
cheap



비싸다
expensive



(값을) 깎다
to bargain


넣다
to put in


싸다(포장하다)
to wrap up


바꾸다(교환하다)
to exchange


환불하다
to refund

문법 2 -아/어 주세요

동사 뒤에 붙어서 다른 사람에게 그 동작을 부탁하는 뜻을 나타낸다.

-아/어 주세요 attached to a verb, expresses a polite request or a polite command that someone do something for the speaker.

1) 가: 봉투에 넣어 드릴까요?
   나: 네, 넣어 주세요.

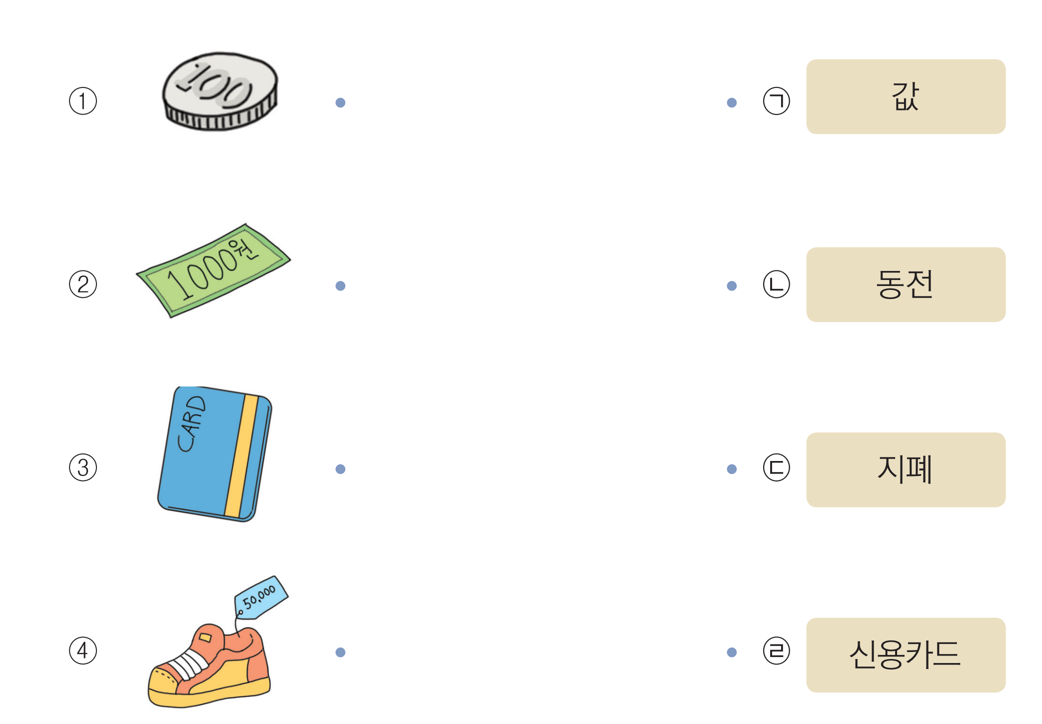
2) 가: 저 가방을 포장해 주세요.
   나: 네, 알겠습니다.

3) 가: 이 운동화를 환불해 주세요.
   나: 죄송합니다. 환불 기간이 지났습니다.



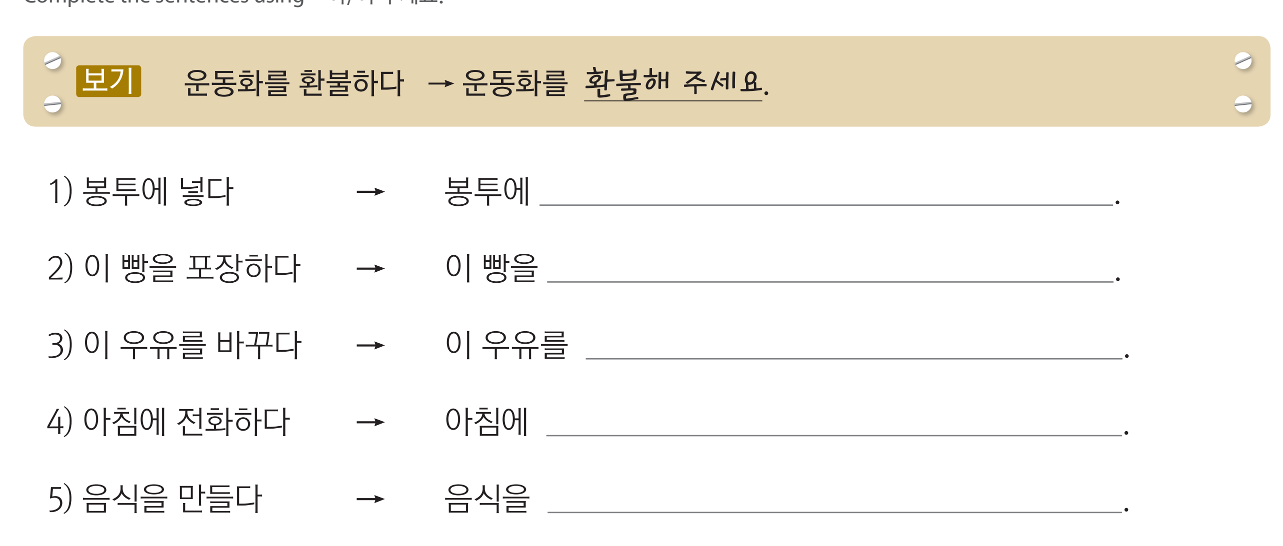
연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



2. 〈보기〉처럼 '-아/어 주세요'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Complete the sentences using '-아/어 주세요.'



보기 운동화를 환불하다 → 운동화를 환불해 주세요.

1) 봉투에 넣다 → 봉투에 ______________________.

2) 이 빵을 포장하다 → 이 빵을 ______________________.

3) 이 우유를 바꾸다 → 이 우유를 ______________________.

4) 아침에 전화하다 → 아침에 ______________________.

5) 음식을 만들다 → 음식을 ______________________.

활동

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Following the example, create a conversation with your friends.

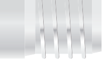
보기

주인: 어서 오세요.
손님: 사과 있어요?
주인: 네, 있어요.
손님: 얼마예요?
주인: 천 원이에요.
손님: 다섯 개 주세요.



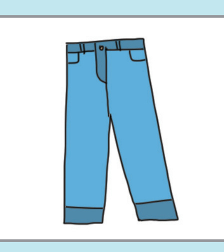
한국어 표준교재 6-15과(최종).indd 90 2014-06-11 오전 9:03:39

정보 의류 Clothing

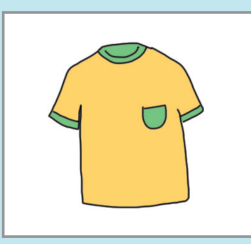




치마
skirt



바지
pants



티셔츠
T-shirt



잠바
jacket



운동화
sneakers



구두
shoes



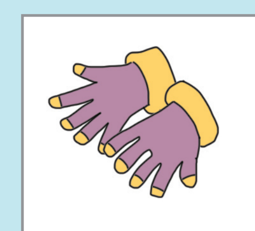
슬리퍼
slippers



장화
rain boots



양말
socks



장갑
gloves



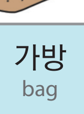
목도리
scarf



모자
hat



넥타이
tie

가방
bag



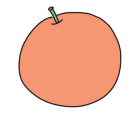
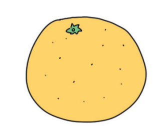
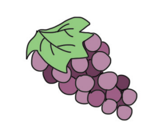
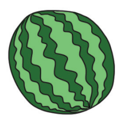
안경
glasses

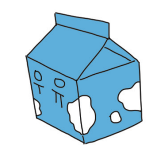


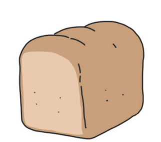
선글라스
sunglasses

[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.



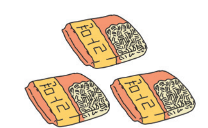
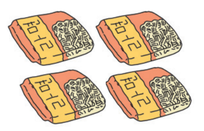
1. ①  ②  ③  ④ 

2. ①  ② 

③  ④ 

3. ① 

② 

③  ④ 

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

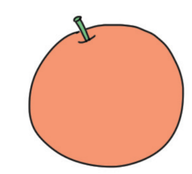
4. ① 사과예요. ② 5개 주세요.
   ③ 1000원이에요. ④ 사과가 많아요.

5. ① 우유예요. ② 우유 주세요.
   ③ 여기 있어요. ④ 여기에서 마셔요.

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 돈 ② 물
③ 주스 ④ 카드

2. 

① 포도 ② 수박
③ 사과 ④ 오렌지

3. 

① 싸요. ② 비싸요.
③ 있어요. ④ 없어요.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 가: 이 오렌지 ______________예요?
나: 이천 원이에요.

① 얼마 ② 누구 ③ 어디 ④ 언제

5. 가: 이 운동화는 오만 오천 원이에요.
나: 좀 비싸요. ______________.
가: 알았어요. 오만 원 주세요.

① 넣어 주세요 ② 바꿔 주세요 ③ 깎아 주세요 ④ 포장해 주세요

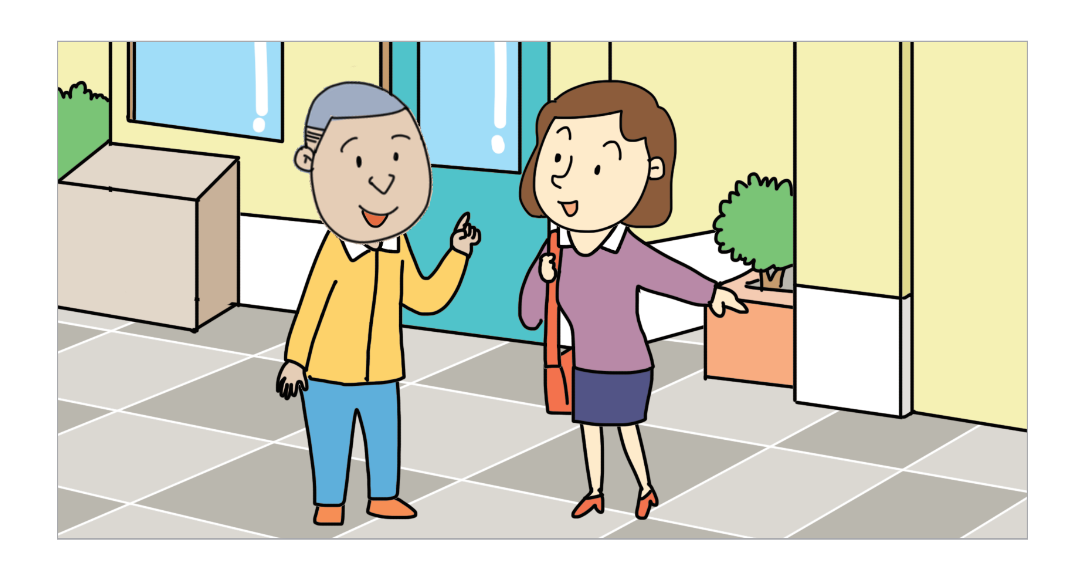


병원 옆에 약국이 있어요

There is a pharmacy next to the hospital

학습 목표	위치와 길 찾기 To find location and a way
문　　법	-(으)세요, (으)로
어　　휘	이동 동사 Locomotive verbs, 위치와 방향 Locations and directions
정보·문화	길거리 Streets

대화 1



Track 40

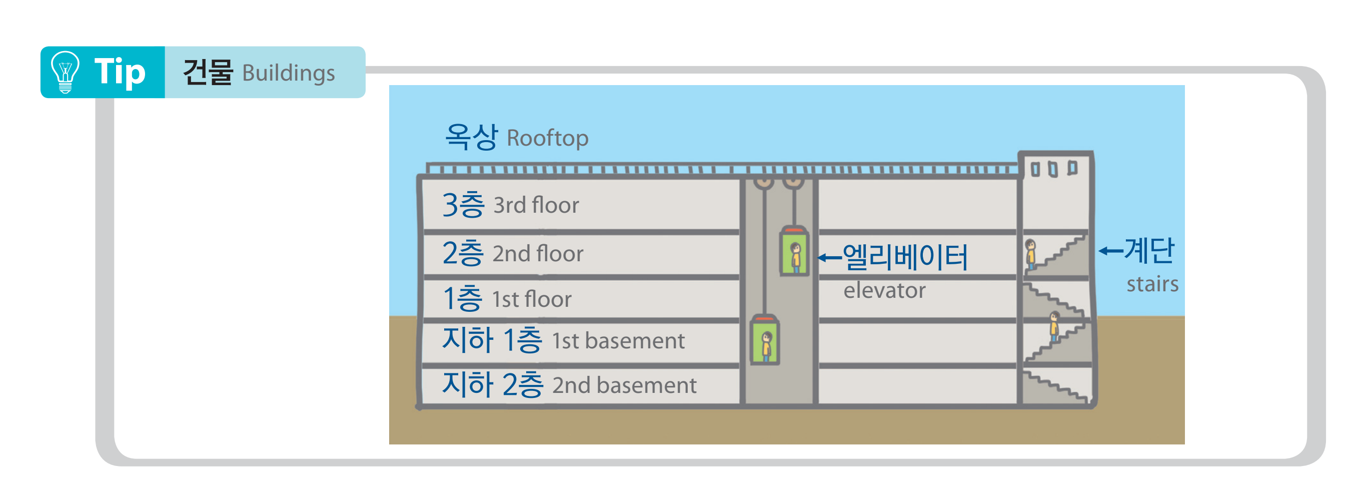
투 안　이 건물에 은행이 있어요?
Is there a bank in this building?

여 자　네, 있어요.
Yes, there is.

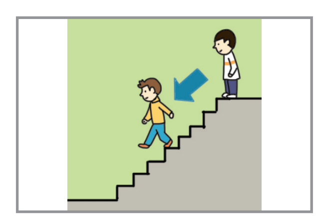
투 안　은행이 어디에 있어요?
Where is the bank?

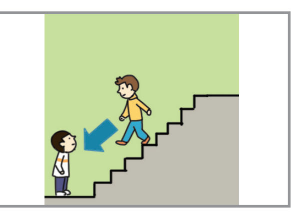
여 자　지하 1층에 있어요. 지하로 내려가세요.
It's on the first basement floor. Go down to the basement.

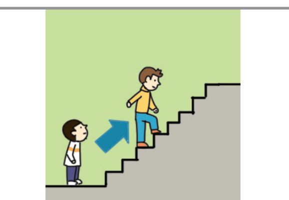
Tip 건물 Buildings

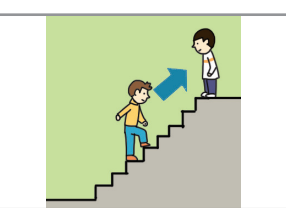


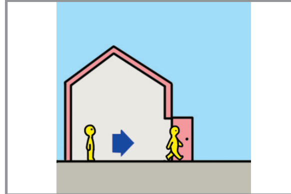
어휘 1 이동 동사 Locomotive verbs

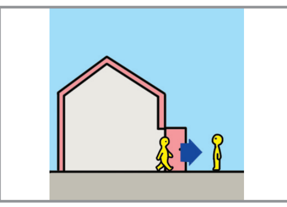

내려가다
to go down

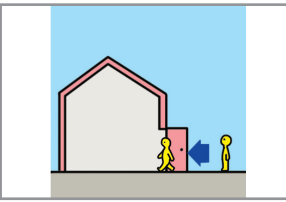

내려오다
to come down

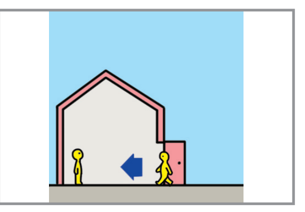

올라가다
to go up

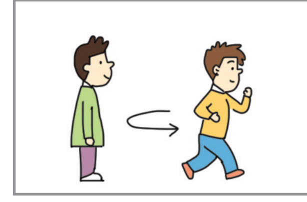

올라오다
to come up

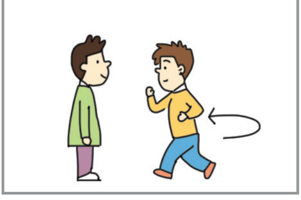

나가다
to go out


나오다
to come out


들어가다
to enter/go in


들어오다
to come in


돌아가다
to return/go back


돌아오다
to return/come back

문법 1 –(으)세요

동사 뒤에 붙어서 명령이나 요청을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: –세요
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: –으세요

1) 가: 식당이 어디에 있어요?
   나: 건물 밖에 있어요. 저쪽으로 나가세요.

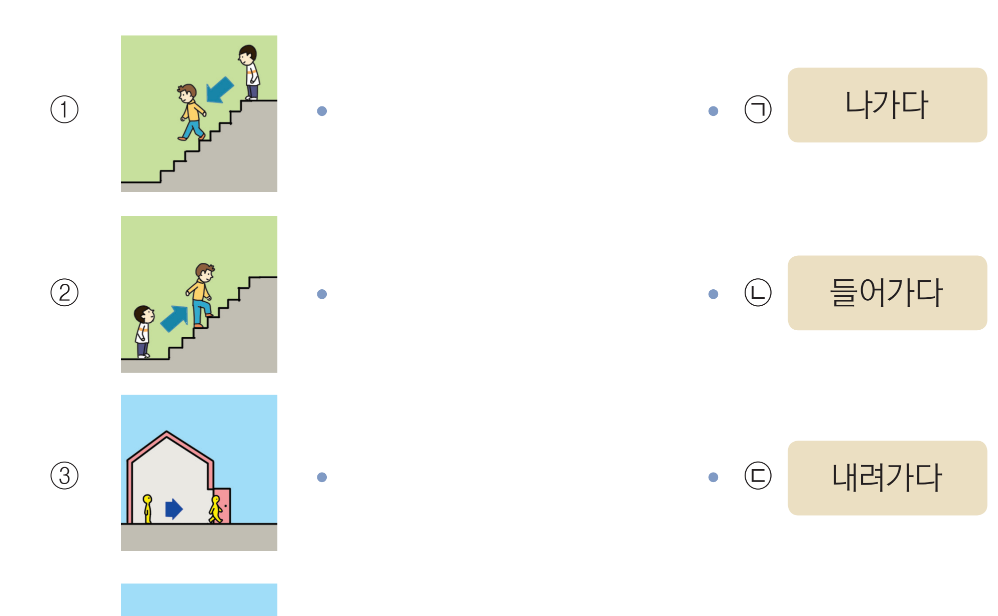
2) 가: 투안 씨, 빨리 오세요.
   나: 네, 알았어요. 잠깐만 기다리세요.

3) 가: 여기 자리 있어요?
   나: 네, 앉으세요.

-(으)세요 is an imperative ending which is used to give a command or instruction to someone.
-세요 is added when the final consonant is ㄹ or does not have a final consonant, while -으세요 is added when the final consonant is other than ㄹ.

연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



① • • ㉠ 나가다

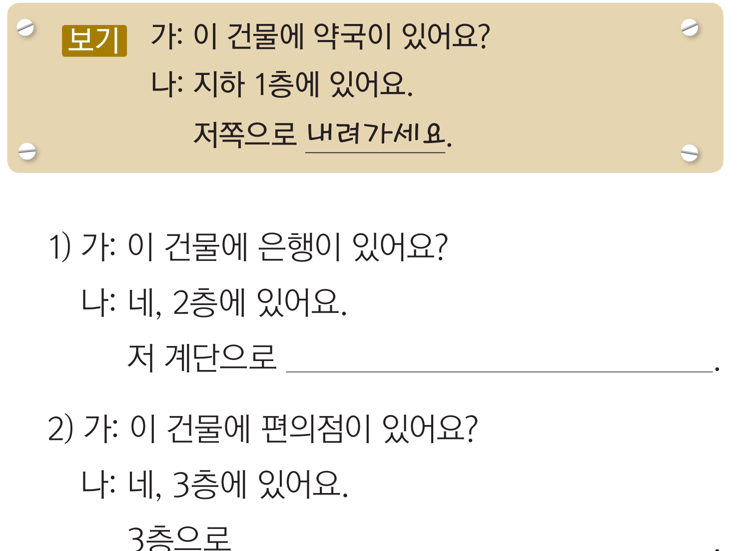
② • • ㉡ 들어가다

③ • • ㉢ 내려가다

④ • • ㉣ 올라가다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)세요'를 사용해서 대화를 완성하세요.

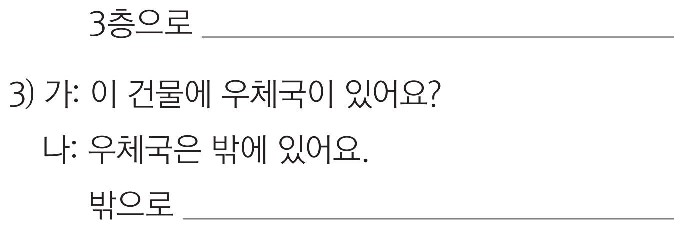
Complete the conversations using '-(으)세요.'



보기 가: 이 건물에 약국이 있어요?
나: 지하 1층에 있어요.
저쪽으로 내려가세요.

1) 가: 이 건물에 은행이 있어요?
나: 네, 2층에 있어요.
저 계단으로 ______________________________.

2) 가: 이 건물에 편의점이 있어요?
나: 네, 3층에 있어요.
3층으로 ______________________________.



3) 가: 이 건물에 우체국이 있어요?
나: 우체국은 밖에 있어요.
밖으로 ______________________________.



대화 2



Track 41

수 루　이 근처에 약국이 있어요?
Is there a pharmacy around here?

남 자　네, 있어요.
Yes, there is.

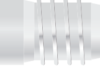
수 루　약국이 어디에 있어요?
Where is it?

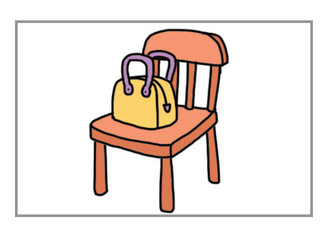
남 자　저 사거리에서 오른쪽으로 가세요.
Turn right at that interaction.

그러면 병원 옆에 약국이 있어요.
Then, there is a pharmacy next to the hospital.

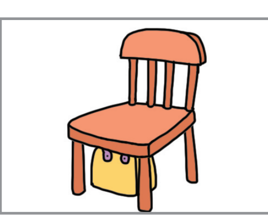


어휘 2 위치와 방향 Locations and directions

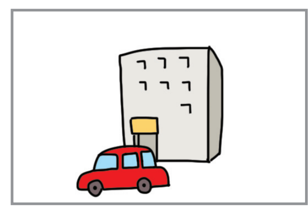




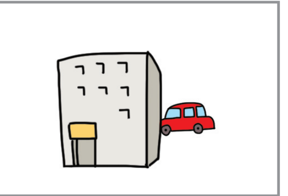
위
on top of



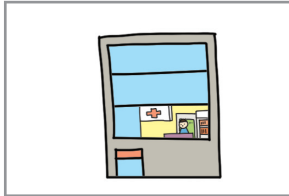
아래
bottom



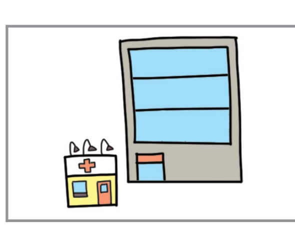
앞
front



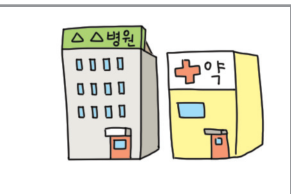
뒤
back



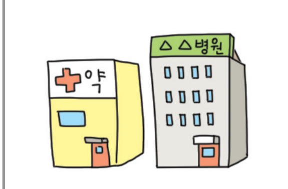
안
in



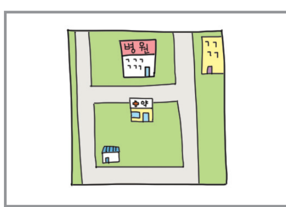
밖
out



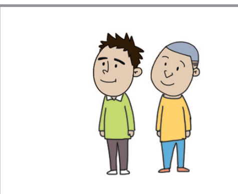
오른쪽
right



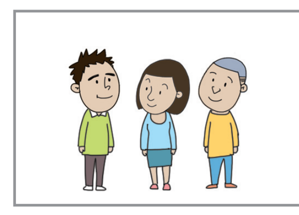
왼쪽
left



건너편(맞은편)
across the street



옆
next to

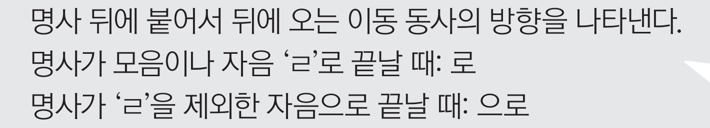


사이
between



가운데(중간)
in the middle

문법 2 (으)로



명사 뒤에 붙어서 뒤에 오는 이동 동사의 방향을 나타낸다.
명사가 모음이나 자음 'ㄹ'로 끝날 때: 로
명사가 'ㄹ'을 제외한 자음으로 끝날 때: 으로

(으)로 is attached to a noun, expresses a direction of a locomotive verb that follows (으)로.
When a noun ends in a vowel or the final consonant ㄹ, 로 is used.
When a noun ends in the final consonant other than ㄹ, 으로 is used.

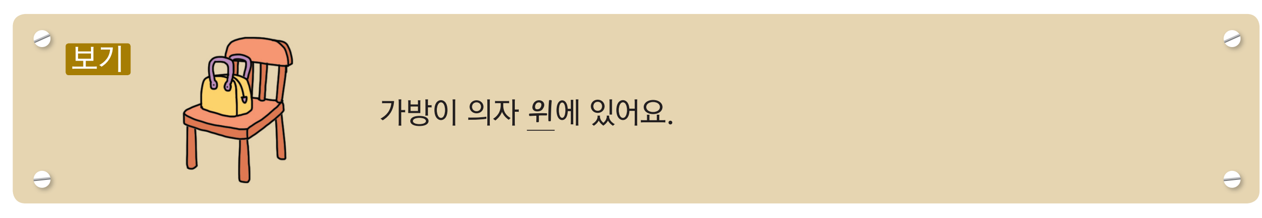
1) 가: 화장실이 어디에 있어요?
   나: 사무실 옆에 있어요. 오른쪽으로 가세요.

2) 가: 약국이 어디에 있어요?
   나: 2층에 있어요. 위로 올라가세요.

3) 가: 컴퓨터가 어디에 있어요?
   나: 사무실에 있어요. 사무실로 가세요.

연습 2

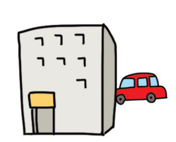
1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Following the example, complete the sentences.



보기

가방이 의자 위에 있어요.

1)  차가 회사 ________에 있어요.

2)  차가 회사 ________에 있어요.

3) 

약국이 백화점 ________에 있어요.

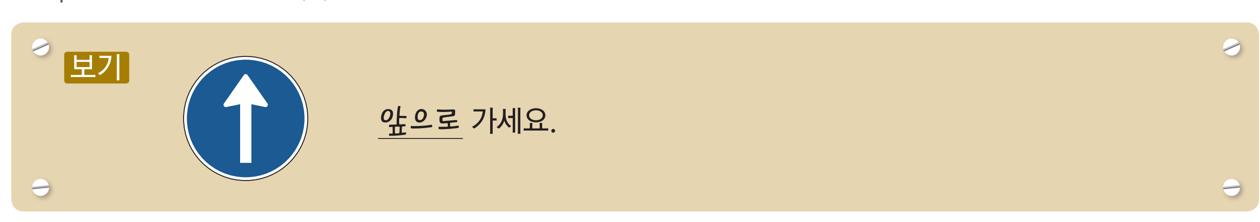
4) 



약국이 식당 ________에 있어요.

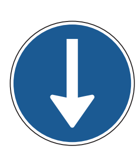
2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '(으)로'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Complete the sentences with '(으)로.'



보기

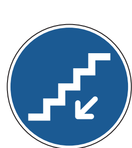
앞으로 가세요.

1)  ________ 가세요.

2)  ________ 가세요.

3)  ________ 가세요.

4)  ________ 올라가세요.

5)  ________ 내려가세요.

활동

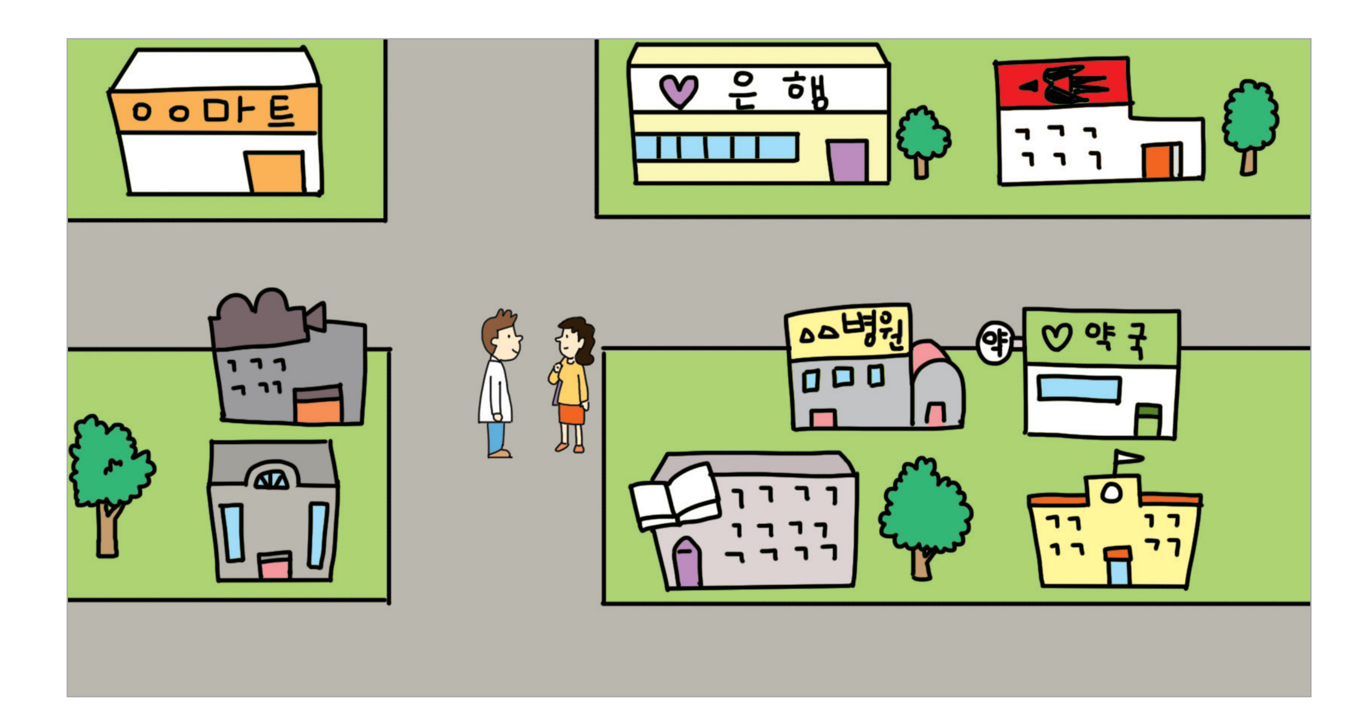
그림을 보고 〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Following the example, create a conversation with your friends.

보기

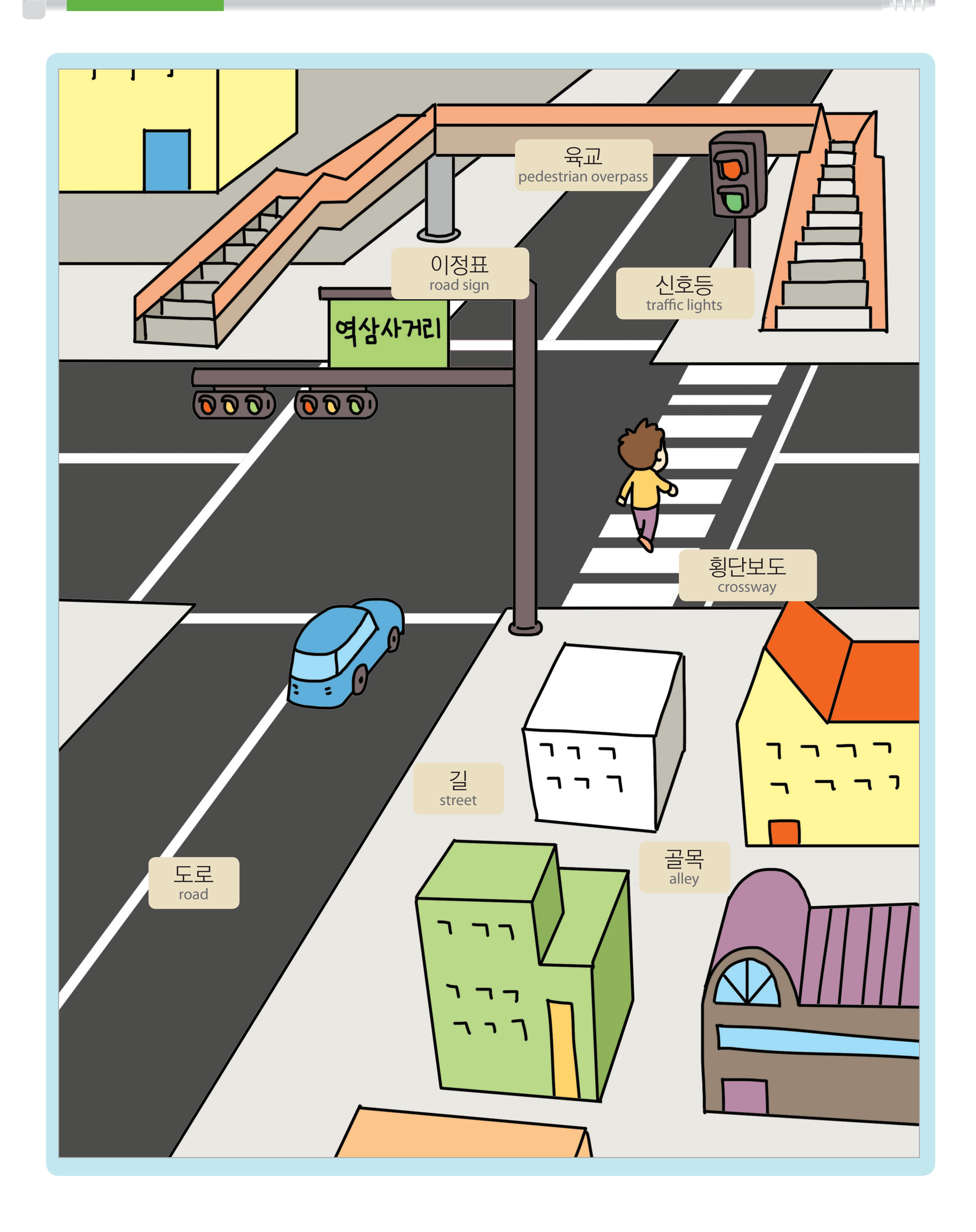
가: 약국이 어디에 있어요?

나: 이 사거리에서 오른쪽으로 가세요.

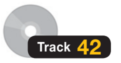
그러면 병원 옆에 약국이 있어요.



정보 길거리 Streets



[1~3] 들은 것을 고르십시오.



1. ① 위 ② 옆 ③ 안 ④ 앞

2. ① 사이 ② 왼쪽 ③ 아래 ④ 중간

3. ① 내려가세요 ② 돌아가세요 ③ 올라가세요 ④ 들어가세요

[4~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

4. 은행은 어디에 있습니까?
① 1층 ② 2층
③ 지하 1층 ④ 지하 2층

5. 약국은 어디에 있습니까?
① 병원 뒤 ② 병원 옆
③ 병원 안 ④ 병원 위

EPS-TOPIK 읽기

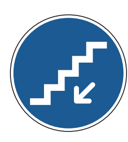
[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1\. 

① 뒤로 가세요.　② 앞으로 가세요.
③ 옆으로 가세요.　④ 사이로 가세요.

2\. 

① 가운데로 가세요.　② 왼쪽으로 가세요.
③ 오른쪽으로 가세요.　④ 건너편으로 가세요.

3\. 

① 위로 올라가세요.　② 위로 내려가세요.
③ 아래로 올라가세요.　④ 아래로 내려가세요.

[4~5] 다음 그림을 보고 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4\. 

가: 식당이 어디에 있어요?
나: ______________________.

① 1층에 있어요　② 2층에 있어요
③ 지하 1층에 있어요　④ 지하 2층에 있어요

5\. 

가: 이 건물에 우체국이 있어요?
나: ______________________.

① 네, 있어요. 1층에 있어요　② 네, 없어요. 건물 안에 있어요
③ 아니요, 있어요. 1층에 있어요　④ 아니요, 없어요. 건물 밖에 있어요

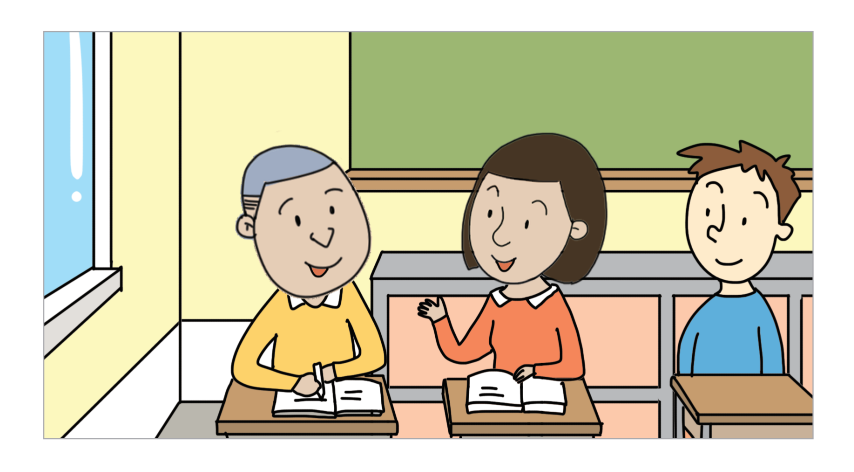


13 시청 앞에서 일곱 시에 만나요

Let's meet in front of City Hall at 7 o'clock

학습 목표	약속 시간과 장소를 정하기 To make an appointment (time and places)
문 법	-고 싶다, -(으)ㄹ까요
어 휘	상태 1 Stative verb 1, 상태 2 Stative verb 2
정보·문화	한국 사람들이 인사로 하는 약속 The promises Koreans make as a part of greetings

대화 1



Track 43

투 안 수루 씨, 내일 시간 있어요?
Do you have time tomorrow, Sooroo?

수 루 네, 시간 괜찮아요. 그런데 왜요?
Yes, I'm free. Why?

투 안 우리 같이 영화 볼까요?
Do you want to see a movie together?

수 루 좋아요. 같이 영화 봐요. 무슨 영화 볼까요?
That sounds great! Let's go see a movie together. What should we watch?

투 안 다 좋아요. 수루 씨는 뭐 보고 싶어요?
I'm okay with anything. What do you want to watch, Sooroo?

수 루 코미디 영화를 보고 싶어요.
I want to see a comedy movie.



Tip 영화 장르 Movie genre



코미디 영화
comedy movie



멜로 영화
romantic movie



액션 영화
action movie



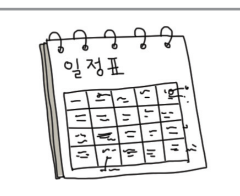
공포 영화
horror movie

한국어 표준교재 6-15과(최종).indd 104 2014-06-11 오전 9:03:44

어휘 1 상태 1 Stative verb 1



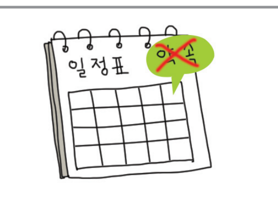
시간(이) 있다
to have time



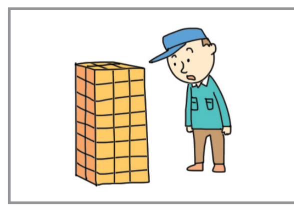
시간(이) 없다
not to have time



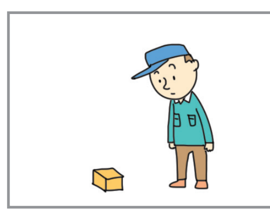
약속(이) 있다
to have an appointment



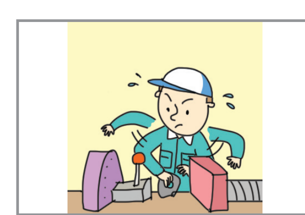
약속(이) 없다
not to have an appointment



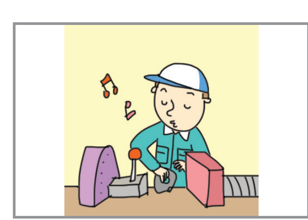
일이 많다
to have a lot of work



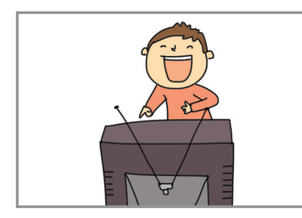
일이 적다
not to have much work



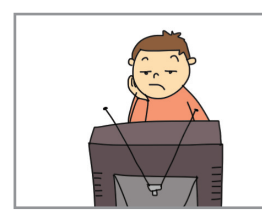
바쁘다
busy



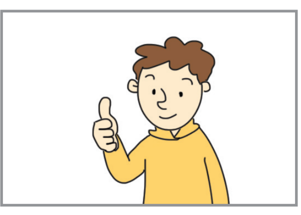
한가하다
free



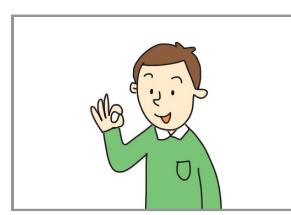
재미있다
interesting



재미없다
not interesting

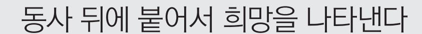


좋다
nice



괜찮다
fine

문법 1 -고 싶다



동사 뒤에 붙어서 희망을 나타낸다

-고 싶다 is attached to a verb to indicate a wish or a hope.

1) 가: 내일 시간 있어요? 만나고 싶어요.
   나: 좋아요. 내일 만나요.

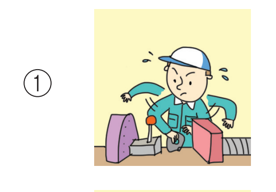
2) 가: 뭐 하고 싶어요?
   나: 영화를 보고 싶어요.

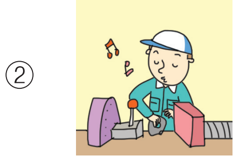
3) 가: 뭐 먹고 싶어요?
   나: 비빔밥을 먹고 싶어요.



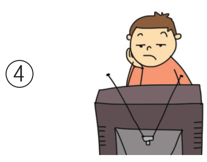
연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.

①  • • ㉠ 재미있다

②  • • ㉡ 재미없다

③  • • ㉢ 바쁘다

④  • • ㉣ 한가하다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-고 싶다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '-고 싶다.'

보기



가: 뭐 하고 싶어요?
나: 영화를 보고 싶어요.

1) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

2) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

3) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

4) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

대화 2



Track 44

투 안 우리 내일 어디에서 만날까요?
Where shall we meet tomorrow?

수 루 시청 앞 어때요?
How about infront of City Hall?

투 안 좋아요. 그러면 여섯 시쯤 만날까요?
Sounds great. Should we meet about 6 o'clock?

수 루 여섯 시는 좀 빨라요. 일곱 시에 괜찮아요?
6 o'clock is a bit early. What about 7 o'clock?

투 안 네, 괜찮아요. 그럼 내일 시청 앞에서 일곱 시에 봐요.
That's fine. I will see you in front of City Hall tomorrow at seven.

Tip **관공서** Government and public offices

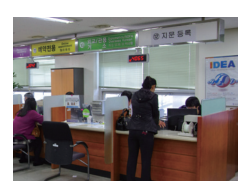

도청
provincial government building


시청
city hall


구청
borough office


경찰서
police station


소방서
fire station


출입국관리사무소
immigration office


보건소
(public) health center


주민센터
community service center

어휘 2　상태 2 Stative verb 2



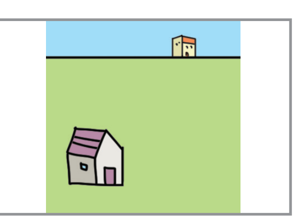
빠르다(이르다)
early



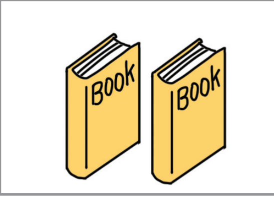
늦다
late



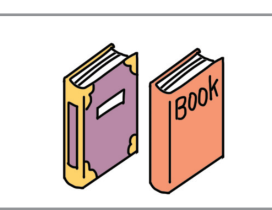
가깝다
close



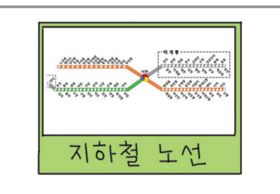
멀다
far



같다
same



다르다
different



간단하다
simple



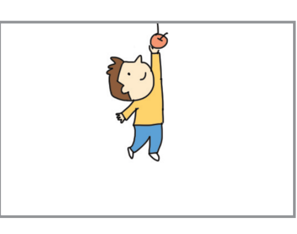
복잡하다
complicated



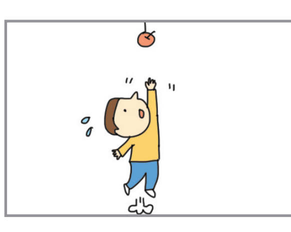
편하다
comfortable



불편하다
uncomfortable



가능하다
possible



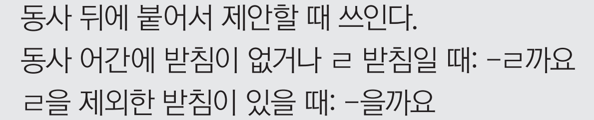
불가능하다
impossible

'르' 불규칙: 어간의 끝 음절 '르'가 모음을 만나면 받침 'ㄹ'이 삽입되고 '으'는 탈락한다.

르 irregular: when 르, the final syllable in a stem 르 meets another vowel, 으 is dropped and ㄹ is added.

예) 빠르(다) + 아요 = 빨라요
　 다르(다) + 아요 = 달라요

문법 2　-(으)ㄹ까요



동사 뒤에 붙어서 제안할 때 쓰인다.
동사 어간에 받침이 없거나 ㄹ 받침일 때: -ㄹ까요
ㄹ을 제외한 받침이 있을 때: -을까요

-(으)ㄹ까요 is attached to a verb to indicate a suggestion.
-ㄹ까요 is used when a verb stem ends in a vowel or in the final consonant ㄹ.
-을까요 is used when a verb stem ends in a final consonant other than ㄹ.

1) 가: 내일 같이 점심 먹을까요?
　 나: 좋아요. 같이 점심 먹어요.

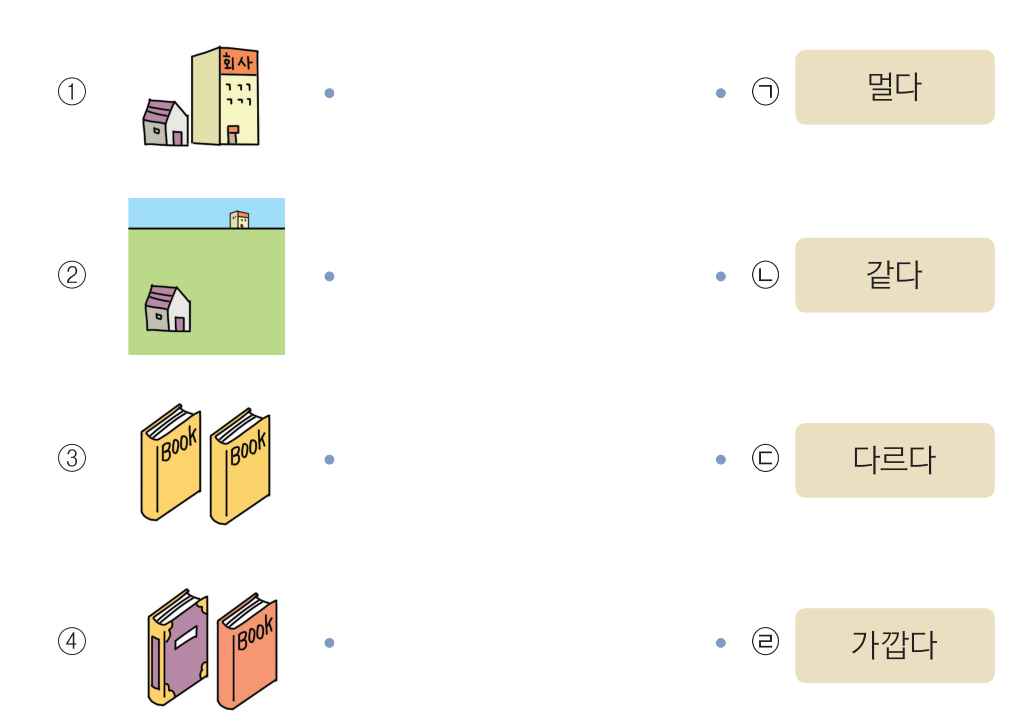
2) 가: 어디에서 만날까요?
　 나: 회사 앞 어때요?

3) 가: 몇 시에 만날까요?
　 나: 7시에 만나요.

연습 2



1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



① •   • ㉠ 멀다

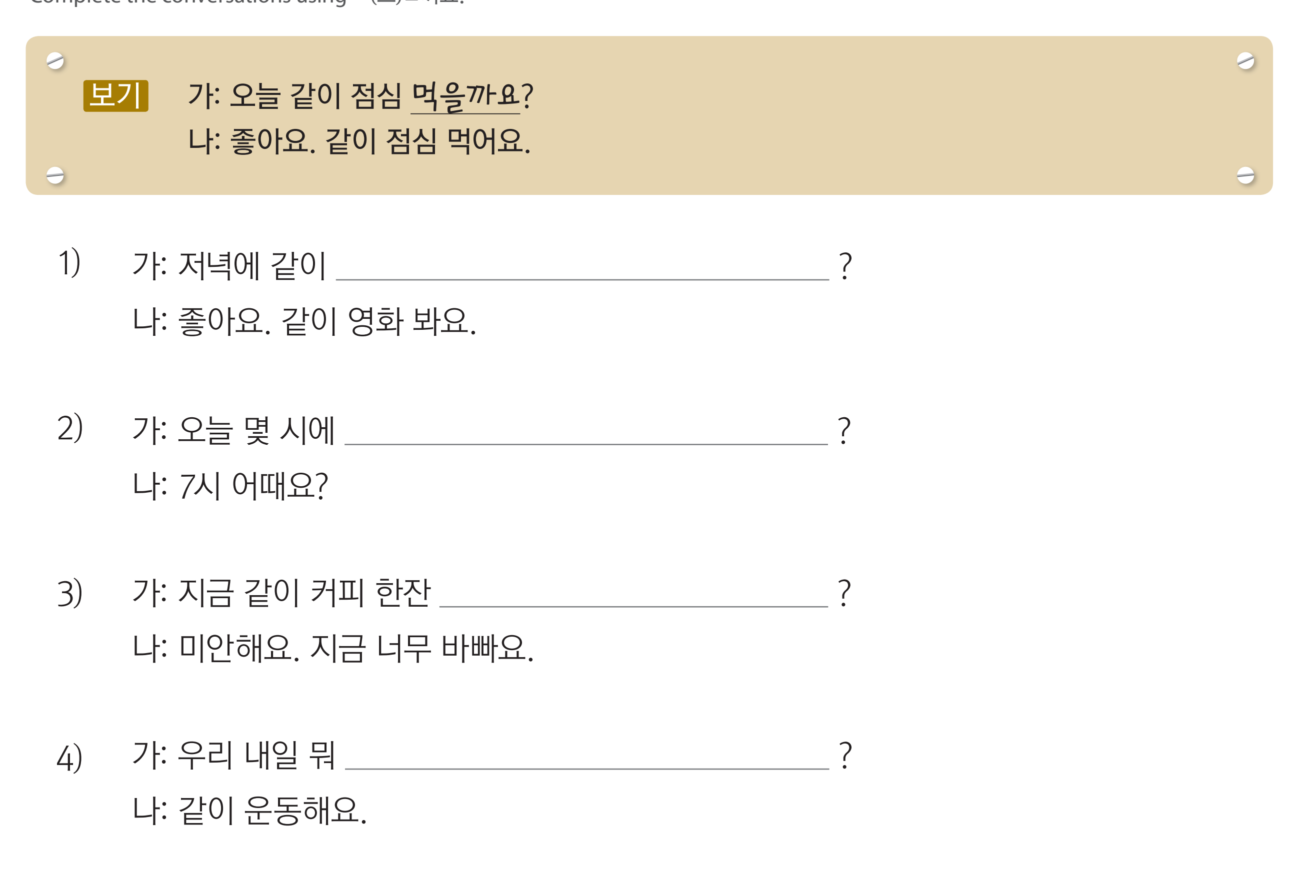
② •   • ㉡ 같다

③ •   • ㉢ 다르다

④ •   • ㉣ 가깝다

2. 〈보기〉처럼 '-(으)ㄹ까요'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '-(으)ㄹ까요.'



보기 가: 오늘 같이 점심 먹을까요?
나: 좋아요. 같이 점심 먹어요.

1) 가: 저녁에 같이 ______________________?
나: 좋아요. 같이 영화 봐요.

2) 가: 오늘 몇 시에 ______________________?
나: 7시 어때요?

3) 가: 지금 같이 커피 한잔 ______________________?
나: 미안해요. 지금 너무 바빠요.

4) 가: 우리 내일 뭐 ______________________?
나: 같이 운동해요.

활동

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Following the example, create a conversation with your friend.

보기

가: 리한 씨, 우리 같이 극장에 갈까요?
나: 좋아요. 같이 가요.
가: 극장에서 무슨 영화를 볼까요?
나: 코미디 영화 어때요?
가: 좋아요. 그러면 몇 시에 만날까요?
나: 저녁 7시에 만나요.
가: 어디에서 만날까요?
나: 회사 앞에서 만나요.

	보기 리한 씨	________ 씨
어디에 가요?	극장	
뭐 해요?	코미디 영화를 봐요.	
언제 만나요?	저녁 7시	
어디에서 만나요?	회사 앞	

문화 한국 사람들이 인사로 하는 약속 The promises Koreans make as a part of greetings

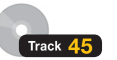




한국 사람들은 헤어질 때 "다음에 밥 한번 같이 먹어요.", "술 한잔 같이 해요."라는 인사를 하기도 합니다. 특히 헤어질 때 "연락할게."라는 말도 자주 하는데, 이런 말들은 약속이라기보다는 헤어지기 아쉬워서 하는 말인 경우가 많습니다. 구체적으로 날짜와 시간을 약속하지 않을 경우에는 가벼운 인사로 생각하는 것이 좋습니다. 만약에 한국 사람들이 "언제든지 연락하세요."라고 말했더라도 너무 이른 시간이나 늦은 시간, 그리고 식사 시간이나 휴식 시간에는 연락을 피하는 것이 좋습니다. 또한 "언제든지 놀러 오세요."라고 말했더라도 전화로 미리 약속을 하고 만나러 가는 것이 좋습니다.

Koreans tend to say "Let's have a meal together next time," or "Let's drink together" when they say goodbye. They also often say, "Let's keep in touch," but these expressions are not so much promises that people take seriously as idiomatic usages that people use as a way of saying farewell unless they schedule specific dates and time for the appointment. In the meantime, it is recommended that you don't contact a person too early in the morning, too late at night, and/or during mealtime or break even if s/he has said, "You can come over any time."

[1~2] 들은 것을 고르십시오.



1. ① 내일 ② 영화 ③ 시간 ④ 극장

2. ① 도청 ② 시장 ③ 구청 ④ 시청

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

3. 두 사람은 내일 같이 무엇을 봅니까?
   ① 책 ② 사진
   ③ 영화 ④ 드라마

4. 두 사람은 내일 어디에서 만납니까?
   ① 극장 앞 ② 회사 앞
   ③ 백화점 앞 ④ 도서관 앞

5. 두 사람은 내일 몇 시에 만납니까?
   ① 6시 ② 7시
   ③ 8시 ④ 9시

[1~2] 다음 질문에 답하십시오.

1. 두 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?

가: 우리 내일 같이 저녁 먹을까요?
나: 좋아요. 같이 저녁 먹어요.

① 식사 ② 운동 ③ 약속 ④ 쇼핑

2. 두 사람은 오늘 같이 무엇을 합니까?

가: 우리 오늘 뭐 할까요? 같이 영화 볼까요?
나: 산책 어때요? 공원에서 같이 산책하고 싶어요.
가: 그래요? 좋아요. 그럼 산책해요.

① 책을 봅니다. ② 산책을 합니다. ③ 영화를 봅니다. ④ 게임을 합니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 수루 씨, 오늘 저녁에 ________ 있어요?

① 시간 ② 생일 ③ 날짜 ④ 주말

4. 우리 ________ 영화를 볼까요? 코미디 영화 어때요?

① 언제 ② 무슨 ③ 누구 ④ 무엇

5. 저는 내일 친구하고 같이 영화를 ________.

① 보세요 ② 봤어요 ③ 봐 주세요 ④ 보고 싶어요

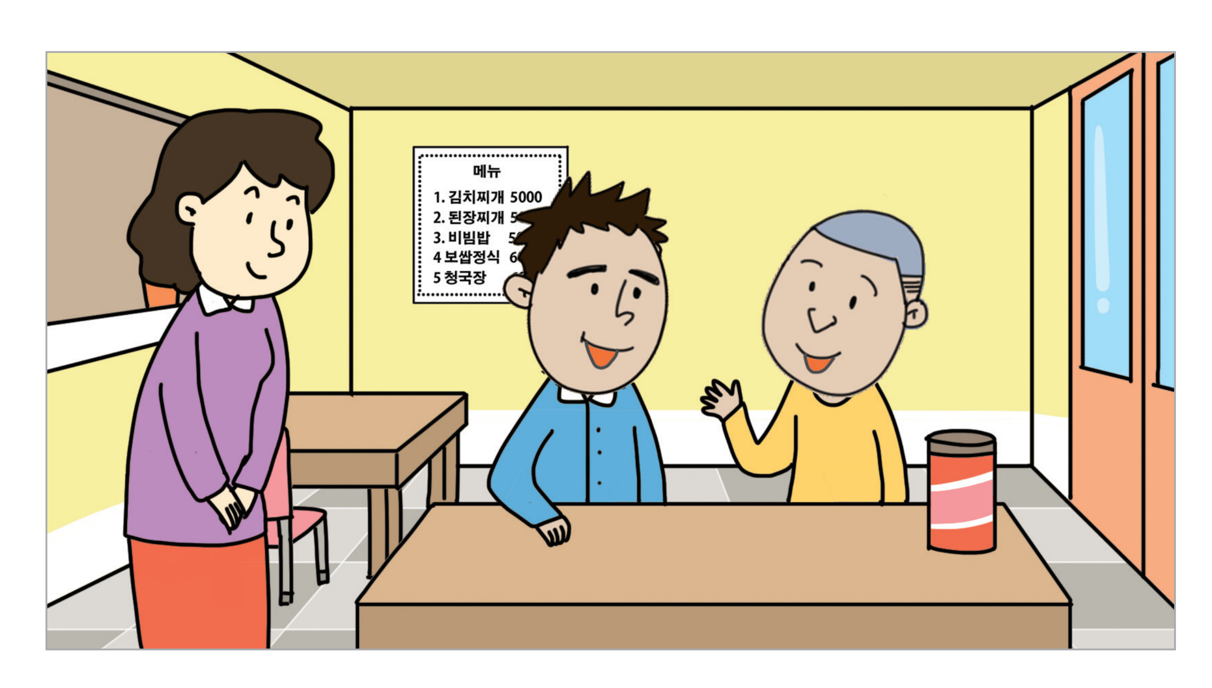


저는 비빔밥을 먹을래요

I would like to have Bibimbap

학습 목표	음식 주문하기 To order food
문　　법	-(으)ㄹ래요, 안
어　　휘	식당 Restaurants, 음식의 맛 Tastes of foods
정보·문화	음식 메뉴 Food menu

대화 1



Track 46

종업원　어서 오세요. 몇 분이세요?
Welcome! How many people are in your party?

투 안　두 명이요. 자리 있어요?
Two people. Do you have seats available?

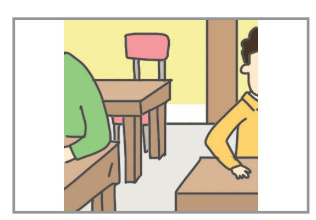
종업원　네, 있어요. 이쪽으로 앉으세요. 뭐 드릴까요?
Yes, we do. Have a seat over here. What can I get for you?

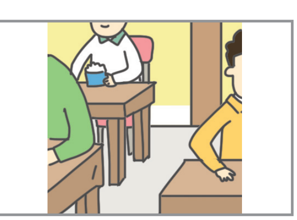
리 한　저는 비빔밥 먹을래요. 투안 씨는 뭐 먹을래요?
I would like to have Bibimbap. What do you want to eat, Tuan?

투 안　저는 김치찌개 먹을래요.
I would like to have Kimchijjigae.

리 한　그럼 여기 비빔밥하고 김치찌개 주세요.
We would like to have Bibimbap and Kimchi-jjigae, please.

어휘 1 식당 Restaurants


자리가 있다
seats are available


자리가 없다
seats are not available



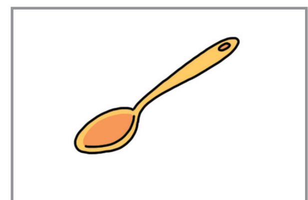
메뉴판
menu

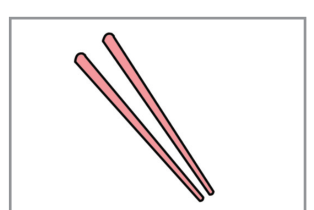


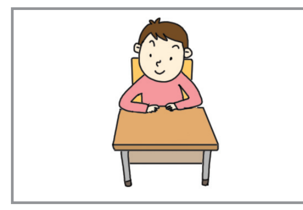
메뉴
menu

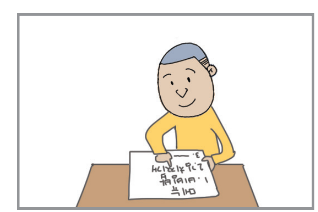

밥
rice


반찬
side dishes

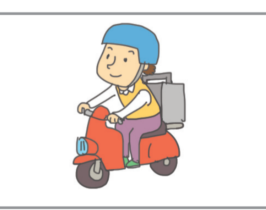

숟가락
spoon


젓가락
chopsticks


앉다
to sit


고르다
to pick


시키다(주문하다)
to order


배달하다
to deliver

문법 1 –(으)ㄹ래요

동사 뒤에 붙어서 말하는 사람의 의사를 나타내거나 듣는 사람의 의사를 물을 때 사용한다. 주로 친한 사람하고 격식 없이 이야기할 때 쓰인다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: –ㄹ래요
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: –을래요

1) 가: 점심 뭐 먹을래요?
   나: 저는 비빔밥 먹을래요.

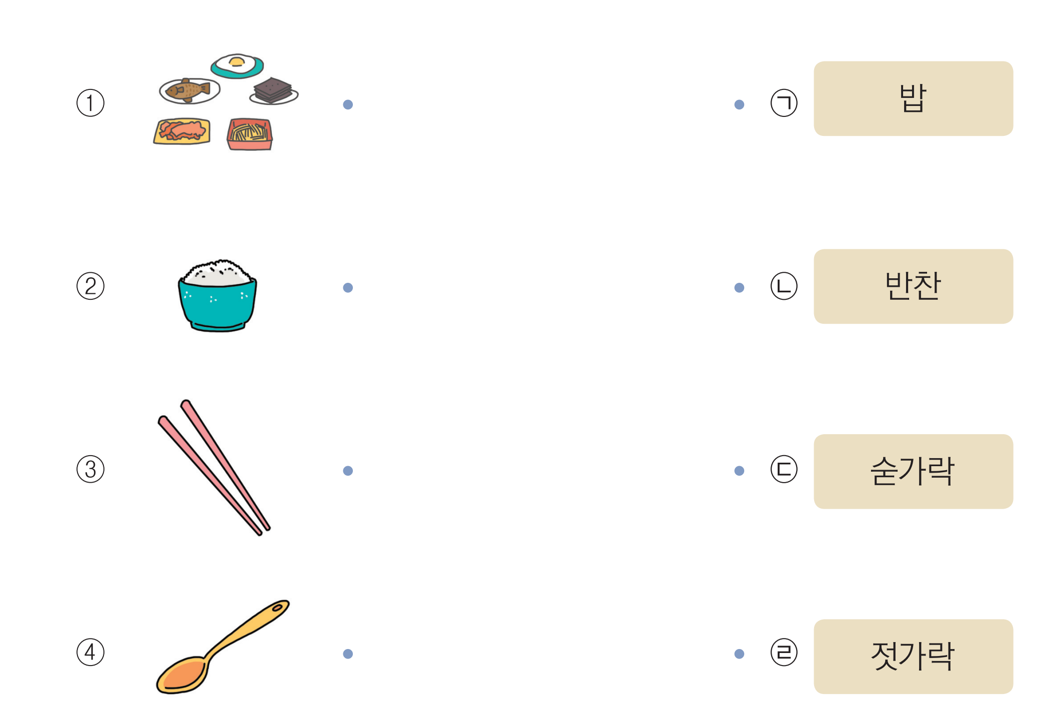
2) 가: 저녁에 우리 같이 놀래요?
   나: 좋아요. 같이 놀아요.

3) 가: 내일 뭐 할래요?
   나: 저는 집에서 쉴래요.

-(으)ㄹ래요 is attached to a verb, is used a speaker's opinion in a declarative sentence or to ask a listener's opinion in an interrogative sentence. It is often used in a close relationship as a casual way of speech.
-래요 is used when a verb stem ends in a vowel or the consonant, ㄹ.
-을래요 is used when a verb stem ends in a consonant other than ㄹ.

연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



① • • ㉠ 밥

② • • ㉡ 반찬

③ • • ㉢ 숟가락

④ • • ㉣ 젓가락

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)ㄹ래요'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '-(으)ㄹ래요.'



보기

가: 뭐 먹을래요?

나: 저는 비빔밥 먹을래요.

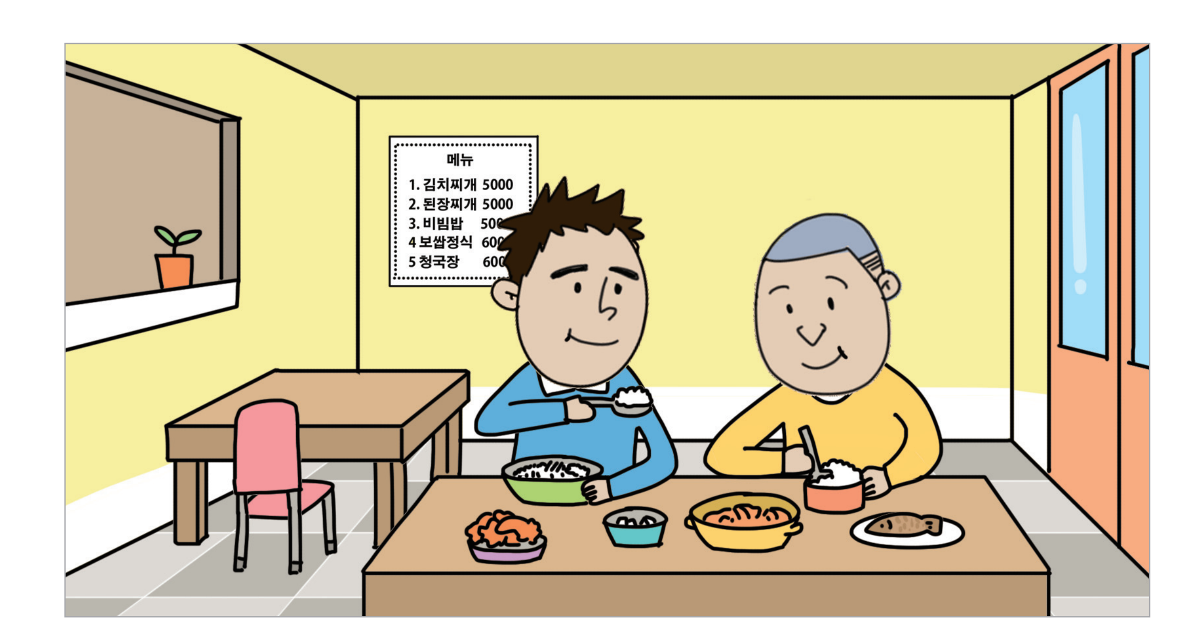
1)
가: ______________________________?
나: ______________________________.

2)
가: ______________________________?
나: ______________________________.

3)
가: ______________________________?
나: ______________________________.

4)
가: ______________________________?
나: ______________________________.

대화 2



Track 47

리 한 투안 씨는 김치찌개를 좋아해요?
Do you like Kimchi-jjigae, Tuan?

투 안 네, 정말 좋아해요.
Yes, I like it very much.

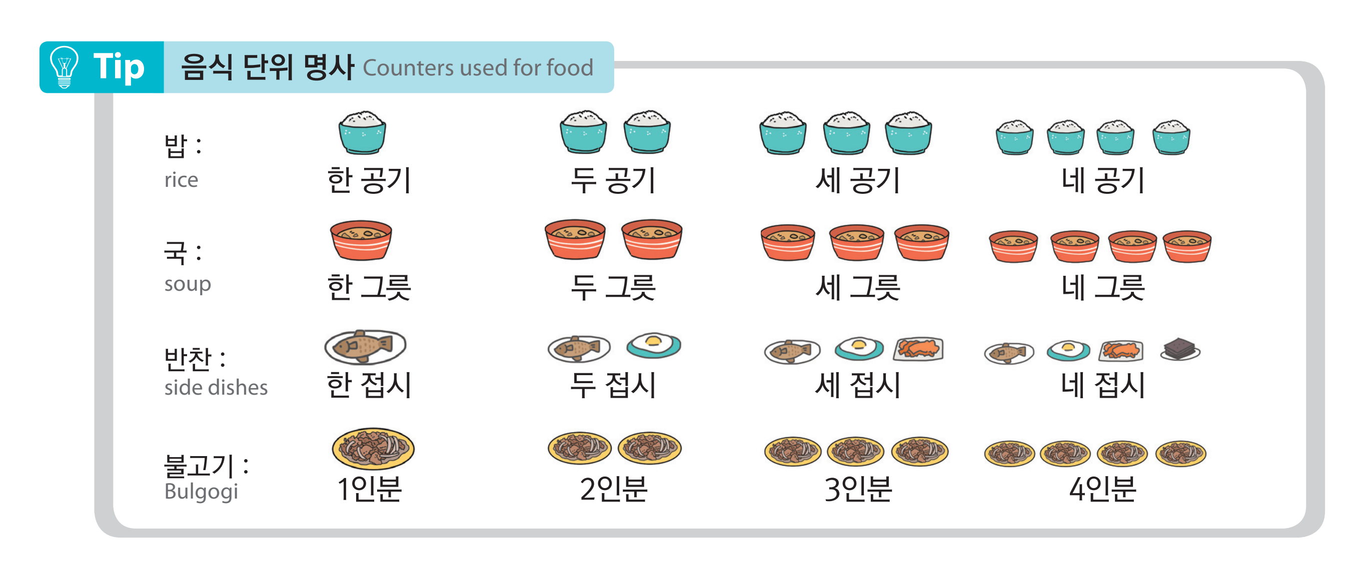
리 한 김치찌개가 안 매워요?
Isn't it spicy?

투 안 조금 매워요. 하지만 맛있어요.
It's a bit spicy, but very delicious.

리한 씨는 김치찌개 좋아해요?
Do you like Kimchi-jjigae, Leehan?

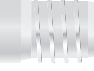
리 한 아니요, 전 안 좋아해요.
No, I don't like it.

Tip 음식 단위 명사 Counters used for food



밥 : rice	한 공기	두 공기	세 공기	네 공기
국 : soup	한 그릇	두 그릇	세 그릇	네 그릇
반찬 : side dishes	한 접시	두 접시	세 접시	네 접시
불고기 : Bulgogi	1인분	2인분	3인분	4인분

어휘 2 음식의 맛 Tastes of foods

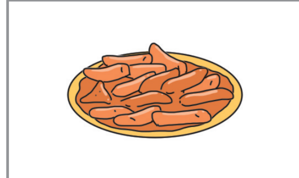




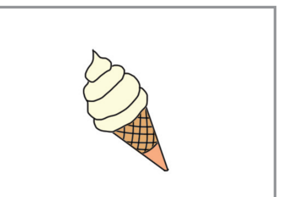
맛있다
delicious



맛없다
not tasty



맵다
spicy



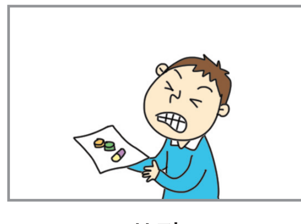
달다
sweet



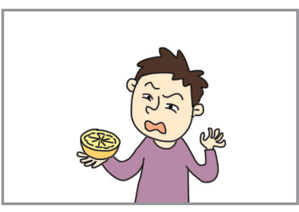
짜다
salty



싱겁다
bland



쓰다
bitter



시다
sour

'ㅂ' 불규칙: 어간의 끝 음절 자음 'ㅂ' 이 다른 모음을 만나면 'ㅜ'로 바뀐다.
ㅂ irregular: when ㅂ, the final consonant of a stem meets another vowel, ㅂ changes into ㅜ.
예) 맵(다) + 어요 = 매워요
싱겁(다) + 어요 = 싱거워요

문법 2 안

동사나 형용사 앞에 놓여서 부정이나 반대의 뜻을 나타낸다. '명사+하다'의 동사는 명사 뒤에 '안'이 놓인다. 예외적으로 '있다'의 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 표현은 '안 있다'가 아니라 '없다'이다.

1) 가: 아침 먹었어요?
나: 아니요, 안 먹었어요.

2) 가: 불고기가 매워요?
나: 아니요, 안 매워요.

3) 가: 어제 운동했어요?
나: 아니요, 운동 안 했어요.

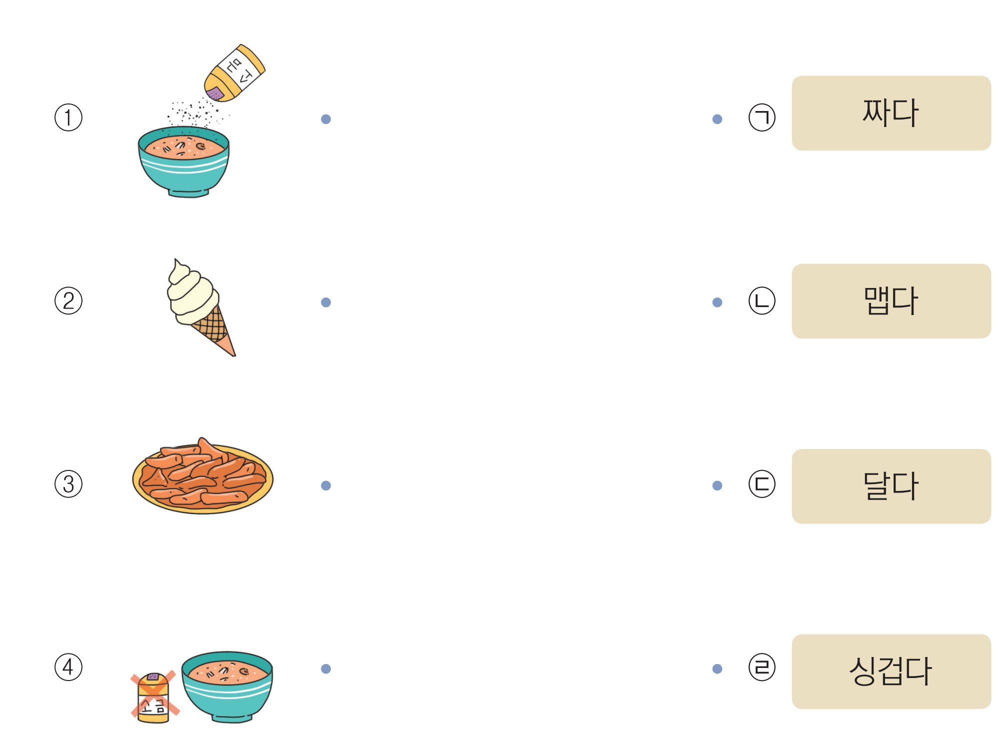
안 expresses the negative or the opposite meaning of the verb or the adjective. In the case of the noun+하다 verbs, 안 comes between the noun and the 하다 verb.
The negative way to express the verb is 없다, rather than 안 있다.

한국어 표준교재 6-15과(최종).indd 118 2014-06-11 오전 9:03:59

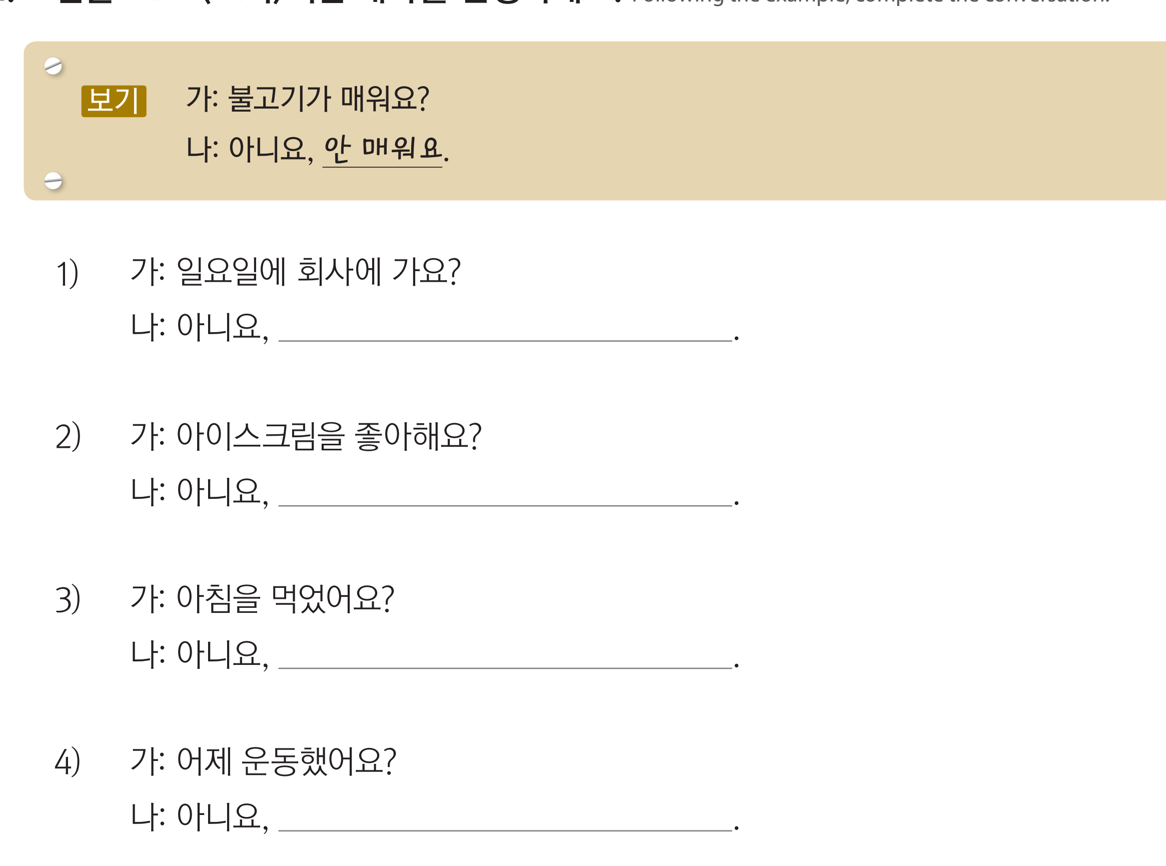
연습 2



1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversation.



보기 가: 불고기가 매워요?
나: 아니요, 안 매워요.

1) 가: 일요일에 회사에 가요?
나: 아니요, ______________________.

2) 가: 아이스크림을 좋아해요?
나: 아니요, ______________________.

3) 가: 아침을 먹었어요?
나: 아니요, ______________________.

4) 가: 어제 운동했어요?
나: 아니요, ______________________.

활동

〈보기〉처럼 친구와 함께 음식을 주문해 보세요. Following the example, order some food in the box with your friends.



보기

종업원: 어서 오세요. 몇 분이세요?

손님1: 두 명이요. 자리 있어요?

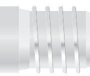
종업원: 네, 있어요. 이쪽으로 앉으세요. 뭐 드릴까요?

손님2: 저는 김치찌개 먹을래요.

손님1: 저는 갈비탕 먹을래요.

손님2: 여기 김치찌개하고 갈비탕 주세요.

정보 음식 메뉴 Food menu



한식 Korean food



김치찌개
(Kimchi-jjigae)
Kimchi Stew



된장찌개
(Doenjang-jjigae)
Bean Paste Stew



순두부찌개
(Sundubu-jjigae)
Soft Tofu Stew



삼계탕
(Samgye-tang)
Ginseng Chicken Soup



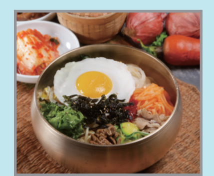
갈비탕
(Galbi-tang)
Short Rib Soup



감자탕
(Gamja-tang)
Pork Back-bone Stew



불고기
Bulgogi

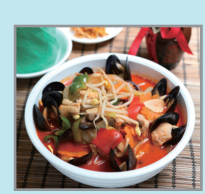


비빔밥
Bibimbap

중식 Chinese food



자장면
(Jajangmyeon)
Black-bean-sauce Noodles



짬뽕
(Jjamppong)
Chinese-style Noodles with Vegetables and Seafood



탕수육
Sweet and Sour Pork



군만두
Fried Dumpling

일식 Japanese food



초밥
Sushi



돈가스
Donkasu



우동
Udon



모밀
Buckwheat Noodle

분식 Flour based food/snack



김밥
Gimbap



떡볶이
Tteokbokki



튀김
Deep-fried Food



순대
Sundae

간식/야식 snack/late-night meal



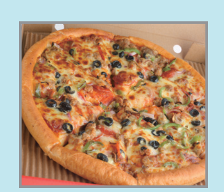
치킨
Chicken



족발
(Jokbal)
Pigs' feet



보쌈
(Bossam)
Napa Wraps with Pork



피자
Pizza

[1~2] 들은 것을 고르십시오.



1. 

① ② ③ ④

2. 

① ② ③ ④

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

3. 여기는 어디입니까?

① 극장 ② 식당
③ 공원 ④ 서점

4. 여자는 무엇을 먹고 싶어합니까?

① 된장찌개 ② 김치찌개
③ 부대찌개 ④ 순두부찌개

5. 남자는 무엇을 좋아합니까?

① 불고기 ② 비빔밥
③ 삼계탕 ④ 갈비탕

EPS-TOPIK 읽기

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 쇼핑 ② 배달
③ 약속 ④ 주문

2. 

① 자리가 없습니다. ② 손님이 없습니다.
③ 반찬이 없습니다. ④ 식당이 없습니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 몇 분이세요?
나: ______________________ .

① 두 명이요 ② 비빔밥 하나요
③ 불고기 일 인분이요 ④ 한 시 삼십 분이요

4. 가: 뭐 드릴까요?
나: ______________________ .

① 네, 있어요 ② 조금 매워요
③ 김치찌개 주세요 ④ 아니요, 안 좋아해요

5. 가: 뭐 먹을래요?
나: ______________________ .

① 지금 먹을래요 ② 제가 먹을래요
③ 비빔밥 먹을래요 ④ 여기에서 먹을래요

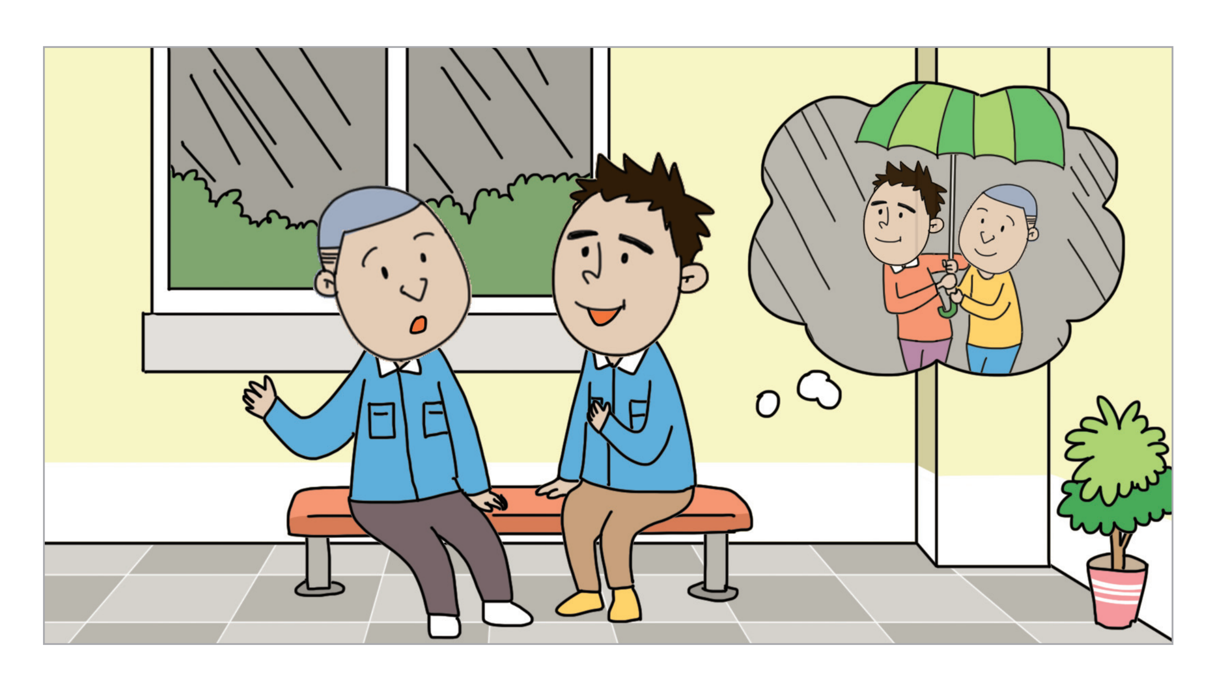


날씨가 맑아서 기분이 좋아요

I feel good that the weather is clear and sunny

학습 목표	날씨와 기분 이야기하기 To talk about the weather and your feelings
문　　법	–네요, –아서/어서
어　　휘	날씨와 계절 The weather and seasons, 기분과 감정 Feelings and moods
정보·문화	한국의 사계절 Four seasons in Korea

대화 1



Track 49

투 안　비가 계속 오네요.
It keeps raining.

리 한　네, 안 그치네요.
Yes, it never stops.

투안 씨, 우산 있어요?
Tuan, do you have an umbrella?

투 안　아니요, 없어요. 리한 씨는요?
No, I don't. Do you?

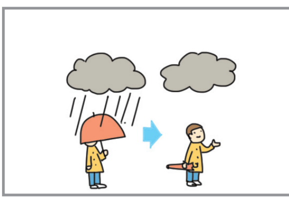
리 한　저는 있어요. 이따가 저하고 같이 집에 가요.
Yes, I do. Let's go home together later.

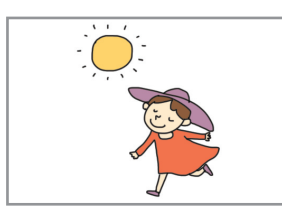
어휘 1 날씨와 계절 The weather and seasons


비가 오다
to rain

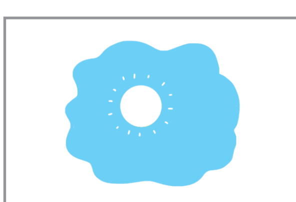

눈이 오다
to snow


바람이 불다
to be windy

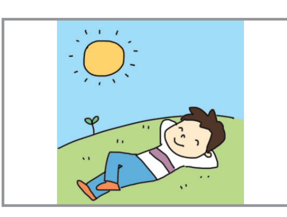

그치다
to stop

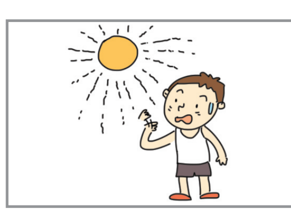

날씨가 좋다
the weather is good


날씨가 나쁘다
the weather is bad


맑다
clear

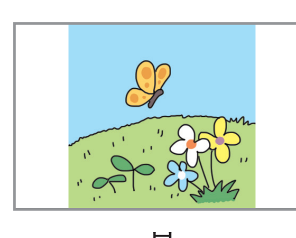

흐리다
cloudy

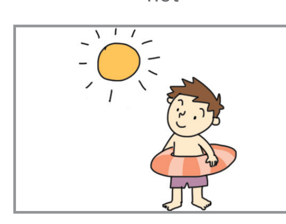

따뜻하다
warm

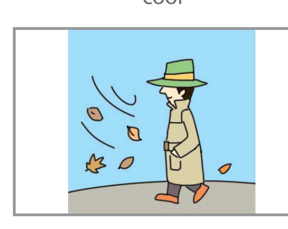

덥다
hot


시원하다
cool


춥다
cold


봄
spring


여름
summer


가을
fall/ autumn


겨울
winter

문법 1 -네요

동사나 형용사 뒤에 붙어서 말하는 사람의 놀람이나 감탄을 나타낸다.
어간에 ㄹ 받침이 있는 경우에는 'ㄹ'이 탈락하고 '-네요'가 붙는다.

-네요 attached to a verb or an adjective, expresses a speaker's surprise or exclamation.
For the ㄹ ending stem, ㄹ is dropped and -네요 is added.

1) 가: 지금 추워요?
   나: 네, 좀 춥네요.

2) 가: 오늘은 날씨가 참 덥네요.
   나: 맞아요. 너무 더워요.

3) 가: 모니카 씨는 한국 음식을 참 잘 만드네요.
   나: 그래요? 감사합니다.

연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.



① •　　　　• ㉠ 따뜻하다

② •　　　　• ㉡ 덥다

③ •　　　　• ㉢ 시원하다

④ •　　　　• ㉣ 춥다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-네요'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Complete the sentences using '-네요.'



보기

오늘은 날씨가 정말 따뜻하네요.

1) 오늘은 날씨가 너무 ______________________.

2) 오늘은 날씨가 정말 ______________________.

3) 오늘은 날씨가 너무 ______________________.

4) 오늘은 비가 정말 많이 ______________________.

대화 2



Track 50

투 안 오늘은 날씨가 참 좋네요.
The weather is so nice today.

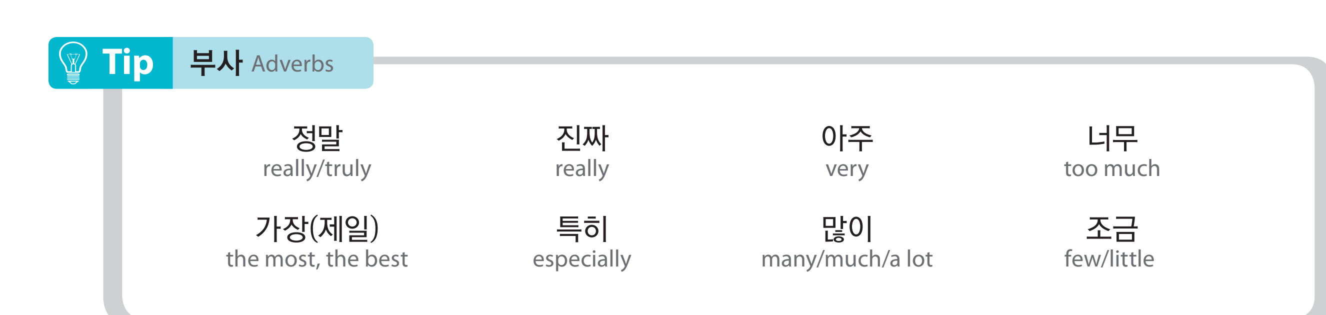
수 루 네, 요즘은 날씨가 따뜻해서 기분이 정말 좋아요.
Yes, I feel good that the weather has been warm lately.

투 안 수루 씨는 봄을 좋아해요?
Do you like spring, Sooroo?

수 루 네. 저는 봄을 가장 좋아해요.
Yes. I like spring the most.

투안 씨는 무슨 계절을 가장 좋아해요?
What is your favorite season, Tuan?

투 안 저는 겨울을 가장 좋아해요.
I like winter the most.



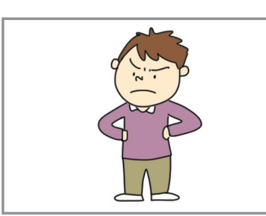
Tip 부사 Adverbs

정말 really/truly	진짜 really	아주 very	너무 too much
가장(제일) the most, the best	특히 especially	많이 many/much/a lot	조금 few/little

어휘 2 기분과 감정 Feelings and moods



기분이 좋다
to feel good



기분이 나쁘다
to feel bad



기쁘다
pleased



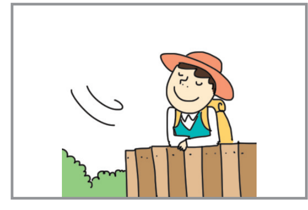
슬프다
sad



즐겁다
pleasant



신나다
excited



상쾌하다
to feel refreshed



행복하다
happy



피곤하다
tired



졸리다
sleepy



외롭다
lonely



우울하다
depressed

문법 2 -아서/어서

동사나 형용사에 붙어서 앞이 뒤의 이유가 됨을 나타낸다.
어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: -아서
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: -어서
'하다'가 있을 때: -해서

아서/어서, attached to a verb or an adjective, expresses a reason or a cause for an action or a state.
If the last vowel of the stem is ㅏ or ㅗ, -아서 is added.
If the last vowel of the stem is a vowel other than ㅏ or ㅗ, -어서 is added.
If the verb ends with 하다, -하다 becomes -해서.

1) 가: 어제 운동했어요?
   나: 아니요. 비가 많이 와서 안 했어요.

2) 가: 겨울을 왜 안 좋아해요?
   나: 너무 추워서 안 좋아해요.

3) 가: 오늘 기분 어때요?
   나: 날씨가 시원해서 기분이 좋아요.

연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Match pictures to the corresponding expressions.

①  • • ㉠ 슬프다

②  • • ㉡ 외롭다

③  • • ㉢ 피곤하다

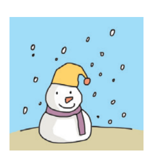
④  • • ㉣ 기분이 좋다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '–아서/어서'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Complete the conversations using '–아서/어서.'

보기

가: 무슨 계절을 좋아해요?
나: 날씨가 따뜻해서 봄을 좋아해요.

1) 
가: 무슨 계절을 좋아해요?
나: 날씨가 ____________________ 가을을 좋아해요.

2) 
가: 무슨 계절을 좋아해요?
나: 눈이 ____________________ 겨울을 좋아해요.

3) 
가: 오늘 기분이 어때요?
나: 날씨가 ____________________ 기분이 좋아요.

4) 
가: 오늘 기분이 어때요?
나: 비가 ____________________ 기분이 안 좋아요.

활동

〈보기〉처럼 여러분 나라의 계절과 날씨를 소개해 보세요.

Following the example, introduce the seasons and the weather patterns of your country.

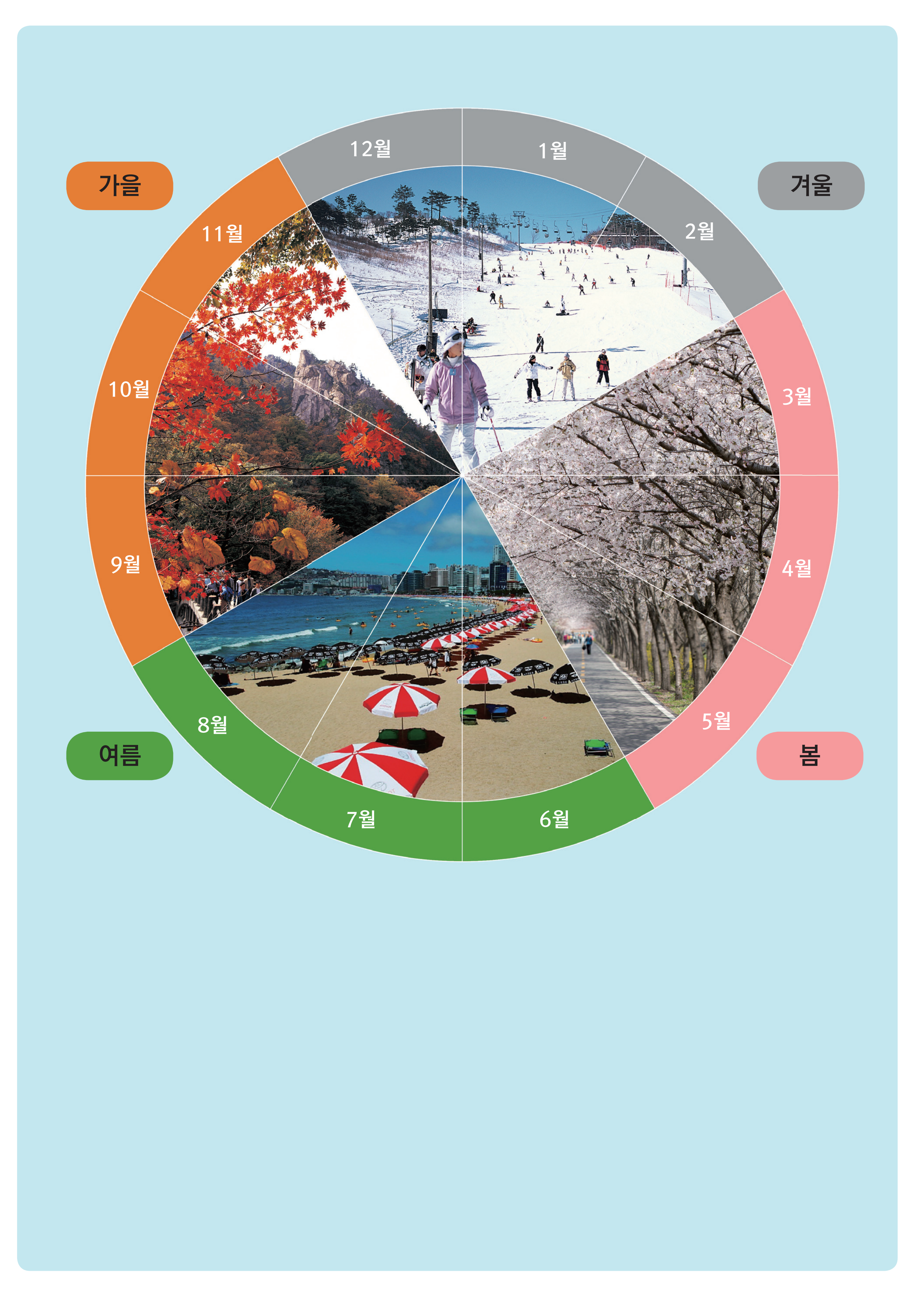
보기

한국의 계절

한국에는 봄, 여름, 가을, 겨울이 있습니다. 봄은 날씨가 따뜻합니다. 여름은 날씨가 덥습니다. 그리고 비가 많이 옵니다. 가을은 날씨가 시원합니다. 겨울은 날씨가 춥습니다. 그리고 눈이 옵니다.

_______________의 계절

정보 한국의 사계절 Four seasons in Korea



[1~2] 들은 것을 고르십시오.

Track 51

1. ① 봄 ② 여름 ③ 가을 ④ 겨울

2. ① 더워요 ② 추워요 ③ 맑아요 ④ 흐려요

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

3. 지금은 무슨 계절입니까?
   ① 봄 ② 여름
   ③ 가을 ④ 겨울

4. 오늘 날씨는 어떻습니까?
   ① 비가 옵니다. ② 눈이 옵니다.
   ③ 날씨가 좋습니다. ④ 날씨가 흐립니다.

5. 남자는 무슨 계절을 좋아합니까?
   ① 봄 ② 여름
   ③ 가을 ④ 겨울

EPS-TOPIK 읽기

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 더워요. ② 추워요.
③ 흐려요. ④ 시원해요.

2. 

① 슬픕니다. ② 외롭습니다.
③ 행복합니다. ④ 피곤합니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 베트남에는 겨울이 없어요. 그래서 ________________ .

① 너무 추워요 ② 눈이 안 와요
③ 겨울이 있어요 ④ 날씨가 흐려요

4. 가: ________________ ?
나: 아주 좋아요. 맑아요.

① 가을이 없어요 ② 비가 많이 와요
③ 오늘 날씨가 어때요 ④ 무슨 계절을 좋아해요

5. 여름은 날씨가 ________________ 저는 여름을 안 좋아해요.

① 없어서 ② 있어서
③ 더워서 ④ 추워서

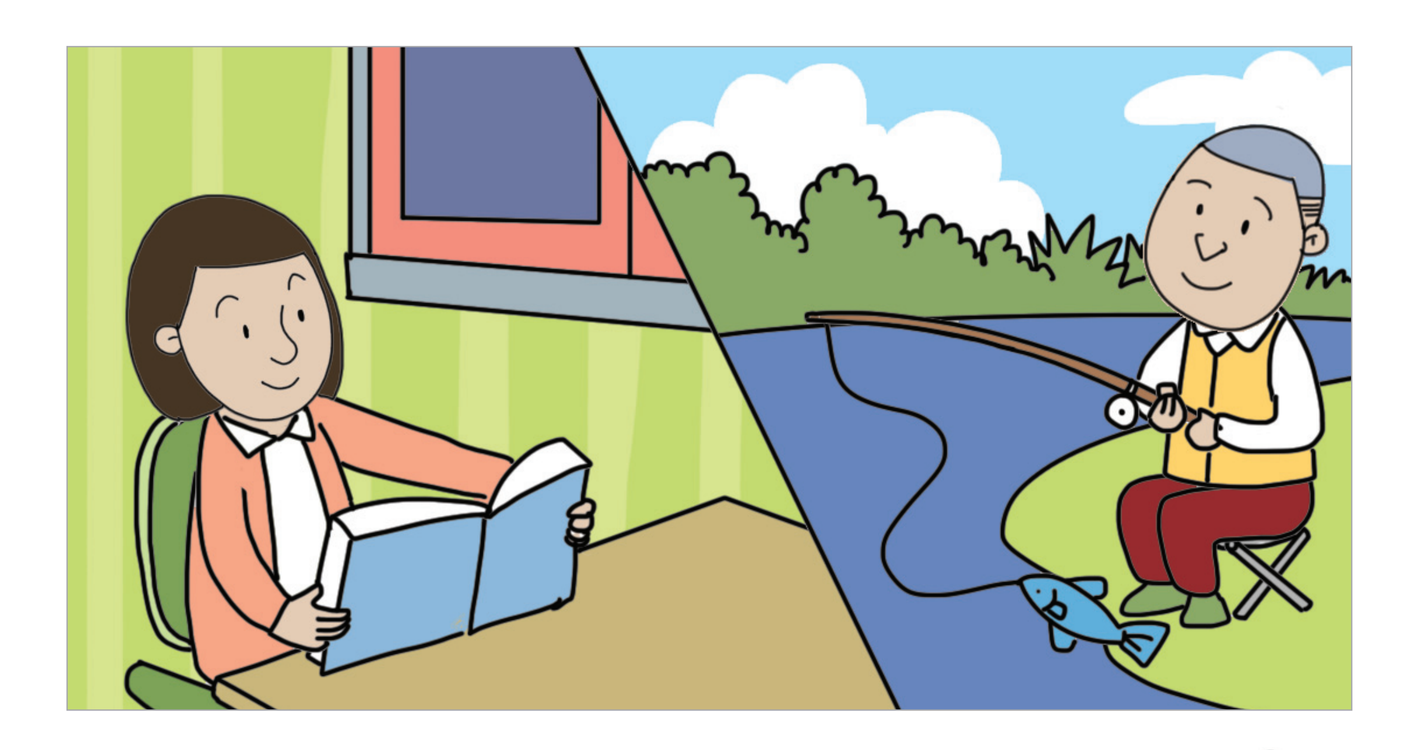


16 시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요

I usually go play tennis when I have time

학습 목표	취미 이야기하기 To talk about your hobbies
문 법	-(으)ㄹ 때, -(으)러 가다
어 휘	취미 Hobbies, 운동 Sports
정보·문화	취미 활동 프로그램 Community support programs regarding hobbies

대화 1



Track 52

투 안 수루 씨는 취미가 뭐예요?
What is your hobby, Sooroo?

수 루 제 취미는 독서예요.
My hobby is reading.

투안 씨는 취미가 뭐예요?
What about you, Tuan?

투 안 전 낚시를 좋아해요.
I like fishing.

그래서 시간이 있을 때 낚시하러 자주 가요.
So, I go fishing when I have time.

Tip 빈도 부사 Adverbs of frequency

항상/언제나 always 주로/보통 usually 자주 often 가끔 occasionally

어휘 1 취미 Hobbies

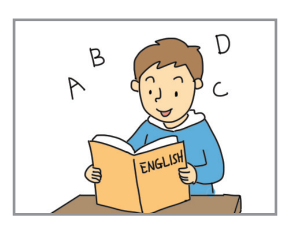

독서하다
to read


낚시하다
to go fishing


여행하다
to travel

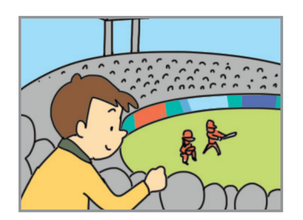

등산하다
to hike


사진을 찍다
to take pictures



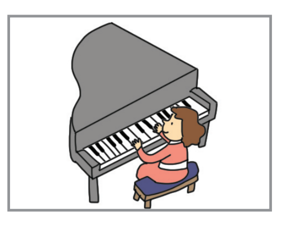
외국어를 배우다
to learn foreign languages


콘서트를 보다
to go for a concert


운동 경기를 보다
to watch sports games


음악을 듣다
to listen to music


기타를 치다
to play the guitar


피아노를 치다
to play the piano


춤을 추다
to dance

'ㄷ' 불규칙: 어간의 끝 음절 자음 'ㄷ'이 다른 모음을 만나면 'ㄹ'로 바뀐다.
ㄷ irregular: If ㄷ as the final consonant of the stem meets another vowel, ㄷ becomes ㄹ.

예) 듣(다) + 어요 = 들어요
걷(다) + 을래요 = 걸을래요

문법 1 -(으)ㄹ 때

동사나 형용사 뒤에 붙어서 어떤 일이 계속되는 동안이나 시간을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄹ 때
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을 때

-(으) ㄹ 때 attached to a verb or an adjective, expresses the duration of time when something takes place.
When a stem ends in a vowel or ㄹ, ㄹ-때 is added.
When a stem ends in a consonant other than ㄹ, -을 때 is added.

1) 가: 운동을 매일 해요?
   나: 아니요. 시간이 있을 때 해요.

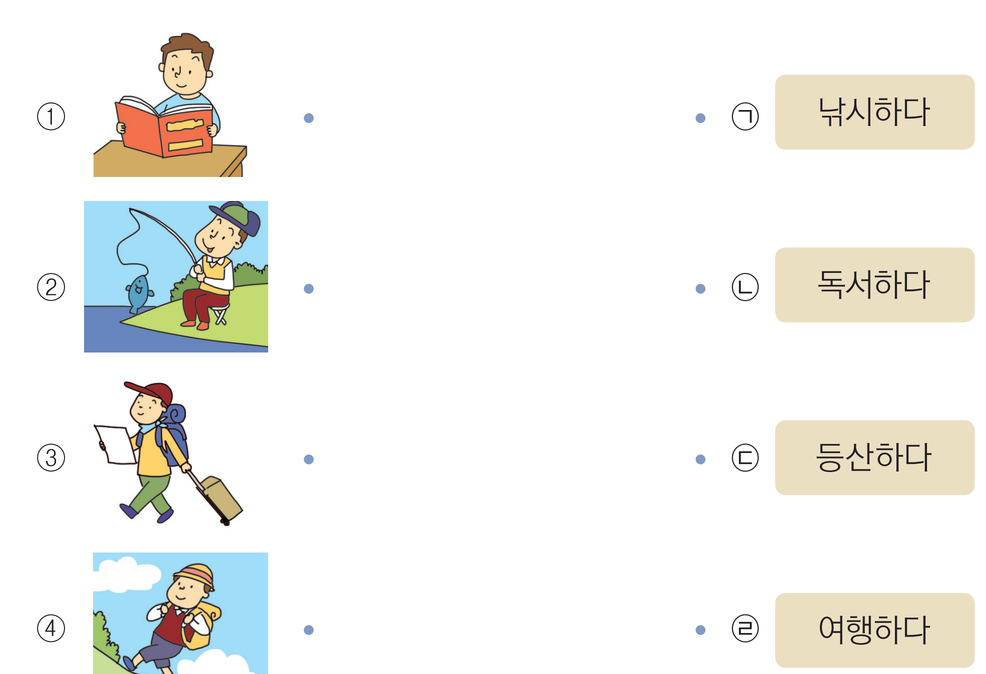
2) 가: 언제 기분이 좋아요?
   나: 음악을 들을 때 기분이 좋아요.

3) 가: 그 사람을 언제 만났어요?
   나: 제주도를 여행할 때 만났어요.



연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Match pictures to the corresponding expressions.



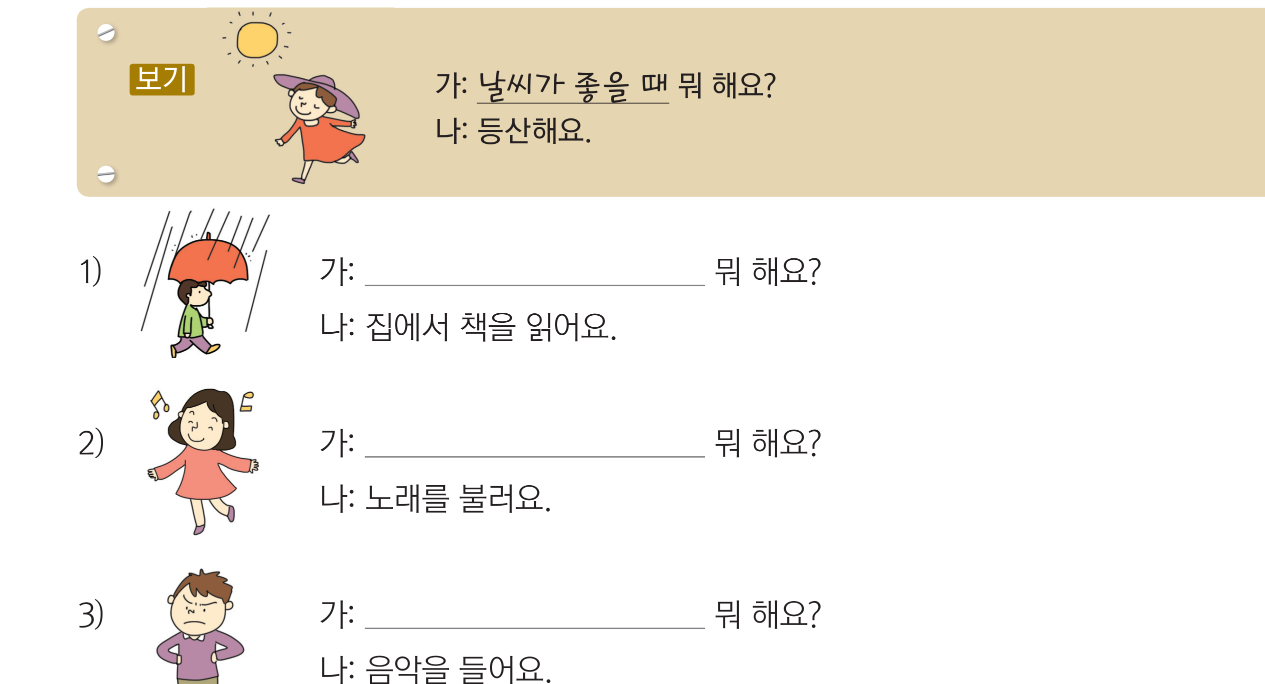
① • • ㉠ 낚시하다

② • • ㉡ 독서하다

③ • • ㉢ 등산하다

④ • • ㉣ 여행하다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)ㄹ 때'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Complete the conversations using '-(으)ㄹ 때.'



보기

가: 날씨가 좋을 때 뭐 해요?
나: 등산해요.

1) 가: ______________________ 뭐 해요?
나: 집에서 책을 읽어요.

2) 가: ______________________ 뭐 해요?
나: 노래를 불러요.

3) 가: ______________________ 뭐 해요?
나: 음악을 들어요.

4) 가: ______________________ 뭐 해요?
나: 많이 자요.

대화 2



Track 53

민 수　리한 씨는 주말에 보통 뭐 해요?
Leehan, what do you usually do on weekends?

리 한　전 운동을 좋아해서 주로 운동해요.
I like sports, so I usually play sports.

민 수　무슨 운동을 가장 좋아해요?
What is your favorite sport?

리 한　축구를 가장 좋아해요.
I like soccer best.

민 수　그래요? 그러면 내일 저하고 같이 축구하러 갈래요?
Oh, really? Do you want to go play soccer with me tomorrow?

리 한　좋아요. 같이 가요. 저도 축구를 하고 싶었어요.
That sounds good. Let's go together. I have wanted to play soccer as well.

Tip 취미 활동 동호회 Clubs for people with shared interests

같은 취미를 가진 사람들이 취미 활동을 같이 하는 모임입니다.
There are clubs for those who enjoy shared hobbies and interests.


축구 동호회
soccer club


등산 동호회
hiking club


사진 동호회
photography club

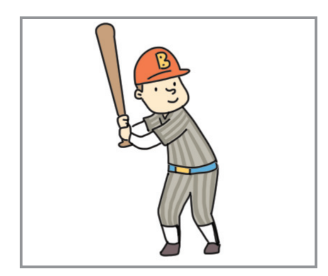

요리 동호회
cooking club

어휘 2 운동 Sports



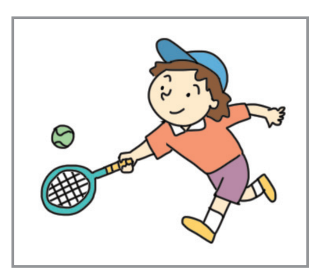
축구하다
to play soccer

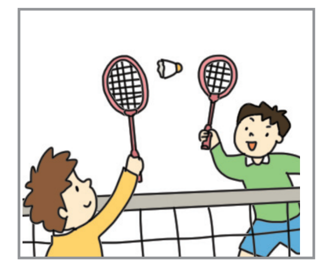

농구하다
to play basketball

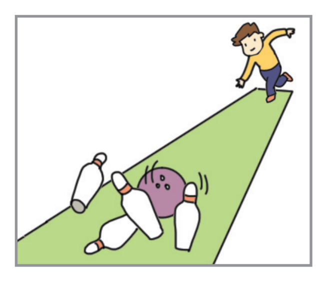


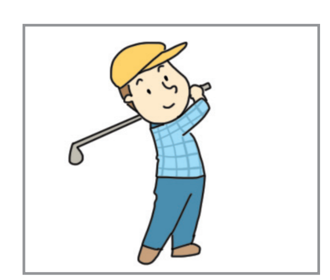
야구하다
to play baseball


수영하다
to swim


테니스를 치다
to play tennis

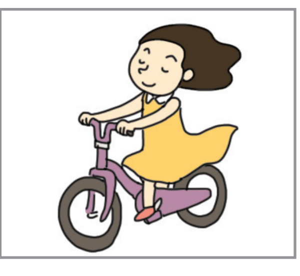

배드민턴을 치다
to play badminton


볼링을 치다
to bowl

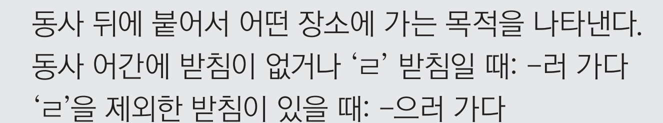

골프를 치다
to play golf


스케이트를 타다
to skate


스키를 타다
to ski


자전거를 타다
to bike

문법 2 -(으)러 가다


동사 뒤에 붙어서 어떤 장소에 가는 목적을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -러 가다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으러 가다

> -(으)러 가다 attached to a verb, expresses a speaker's intention of going to a certain place.
> If a verb stem ends in a vowel or the consonant ㄹ, -러 가다 is added.
> If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으러 가다 is added.

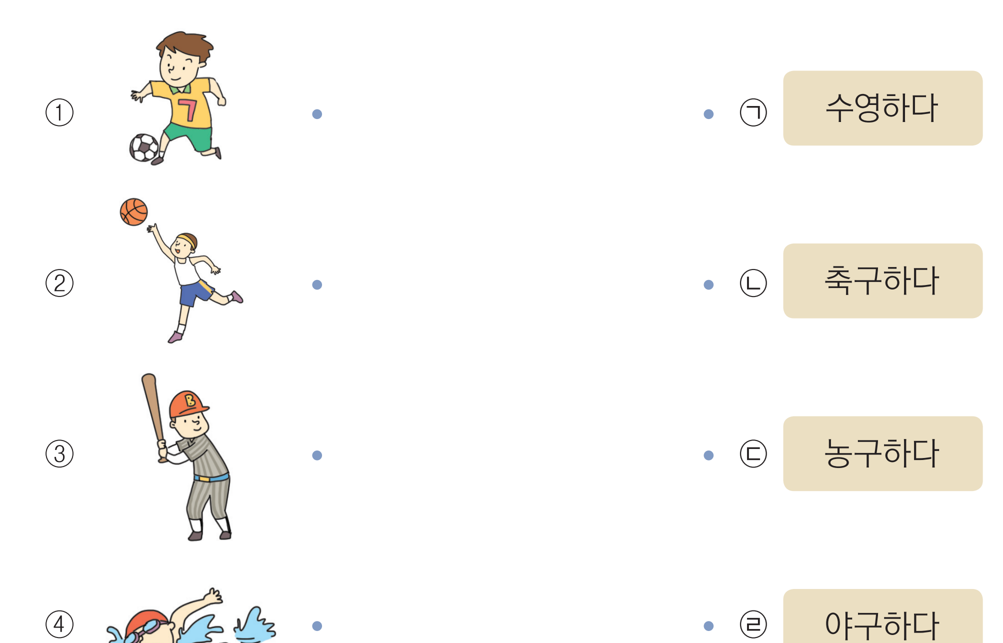
1) 가: 어디 가요?
   나: 운동하러 가요.

2) 가: 주말에 보통 뭐 해요?
   나: 전 주로 테니스를 치러 가요.

3) 가: 시간 있을 때 뭐 해요?
   나: 저는 사진 찍으러 자주 가요.

연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Match pictures with the appropriate expressions.



① •　　　• ㉠ 수영하다

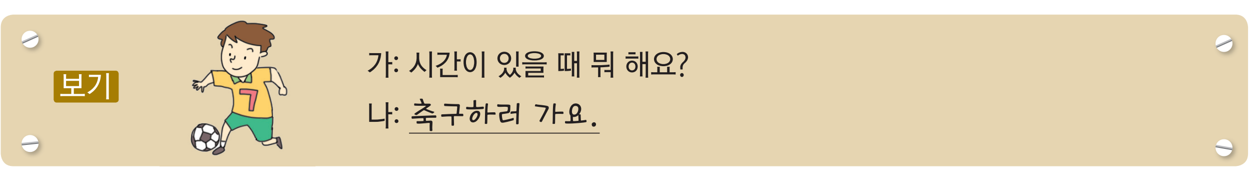
② •　　　• ㉡ 축구하다

③ •　　　• ㉢ 농구하다

④ •　　　• ㉣ 야구하다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)러 가다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '-(으)러 가다.'



보기

가: 시간이 있을 때 뭐 해요?

나: 축구하러 가요.

1) 가: 시간이 있을 때 뭐 해요?

나: ______________________________.

2) 가: 시간이 있을 때 뭐 해요?

나: ______________________________.

3) 가: 시간이 있을 때 뭐 해요?

나: ______________________________.

4) 가: 시간이 있을 때 뭐 해요?

나: ______________________________.



활동

〈보기〉처럼 친구들의 취미를 조사해 보세요.

Research your friends' hobbies as follows.

보기

가: 리한 씨는 취미가 뭐예요?

나: 제 취미는 요리예요.

가: 언제 요리해요?

나: 시간이 있을 때 가끔 요리해요.

	이름	취미	언제
보기	리한	요리	시간이 있을 때 가끔
1)			
2)			
3)			
4)			
5)			

정보 취미 활동 프로그램 Community support programs regarding hobbies

각 지역의 복지관, 외국인근로자센터, 외국인력지원센터, 다문화지원센터 등에서는 외국인들의 즐거운 한국생활을 위해 다양한 교육 프로그램을 지원하고 있습니다. 한국어교육, 컴퓨터, 태권도 프로그램을 통하여 취미 활동을 즐길 수 있습니다.

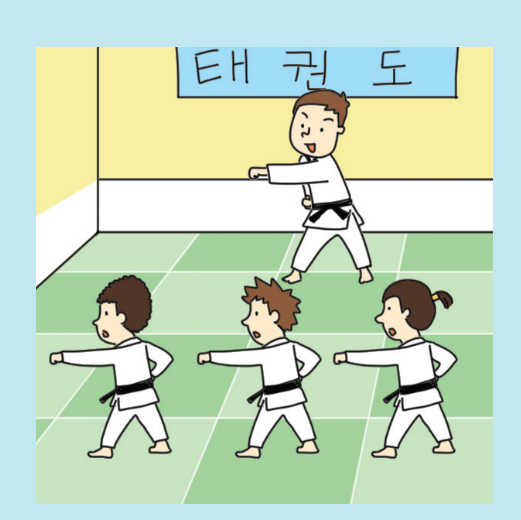
Community centers, Global Migrant Centers, Korean Support Centers for Foreign Workers, and Supporting Multicultural Households Center (Danuri) offer various educational programs including Korean language education, computer lessons, and taekwondo lessons, so that foreigners can enjoy a better life in Korea.



한국어 수업



컴퓨터 수업



태권도 수업



요리 수업

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.



1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 독서예요. ② 독서할래요.
   ③ 독서 안 해요. ④ 독서하고 싶어요.

4. ① 낚시하러 가요. ② 제 취미는 낚시예요.
   ③ 친구하고 같이 해요. ④ 시간이 있을 때 해요.

5. ① 일요일에 해요. ② 테니스 치러 가요.
   ③ 내일이 주말이에요. ④ 음악을 들을 때 기분이 좋아요.

EPS-TOPIK 읽기

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.

① 피아노를 쳐요. ② 음악을 들어요.
③ 사진을 찍어요. ④ 외국어를 배워요.

2.



① 축구해요. ② 수영해요.
③ 테니스를 쳐요. ④ 자전거를 타요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 제 취미는 낚시예요. 저는 낚시가 정말 ______________. 그래서 시간이 있을 때 항상 낚시를 하러 가요.

① 슬퍼요 ② 좋아요
③ 맛있어요 ④ 재미없어요

4. 가: ______________________?
나: 전 주로 자전거를 타러 가요.

① 왜 자전거를 타요 ② 주말에 보통 뭐 해요
③ 누구하고 자전거를 타요 ④ 이번 주말에 시간 있어요

5. 가: 무슨 ______________을 좋아해요?
나: 전 축구를 좋아해요.

① 음식 ② 계절
③ 요일 ④ 운동

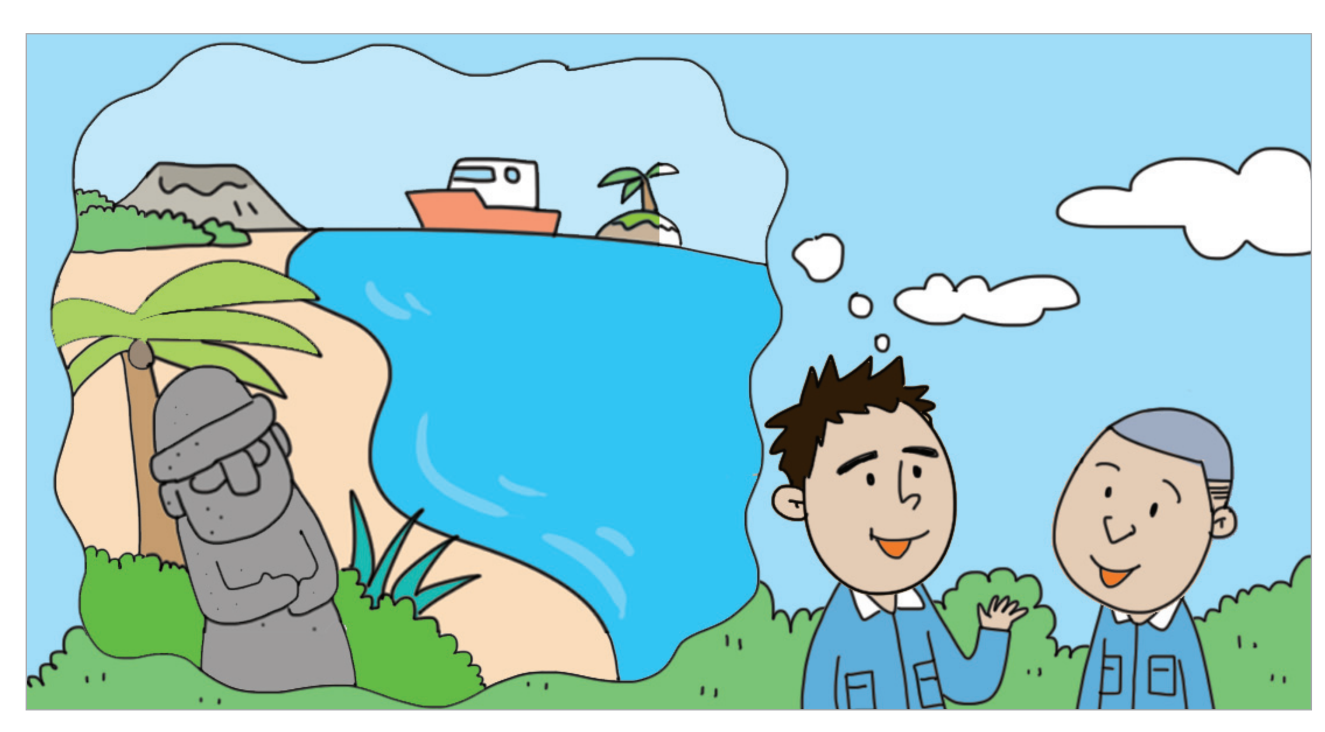

17

휴가 때 제주도에 다녀올 거예요

I will go visit Jeju-do over the break

학습 목표	여행 경험 및 계획 이야기하기 To discuss past experiences and planning of trips
문 법	-아/어 보다, -(으)ㄹ 거예요
어 휘	여행지 Tourist attractions, 여행 준비와 활동 Planning a trip and activities
정보·문화	한국의 관광지 Tourist sites in Korea

대화 1





투 안 리한 씨는 제주도에 가 봤어요?
Leehan, have you ever been to Jeju-do before?

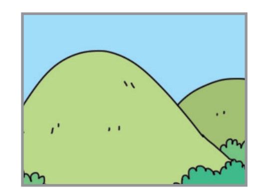
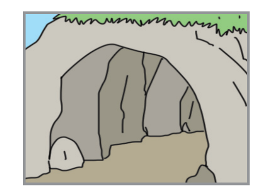
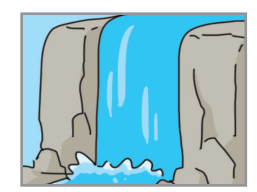
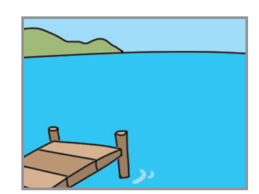
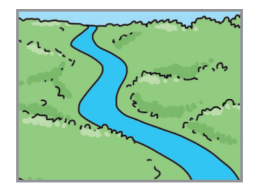
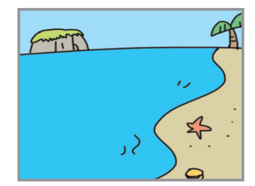
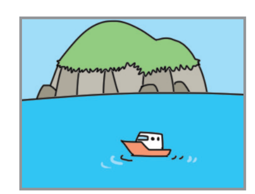
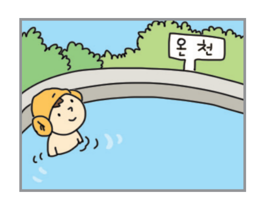
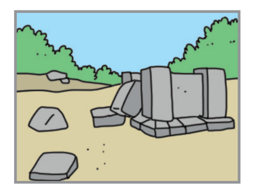
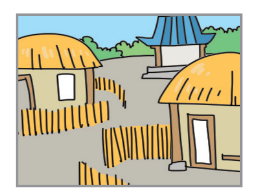
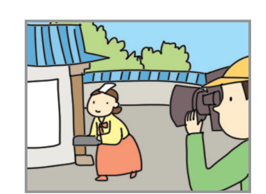
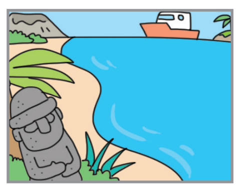
리 한 네, 가 봤어요.
Yes, I have.

투 안 제주도가 어땠어요? 좋았어요?
How was it? Did you like it?

리 한 네, 정말 좋았어요. 특히 바다가 너무 아름다웠어요.
Yes, I really enjoyed it. The sea was especially so beautiful.

투 안 그래요? 저도 제주도에 가 보고 싶어요.
Really? I would love to go to Jeju-do as well.

어휘 1 여행지 Tourist attractions

 산 mountain	 동굴 cave	 폭포 fall	 호수 lake
 강 river	 바다 sea	 섬 island	 온천 hot spring
 유적지 historic site	 민속촌 folk village	 놀이공원 amusement park	 드라마 촬영지 film (K-drama) shooting location
 아름답다 beautiful	 유명하다 famous	 경치가 좋다 to have a great scenery	 사람들이 친절하다 people are kind/nice

문법 1 -아/어 보다

동사 뒤에 붙어서 경험을 나타낸다.
어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: -아 보다
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: -어 보다
'하다'가 있을 때: -해 보다

1) 가: 제주도에 가 봤어요?
나: 아니요, 안 가 봤어요.

2) 가: 전주비빔밥을 먹어 봤어요?
나: 네, 먹어 봤어요.

3) 가: 투안 씨는 여행을 많이 했어요?
나: 아니요. 한국에 있을 때 여행을 많이 해 보고 싶어요.

-아/어 보다 attached to a verb, expresses one's experiences.
If the last vowel of the verb stem is ㅏ or ㅗ, -아 보다 is added.
If the last vowel of the verb stem is a vowel other than ㅏ or ㅗ, -어 보세요 is added.
If the verb ends with 하다, - 해 보다 is used.

연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. Fill in each blank with the expression that best describe the picture.



1) 　　2) 　　3) 　　4)

보기　아름답다　유명하다　경치가 좋다　사람들이 친절하다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-아/어 보다'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Complete the sentences using '-아/어 보다.'



보기　제주도에 가 봤어요.

1) 바다에서 ________________.

2) 불고기를 ________________.

3) 한복을 ________________.

4) 김치를 ________________.

대화 2





투 안 수루 씨, 이번 휴가 때 뭐 할 거예요?
Sooroo, what are you going to do over the break?

수 루 친구하고 설악산에 갈 거예요.
I will go to Seoraksan with my friends.

투안 씨는 뭐 할 거예요?
What about you, Tuan?

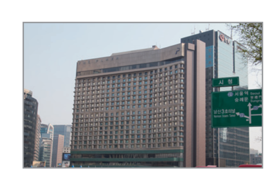
투 안 저는 제주도에 다녀올 거예요.
I will go to Jeju-do.

수 루 비행기 표는 샀어요?
Have you bought the tickets yet?

투 안 네. 숙소도 벌써 다 예약했어요.
Yes, I have. I've already booked the room to stay.



숙소 Accommodations



호텔
hotel



콘도
membership resort



여관
hostel



민박
B&B (bed and breakfast)

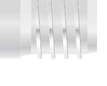


펜션
pension



유스호스텔
youth hostel

어휘 2 여행 준비와 활동 Planning a trip and activities





여행을 계획하다
to plan a trip



여행을 준비하다
to prepare for a trip



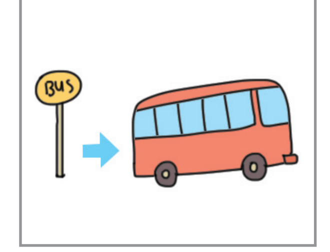
표를 사다
to buy tickets



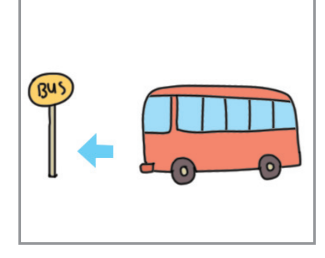
숙소를 예약하다
to book accommodations



짐을 싸다
to pack



출발하다
to depart



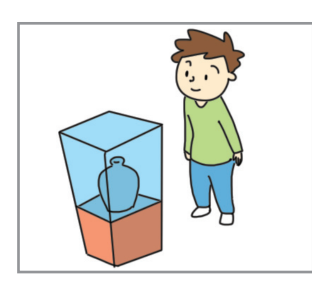
도착하다
to arrive



짐을 풀다
to unpack



묵다
to stay



박물관을 관람하다
to look around a museum



축제를 구경하다
to go for a festival



기념품을 사다
to buy souvenirs

문법 2 -(으)ㄹ 거예요

동사 뒤에 붙어서 미래의 계획을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄹ 거예요
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을 거예요

-(으)ㄹ 거예요 attached to a verb, expresses a future plan.
If a verb stem ends in a vowel or ㄹ, 거예요 is used.
If a verb stem ends in a consonant other than ㄹ, 을 거예요 is used.

1) 가: 이번 연휴에 뭐 할 거예요?
 나: 친구를 만나러 부산에 갈 거예요.

2) 가: 오늘 저녁을 어디에서 먹을 거예요?
 나: 집에서 먹을 거예요.

3) 가: 내일 뭐 할 거예요?
 나: 한국 친구하고 김치를 만들 거예요.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the picture

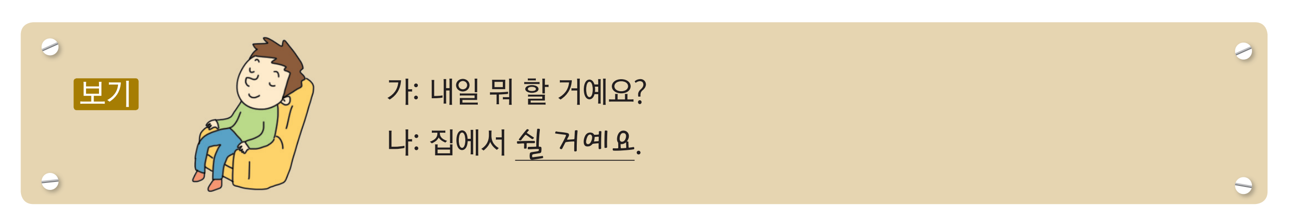


1)	2)	3)	4)

보기 표를 사다 짐을 싸다 기념품을 사다 박물관을 관람하다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)ㄹ 거예요'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '-(으)ㄹ 거예요.'



보기

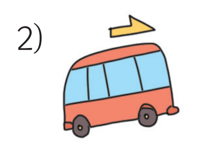
가: 내일 뭐 할 거예요?

나: 집에서 쉴 거예요.

1) 

가: 내일 뭐 할 거예요?

나: 친구를 ______________________.

2) 

가: 주말에 뭐 할 거예요?

나: 부산에 ______________________.

3) 

가: 휴가 때 뭐 할 거예요?

나: 친구하고 같이 ______________________.

4) 


가: 휴가 때 뭐 할 거예요?

나: 제주도에 ______________________.

활동

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Following the example, talk about your trips with your friends.

보기
가: 리한 씨는 어디에 가 봤어요?
나: 제주도에 가 봤어요.
가: 어땠어요?
나: 경치가 정말 아름다웠어요.

	이름	어디에 가 봤어요?	어땠어요?
보기	리한	제주도	경치가 정말 아름다웠어요.
1)			
2)			
3)			
4)			
5)			

정보



한국의 관광지 Tourist sites in Korea



강원도
Gangwon-do



속초
Sokcho



강릉
Gangneung



춘천
Chuncheon



서울 시티투어
Seoul City Tour



63빌딩
63 Bldg.



한강 유람선
ferries in Han River



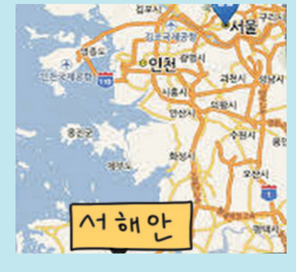
경복궁
Gyeongbokgung



경주
Gyeongju



불국사
Bulguksa



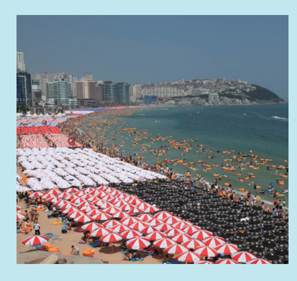
서해안
the west coast



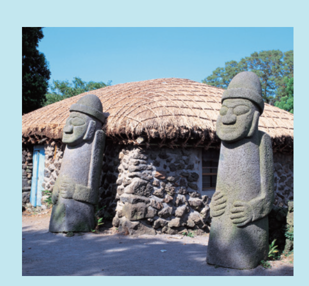
대천 해수욕장
Daecheon Beach



부산
Busan



해운대
Haeundae



제주도
Jeju-do



한라산
Hallasan

알아 두세요! 외국인력지원센터의 단체 여행

가까운 외국인력지원센터나 외국인상담소의 여행 정보를 이용하면 저렴하고 재미있는 단체 여행 정보를 얻을 수 있습니다.

The Korea Support Center for Foreign Workers and consulting centers for foreign workers in your community provide information about reasonably priced group tours that you can enjoy.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.



1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 네, 안 봤어요. ② 네, 가 봤어요.
③ 아니요, 보고 싶어요. ④ 아니요, 작년에 갔어요.

4. ① 작년에 갔어요. ② 많이 바빴어요.
③ 정말 아름다웠어요. ④ 친구하고 같이 갔어요.

5. ① 내일 할 거예요. ② 동생이 다녀올 거예요.
③ 제주도에 다녀올 거예요. ④ 시간이 있을 때 할 거예요.

EPS-TOPIK 읽기

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 약속이 있어요. ② 기분이 좋아요.
③ 경치가 좋아요. ④ 시간이 있어요.

2. 

① 짐을 싸요. ② 짐이 같아요.
③ 짐이 없어요. ④ 짐을 안 봐요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 저는 설악산에 안 가 봤어요. 설악산에 너무 가고 싶어요. 그래서 이번 휴가 때 ____________.

① 집에서 쉴 거예요 ② 바다를 볼 거예요
③ 친구를 만날 거예요 ④ 설악산에 갈 거예요

4. 가: 이번 주말에 ____________ 할 거예요?
나: 부산에 갈 거예요.

① 왜 ② 뭐
③ 누가 ④ 언제

5. 저는 이번 휴가 때 제주도에 갈 거예요. 그래서 어제 비행기 표를 ____________. 오늘 숙소도 예약했어요.

① 샀어요 ② 풀었어요
③ 출발했어요 ④ 참여했어요

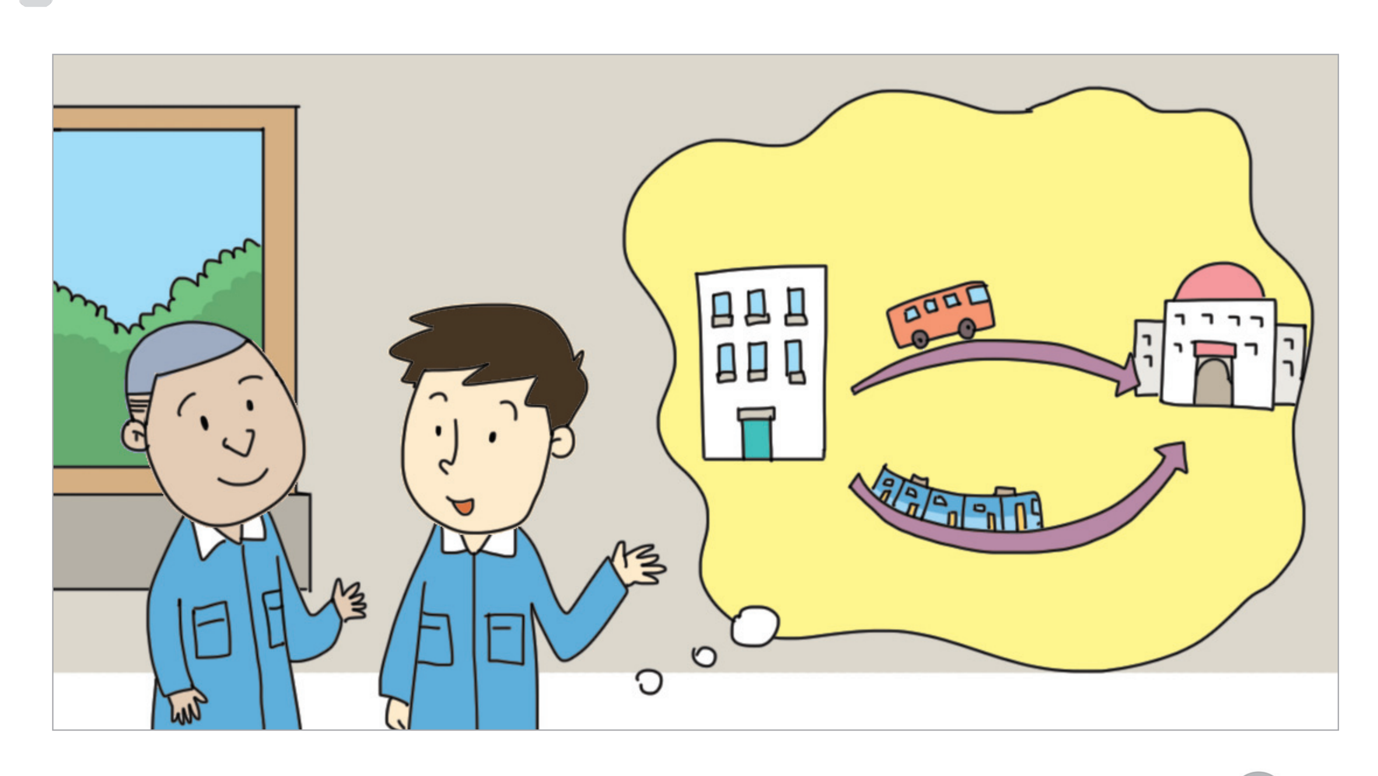


버스나 지하철을 타고 가요

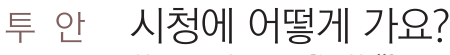
I go by bus or by subway

학습 목표	교통수단과 소요 시간 말하기 To talk about transportations and duration of time
문법	(이)나, 에서 까지
어휘	교통 Transportations, 이동 Transport
정보·문화	대중교통 이용 방법 How to use public transportation

대화 1



Track 58



투 안 시청에 어떻게 가요?
How can I get to City Hall?

민 수 버스나 지하철을 타고 가세요.
You should take a bus or a subway.

투 안 뭐가 더 빨라요?
Which one is faster?

민 수 지금은 버스가 좀 더 빠를 거예요.
The bus will be faster right now.

투 안 몇 번 버스를 타고 가요?
Which bus should I take?

민 수 1번이나 2번 버스를 타고 가세요.
You can take number 1 or number 2.

어휘 1 교통 Transportations


마을버스
shuttle bus (in-town)


시내버스
intercity bus


시외/고속버스
express bus


택시
taxi


기차
train


KTX(고속열차)
KTX


지하철
subway


비행기
plane


배
ship

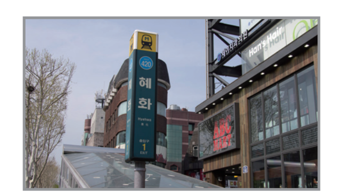

버스 정류장
bus stop


버스터미널
bus terminal


택시 승강장
taxi stop



기차역
train station



지하철역
subway station


공항
airport


여객터미널(선착장)
ferry terminal

문법 1 (이)나

명사 뒤에 붙어서 앞 명사와 뒤 명사 중에서 어느 것이든 선택될 수 있음을 나타낸다.
명사에 받침이 없을 때: 나
받침이 있을 때: 이나

1) 가: 회사에 어떻게 와요?
   나: 버스나 지하철을 타고 와요.

2) 가: 우리 언제 만날까요?
   나: 금요일이나 토요일이 어때요?

3) 가: 보통 아침에 뭘 먹어요?
   나: 저는 과일이나 김밥을 먹어요.

(이)나 attached to a noun, indicates alternative options, meaning either-or.
나 is used when the noun ends in a vowel.
이나 is used when the noun ends in a consonant.

연습 1

1. 사진에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

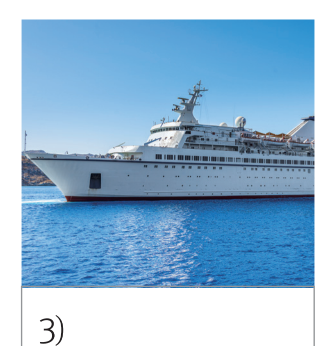
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



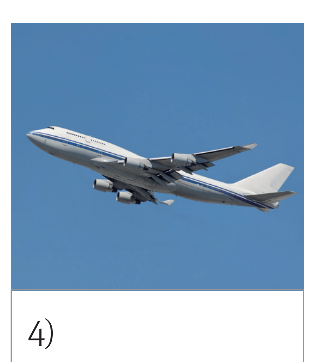
1)



2)



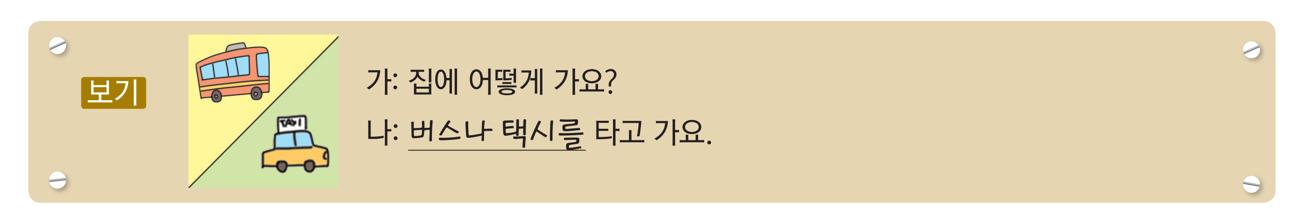
3)

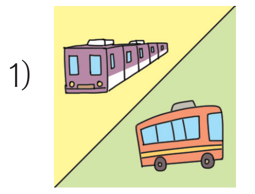


4)



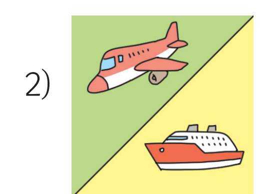
2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.



1) 

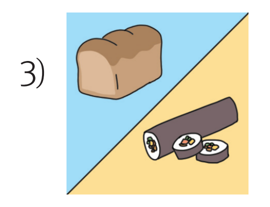
가: 회사에 어떻게 가요?

나: ______________________ 타고 가요.

2) 

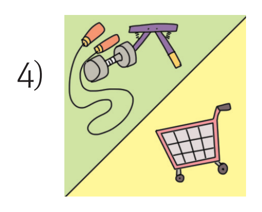
가: 제주도에 어떻게 가요?

나: ______________________ 타고 가요.

3) 

가: 아침에 보통 뭘 먹어요?

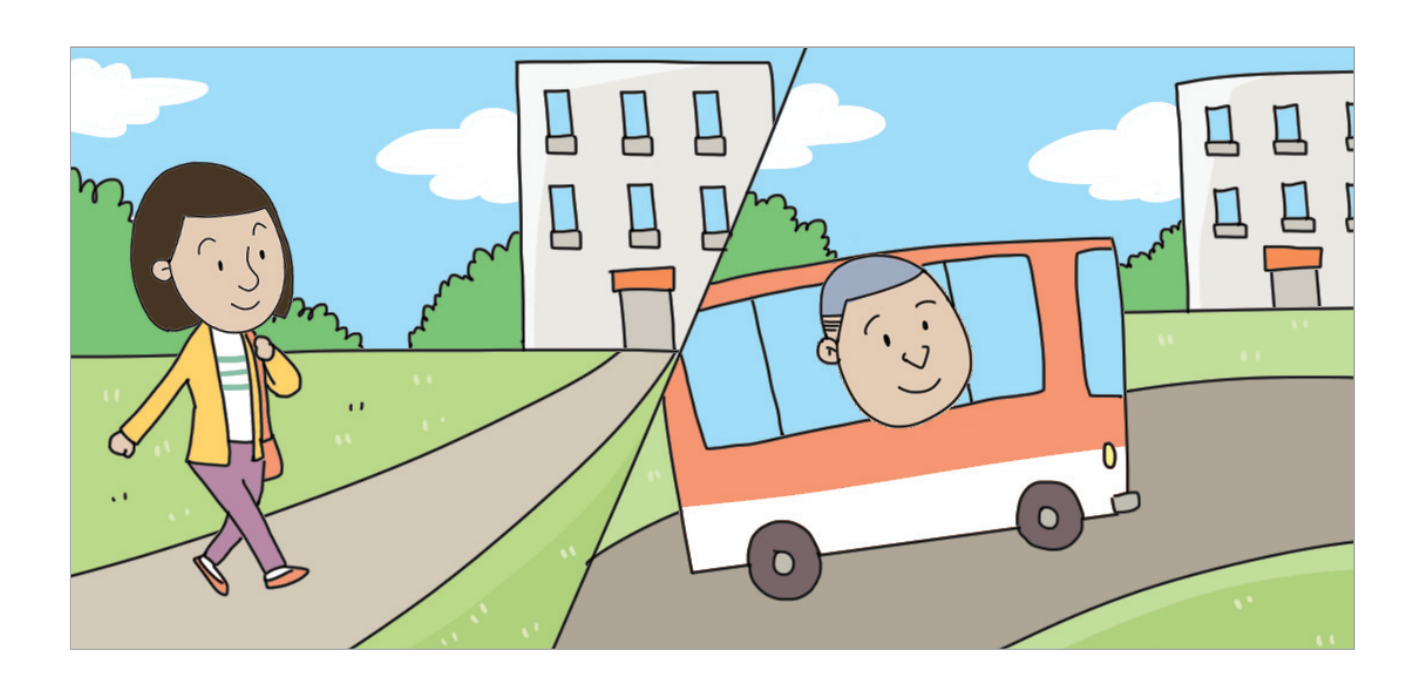
나: ______________________ 먹어요.

4) 

가: 주말에 보통 뭐 해요?

나: ______________________ 해요.

대화 2



Track 59

투안 수루 씨는 여기까지 어떻게 왔어요?
How did you get here, Sooroo?

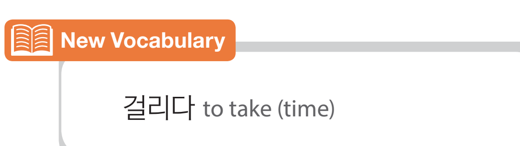
수루 저는 회사가 가까워서 걸어왔어요. 투안 씨는 어떻게 왔어요?
I walked here because my office is close from here. How did you ge here, Tuan?

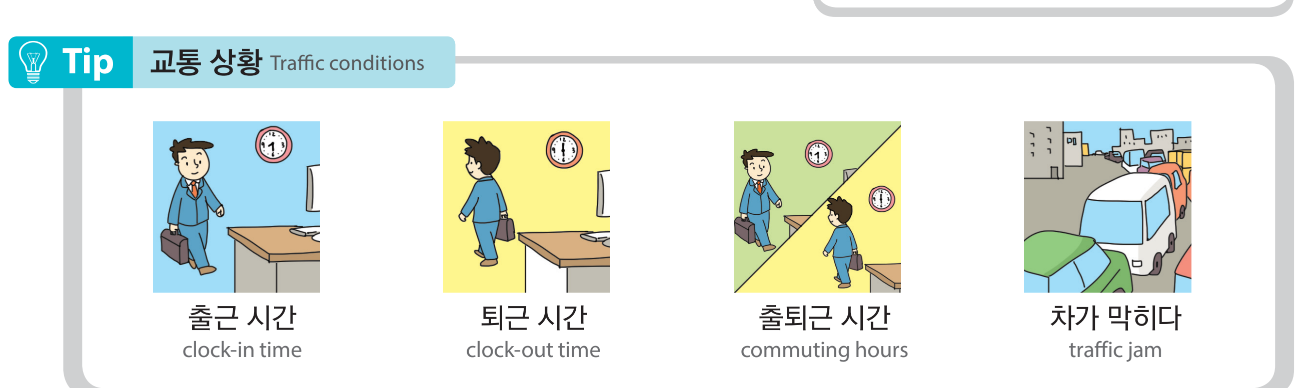
투안 오늘은 버스를 타고 왔어요.
I took a bus today.

수루 회사에서 여기까지 시간이 얼마나 걸려요?
How long does it take from your office to here?

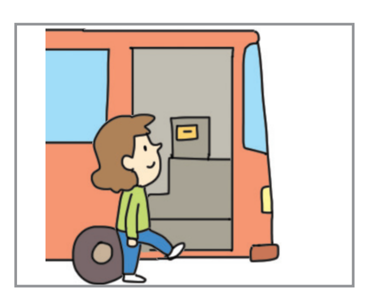
투안 보통 30분 정도 걸려요.
It usually takes about 30 minutes.

하지만 출퇴근 시간에는 차가 막혀서 시간이 좀 더 걸려요.
However, it takes a bit longer during the rush hour because of the heavy traffic.

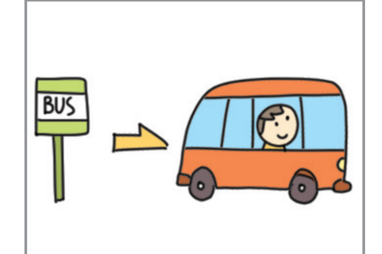




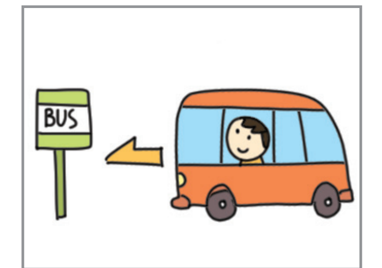
어휘 2 이동 Transport



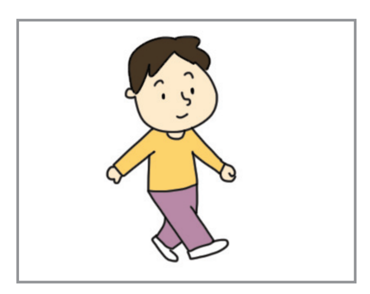
타다
to ride



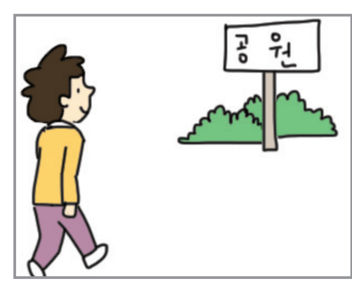
타고 가다
to have a ride



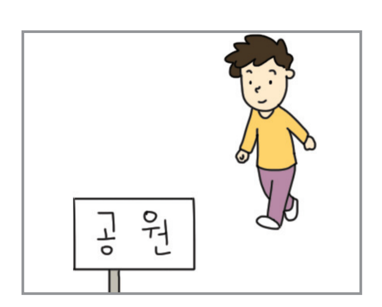
타고 오다
to come by



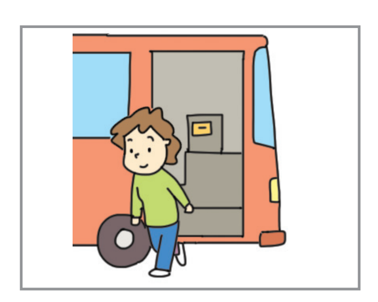
걷다
to walk



걸어가다
to go on foot



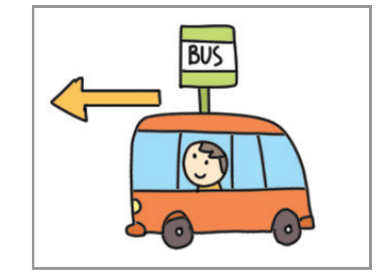
걸어오다
to come on foot



내리다
to get off



갈아타다/환승하다
to transfer



지나다
to pass

문법 2 에서 까지

장소 명사 뒤에 붙어서 시작점과 종착점을 나타낸다.

The markers, 에서 까지, attach to nouns that indicate places, express the idea of "from" one place "to" another.

1) 가: 집에서 회사까지 어떻게 가요?
   나: 저는 버스를 타고 가요.

2) 가: 여기에서 명동까지 얼마나 걸려요?
   나: 버스는 15분 정도 걸려요.

3) 가: 병원에서 약국까지 거리가 얼마나 돼요?
   나: 200m 정도 돼요.

연습 2

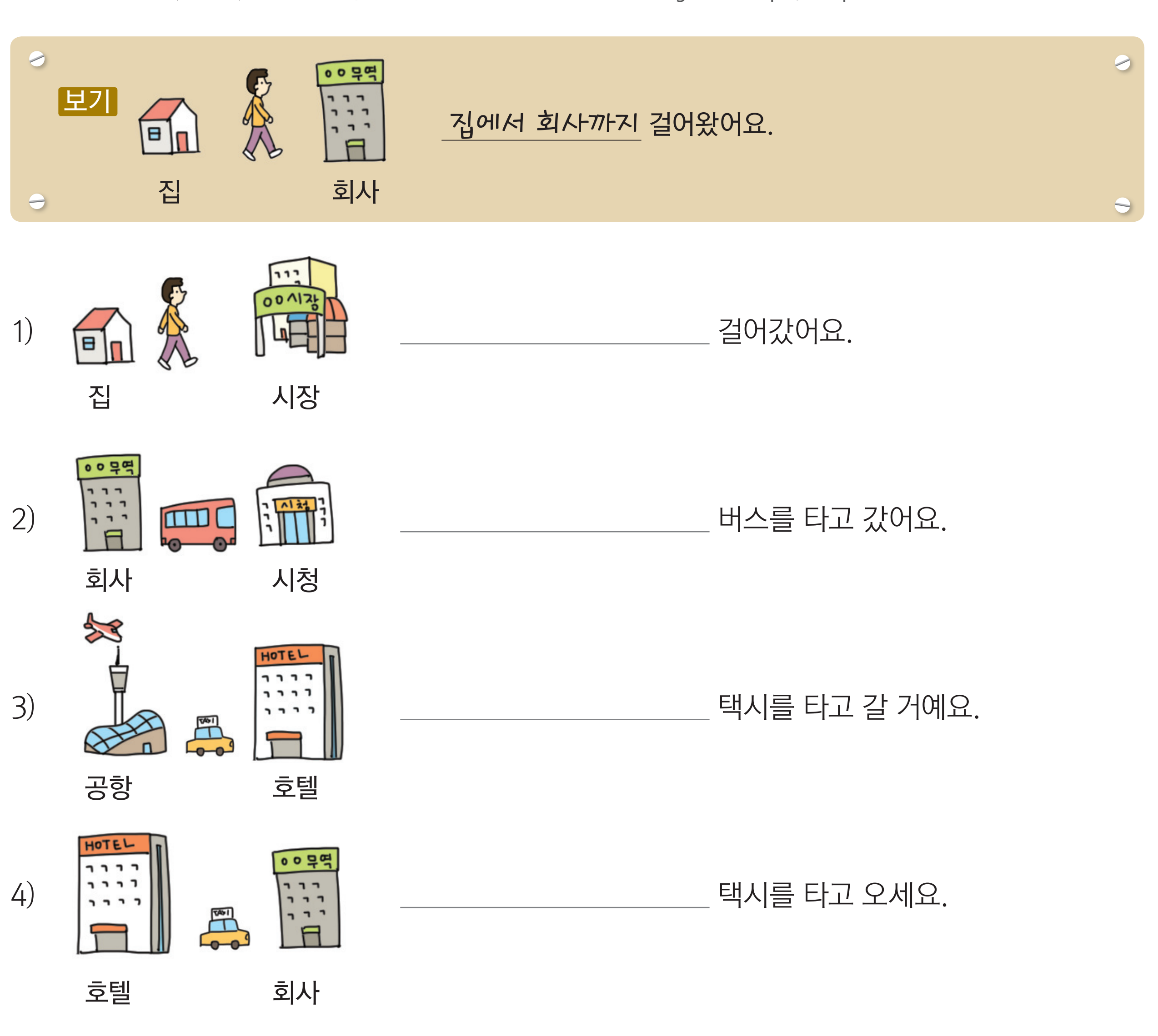


1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 문장을 만들어 보세요. Following the example, complete the sentences.



활동

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요.

Following the example, talk with your friends about transportation and the duration of time.

보기

가: 여기에서 집까지 어떻게 가요?

나: 버스를 타고 가요.

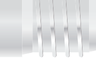
가: 시간이 얼마나 걸려요?

나: 30분 정도 걸려요.

	이름	교통수단	시간
보기	리한	버스	30분
1)			
2)			
3)			
4)			
5)			

정보

대중교통 이용 방법 How to use public transportation



교통비 결제 Fare and payment

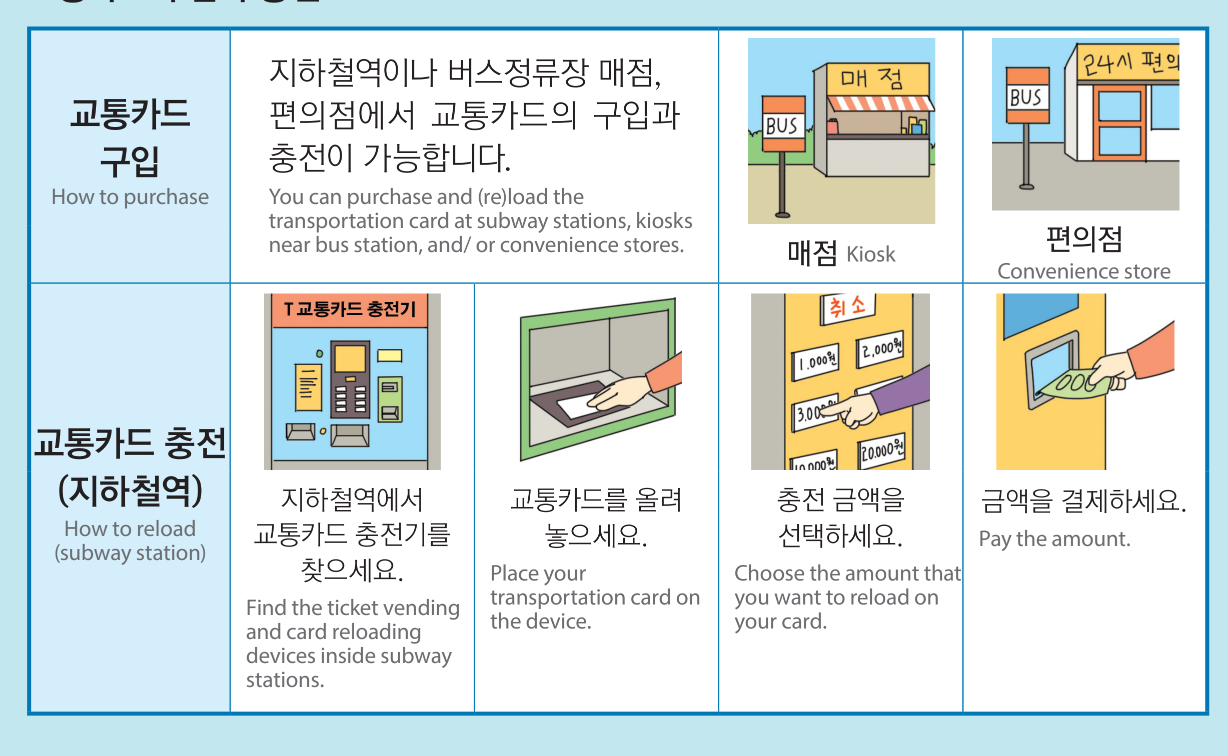
교통비는 교통카드(T-money), 표, 현금으로 결제할 수 있습니다. 교통수단에 따라서 결제를 하는 방법이 다릅니다.

You can pay by T-money (transportation card) or by cash. Each type of transportation requires a different method of payment.



교통카드 T-money	버스 Bus	지하철 subway	택시 taxi
표 Ticket	시내/고속버스 express bus	비행기 plane	배 ferry
현금 Cash	버스 Bus	택시 taxi	

교통카드 구입과 충전 Purchase and reloading of T-money

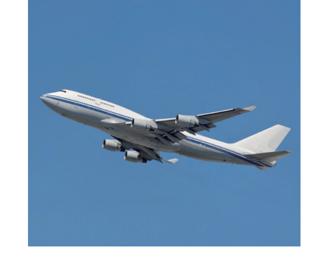


교통카드 구입 How to purchase	지하철역이나 버스정류장 매점, 편의점에서 교통카드의 구입과 충전이 가능합니다. You can purchase and (re)load the transportation card at subway stations, kiosks near bus station, and/ or convenience stores.		매점 Kiosk	편의점 Convenience store
교통카드 충전 (지하철역) How to reload (subway station)	지하철역에서 교통카드 충전기를 찾으세요. Find the ticket vending and card reloading devices inside subway stations.	교통카드를 올려 놓으세요. Place your transportation card on the device.	충전 금액을 선택하세요. Choose the amount that you want to reload on your card.	금액을 결제하세요. Pay the amount.

[1~2] 다음 사진을 보고 알맞은 단어를 고르십시오.



1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 친구가 가요. ② 버스가 가요.
   ③ 버스를 타고 가요 ④ 친구를 만나러 가요.

4. ① 다음 주말에 해요. ② 보통 회사에서 해요.
   ③ 운동이나 쇼핑을 해요. ④ 토요일하고 일요일이에요.

5. ① 1시 30분이에요. ② 집에 6시에 가요.
   ③ 30분 정도 걸려요. ④ 1번이나 2번 버스를 타요.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 타요. ② 앉아요.
③ 걸어요. ④ 일어나요.

2. 

① 버스를 내렸어요. ② 버스를 지났어요.
③ 버스를 갈아탔어요. ④ 버스를 타고 왔어요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 집에서 회사까지 ______________ 걸려요?
나: 20분 정도 걸려요.

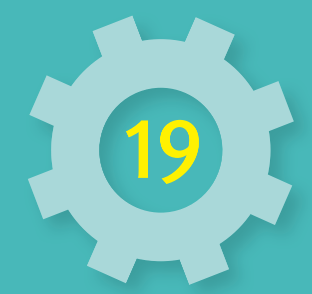
① 왜 ② 언제 ③ 몇 개 ④ 얼마나

4. 가: 수루 씨는 여기까지 어떻게 왔어요?
나: 저는 회사가 가까워서 ____________________.

① 안 왔어요 ② 걸어왔어요
③ 비행기를 탔어요 ④ 버스가 빠를 거예요

5. 저는 회사에 버스를 타고 가요. 버스는 보통 30분 정도 걸려요. 하지만 출퇴근 시간에는 차가 막혀서 ____________________.

① 회사에 안 가요 ② 30분 정도 있어요
③ 시간이 좀 더 걸려요 ④ 버스에 사람이 많아요



거기 한국가구지요?

This is Hangook Furniture, isn't it?

학습 목표	전화하기, 인터넷에 대해 말하기 To make a call, To talk about the Internet service
문 법	-지요, -고
어 휘	전화 Telephone, 인터넷 Internet
정보·문화	생활에 유용한 전화번호 Useful phone numbers

대화 1





투 안　여보세요. 거기 한국가구지요?
Hello, this is Hangook Furniture, isn't it?

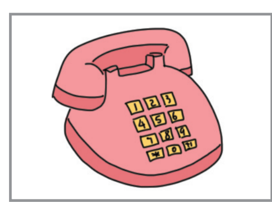
여 자　네, 맞습니다.
Yes, how can I help you?

투 안　안녕하세요? 저는 투안입니다.
Hello, I'm Tuan.

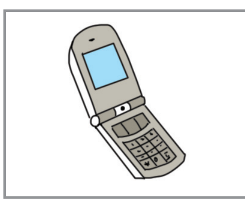
김수미 과장님 좀 바꿔 주세요.
Could you transfer me to Kim Soo Mi, please?

여 자　네, 잠깐만 기다리세요.
Yes, hold on.

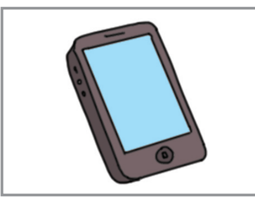
어휘 1 전화 Telephone



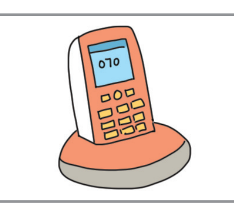
전화
telephone



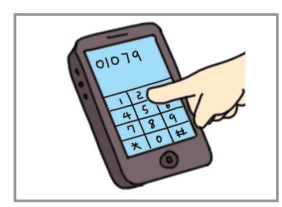
휴대전화(휴대폰)
cell phone



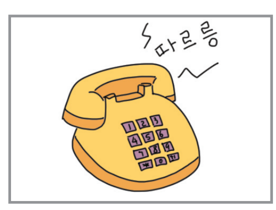
스마트폰
smart phone



인터넷 전화
Internet phone



전화를 걸다
to make a call



전화가 오다
the phone is ringing



전화를 받다
to answer the phone



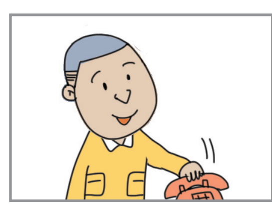
(전화) 통화하다
to be on the phone



전화를 바꾸다
to transfer to (someone) to (someone else)



전화를 잘못 걸다
to call the wrong number



전화를 끊다
to hang up the phone



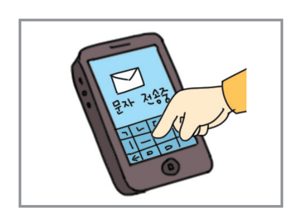
통화 중이다
the line is busy



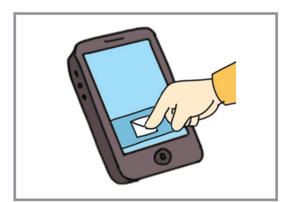
휴대전화를 켜다
to turn on the phone



휴대전화를 끄다
to turn off the phone



문자를 보내다
to send a text message



문자를 확인하다
to check a text message

문법 1 –지요

동사, 형용사, '명사+이다' 뒤에 붙어서 알고 있는 것을 확인해 물을 때 사용한다.

1) 가: 제 전화번호를 알지요?
   나: 네, 알아요.

2) 가: 지금 바쁘지요?
   나: 아니요, 안 바빠요. 왜요?

3) 가: 거기 119지요?
   나: 네, 119입니다.

Like a tag question in English, –지요 attached to a verb, an adjective or noun+이다, is used to ask a listener when a speaker assumes that the listener already knows a certain fact.

연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)
2)
3)
4)

보기 전화를 바꾸다 전화를 잘못 걸다 전화를 끊다 통화 중이다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.



보기
가: 거기 도서관이지요?
나: 네, 그런데요. 무슨 일이세요?

1) 가: 거기 ______________________?
나: 네, 119입니다. 무슨 일이세요?

2) 가: 거기 ______________________?
나: 네, 그런데요. 무슨 일이세요?

3) 가: 제 딸이에요. ______________________?
나: 와! 진짜 귀엽네요.

4) 가: 일이 다 ______________________?
나: 아니요, 다 안 끝났어요.

대화 2



Track 62

수 루　지영 씨는 주로 어디에서 옷을 사요?
Where do you usually buy clothes, Jiyoung?

지 영　저는 주로 인터넷에서 많이 사요.
I buy them online.

수 루　인터넷은 옷이 비싸지 않아요?
Isn't it expensive to buy clothes online?

지 영　아니요. 인터넷이 옷도 싸고 쇼핑도 편리해요.
Not at all. It is less expensive and easier to shop online.

수 루　그래요? 외국인도 한국 사이트에 회원 가입이 돼요?
Really? Can a foreigner sign up for the Korean websites as well?

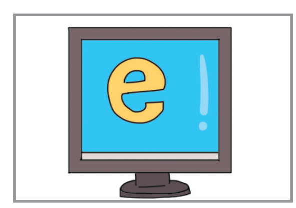
지 영　네, 대부분 돼요. 그런데 외국인등록번호가 필요해요.
I would say, yes for most websites. But you need your Foreign Registration Number.

Tip 발음 Pronunciation

'많이'는 [마니]로 발음이 됩니다. 받침 'ㅎ' 다음에 모음이 있으면 'ㅎ'을 발음하지 않습니다.
많이 is pronounced [마니.] When the final consonant ㅎ is followed by a vowel, ㅎ is not pronounced.

많이[마니]　　않아요[아나요]
좋아요[조아요]　　괜찮아요[괜차나요]
잃어버렸어요[이러버려써요]

어휘 2 인터넷 Internet


인터넷
Internet

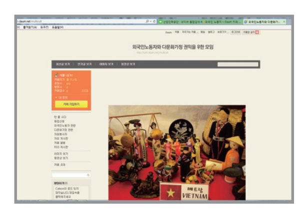

웹사이트
websites



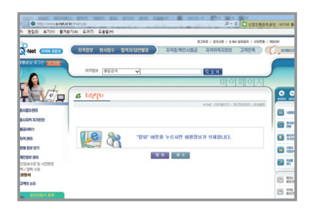
검색 엔진
search engine


홈페이지
homepage


블로그
blog


인터넷 카페
Internet cafe


회원 가입
create an account


회원 탈퇴
delete one's account



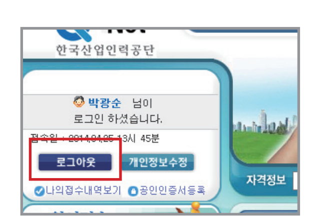
아이디
ID



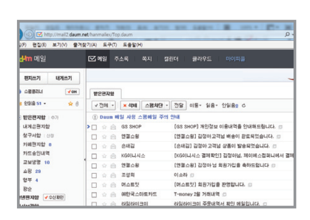
비밀번호
password

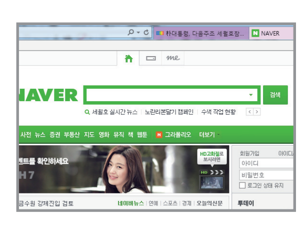


로그인
log in

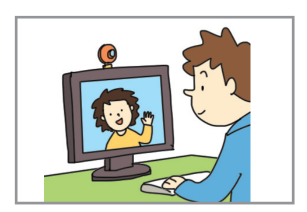


로그아웃
log out


이메일
e-mail


인터넷 검색
Internet search


인터넷 채팅
Internet chatting


화상 채팅
voice chatting

문법 2 -고

동사나 형용사, '명사+이다'에 붙어서 앞 문장과 뒤 문장을 대등하게 이어 줄 때 사용한다.

-고 attached to a verb, an adjective, or the noun+이다 verb, links two main clauses.

1) 가: 인터넷 쇼핑을 왜 좋아해요?
   나: 값이 싸고 쇼핑이 편리해서 좋아해요.

2) 가: 투안 씨하고 리한 씨는 뭐 먹을 거예요?
   나: 저는 비빔밥을 먹고 리한 씨는 김치찌개를 먹을 거예요.

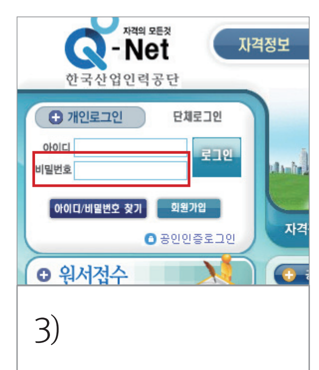
3) 가: 아이디하고 비밀번호 가르쳐 주세요.
   나: 아이디는 'tuan'이고 비밀번호는 '1324'예요.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.


1)


2)



3)



4)

보기 이메일 비밀번호 로그아웃 화상 채팅

2. 메모를 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.

보기

투안 씨
· 친절해요.
· 재미있어요.

가: 투안 씨가 어때요?
나: 친절하고 재미있어요.

1)

그 식당
· 싸요.
· 맛있어요.

가: 그 식당이 어때요?
나: ______________________.

2)

오늘 날씨
· 맑아요.
· 따뜻해요.

가: 오늘 날씨가 어때요?
나: ______________________.

3)

지금 뭐 해요?
· 투안: 자요.
· 리한: 인터넷해요.

가: 투안하고 리한은 지금 뭐 해요?
나: ______________________.

4)

오늘 메뉴
· 점심: 비빔밥
· 저녁: 불고기덮밥

가: 오늘 메뉴가 뭐예요?
나: ______________________.

활동

〈보기〉처럼 전화 내용을 메모하고 전화해 보세요. Following the example, make a note and call.

전화 내용

	누구에게 전화하고 싶어요?	왜 전화하고 싶어요?
보기	수루 씨에게 전화하고 싶어요.	오늘이 수루 씨 생일이에요. 그래서 축하해 주고 싶어요.
1)		
2)		

전화 대화

보기

가: 여보세요. 수루 씨 전화이지요?

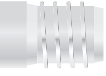
나: 네, 그런데요. 실례지만 누구세요?

가: 투안이에요.

나: 아! 투안 씨, 안녕하세요? 무슨 일이에요?

가: 오늘이 수루 씨 생일이지요? 축하해요.

정보 생활에 유용한 전화번호 Useful phone numbers





범죄 신고
Crime report


112



출입국관리사무소,
체류 신고 등
Alien Registration


1345



전화번호 안내
Directory assistance


114



고용노동부 고객상담센터
Employment and Labor Customer Service Center


1350



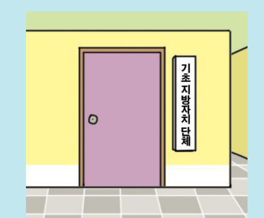
화재, 응급 환자 발생 신고
Reporting a fire and medical emergencies


119



외국인력상담센터
Human Resources Development Service of Korea


1577-0071

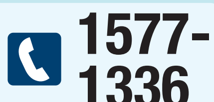


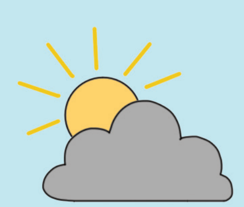
기초 지방자치단체
각종 생활 민원 신고
Civil Appeal report

120



이주여성 긴급지원 센터
Emergency Support Center for Migrant Women


1577-1336



일기예보 안내
Weather forecast


131

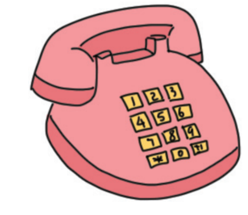


외국인주민통역상담지원센터
Interpretation of Foreign Residents Counseling and Support Center


1577-1336

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 단어를 고르십시오.



1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 네, 그런데요. ② 네, 거기예요.
   ③ 아니요, 거기 없어요. ④ 아니요, 도서관이에요.

4. ① 여기는 회사예요. ② 저는 투안이에요.
   ③ 이것은 전화예요. ④ 오늘은 월요일이에요.

5. ① 맵고 짜요. ② 작고 비싸요.
   ③ 맑고 따뜻해요. ④ 착하고 친절해요.

EPS-TOPIK 읽기

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.



① 전화를 걸어요. ② 전화를 바꿔요.
③ 전화를 받아요. ④ 전화를 끊어요.

2.

① 통화해요. ② 채팅해요.
③ 가입해요. ④ 검색해요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3.

가: 식당이 ______________________?
나: 싸고 맛있어요.

① 어때요 ② 뭐 해요 ③ 언제예요 ④ 얼마예요

4.

가: 거기 병원이지요?
나: ______________________. 여기는 약국이에요.

① 전화를 껐어요 ② 문자가 왔어요
③ 문자를 보냈어요 ④ 전화 잘못 거셨어요

5.

저는 인터넷 검색하고 인터넷 채팅을 자주 해요. 그리고 인터넷 쇼핑도 많이 해요. 인터넷 쇼핑은 ______________________. 그래서 저는 주로 인터넷에서 옷을 많이 사요.

① 싸고 편리해요 ② 어렵고 복잡해요
③ 시간하고 돈이 필요해요 ④ 아이디하고 비밀번호가 있어요



20 저는 설거지를 할게요

I will wash the dishes

학습 목표	집안일 부탁하기, 집안일 말하기 To ask for household chores, To talk about household chores
문 법	-(으)ㄹ게요, -는 것
어 휘	청소 Cleaning, 집안일 Household chores
정보·문화	쓰레기 분리수거 Waste sorting

대화 1



Track 64

투 안 청소를 안 해서 방이 너무 더럽네요.
The room is so dirty since we haven't cleaned it.

리 한 네, 바빠서 시간이 없었어요.
Yes, we have been very busy.

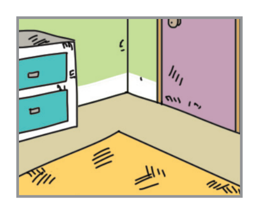
투 안 지금 같이 청소할래요?
Would you like to clean it now?

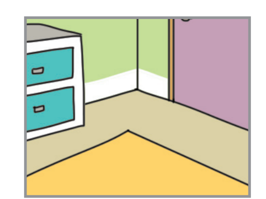
리 한 그래요. 지금 해요.
Yes, let's do it now.

투안 씨는 방을 쓸어 주세요. 저는 먼지를 닦을게요.

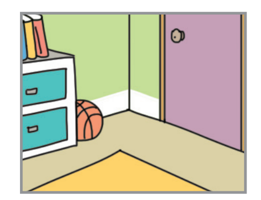
Please sweep the room, Tuan. I will wipe the room.

어휘 1 청소 Cleaning


더럽다
dirty


깨끗하다
clean


어지럽다
messy


정돈되어 있다
well arranged


청소를 하다
to clean

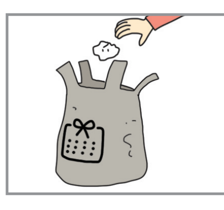

청소기를 돌리다
to vacuum


정리하다
to clean up


먼지를 떨다
to clear dust away

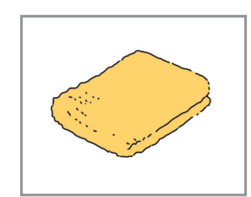

쓸다
to sweep


닦다
to wipe


쓰레기를 버리다
to throw away garbage


청소 도구
cleaning equipment


빗자루
broom


걸레
mop


휴지통
garbage can

문법 1 -(으)ㄹ게요

동사 뒤에 붙어서 어떤 일을 하겠다는 의지를 나타낸다.
동사 어간의 끝 음절이 모음으로 끝날 때: -ㄹ게요
'ㄹ' 이외의 자음으로 끝날 때: -을게요

-(으)ㄹ게요, attached to a verb, expresses a speaker's intention of will of doing something.
When a stem ends in a vowel or the final consonant of ㄹ, -ㄹ게요 is added.
When a stem ends in a consonant other than ㄹ, -을게요 is added.

1) 가: 제가 방을 쓸게요.
   나: 그럼 저는 닦을게요.

2) 가: 이 책들을 정리해 주세요.
   나: 네. 지금 정리할게요.

3) 가: 지금 작업장을 청소하세요.
   나: 죄송해요. 지금은 일이 많아요. 이따가 할게요.

연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

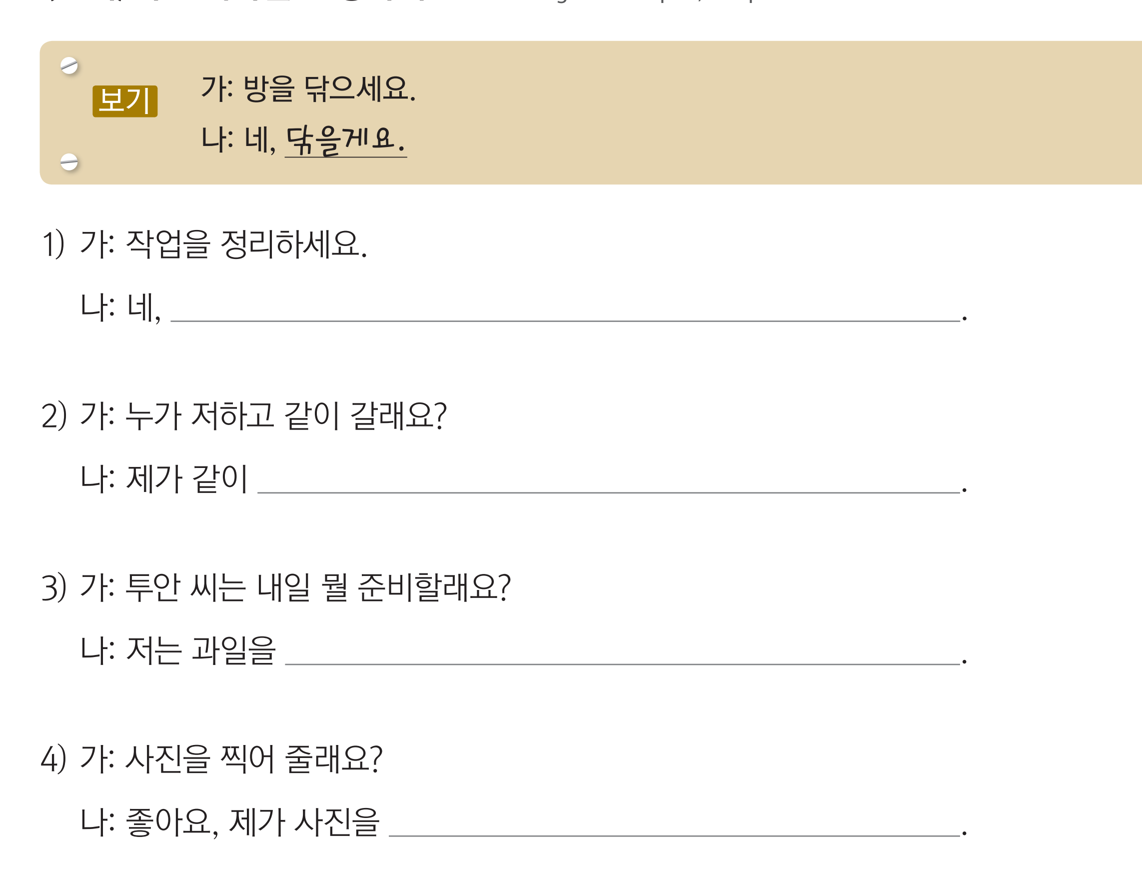
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1) ______ 2) ______ 3) ______ 4) ______

보기 닦다 쓸다 버리다 정리하다

2. 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the examples, complete the conversation.



보기
가: 방을 닦으세요.
나: 네, 닦을게요.

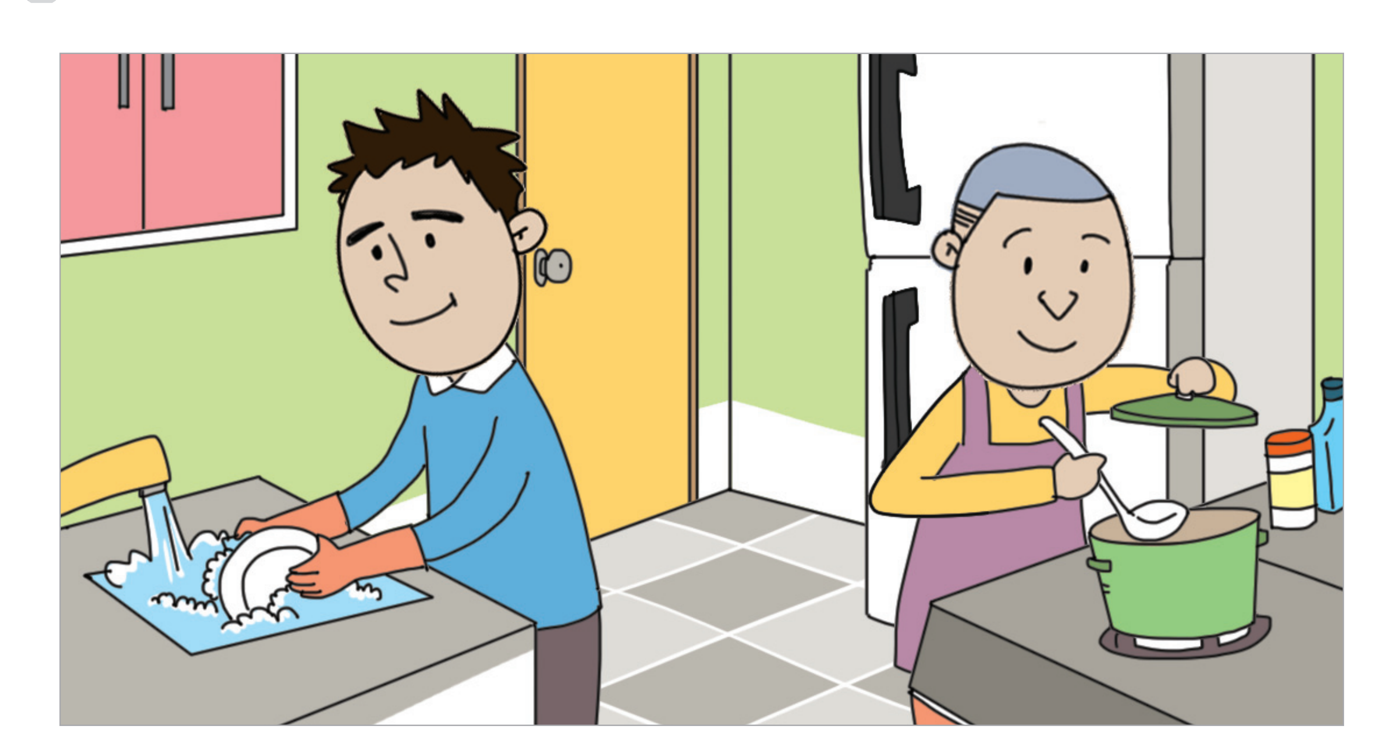
1) 가: 작업을 정리하세요.
   나: 네, ________________________________.

2) 가: 누가 저하고 같이 갈래요?
   나: 제가 같이 ________________________________.

3) 가: 투안 씨는 내일 뭘 준비할래요?
   나: 저는 과일을 ________________________________.

4) 가: 사진을 찍어 줄래요?
   나: 좋아요, 제가 사진을 ________________________________.

대화 2



Track 65

투 안 어제 친구하고 불고기를 만들었어요. 정말 재미있었어요.
I made Bulgogi with my friend yesterday. It was really fun.

리 한 투안 씨는 요리를 하는 것이 재미있어요?
Do you find cooking interesting, Tuan?

투 안 네, 전 정말 재미있어요. 리한 씨는요?
Yes, it's really fun. What about you, Leehan?

리 한 저는 재미없어요. 하지만 설거지는 괜찮아요.
I don't find cooking interesting, but I can wash the dishes.

투 안 그래요? 그러면 앞으로 요리는 제가 할게요.
Really? From now on, I will cook, then.

설거지는 리한 씨가 하세요.
You can wash the dishes, Leehan.

Tip 있다/없다 형용사 있다/없다 adjectives

'재미가 있어요'가 줄어서 '재미있어요'가 되었습니다.
한국어에는 이런 방식으로 만들어진 형용사가 있습니다.

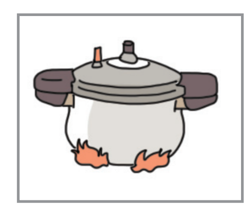
재미가 있어요 is contracted into 재미있어요.
This is a very common type of adjectives being made in Korean.

재미가 있다 → 재미있다	재미가 없다 → 재미없다
맛이 있다 → 맛있다	맛이 없다 → 맛없다
멋이 있다 → 멋있다	멋이 없다 → 멋없다



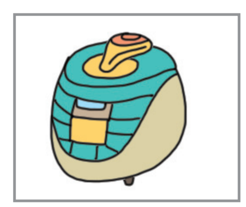
어휘 2 집안일 Household chores

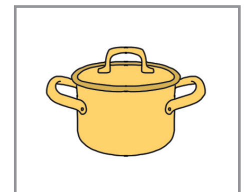

장을 보다
to go grocery shopping

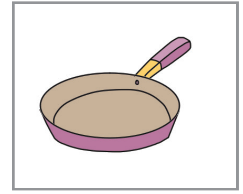

밥을 하다(짓다)
to cook rice


음식을 만들다
to cook


설거지를 하다
to do the dishes

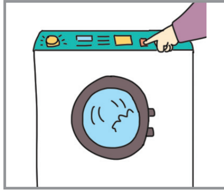

밥솥
rice cooker


냄비
pot


프라이팬
frying pan

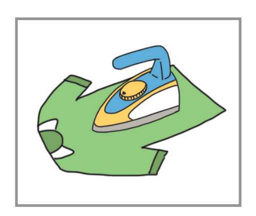

주방세제
dishwasher detergents


빨래를 하다
to do laundry


세탁기를 돌리다
to run the washer


빨래를 널다
to hang out the wash

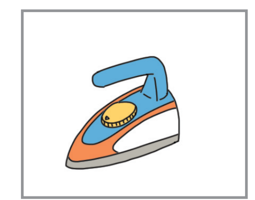

빨래를 걷다
to bring in laundry


옷을 다리다
to iron clothes


옷을 개다
to fold clothes



세탁세제
detergent


다리미
iron

문법 2 -는 것

동사 뒤에 붙어서 그 동사를 명사처럼 쓰이게 한다.

- 는 것 attached to a verb, is used as one of the verbal noun forms.

1) 가: 옷을 다리는 것이 너무 어려워요.
   나: 그래요? 그럼 제가 다려 줄게요.

2) 가: 세탁세제를 벌써 다 썼어요.
   나: 그래요? 빨래를 할 때 세제를 너무 많이 쓰는 것은 좋지 않아요.

3) 가: 왜 항상 밖에서 밥을 사 먹어요?
   나: 저는 요리하는 것을 싫어해요. 그래서 사 먹어요.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)

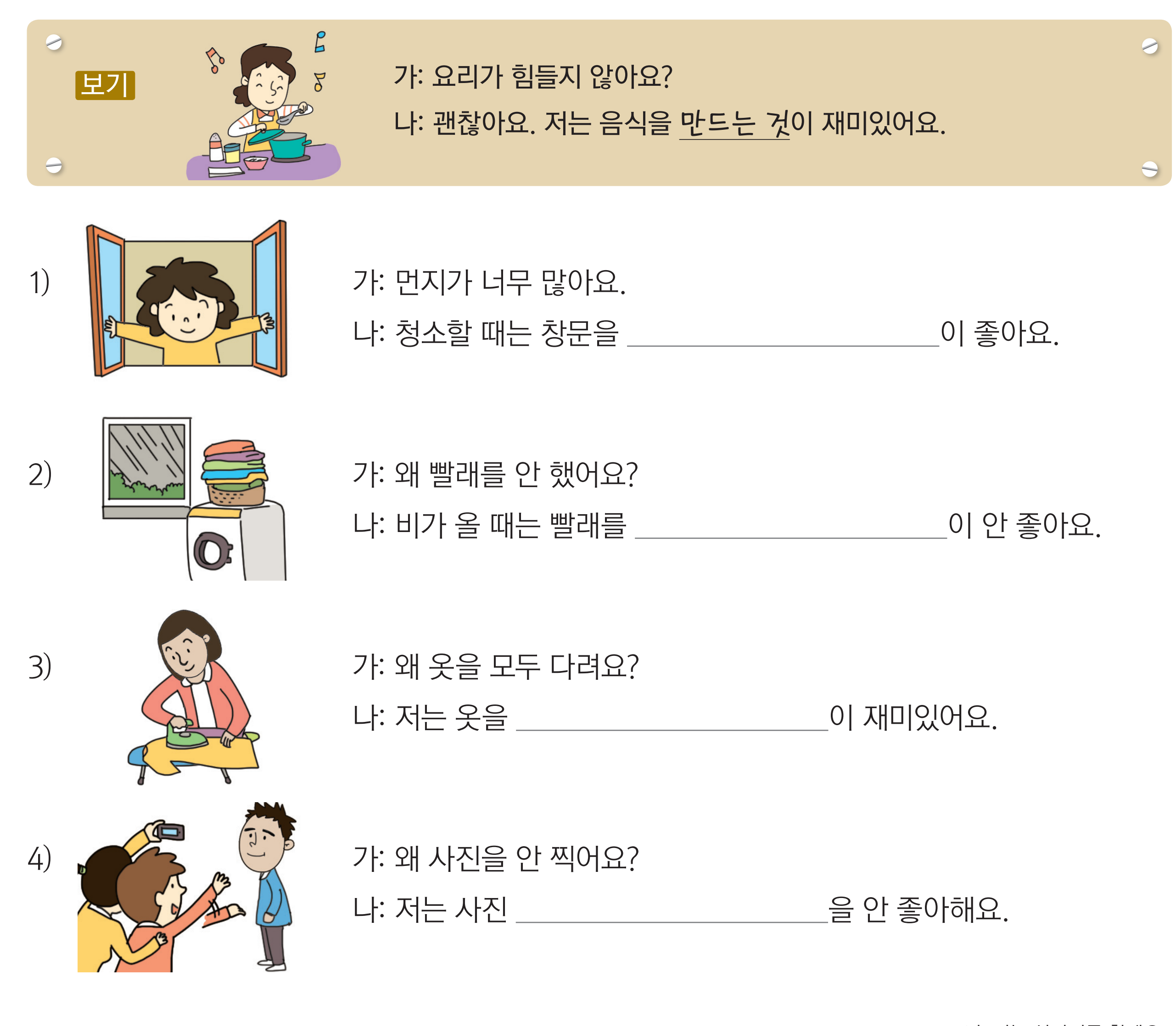
2)

3)

4)

보기: 장을 보다 / 옷을 다리다 / 빨래를 하다 / 설거지를 하다

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.



보기

가: 요리가 힘들지 않아요?

나: 괜찮아요. 저는 음식을 만드는 것이 재미있어요.

1) 가: 먼지가 너무 많아요.

나: 청소할 때는 창문을 ______________________이 좋아요.

2) 가: 왜 빨래를 안 했어요?

나: 비가 올 때는 빨래를 ______________________이 안 좋아요.

3) 가: 왜 옷을 모두 다려요?

나: 저는 옷을 ______________________이 재미있어요.

4) 가: 왜 사진을 안 찍어요?

나: 저는 사진 ______________________을 안 좋아해요.

활동

〈보기〉처럼 친구하고 이야기해 보세요. Make the conversations with your friends as follows.

보기 1
가: 투안 씨는 집안일 하는 것을 좋아해요?
나: 네, 좋아해요.
가: 무슨 일 하는 것을 가장 좋아해요?
나: 정리하는 것을 가장 좋아해요.

보기 2
가: 리한 씨는 집안일 하는 것을 좋아해요?
나: 아니요, 안 좋아해요.
가: 무슨 일 하는 것을 가장 안 좋아해요?
나: 요리하는 것을 가장 안 좋아해요.

	이름	집안일
보기	투안	정리하는 것을 가장 좋아해요.
	리안	요리하는 것을 가장 안 좋아해요.
1)		
2)		
3)		
4)		
5)		

정보

쓰레기 종량제 Volume-rate garbage disposal system

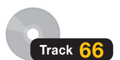
쓰레기의 실제 배출량에 따라 수수료를 다르게 부과하는 제도입니다. 한국에서는 지정된 규격의 쓰레기봉투를 판매하고 그 봉투에만 쓰레기를 담아서 버리도록 하고 있습니다. 그리고 재활용이 가능한 쓰레기는 제외하여 재활용률을 높이는 효과가 있습니다. 1995년부터 전국적으로 실시되었습니다.

The volume-rate garbage disposal system in Korea, starting nationally as of 1995, is a volume-based waste collection free system. All households and business owners are required to purchase specially designed plastic bags for waste collection. As residents and business owners are not charged fees for the removal of recycling items, it has increased recycling rates.

쓰레기 분리수거 Separate garbage collection

일반 쓰레기 regular garbage		• 정해진 쓰레기봉투에 넣어야 합니다. Regular garbage should be thrown away in specially designed plastic bags. • 정해진 장소에 버려야 합니다. It should be thrown away in designated places. • 음식물 쓰레기는 물기를 빼고 버려야 합니다. Wet food waste should be dried out before disposal. • 쓰레기봉투는 가까운 슈퍼마켓에서 살 수 있습니다. Specially designed plastic bags can be purchased in supermarkets nearby.
음식물 쓰레기 food waste		• 쓰레기봉투의 종류와 가격 – 일반 쓰레기봉투와 음식물 쓰레기봉투가 다릅니다. Plastic bags for regular garbage and food waste are different by color. – 규격별로 있습니다. They are offered in multiple sizes. (5ℓ, 10ℓ, 20ℓ, 30ℓ, 50ℓ, 75ℓ, 100ℓ) – 지역별로 쓰레기봉투의 가격이 다릅니다. The prices vary based on the districts.
대형 쓰레기 large garbage		• 대형 쓰레기에 스티커를 붙여야 합니다. Stickers should be placed on the large garbage. • 스티커는 주민자치센터에서 살 수 있습니다. • 스티커는 인터넷으로도 살 수 있습니다. They can be purchased online, or in a community service center of your district.
재활용 쓰레기 Recyclable Items		• 재활용 쓰레기는 분리해서 버려야 합니다. Recyclable waste should be separated from regular garbage. • 종이류, 빈병류, 플라스틱류가 있습니다. They are split into paper/cardboard, glass, aluminum cans, and plastic.
헌 옷, 형광등, 건전지 old clothes, fluorescent light bulbs, batteries		• 헌 옷은 헌 옷 수거함에 넣어야 합니다. Old clothes should be put into clothing collection bins. • 형광등, 건전지는 전용 수거함에 넣어야 합니다. Fluorescent light bulbs and batteries should be put into the corresponding bins.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.



1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

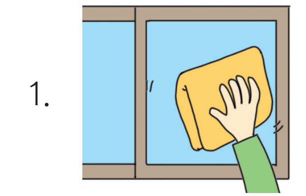
3. ① 날씨가 흐려서 기분이 안 좋아요.
   ② 너무 달아서 저는 안 먹고 싶어요.
   ③ 약속 시간에 늦어서 너무 미안해요.
   ④ 청소를 너무 안 해서 방이 더러워요.

4. ① 괜찮아요. 지난번에 한 번 봤어요.
   ② 싫어요. 저는 운동을 별로 안 좋아해요.
   ③ 죄송해요. 제가 좀 바빠서 내일은 어려워요.
   ④ 미안해요. 무릎이 안 좋아서 닦는 것이 힘들어요.

5. ① 좋아요. 저하고 같이 걷어요.
   ② 글쎄요. 저는 아까 걷었어요.
   ③ 그래요. 제가 바로 걷어 줄게요.
   ④ 맞아요. 내일 저녁에 걷을 거예요.

EPS-TOPIK 읽기

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 닦아요. ② 쓸어요.
③ 씻어요. ④ 빨아요.

2. 

① 장을 봐요. ② 빨래를 해요.
③ 창문을 열어요. ④ 반찬을 만들어요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 방이 정말 ______________________.
나: 요즘 청소를 너무 안 해서 그래요.

① 바빠요 ② 깨끗해요 ③ 가까워요 ④ 지저분해요

4. 가: 우리 같이 작업장을 청소할까요?
나: 좋아요. 제가 ______________________.

① 작업장을 쓸게요 ② 작업장이 넓어요
③ 작업장에 없어요 ④ 작업장을 안 볼게요

5. 투안 씨, 저 리한이에요. 부탁이 있어요. 제가 오늘 아침에 옥상에 제 바지를 널었어요. 그런데 저는 오늘 기숙사에 못 들어가요. 투안 씨가 오늘 저녁에 제 바지를 좀 ______________________ 주세요. 고마워요.

① 해 ② 걷어 ③ 닦아 ④ 만들어



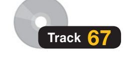
21 상 차리는 것을 도와줄까요?

Would you like some help setting the table?

학습 목표	설명하기, 허락 구하기 To explain, To ask for permission
문 법	-는데/-(으)ㄴ데, -(으)ㄹ까요
어 휘	약속 Appointment, 초대 Invitation
정보·문화	집들이 선물 Presents for a housewarming (party)

대화 1





비 서 어떻게 오셨어요?
What brings you here?

아 딧 저는 한국건설 아딧이라고 합니다. 사장님하고 2시에 약속이 있어서 왔습니다.
I'm Adit from Hangook Construction company. I have an appointment with the president at two o'clock.

비 서 사장님이 잠깐 나가셨는데 제가 전화해 볼게요.
He's out for a bit, but let me make a call.

(통화 후)

비 서 곧 오실 거예요. 안에 들어가서 기다리세요.
He will be back soon. You can wait for him inside.

아 딧 아니에요. 여기에서 기다릴게요.
It's okay. I will wait here.

New Vocabulary

비서 assistant

어휘 1 약속 Appointment



약속을 하다
to make an appointment

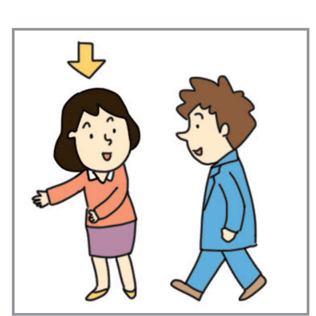

약속을 지키다
to keep an appointment

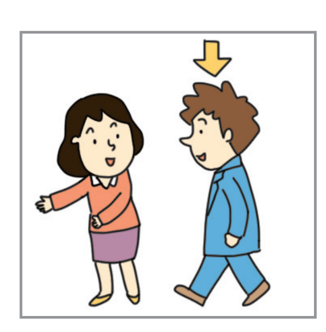


약속을 어기다
to break an appointment


약속에 늦다
late for an appoiontment

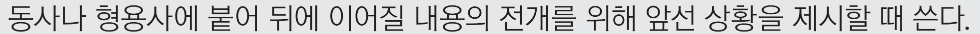

방문을 하다
to visit


안내하다
to guide


안내를 받다
to be guided


기다리다
to wait

문법 1 -는데/-(으)ㄴ데



동사나 형용사에 붙어 뒤에 이어질 내용의 전개를 위해 앞선 상황을 제시할 때 쓴다.
동사이거나 '있다/없다'가 있을 때: -는데
형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄴ데
형용사 어간에 'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -은데

1) 가: 내일 오후 3시에 방문할게요.
나: 내일 3시에는 약속이 있는데 4시는 어떠세요?

2) 가: 지금 시간 있으면 이것 좀 가르쳐 줄 수 있어요?
나: 지금 좀 바쁜데 잠시만 기다려 주세요.

3) 가: 모니카 씨, 날씨도 좋은데 우리 오늘 놀러 갈까요?
나: 좋아요. 어디에 가고 싶어요?

-는데/-(으)ㄴ데 attached to a verb or an adjective, suggests the previous situation in order to develop a conversation. For verbs or 있다/없다, -는데 is used.
If the stem of an adjective ends in a vowel or the final consonant ㄹ, -ㄴ데 is used.
If the stem of an adjective ends in all consonant other than ㄹ, -은데 is used.

연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)

2)

3)

4)

보기 약속을 하다 / 기다리다 / 안내를 하다 / 방문하다

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-는데/(으)ㄴ데'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using '-는데/(으)ㄴ데'.

1) 가: 투안 씨, 시간이 있으면 이것 좀 가르쳐 주세요.

   나: 지금은 시간이 ______________________ 조금 이따 오세요.

2) 가: 모니카 씨, 마트에 ______________________ 뭐 필요한 거 있어요?

   나: 그럼 우유 좀 사다 주세요.

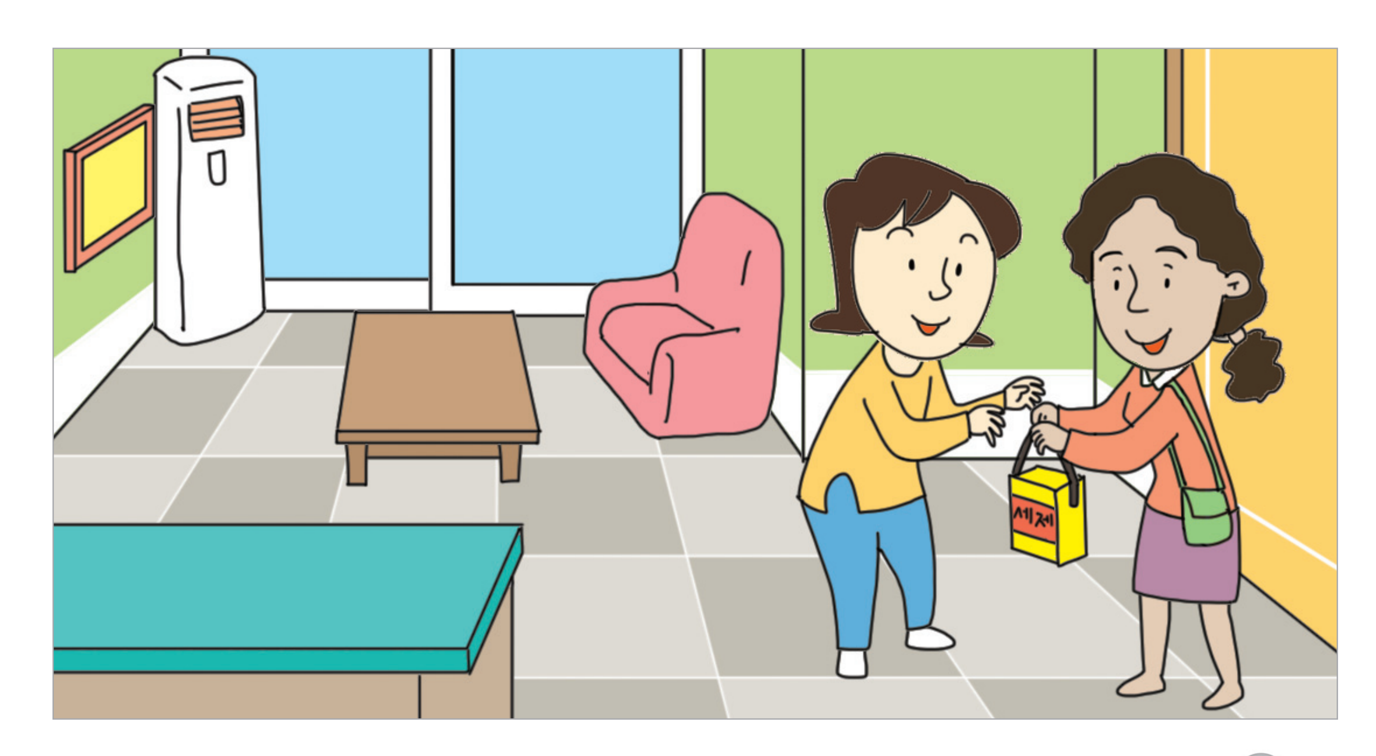
3) 가: 우리 오늘 같이 청소해요. 방이 너무 더러워요.

   나: 오늘은 좀 ______________________ 내일 하면 안 돼요?

보기 바쁘다 / 없다 / 가다

한국어 표준교재 16~30.indd 186 2014-06-11 오전 9:30:22

대화 2



Track 68

소 희 모니카 씨, 어서 와요.
Welcome, Monica.

모니카 네, 초대해 주셔서 감사해요. 집이 참 좋네요.
Thanks for the invite. Your house is really nice.

소 희 고마워요. 그런데 집 찾기가 어렵지 않았어요?
Thank you, but wasn't it hard to find the house?

모니카 아니에요. 금방 찾았어요. 이건 집들이 선물이에요.
No. I found it easily. This is for you.

소 희 뭘 이런 걸 준비했어요? 어서 앉으세요.
What is this for? Take a seat.

모니카 상 차리는 것을 좀 도와줄까요?
Would you like some help setting the table?

소 희 아니에요. 다 됐어요.
No. It's all set.

New Vocabulary

집들이 housewarming (party)

어휘 2 초대 Invitation



초대하다
to invite



초대를 받다
to get invited


선물을 준비하다
to prepare a present


집을 찾다
to look for a house

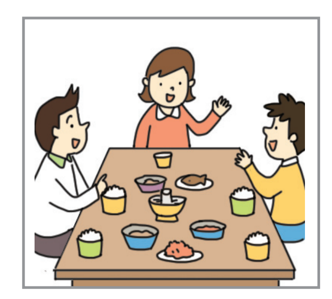


마중 나가다
to come to meet someone


음식을 장만하다
to prepare food

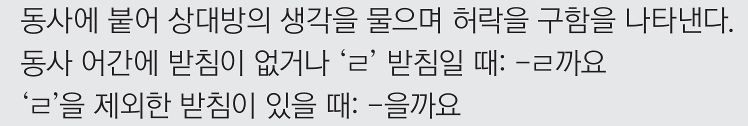

상을 차리다
to set the table


상을 치우다
to clean the table


이야기를 나누다
to have a conversation with


배웅하다
to see someone off

문법 2 -(으)ㄹ까요



동사에 붙어 상대방의 생각을 물으며 허락을 구함을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄹ까요
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을까요

1) 가: 제가 선물을 준비할까요?
   나: 네, 수미 씨가 선물을 사세요. 제가 케이크를 살게요.

2) 가: 리한 씨, 전화가 왔어요. 제가 전화를 받을까요?
   나: 네, 전화 좀 받아 주세요.

-(으)ㄹ 까요 attached to a verb, asks for a listener's opinions and permissions.
If a verb stem ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -ㄹ 까요? is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -을까요 is added.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




초대를 했어요.


1)


2)



3)



초대를 받았어요.


4)



5)


6)



집을 찾다	선물을 준비하다	상을 차리다
이야기를 나누다	마중 나가다	음식을 장만하다

2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 제가 도와줄까요?
나: ______________________________.

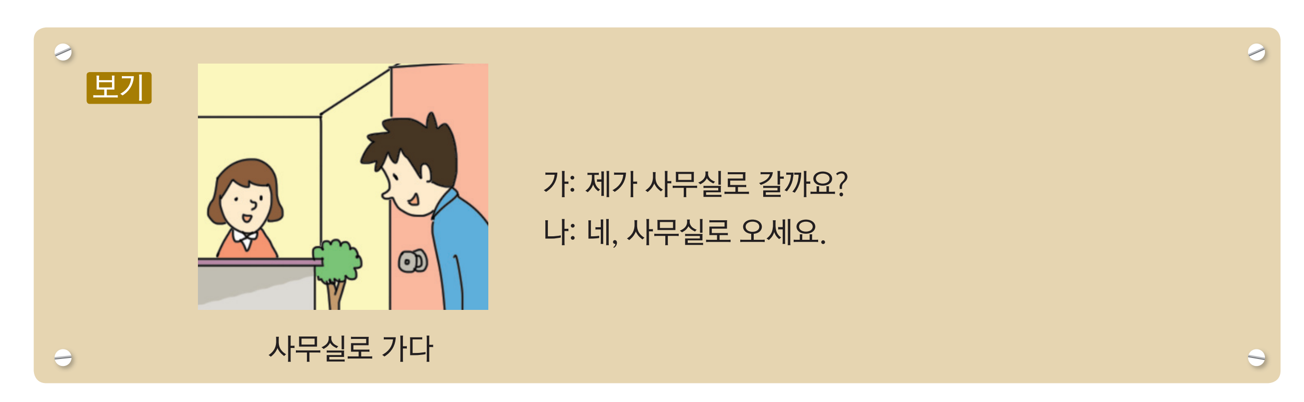
① 네, 좀 도와주세요　　② 네, 혼자 할 수 있어요

2) 가: 제가 선물을 준비할까요?
나: ______________________________.

① 아니요, 우리 같이 사요　　② 아니요, 선물 감사합니다

활동

〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Make a conversation as follows.



사무실로 가다

1)

음식을 만들다

2)



상을 차리다

3)

선물을 준비하다

4)

상을 치우다

정보 집들이 선물 Presents for a housewarming

한국 사람들은 결혼을 하거나 이사를 한 후에 가족이나 친구, 회사 동료를 집에 초대하는데 이것을 '집들이'라고 합니다. 집들이를 할 때는 친구들을 초대하고 그 사람들이 먹을 음식을 장만합니다. 그리고 초대 받은 사람은 집들이에 갈 때 선물을 준비합니다. 집들이 선물로는 세제나 휴지가 인기가 있습니다. 세제는 거품이 생기는 것처럼 좋은 일이 많이 생기고 부자가 되라는 의미가 있고, 휴지는 일이 술술 풀리라는 의미가 있습니다.

요즘은 초대한 사람에게 필요한 것을 물어보고 필요한 것을 사 주기도 합니다. 그리고 새 집에 어울리는 시계나 화분 같은 장식 용품도 선물로 인기가 많습니다. 특히 신혼부부들에게는 커피 잔이나 수저 세트 등 부부가 같이 쓸 수 있는 물건을 많이 선물합니다. 여러분도 집들이에 초대 받으면 이런 선물을 준비해 보세요.

Koreans usually invite their family members, and/or colleagues to their house after they move into a new place or get married. It is called 집들이, a housewarming party. They invite people and prepare food for a housewarming, while the invitees prepare gifts for the party. Detergent and toilet paper are very popular for gifts. The symbolic meaning of the detergent is wishing good luck and wealth as if they make bubbles. Along the same line, toilet paper also symbolizes wishing good fortune.
More recently, people tend to buy presents that the host families want and need. Moreover, decorative items such as clocks and flowers in vases are now very popular. People also give newly married couples cups and saucers, and spoon and chopstick sets as gifts. Consider these possible gifts for your next housewarming.




세제



휴지


화분


커피 잔


수저


시계

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.



1. ① 약속에 늦었어요.
② 안내해 드리세요.
③ 방문을 하려고 해요.
④ 사장님하고 약속을 했어요.

2. ① 네, 제가 선물을 샀어요.
② 네, 꽃이 예뻐서 샀어요.
③ 아니요, 우리 같이 사러 가요.
④ 아니요, 백화점은 너무 비싸요.

3. ① 네, 저도 초대를 받았어요.
② 네, 약속이 있어서 못 가요.
③ 아니요, 집 찾기가 어려웠어요.
④ 아니요, 제가 음식을 장만할게요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 여기에 왜 왔습니까?
① 선물을 사고 싶어서
② 친구를 만나고 싶어서
③ 집들이에 초대를 받아서
④ 사장님하고 약속이 있어서

5. 남자는 몇 시에 약속을 했습니까?
① 11시 ② 12시
③ 1시 ④ 2시

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 반장님, 집들이에 ____________ 주셔서 감사합니다.

① 인사해 ② 초대해
③ 장만해 ④ 준비해

2. 한국 사람들은 보통 다른 사람의 집을 ____________ 때 선물을 가지고 갑니다. 작은 것이라도 서로 나누는 것을 '정'이라고 생각합니다.

① 방문할 ② 전화할
③ 배웅할 ④ 마중할

3. ____________에 늦거나 지키지 못할 때는 미리 전화를 해야 합니다.

① 선물 ② 약속
③ 안내 ④ 음식

[4~5] 다음 질문에 답하십시오.

저는 지난 주말에 집들이를 했습니다. 그래서 토요일 아침에 집안을 깨끗이 청소했습니다. 그리고 오후에 가서 고기와 여러 가지 채소를 샀습니다. 집에 와서 음식을 장만했습니다. 저녁 6시가 되어서 친구들이 집에 왔습니다. 집들이 선물로 세제와 휴지를 받아서 기분이 아주 좋았습니다. 우리는 저녁을 맛있게 먹고 이야기를 나눴습니다. 정말 재미있었습니다.

4. 이 사람이 토요일 아침에 한 일을 고르십시오.

① 상을 차렸습니다. ② 집을 청소했습니다.
③ 친구들을 만났습니다. ④ 친구들을 초대했습니다.

5. 이 사람은 집들이 선물로 무엇을 받았습니까?

① 고기 ② 세제
③ 과일 ④ 시계

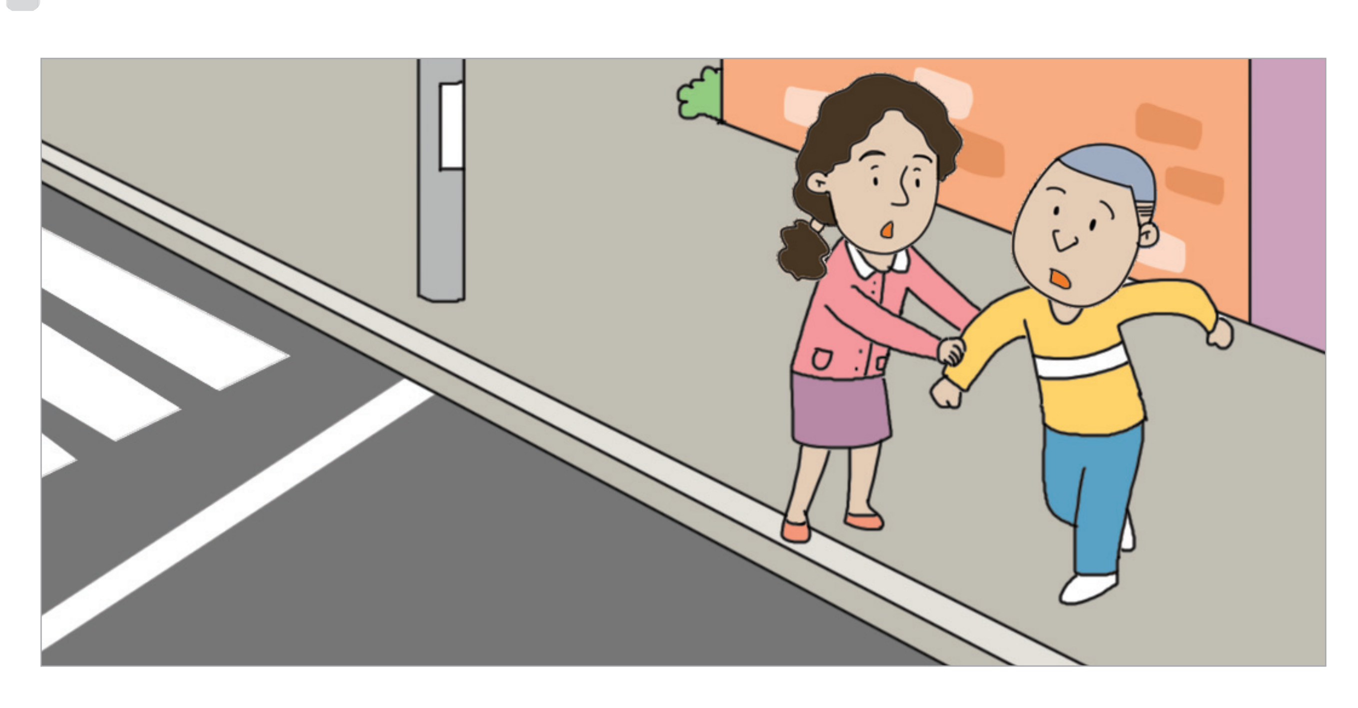


22 무단 횡단을 하면 안 돼요

Please do not jaywalk

학습 목표	금지하기, 이유 말하기 To prohibit, To tell a reason
문 법	-(으)면 안 되다, -(으)니까
어 휘	금지 Prohibition, 하면 안 되는 행동 Behaviors you must not do
정보·문화	공공장소 표지판 Signs for public places

대화 1





투 안 차가 안 와요. 빨리 건너가요.
Cars are not coming. Let's cross the street quickly.

모니카 여기에서 길을 건너면 안 돼요.
We should not cross the street here.

투 안 차도 없는데 뭐 어때요?
Why not? There are no cars.

모니카 얼마 전에 제 친구도 무단 횡단을 하다가 다쳤어요.
My friend got hurt from jaywalking recently.

투 안 정말요? 저는 무단 횡단 금지 표지판이 있어도 그냥 길을 건넜는데…….
Really? I've always jaywalked even though I saw the "No Jaywalking" sign.

모니카 투안 씨도 앞으로 조심하세요. 저기 횡단보도가 있어요. 빨리 가요.
Be careful from now on, Tuan. There is a crosswalk. Let's hurry up.

New Vocabulary

다치다 to get hurt 표지판 signs 횡단보도 crosswalk

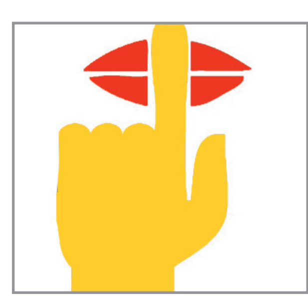
어휘 1 금지 Prohibition


금연
No smoking


음식물 반입 금지
No food or drink allowed


휴대전화 사용 금지
No cell phone


사진 촬영 금지
No photography


실내 정숙
Quiet zone


출입 금지
No trespassing


접근 금지
No approach



무단 횡단 금지
No jaywalking


주차 금지
No parking



과속 금지
No speeding

문법 1 -(으)면 안 되다

동사에 붙어 어떤 행위가 불가능함을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -면 안 되다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으면 안 되다

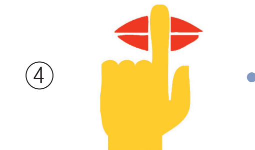
1) 가: 이곳은 주차 금지예요. 여기에 주차하면 안 돼요.
   나: 몰랐어요. 죄송합니다.

2) 가: 여기에서 사진을 찍을 수 있어요?
   나: 아니요. 박물관 안에서는 사진을 찍으면 안 돼요.

-(으)면 안 되다 attached to a verb, expresses prohibition of an action or refusal of permission.
If a verb stem ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -면 안 되다 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면 안 되다 is added.



1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

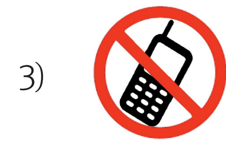
①  •	• ㉠ 음식물 반입 금지
②  •	• ㉡ 주차 금지
③  •	• ㉢ 금연
④  •	• ㉣ 접근 금지
⑤  •	• ㉤ 실내 정숙

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)면 안 되다'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using '-(으)면 안 되다'.

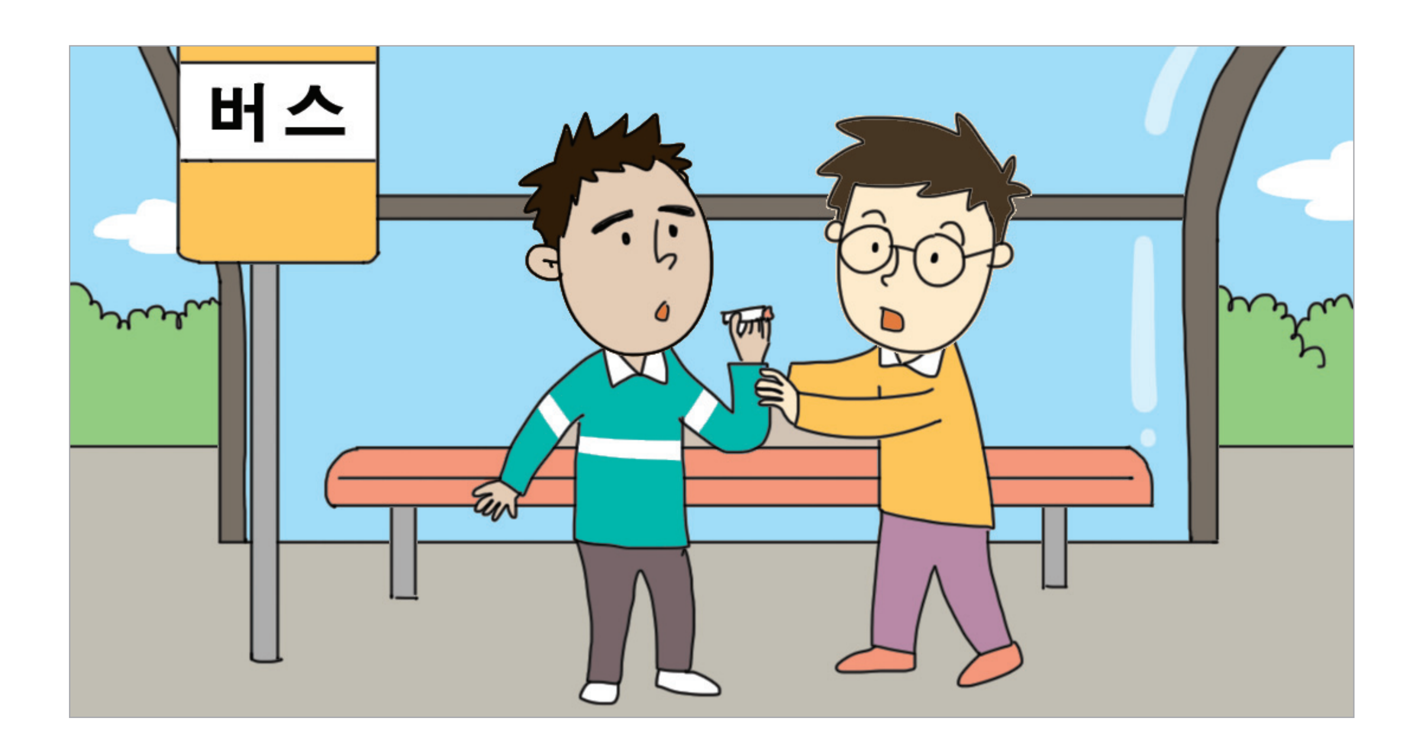
1)  안에 ______________________________.

2)  공연장 안에서 ______________________________.

3)  극장 안에서 ______________________________.

보기	들어가다	사진을 찍다	통화를 하다

대화 2



Track 71

지 훈 리한 씨, 버스 정류장에서 담배를 피우면 안 돼요.
You are not allowed to smoke at the bus stop, Leehan.

리 한 밖에서도 담배를 피울 수 없어요?
Am I not even allowed to smoke outside?

지 훈 네. 버스 정류장은 금연 구역이니까 담배를 피우면 벌금을 내야 돼요.
Yes. Smoking is prohibited at bus stops, so you should pay a fine if you get caught smoking.

리 한 아, 그래요? 몰랐어요.
Oh, really? I did not know that.

지 훈 리한 씨, 저 때문에 5만원 벌었으니까 밥 사세요.
You've saved 50,000 won with my help. Treat me to dinner.

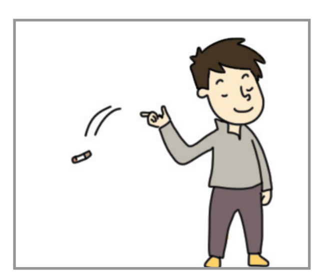
리 한 에이, 왜 그래요? 하하하.
Oh, you're joking, right? Hahaha.

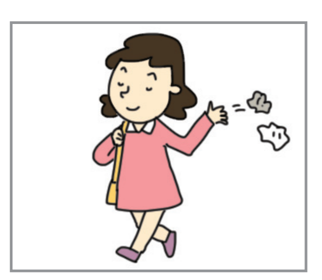
New Vocabulary

구역 area　벌금을 내다 to pay a fine　벌다 to save (something)

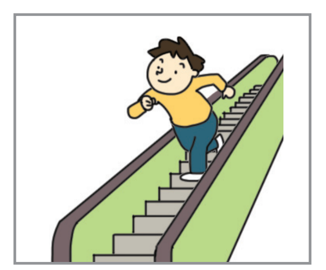
어휘 2 하면 안 되는 행동 Behaviors you must not do


담배를 피우다
to smoke


담배꽁초를 버리다
to throw away cigarette butts


쓰레기를 버리다
to throw away trash

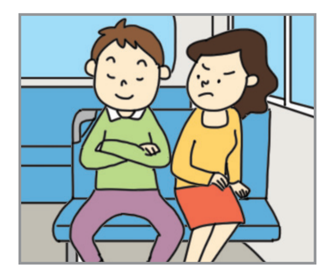

침을 뱉다
to spit


뛰어다니다
to run around


떠들다
to make noise


새치기를 하다
to cut in line


자리를 차지하다
to take space


다리를 벌려서 앉다
to sit with one's legs wide open


손대다
to touch

문법 2 -(으)니까

동사나 형용사에 붙어 앞의 내용이 뒤의 내용에 대하여 이유나 판단의 근거임을 나타낸다.
(※ 명사일 때는 '-(이)니까'를 사용한다.)
동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -니까
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으니까

1) 가: 여기에서 담배를 피워도 돼요?
   나: 아니요. 여기는 금연이니까 밖에 나가서 피우세요.

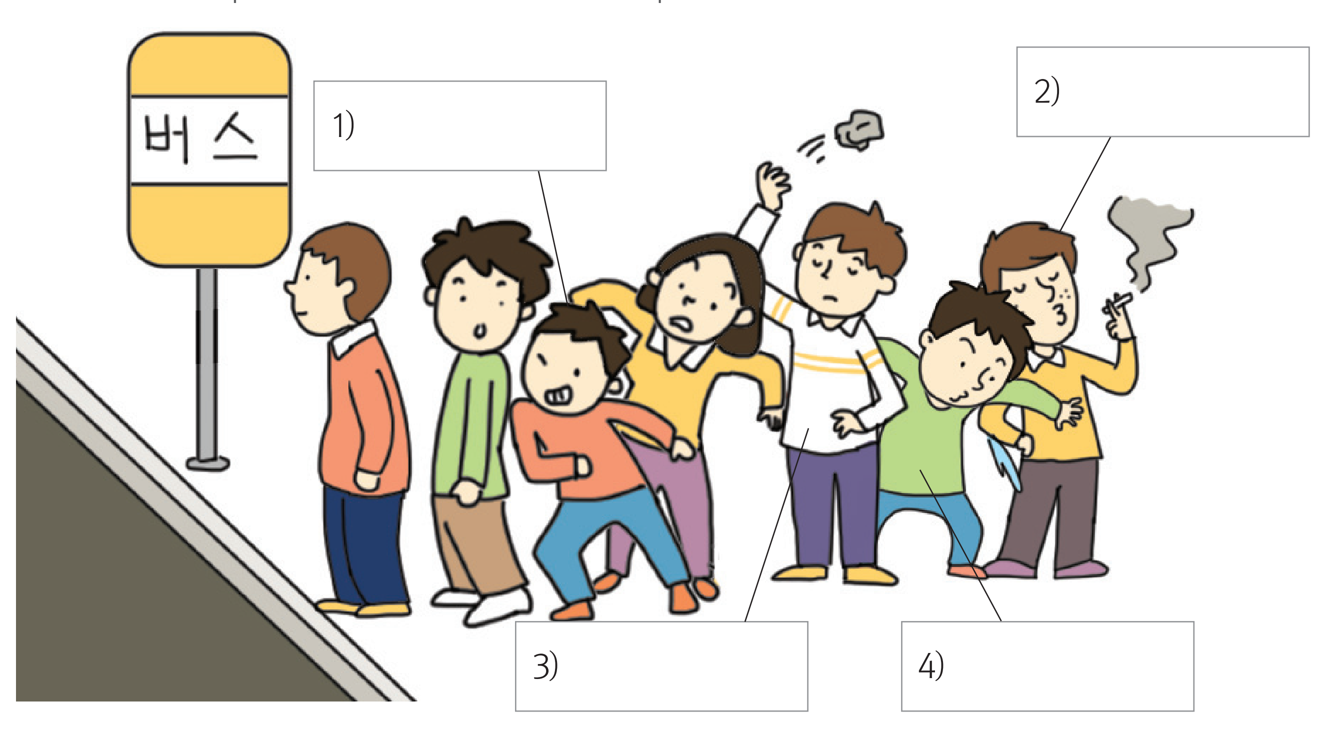
2) 가: 버스를 타고 갈까요?
   나: 지금은 차가 막히니까 지하철을 타고 가요.

3) 가: 오늘 참 날씨가 맑네요.
   나: 네, 날씨가 좋으니까 놀러 가고 싶어요.

-(으)니까 attached to a verb or an adjective, is used for causal relations. It expresses a cause or a reason for an action that follows. As for nouns, a noun is followed by -(이)니까. When the stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -니까 is used. When the stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -으니까 is added.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



보기 | 담배를 피우다 | 새치기를 하다 | 쓰레기를 버리다 | 침을 뱉다

2. 다음을 알맞게 연결해서 문장을 완성하세요. Match an expression to another to complete the sentences.

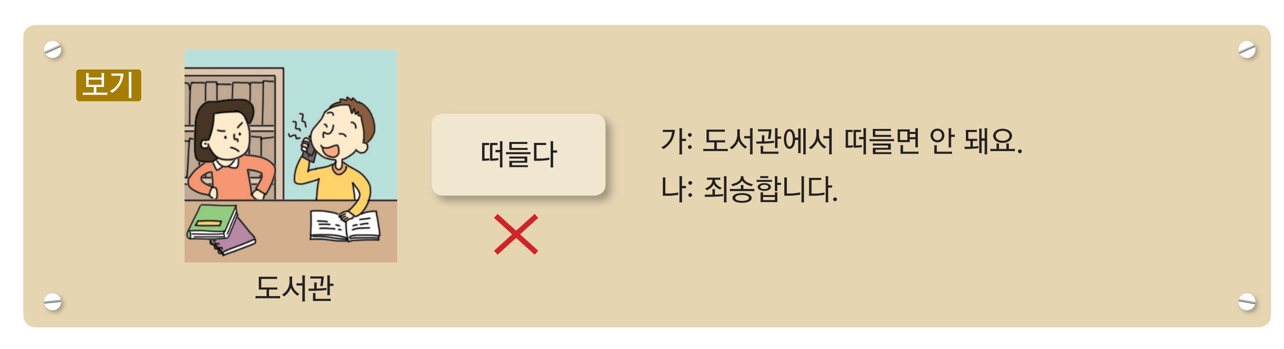
① 이곳은 사진 촬영 금지니까 •   • ㉠ 건물 밖에서 담배를 피우세요.

② 건물 안에서는 금연이니까 •   • ㉡ 전화를 하면 안 돼요.

③ 극장 안에서는 휴대전화 사용 금지니까 •   • ㉢ 사진을 찍으면 안 돼요.

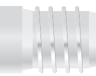
활동

1. 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Make a conversation as follows.





정보 공공장소 표지판 Signs for public places





화장실
restroom



공중전화
public phone



주차장
parking lot



비상구
exit



지하철역
subway station



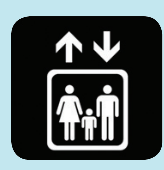
기차역
train station



택시 정류장
taxi stand



버스 정류장
bus stop



엘리베이터
elevator



에스컬레이터
escalator



자동차 전용
motorways



자전거 전용
bike lanes

노약자석 Handicapped seating



한국의 지하철과 버스에서는 위와 같은 표지판을 볼 수 있습니다. 이런 표지판이 있는 좌석은 노약자, 장애인, 임산부, 어린 아이를 데리고 있는 사람들을 위한 자리이기 때문에 비워 두는 것이 좋습니다. 만약 사람이 없어서 잠깐 앉더라도 이런 사람들을 보면 자리를 양보해야 됩니다.

The sign above is often seen in buses and subways. As seats with the sign prioritize seniors, people with disabilities, expectant mothers, and adults with infants or small children, it is recommended that you leave the seats unoccupied. If one sits on one of these designated seats when there is no one around him/her, s/he should give up his/her seat for those who are in need.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.



1. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까?

① ② ③ ④

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여기는 어디입니까?

① 공연장 ② 도서관
③ 미술관 ④ 지하철

5. 들은 내용과 다른 것을 고르십시오.

① 물을 마시면 안 됩니다. ② 사진을 찍을 수 없습니다.
③ 전화를 하면 안 됩니다. ④ 음식을 먹을 수 없습니다.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1. 

① 담배를 팔면 안 됩니다.
② 담배를 사면 안 됩니다.
③ 담배를 피우면 안 됩니다.
④ 담배를 버리면 안 됩니다.

2. 

① 만지면 안 됩니다.
② 떠들면 안 됩니다.
③ 주차하면 안 됩니다.
④ 뛰어다니면 안 됩니다.

3. 

① 휴대전화를 빌릴 수 있습니다.
② 휴대전화를 고칠 수 있습니다.
③ 휴대전화를 사용할 수 없습니다.
④ 휴대전화를 충전할 수 없습니다.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 도로나 공원에 ______________을/를 버리면 안 됩니다. 공공장소를 깨끗이 사용해야 합니다.

① 지갑　　② 사진
③ 자동차　　④ 쓰레기

5. 길에서는 위험하니까 ______________을/를 하면 안 됩니다. 길을 건널 때 갑자기 차가 와서 사고가 날 수 있습니다.

① 주차　　② 과속
③ 새치기　　④ 무단 횡단



23 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 해요

Please use both hands when giving things to your elders

학습 목표	높임말 말하기, 조언하기 To use honorifics, To give advice
문　　법	-(으)시-, -아야/어야 되다/하다
어　　휘	어휘 높임 Lexicon honorifics, 생활 예절 Everyday manners
정보·문화	한국인들에게 나이란? What does age mean to Koreans?

대화 1





리 한　지훈 씨, 제가 한국 친구 집에 초대를 받았는데 어른이 계시는 집에 처음 가는 거라서 좀 걱정돼요. 그래서 몇 가지 물어보고 싶은 게 있어요.
I was invited to my Korean friend's house, but it's my first time visiting a house where the elderly live. So, I am a little worried, and would like to ask you a couple of questions.

지 훈　어떤 게 알고 싶어요?
What would you like to know?

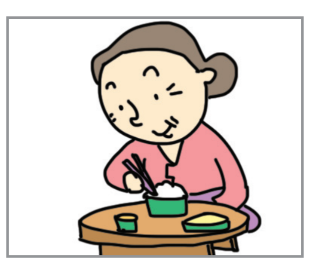
리 한　어른들께 어떤 선물을 드리면 좋을까요?
What kinds of gifts would you recommend for them?

지 훈　보통 과일이나 음료수를 많이 선물해요. 그런데 어른들이 좋아하시는 것을 물어보고 사 가세요. 그리고 선물을 드릴 때는 두 손으로 드리세요.
Usually we buy fruits or drinks, but it's better to ask what they like before you buy. Also remember to use both hands when giving.

리 한　네, 알겠어요. 고마워요.
Oh, I see. Thank you.

어휘 1 어휘 높임 Lexicon honorifics

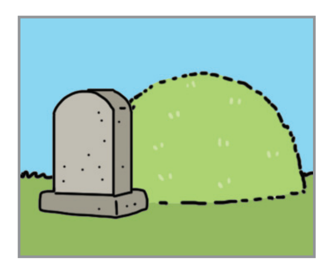

계시다
to stay


잡수시다/드시다
to eat

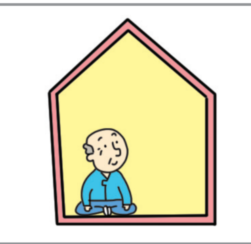

주무시다
to sleep

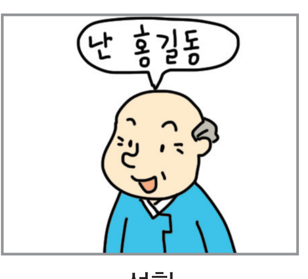

말씀하시다
to say


편찮으시다
sick


돌아가시다
to pass away


드리다
to give


댁
house

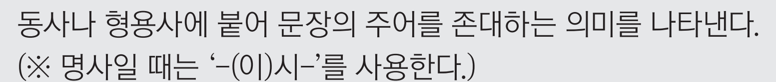


성함
name



연세
age

문법 1 -(으)시-


동사나 형용사에 붙어 문장의 주어를 존대하는 의미를 나타낸다.
(※ 명사일 때는 '-(이)시-'를 사용한다.)
동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -시-
(※ 'ㄹ' 받침일 때는 'ㄹ'이 탈락한다. 예) 살다 → 사세요)
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으시-

1) 가: 사장님 지금 계세요?
   나: 조금 전에 나가셨어요.

2) 가: 타타 씨의 아버지는 키가 크세요?
   나: 아니요, 키가 작으세요.

3) 가: 투안 씨, 이 옷 새로 샀어요?
   나: 아니요, 고향에서 어머니가 보내 주셨어요.

-(으)시- attached to a verb or an adjective, indicates to respect the subject of the sentence. (-(이)시- is used for a noun.)
When a stem of a verb or an adjective in a vowel or the final consonant, ㄹ, -시- is added.
When a stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -으시- is added.

연습 1

1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box.

1) 가: 지난 주말에 뭐 했어요?
   나: 할머니 ____________________에 다녀왔어요.

2) 가: 사장님 좀 바꿔 주세요.
   나: 지금 사무실에 안 ____________________. 잠깐 나가셨어요.

3) 가: 가족이 어떻게 돼요?
   나: 어머니하고 동생, 저, 3명이에요. 아버지는 3년 전에 ____________________.

4) 가: 할머니, ____________________이/가 어떻게 되세요?
   나: 75살이에요.

5) 가: 여기 얼마예요?
   나: 맛있게 ____________________? 비빔밥하고 김치찌개니까 만 원이에요.

보기	연세	돌아가시다	드시다	댁	계시다

2. 대화에서 밑줄 친 부분을 '-(으)시-'를 사용해서 바르게 고쳐 쓰세요.

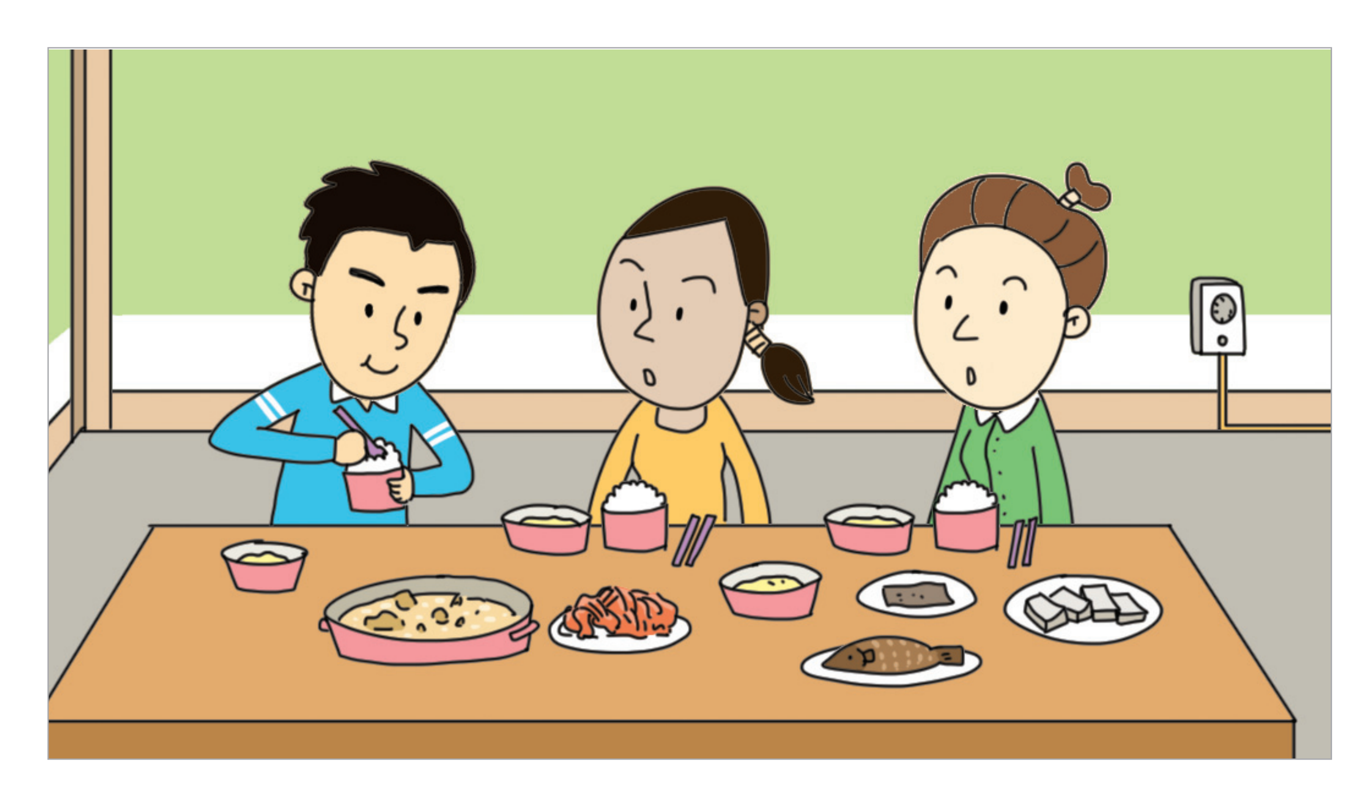
Change the underlined words using '-(으)시-.'

1) 가: 가족은 어디 살아요?
   나: 부모님은 고향에 살아요. 그리고 형은 한국에 있어요.
   → ____.

2) 가: 안에 반장님 계세요?
   나: 아니요, 조금 전에 나갔어요.
   → ____.

3) 가: 여보세요. 사장님 좀 바꿔 주세요.
   나: 사장님은 지금 회의 중이시라서 전화를 못 받아요.
   → ____.

대화 2



흐엉　아딧 씨, 한국에서는 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.
Adit, you should not hold your rice bowl when eating in Korea.



아딧　아, 그래요? 몰랐어요.
Oh, really? I didn't know that.

흐엉　한국에서는 식탁에 밥그릇을 놓고 먹어야 돼요. 저도 처음에는 한국의 식사 예절을 잘 몰라서 고생했어요.
Koreans place their rice bowl on the table. I also got trouble in the beginning, as I did not know the Korean table manners.

아딧　저는 아직도 잘 모르겠어요. 한국의 식사 예절을 좀 가르쳐 주세요.
I am still not so sure of them. Teach me some table manners.

흐엉　밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요. 그리고 밥을 먹을 때 소리를 크게 내지 마세요.
You sholuld not put a spoon in a rice bowl. Also don't make noise while eating.

New Vocabulary

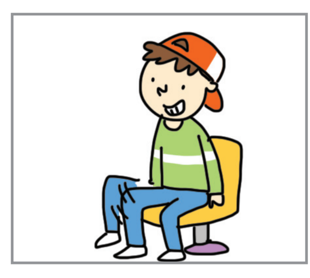
식사 예절 dining etiquette　놓고 먹다 to place (bowls) on the table while eating

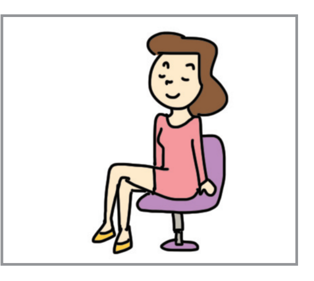
어휘 2 생활 예절 Everyday manners

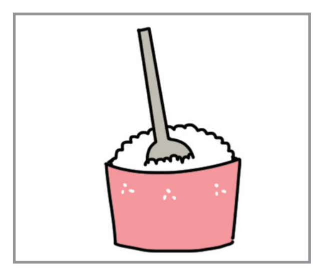


신발을 신고 들어가다
to wear shoes inside the house


한 손으로 물건을 주다
to use one hand to give


다리를 떨다
to shake one's leg


다리를 꼬고 앉다
to cross one's leg while sitting

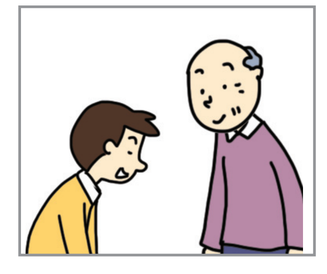

밥에 숟가락을 꽂다
to put the spoon in a rice bowl


밥그릇을 들고 먹다
to hold a rice bowl to eat



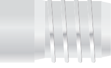
소리를 크게 내다
to make noise


고개를 돌리다
to turn (slightly) away
(one's body)


허리를 숙이다
to bend one's waist


자리를 양보하다
to offer one's seat to
someone else

문법 2 –아야/어야 되다/하다



동사에 붙어 어떤 일을 꼭 해야 하는 의무가 있음을 나타낸다.
동사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: –아야 되다/하다
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: –어야 되다/하다
'하다'일 때: –해야 되다/하다

1) 가: 한국인 집에 갈 때 무엇을 조심해야 돼요?
나: 신발을 신고 들어가면 안 돼요. 신발을 벗고 들어가야 해요.

2) 가: 한국에서 어른께 지켜야 하는 예절이 있어요?
나: 어른께는 물건을 두 손으로 드려야 돼요.

-아야/어야 되다/하다 attached to a verb, expresses the idea of obligation or necessity.
If a verb stem ends in a vowel ㅏ or ㅗ, -아야 되다/하다 is added.
If a verb stem ends in a vowel other than ㅏ or ㅗ, -어야 되다/하다 is added.
If a verb ends in the 하다 verb, -해야 되다/하다 is used.

연습 2



1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

①  • • ㉠ 어른 앞에서 다리를 떨면 안 돼요.

② • • ㉡ 밥그릇을 들고 밥을 먹으면 안 돼요.

③ • • ㉢ 신발을 신고 집 안에 들어가면 안 돼요.

④  • • ㉣ 어른께 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요.

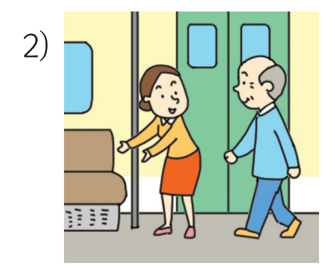
⑤  • • ㉤ 식사할 때 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요.

2. 그림을 보고 맞는 답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

1)

가: 어른께 인사할 때 어떻게 해요?
나: ________________________________.

① 허리를 숙여야 해요
② 손을 들고 인사해야 해요

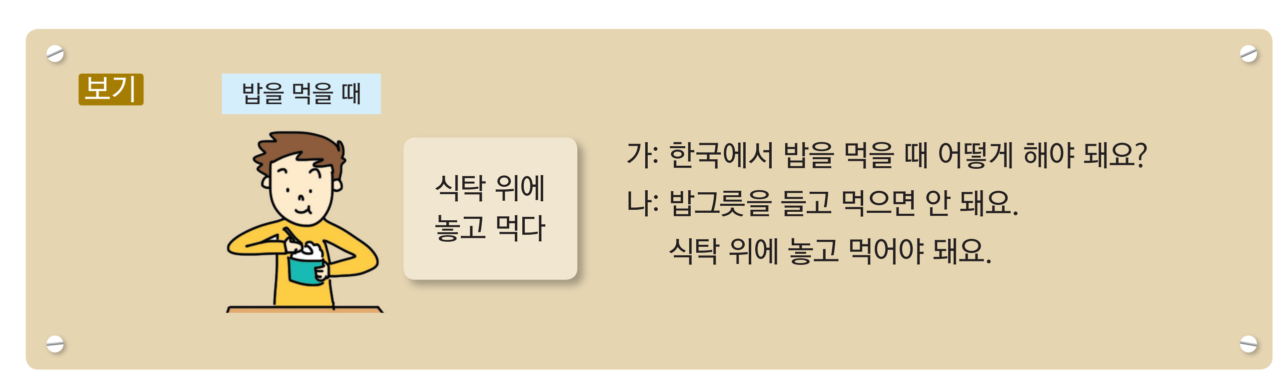
2) 

가: 지하철에서 어떻게 해야 해요?
나: ________________________________.

① 어른께 자리를 양보해야 해요
② 자리를 차지하고 앉아 있어야 해요

활동

〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Make the conversations as follows.



1) 어른께 물건을 드릴 때



두 손으로 드리다

2) 집에 들어갈 때



신발을 벗고 들어가다

3) 밥을 먹을 때

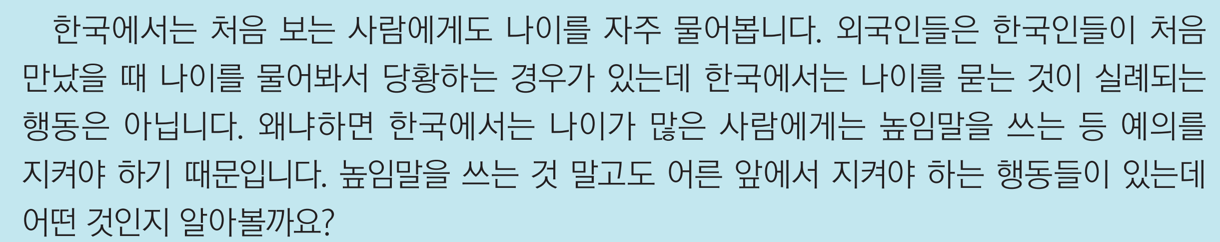


조용히 먹다

4) 지하철에서



자리를 양보하다



한국에서는 처음 보는 사람에게도 나이를 자주 물어봅니다. 외국인들은 한국인들이 처음 만났을 때 나이를 물어봐서 당황하는 경우가 있는데 한국에서는 나이를 묻는 것이 실례되는 행동은 아닙니다. 왜냐하면 한국에서는 나이가 많은 사람에게는 높임말을 쓰는 등 예의를 지켜야 하기 때문입니다. 높임말을 쓰는 것 말고도 어른 앞에서 지켜야 하는 행동들이 있는데 어떤 것인지 알아볼까요?

Koreans tend to ask each others' age. Many foreigners feel offended by this. However, it is not necessarily considered rude in Korea, as Koreans use honorifics for someone who is older than they are. In addition to using honorifics, let's find out what other manners you should follow when with the elderly.

밥을 먹을 때 When eating

- 어른이 먼저 숟가락을 들 때까지 기다리기
  Wait for the elderly to hold their spoon first.
- 어른이 식사를 마칠 때까지 자리에서 일어나지 않기
  Stay seated until the elderly finish their meal.

술을 마실 때 When drinking

- 어른께 술을 받을 때는 두 손으로 받기
  Use both hands when receiving alcoholic beverages.
- 어른이 먼저 술을 마신 후에 마시기
  Drink only after the elderly drink.
- 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술 마시기
  Turn away and drink when drinking with the elderly.

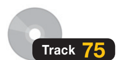
물건을 주고받을 때 When exchanging items

- 어른께 물건을 드릴 때 두 손으로 드리기
  Use both hands when giving objects to the elderly.
- 어른이 물건을 주실 때 두 손으로 받기
  Use both hands when receiving objects from the elderly.

기타 Etc.

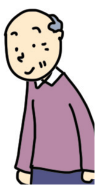
- 인사를 할 때는 허리를 숙이기
  Bend your waist when greeting the elderly.
- 어른 앞에서 담배 피우지 않기
  Do not smoke with the elderly.
- 지하철이나 버스에서 어른께 자리 양보하기
  Offer your seat to elderly when taking public transportation.

[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.



1. ①  ②  ③  ④ 

2. ①  ②  ③  ④ 

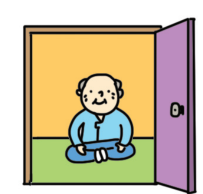
3. ①  ②  ③  ④ 

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

4. ① 잘 지냈어요. ② 책을 읽어요.
③ 회사에 다니세요. ④ 다음 주에 아버지가 오세요.

5. ① 예순 살입니다. ② 10월 24일입니다.
③ 우리 할머니이십니다. ④ 저는 이영수라고 합니다.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1. 

① 할아버지가 편찮으세요.
② 할아버지가 방에 계세요.
③ 할아버지가 식사를 하세요.
④ 할아버지가 비빔밥을 드세요.

2. 

① 한국에서는 다리를 떨면 안 됩니다.
② 한국에서는 집에서 바닥에 앉습니다.
③ 한국에서는 밥에 숟가락을 꽂지 않습니다.
④ 한국에서는 집에 들어갈 때 신발을 신으면 안 됩니다.

3. 

① 어른께는 허리를 숙여서 인사해야 합니다.
② 어른 앞에서는 조용히 밥을 먹어야 합니다.
③ 어른 앞에서는 다리를 꼬고 앉으면 안 됩니다.
④ 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술을 마셔야 합니다.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 저희 할머니는 ______________이/가 많으시지만 매일 운동을 하셔서 건강하십니다.

① 댁　　② 성함
③ 연세　　④ 생신

5. 한국에서는 어른들과 함께 있을 때 지켜야 할 예절이 많은데, 물건을 주고받을 때 어른께는 두 손으로 물건을 ______________.

① 주셔야 합니다　　② 드려야 합니다
③ 돌려야 합니다　　④ 숙여야 합니다



24 한국 영화를 보면서 공부해요

I watch Korean movies to study the Korean language

학습 목표	공부 방법 말하기, 신청 방법 설명하기 To talk about study methods, To explain how to apply
문 법	-(으)면서, -기 쉽다/어렵다
어 휘	공부 Study, 교육 Education
정보·문화	외국인 근로자 교육 프로그램 Education programs for migrant workers

대화 1



Track 76

수피카 흐엉 씨, 주말에 시간이 있어요?
Huong, are you free over the weekend?

흐 엉 네. 그런데 왜요?
Yes, I am. Why?

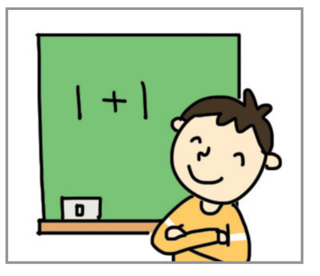
수피카 한국어가 너무 어려워서 그러는데 한국어 좀 가르쳐 주세요.
The Korean language is too hard, so could you teach me Korean?

흐 엉 좋아요.
Okay.

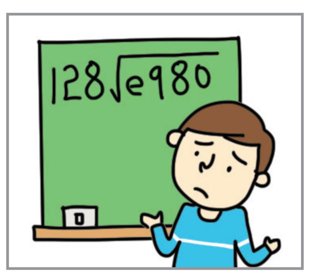
수피카 그런데 흐엉 씨는 한국어를 어떻게 공부해요? 학원에 다녀요?
By the way, how do you study Korean? Do you go to an academy?

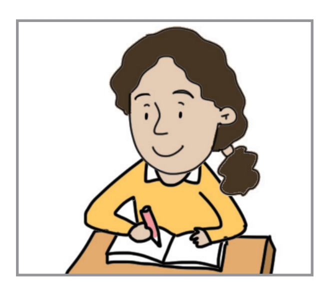
흐 엉 아니요. 저는 영화 보는 것을 좋아해서 한국 영화를 보면서 공부해요. 수피카 씨도 좋아하는 것을 하면서 공부해 보세요.
No, I don't. I like watching movies, so I watch Korean movies to study. I suggest that you learn Korean by doing what you like.

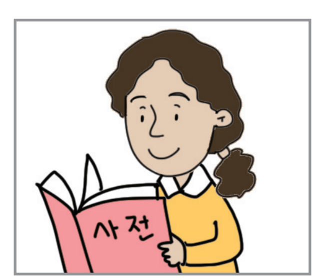
어휘 1 공부 Study



쉽다
easy


어렵다
difficult


공부하다
to study



사전을 찾다
to look up the dictionary



학원에 다니다
to go to an academy

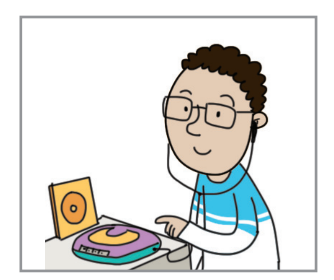


예습하다
to preview



복습하다
to review


인터넷 강의를 듣다
to take online courses


CD를 듣다
to listen to a CD



따라 하다
to repeat after

문법 1 –(으)면서

동사에 붙어 앞의 내용이 뒤의 내용과 동시에 이루어짐을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: –면서
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: –으면서

1) 가: 투안 씨는 일을 하면서 학원에 다녀요?
   나: 네. 퇴근하고 학원에 가요.

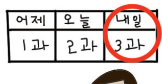
2) 가: 인디카 씨, 어제 저녁에 뭐 했어요?
   나: 친구하고 밥을 먹으면서 이야기했어요.

3) 가: 한국어 말하기가 어려워요.
   나: 그러면 CD를 들으면서 따라해 보세요.

-(으)면서 attached to a verb, indicates two actions that come before and after -(으)면서 happen at the same time.
When a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -면서 is added. When a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면서 is added.

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1) 

흐엉 씨는 매일 ______________________________.

2) 

투안 씨는 ______________________________.

3) 

리한 씨는 ______________________________.

4) 

흐엉 씨는 매일 ______________________________.

보기 복습하다 예습하다 학원에 다니다 인터넷 강의를 듣다

2. 그림을 보고 '-(으)면서'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '-(으)면서.'

1) 사전을 찾다  공부하다

가: 모니카 씨는 어떻게 공부해요?

나: 저는 모르는 단어는 ______________________________.

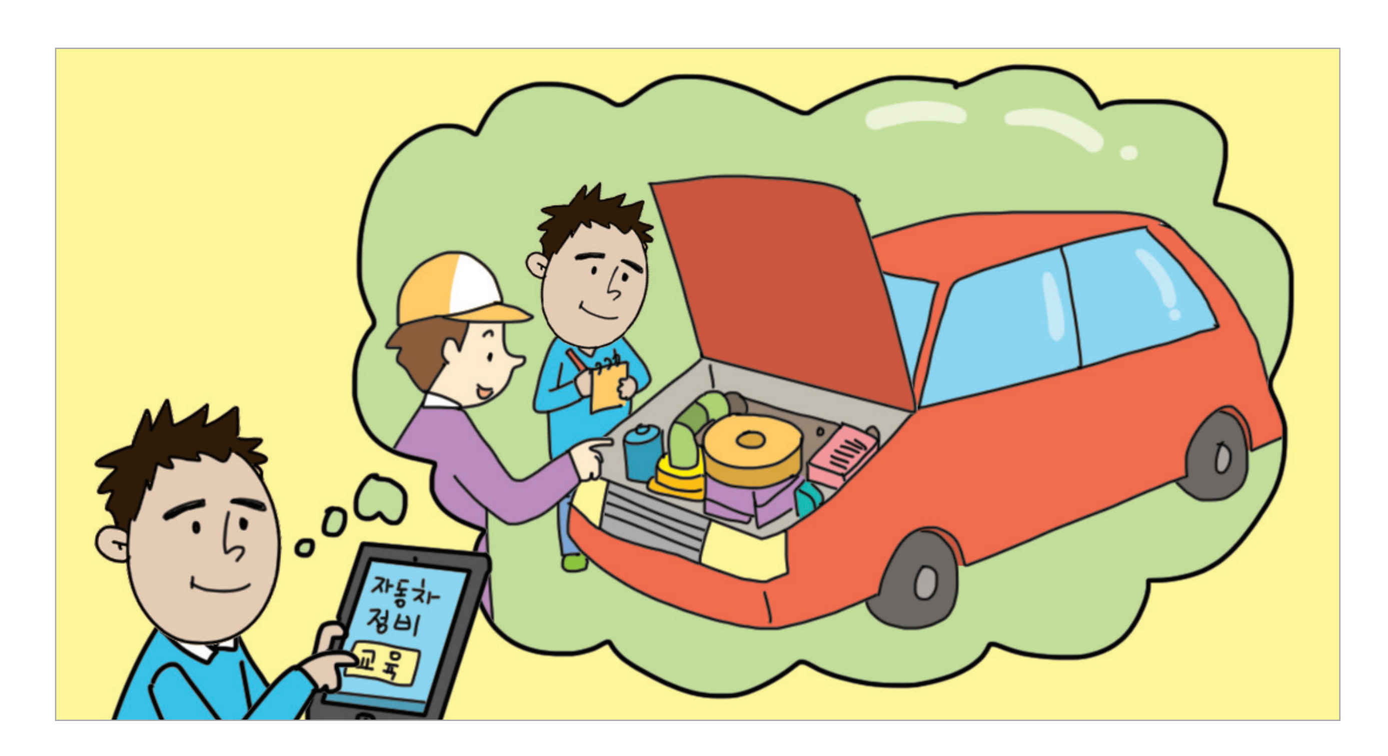
2)  CD를 듣다 

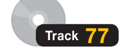
따라하다

가: 바루 씨는 참 발음이 좋네요. 어떻게 연습해요?

나: 저는 매일 ______________________________.

대화 2





리 한 투안 씨, 어디 갔다 와요?
Tuan, where have you been?

투 안 자동차 정비 교육을 받고 왔어요. 나중에 고향에 돌아가서 일을 구할 때 도움이 될 것 같아서요.
I have been getting training for doing an automobile maintenance. I think it might help me getting a job when I go back to my country.

리 한 저도 그 수업을 듣고 싶은데 그 수업은 어때요?
I would like to take that course as well. How do you like the course?

투 안 지금 하는 일과 비슷해서 이해하기 쉬워요.
It's very similar to what I do, so it's easy to understand.

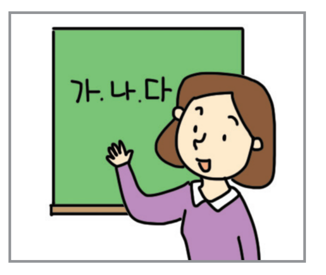
리 한 아, 그래요? 어떻게 신청해요?
Oh, really? How can I apply for it?

투 안 홈페이지에서 신청하면 돼요.
You can apply on their website.

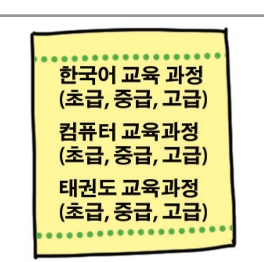
New Vocabulary

일을 구하다 to find a job　도움이 되다 to be of help
비슷하다 similar　이해하다 to understand

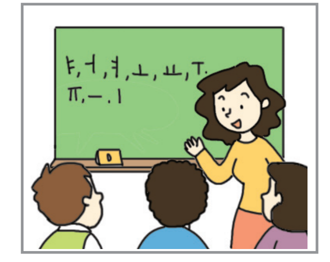
어휘 2 교육 Education

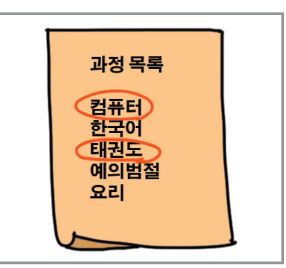


교육
education

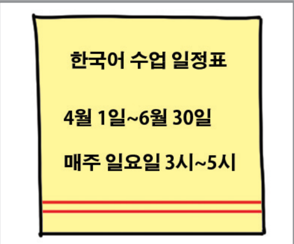


과정
course


수업
lesson



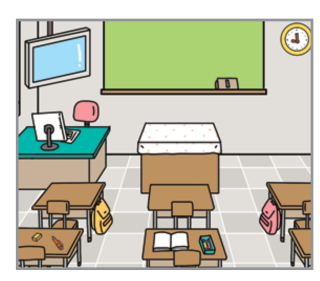
과목
subject



일정
schedule

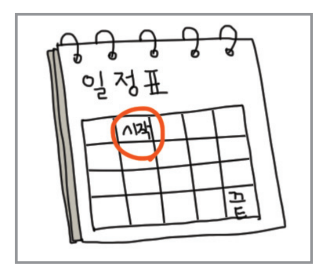


기관
institution

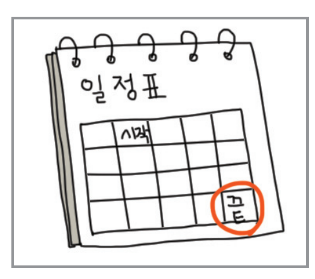

교실
classroom



자격증
certificate



개강
beginning of the semester



종강
end of the semester

문법 2 -기 쉽다/어렵다



동사에 붙어 그 행동을 하기가 쉽거나 어렵다는 뜻을 나타낸다.

-기 쉽다/어렵다 attached to a verb, is used to indicate that it is easy/difficult to do an action.

1) 가: 투안 씨, 요즘 컴퓨터 수업을 듣고 있지요? 어때요?
   나: 배우기 쉽고 재미있어요.

2) 가: 토요일에 같이 한국어 학원에 다닐래요?
   나: 토요일에는 일을 해야 돼서 학원에 다니기 어려워요.

연습 2

1. 그림에 맞는 단어를 〈보기〉에서 골라 대화를 완성하세요.

Complete the conversations with appropriate expressions from the box.

1) 가: 어떻게 오셨어요?
   나: 한국어 ______________을 듣고 싶어요.

2) 가: 어떤 ______________이 있어요?
   나: 한국어, 컴퓨터, 태권도 반이 있어요.

3) 가: 언제 ______________해요?
   나: 다음 주 월요일에 시작해요.

4) 가: 언제 끝나요?
   나: ______________은 4월 30일이에요.

5) 가: ______________은 어디에 있어요?
   나: 3층에 있어요.

보기	종강	교실	개강	수업	과정

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 저하고 같이 저녁에 컴퓨터 학원에 다닐래요?
   나: 저녁에는 일을 해야 돼서 ______________________.

   ① 학원에 다니기 쉬워요
   ② 학원에 다니기 어려워요

2) 가: 한국어 공부를 하고 싶은데 어떤 책이 좋아요?
   나: 이 책을 보세요. ______________________.

   ① 이 책은 재미있어서 공부하기 쉬워요
   ② 이 책은 재미있어서 공부하기 어려워요

활동

주말 한국어 교육에 대한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

This is the notice for Korean classes on the weekend. Read carefully and answer the questions below.



외국인 근로자를 위한 주말 한국어 교육

- 과　정: 한국어 초급, 중급, 고급
- 개　강: 9월 2일
- 종　강: 10월 31일
- 시　간: 매주 토요일 오후 2시~4시
- 교　실: 외국인센터 503호
- 수업료: 무료
- 문　의: 031)9999-1249 (월~토 오전 9시~오후 6시)

1. 어떤 과정에 대한 안내문입니까?

   ① 요리 수업　　② 한국어 수업
   ③ 태권도 수업　　④ 컴퓨터 수업

2. 읽은 내용과 같으면 o, 다르면 ×에 표시하세요.

   1) 돈을 내지 않아도 됩니다.　O　×
   2) 두 달 동안 교육을 받습니다.　O　×
   3) 인터넷으로 강의를 듣습니다.　O　×
   4) 주말 오전에 수업이 있습니다.　O　×

정보 외국인 근로자 교육 프로그램 Education programs for migrant workers

한국산업인력공단에서는 외국인근로자가 한국에 있는 동안 한국어 및 필요 기능을 습득하여 체류 기간이 끝나면 본국에 안정적으로 재정착 할 수 있도록 지원하는 교육프로그램을 제공하고 있습니다. 각 프로그램은 현지 기업과 근로자의 수요조사를 통해 현지 재취업 혹은 창업에 필요한 과정으로 구성되어 있습니다. 제조업, 건설업, 농축산업, 어업 등 현장에서 실용적이고 안전 관리와 관련된 기초 직무 교육뿐만 아니라 컴퓨터 수리, 자동차 정비, 용접 교육 등 전문기술능력을 향상시키는 프로그램도 포함되어 있는데, 이러한 교육은 한국산업인력공단 홈페이지에서 교육프로그램을 확인한 후 신청하면 체류 기간 동안 누구나 교육을 받을 수 있습니다.

The Human Resources Development Service of Korea provides foreign workers with educational programs including Korean and other necessary skills, so that they will be able to relocate in their home country afterward. All the courses constitute practical and professional skills and techniques needed for reemployment or starting a business, which are obtained through the demand survey of employees in overseas firms. The courses covers basic and fundamental job training including safety education and practical education required in the fields of manufacturing, construction, agriculture, and fishing; and more professional skills such as computer repair, auto repair techniques, and welding techniques. Any migrant worker living in Korea can apply for the program and take a course. Find more information about the courses offered in the HRDSK website.

교육 프로그램 신청 How to apply for the Education Programs?

1) 한국산업인력공단 홈페이지(http://eps.hrdkorea.or.kr)에서 교육 프로그램 리스트를 검색하세요. (나에게 맞는 교육 프로그램 찾기)
   Go to the Human Resources Development Service of Korea webpage and browse the courses list that you want to take.

2) 각 과정별 교육 조건을 확인하세요.
   (신청 자격, 신청 시기, 교육 시기, 교육 기관, 수료 조건 등)
   Read through each course to check on qualifications, including qualifications, application period, education period, course institution, sufficient conditions of completion, etc.

3) 신청하기 버튼을 클릭하여 본인의 인적사항을 기재한 후 전송하세요.
   Click the "apply" button to fill out your personal information and press "send."

4) 사이트 방문 혹은 이메일을 통해 교육대상자로 선정되었는지 확인하세요.
   Check your status by visiting the website or via email.

5) 시간과 장소를 확인하여 교육에 참여하세요.
   Attend the course after checking the time and the place.



[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.



1. ① 열심히 공부했어요.
   ② 인터넷 강의를 들어요.
   ③ 한국어는 조금 어려워요.
   ④ 한국어 공부를 열심히 해야 돼요.

2. ① 수업은 저녁 7시에 시작돼요.
   ② 저는 매일 예습하고 복습해요.
   ③ 저녁에는 학원에 가기 어려워요.
   ④ 어제 저녁에 학원에서 만났어요.

3. ① 고급 과정은 없어요.
   ② 10월 31일에 끝나요.
   ③ 다음 주 월요일이에요.
   ④ 외국어교육센터 503호예요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 왜 전화를 했습니까?
   ① 한국어 책을 사고 싶어서
   ② 한국어를 공부하고 싶어서
   ③ 한국 친구를 사귀고 싶어서
   ④ 토요일에 한국어 시험이 있어서

5. 한국어 초급반 수업은 언제 있습니까?
   ① 토요일 10:00~12:00
   ② 토요일 10:00~13:00
   ③ 토요일 11:00~13:00
   ④ 토요일 11:00~14:00

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 가: ______________ 언제예요?
나: 8월 30일에 끝나요.

① 수업 ② 일정 ③ 개강 ④ 종강

2. 가: 무슨 ______________을 제일 좋아해요?
나: 역사를 제일 좋아해요.

① 과목 ② 기관 ③ 교실 ④ 학원

3. 저는 매일 아침부터 저녁까지 회사에서 일을 합니다. 일이 끝나면 한국어를 배우러 학원에 갑니다. 일을 ____________ 학원에 다니는 것은 힘들지만 일을 할 때 도움이 많이 됩니다.

① 하러 ② 하면서 ③ 했는데 ④ 하기로

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

〈무료 한국어 교실 (4개월 과정)〉

시간/요일	토요일	일요일
13:00~15:00	초급	중급
15:00~17:00	초급	고급

* 개강: 3월 1일 * 신청: 센터 직접 방문 (2월 15일까지)

4. 이 안내문의 내용과 다른 것을 고르십시오.

① 수업료를 안 내도 됩니다. ② 3월에 신청할 수 있습니다.
③ 센터에 가서 신청해야 합니다. ④ 4개월 동안 한국어를 배웁니다.

5. 한국어 중급 수업은 언제 있습니까?

① 토요일 오후 1시~3시 ② 토요일 오후 3시~5시
③ 일요일 오후 1시~3시 ④ 일요일 오후 3시~5시



25 일요일마다 교회에 가요

I go to church every Sunday

학습 목표	빈도 표현하기, 소원 말하기 To describe frequency, To make wishes
문 법	마다, -았으면/었으면 좋겠다
어 휘	종교 Religion, 종교 활동 Religious activities
정보·문화	종교 행사 Religious festivals

대화 1



Track 79

미 영 리리 씨, 일요일에 뭐 해요? 오후에 같이 쇼핑 갈래요?
Lili, what do you do on Sunday? Shall we go shopping together?

리 리 미안해요. 일요일에는 교회에 가야 돼요.
I'm sorry that I should go to church on Sunday.

미 영 리리 씨, 교회에 다녀요?
Lili, do you go to church?

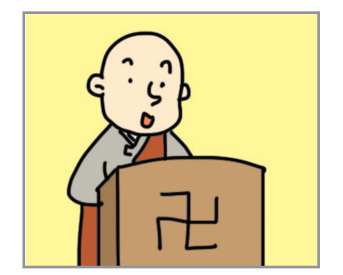
리 리 네, 일요일마다 교회에 가요. 그런데 미영 씨는 종교가 있어요?
Yes, I do. I go to church every Sunday. Do you have a religion?

미 영 부모님이 불교 신자라서 저도 어릴 때는 절에 다녔어요.
그런데 요즘은 바빠서 잘 안 가요.
I used to go to temple as my parents are Buddhist, but I rarely go to temple as I'm busy these days.

New Vocabulary

종교 religion

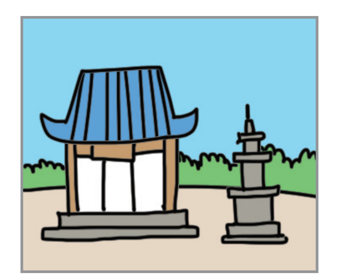
어휘 1 종교 Religion

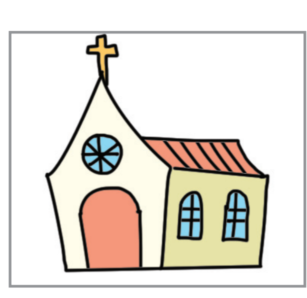

불교
Buddhism

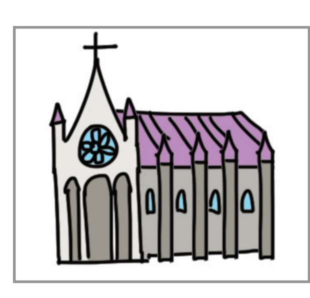

기독교
Christianity (protestant)

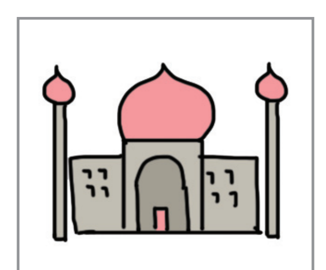

천주교(가톨릭)
Catholicism

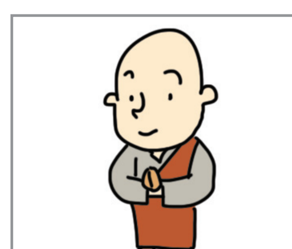

이슬람교
Islam


절
temple

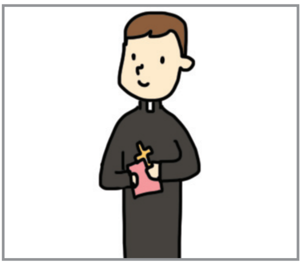

교회
church


성당
catholic church / cathedral


사원(모스크)
mosque

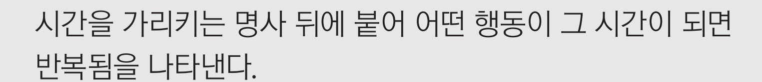

스님
Buddhist monk


목사님
pastor


신부님
priest


이맘
Imam

문법 1 마다


시간을 가리키는 명사 뒤에 붙어 어떤 행동이 그 시간이 되면 반복됨을 나타낸다.

> 마다 attached to a noun that expresses time, indicates that a certain action takes place on a regular basis, meaning 'every+noun.'

1) 가: 수영 씨, 성당에 다녀요?
   나: 네, 일요일마다 성당에 가요.

2) 가: 150번 버스가 자주 와요?
   나: 네, 5분마다 와요.

3) 가: 리한 씨는 휴가 때마다 여행을 가네요.
   나: 제가 여행하는 것을 좋아해요.

연습 1



1. 그림을 보고 빈칸에 알맞은 단어를 쓰세요. Write the words that best describe the pictures.

불교		절		1)
천주교		2)		신부님
기독교		교회		3)
이슬람교		4)		이맘

2. 다음 표를 보고 '마다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '마다'.

1) 교회 가는 날

가: 수진 씨는 언제 교회에 가요?

나: ____________________ 가요.

2) 

가: 투안 씨는 매일 한국어를 공부해요?

나: 네. ____________________ 공부해요.

3) 지하철 시간표

시	분					
10	00	10	20	30	40	50
11	00	10	20	30	40	50
12	00	10	20	30	40	50
13	00	10	20	30	40	50

가: 지하철이 몇 분마다 와요?

나: ____________________ 와요.

대화 2



Track 80

건 우 아딧 씨, 여기 웬일이에요?
Adit, what are you up to here?

아 딧 여기 이슬람 사원에 기도하러 왔어요.
I came to the mosque to pray.

건 우 오늘은 금요일이 아닌데 오늘도 예배를 드려요?
But, it's not Friday. Are you praying today as well?

아 딧 예배는 없는데 아버지가 좀 편찮으셔서 시간이 있을 때마다 와서 기도해요.
We don't have a service today. However, my dad is ill, so I pray here whenever I have time.

건 우 아버지가 빨리 좋아지셨으면 좋겠네요. 저도 기도할게요.
I hope your dad gets better soon. I will keep you in my thoughts.

Tip 격음화 Aspiration

받침 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ' 뒤에 'ㅎ'이 오거나 받침 'ㅎ' 뒤에 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ'이 오면 [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]로 발음해요.
Lax consonants ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ are aspirated before or after ㅎ and thus pronounced as aspirated consonants [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ].

받침 ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ, + ㅎ → [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]

예) 입학[이팍], 축하해요[추카해요]

받침 ㅎ + ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ → [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]

예) 좋겠어요[조케써요], 그렇지요[그러치요]

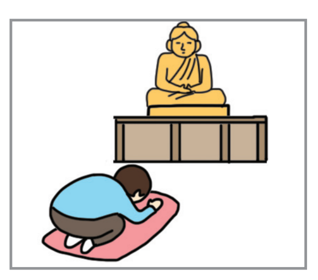
어휘 2 종교 활동 Religious activities


믿다
to believe


기도하다
to pray
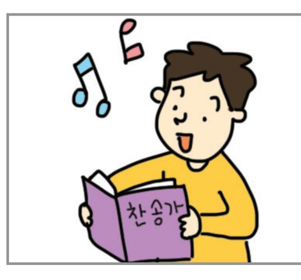


신자(교인)
believer


예불을 드리다
to have a Buddhist service

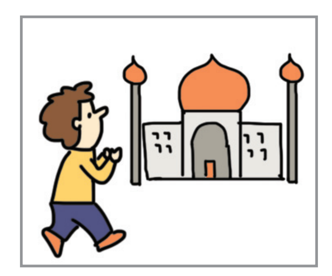

예배를 드리다
to attend a Christian worship


미사를 드리다
to have a mass



찬불가/성가를 부르다
to sing a Buddhist hymn/
a Christian hymn


불전/헌금을 내다
to make offerings

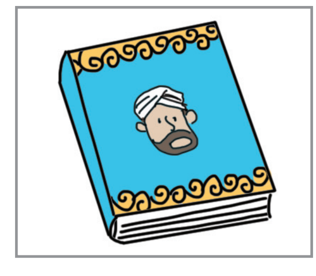

성지 순례를 가다
to go on a pilgrimage



불경
Buddhist scriptures



성경
the Bible


코란
the Quran

문법 2 –았으면/었으면 좋겠다

동사나 형용사에 붙어 희망이나 바람을 나타낸다.
동사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: –았으면 좋겠다
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: –었으면 좋겠다
'하다'일 때: 했으면 좋겠다

1) 가: 계속 비가 오는데 주말에 등산 갈 수 있을까요?
나: 글쎄요. 주말에는 날씨가 좋았으면 좋겠어요.

2) 가: 바루 씨는 올해 소원이 뭐예요?
나: 저는 돈을 많이 벌었으면 좋겠어요.

-았으면/었으면 좋겠다 attached to a verb or an adjective, expresses a wish or a hope.
If the final vowel of a verb or an adjective is ㅏor ㅗ, -았으면 좋겠다 is used.
If the final vowel of a verb or an adjective is a vowel other than ㅏor ㅗ, -었으면 좋겠다 is used.
If a verb ends in the 하다 verb, 했으면 좋겠다 is used.



연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the appropriate words or expressions.

① •   • ㉠ 불전/헌금을 내다

② •   • ㉡ 성가를 부르다

③  •   • ㉢ 기도하다

④  •   • ㉣ 믿다

⑤  •   • ㉤ 성지 순례를 가다

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-았으면/었으면 좋겠다'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using '-았으면/었으면 좋겠다'.

1) 내일 제주도로 여행을 갈 거예요. 제주도 날씨가 ________________________.

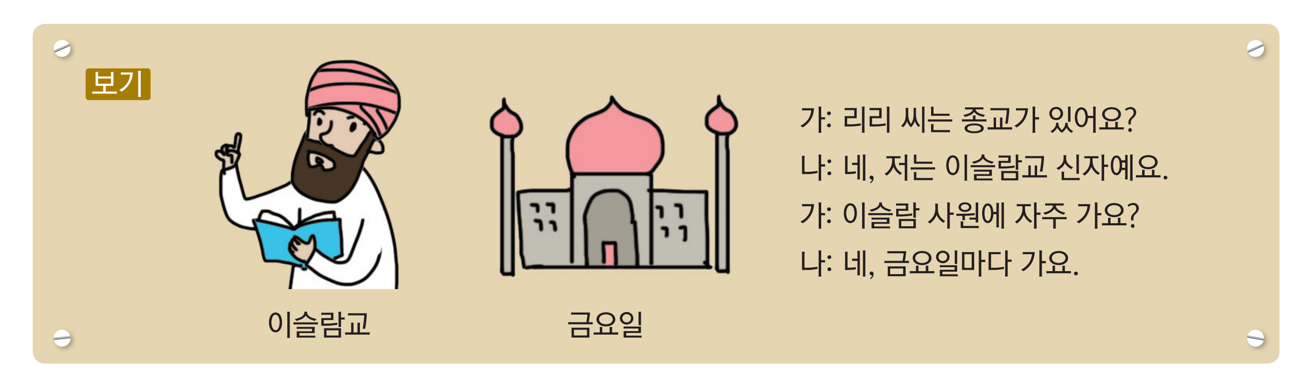
2) 제 소원은 가족이 건강한 것이에요. 우리 가족이 모두 ________________________.

3) 사람들이 식당에서 담배를 안 ________________________.

보기	피우다	건강하다	좋다

활동

〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Make the conversations as follow.



보기

이슬람교 / 금요일

가: 리리 씨는 종교가 있어요?
나: 네, 저는 이슬람교 신자예요.
가: 이슬람 사원에 자주 가요?
나: 네, 금요일마다 가요.

1)



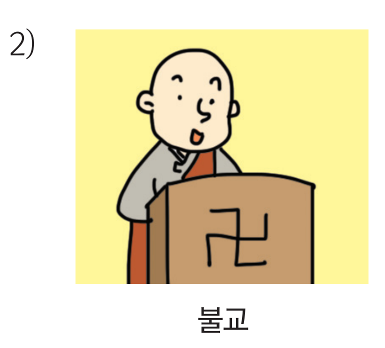


천주교

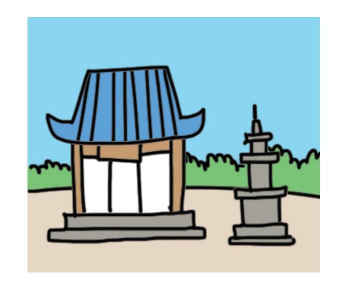


주말

2)



불교



토요일

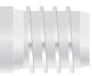
3)



기독교



시간이 있을 때



정보 **종교 행사** Religious festivals



석가탄신일 Buddha's Birthday

석가탄신일은 부처님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 한국에서는 음력 4월 8일을 석가탄신일로 정했는데 이날은 국가 공휴일이라서 학교나 회사에 가지 않아도 됩니다. 석가탄신일이 가까워지면 불교 신자들은 집이나 절에서 등을 만들어서 나무에 매달고 석가탄신일 저녁에 등에 불을 밝힙니다.

Buddha's birthday is a day that celebrates the birth of the Prince Siddhartha Gautama. In Korea, Buddha's birthday is celebrated on the 8th day of the 4th month in the lunar calendar. This is a national holiday, so schools and offices are closed. As Buddha's birthday approaches, Buddhists make and hang lotus lanterns all over temples and/or their houses and turn on the lights at night.



크리스마스 Christmas

크리스마스는 천주교와 기독교의 가장 큰 행사 중의 하나로 예수님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 그러나 현재는 종교가 없는 사람들도 크리스마스를 축제처럼 즐깁니다. 12월이 되면 사람들은 크리스마스트리를 만들고 카드를 주고받습니다. 그리고 아이들에게는 크리스마스 선물을 주기도 합니다.

Christmas is an annual commemoration of the birth of Jesus Christ. This is one of the biggest holidays in Christianity. Nowadays, however, it is a widely observed cultural holiday, regardless of one's religion. In December, people start decorating Christmas trees and exchanging Christmas cards. Chidren receive Christmas gifts as well.



부활절 Easter

부활절은 예수님이 부활하신 것을 기념하는 날입니다. 천주교나 기독교 신자들은 이날 달걀에 예쁜 그림을 그려서 서로 나누어 먹습니다. 달걀은 새로운 생명이 태어나는 것을 의미하기 때문에 부활절에 달걀을 먹기 시작했다고 합니다.

Easter is a holiday celebrating the resurrection of Jesus Christ from the dead. Christians color and decorate hard-boiled eggs and share them with one another. It is said that the custom of Easter eggs started because an egg is a symbol of new life.



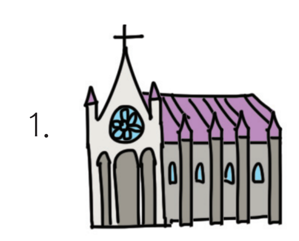
라마단 Ramadan

라마단은 아랍어로 '더운 달'이라는 뜻으로 이슬람에서는 9번째 달인 9월을 말합니다. 이슬람교에서는 9월을 '코란'이 내려진 신성한 달로 여기는데 한 달 동안 해가 떠 있는 낮 시간에는 음식과 물을 먹지 못합니다. 그리고 이 기간에는 코란을 읽고 특별 예배를 하는 등 절제를 해야 합니다.

Ramadan, which means scorching heat or dryness, is during the ninth month of the Islamic calendar. Muslims observe this as a month of fasting. The month of Ramadan is considered the most sacred month of the Islamic calendar. While fasting from dawn until sunset, Muslims refrain from consuming food and drinking water. In addition to fasting, observing Ramadan also includes recitation of the Quran and increased offerings of salat (prayers).

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.



1. 

이 사람은 어디에 다닙니까?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 무엇을 합니까?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 누구입니까?

① ② ③ ④

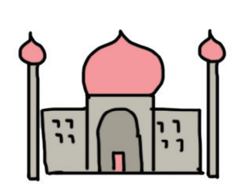
[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

4. ① 일요일마다 가요.
   ② 오늘은 일요일이에요.
   ③ 주말에는 집에서 쉬어요.
   ④ 성당에서 미사를 드려요.

5. ① 성경을 읽으세요.
   ② 저는 불교 신자예요.
   ③ 저는 매일 기도해요.
   ④ 성지 순례를 갔다 왔어요.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1.



① 절입니다.
② 성당입니다.
③ 사원입니다.
④ 교회입니다.

2.



① 헌금을 내고 있습니다.
② 성경을 읽고 있습니다.
③ 예불을 드리고 있습니다.
④ 찬송가를 부르고 있습니다.

[3~5] 다음 질문에 답하십시오.

3. 이 사람은 종교가 무엇입니까?

> 아딧 씨는 인도네시아 사람입니다. 하루에 5번씩 기도를 드립니다. 시간이 나면 이태원에 있는 사원에 갑니다. 코란을 열심히 읽고 공부합니다.

① 불교　② 기독교　③ 천주교　④ 이슬람교

4. 이 사람이 교회에서 하지 않는 것을 고르십시오.

> 수피카 씨는 일요일마다 교회에 갑니다. 하나님께 기도를 드리고 성경을 읽습니다. 목사님의 말씀을 듣고 찬송가도 부릅니다. 예배가 끝나면 교회 친구들과 점심을 먹습니다.

① 기도를 합니다.　② 성경을 읽습니다.
③ 찬송가를 부릅니다.　④ 성지 순례를 갑니다.

5. 이 사람에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

> 저는 불교 신자입니다. 절에 자주 가지는 못하지만 기도를 하고 싶을 때 가까운 절에 가서 예불을 드립니다. 지난 주말에도 기도를 하러 절에 갔습니다. 고향에 계신 아버지가 조금 편찮으신데 빨리 건강해지셨으면 좋겠습니다.

① 자주 절에 갑니다.　② 부처님을 믿습니다.
③ 아버지가 편찮으십니다.　④ 지난 주말에 절에 가서 기도를 했습니다.



26 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요

Please take this medication after a meal

학습 목표	순서 말하기, 금지하기 To talk about orders, To prohibit (somebody from doing)
문법	-(으)ㄴ 후에, -지 마세요
어휘	신체 Body parts, 증상 Symptoms
정보·문화	가정 비상약 First aid kit

대화 1



Track 82

약 사 어떻게 오셨어요?
How can I help you?

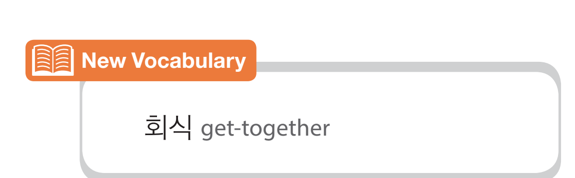
바 루 머리가 아파서 왔어요.
I came here because I have a headache.

약 사 언제부터 아프셨어요?
Since when have you had a headache?

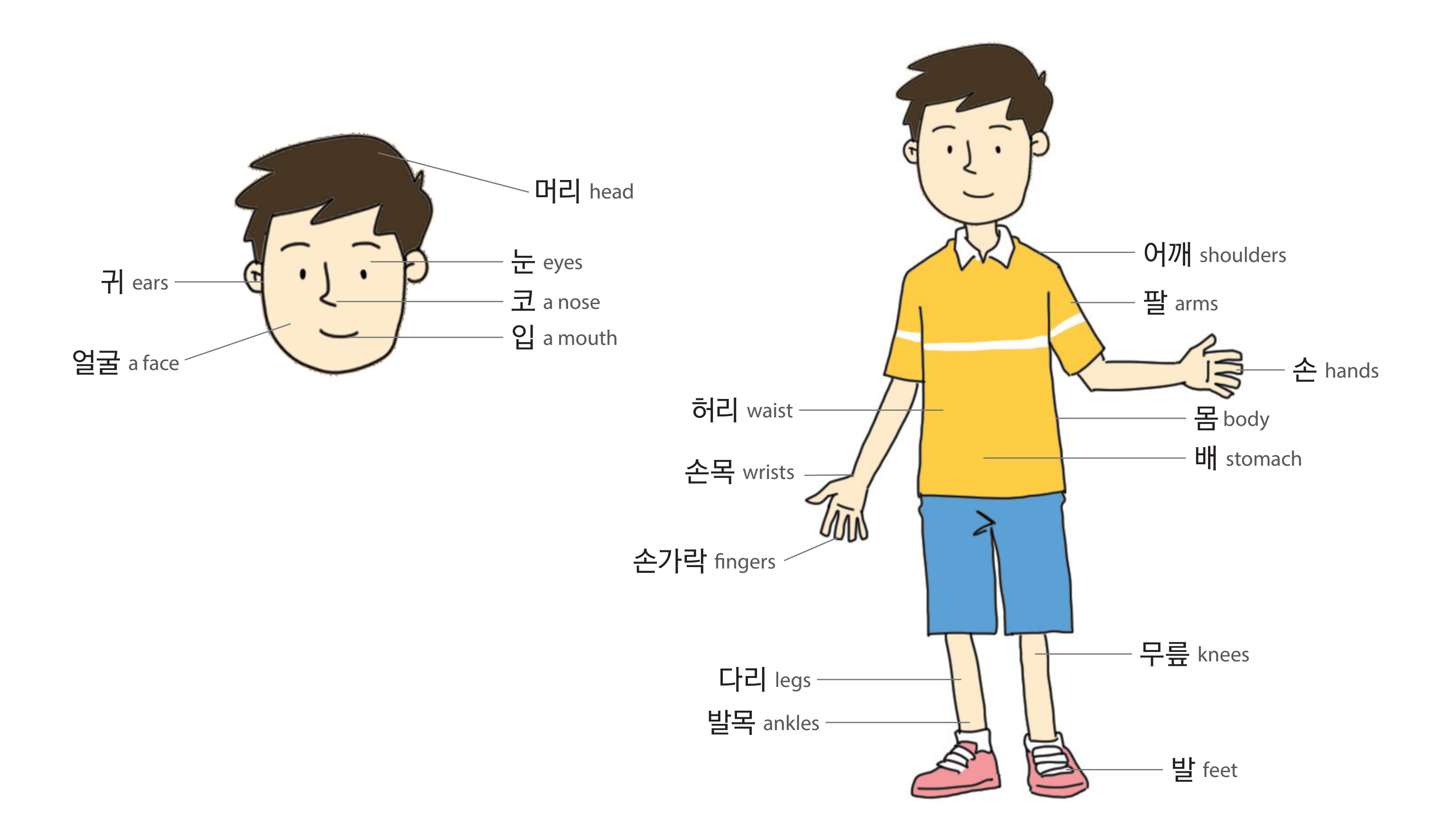
바 루 어젯밤부터요. 어제 저녁에 회식이 있어서 술을 좀 마셨어요.
It started from last night. I drank alcohol as I had a get-together with my co-workers.

약 사 아, 술 때문에 그런 것 같네요. 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요.
Oh, it seems that you have a hangover. Please take this medication after a meal.

바 루 네, 감사합니다.
Okay. Thank you very much.



어휘 1 신체 Body parts



문법 1 –(으)ㄴ 후에

동사에 붙어 '어떤 일의 다음에'의 의미를 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: –ㄴ 후에
(※ 'ㄹ' 받침일 때는 'ㄹ'이 탈락한다. 예) 만들다 → 만든 후에)
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: –은 후에

-(으)ㄴ 후에 attached to a verb, is used to mean 'after.'
If the final verb stem ends in a vowel or the consonant ㄹ, -ㄴ 후에 is added.
If the final verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -은 후에 is added.

1) 가: 이 약은 언제 먹어야 돼요?
 나: 밥을 먹은 후에 드세요.

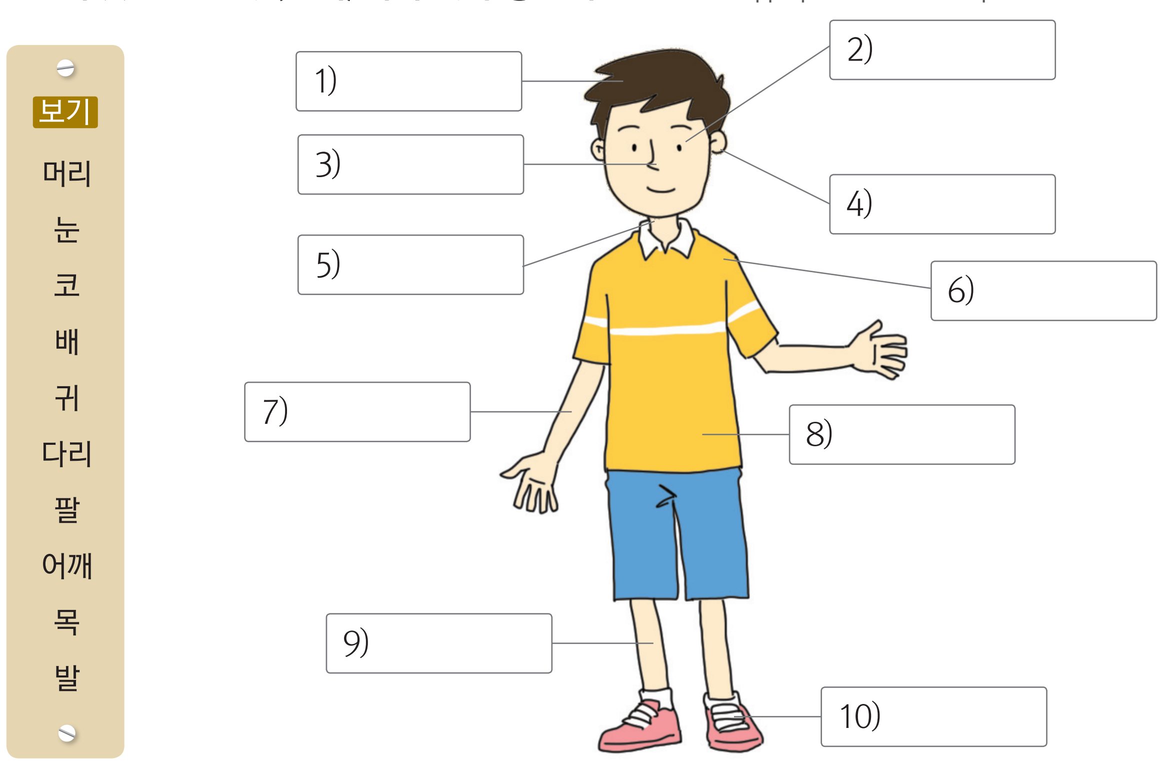
2) 가: 오늘 퇴근하고 뭐 해요?
 나: 일이 끝난 후에 영화 보러 갈 거예요.

3) 가: 모니카 씨, 우리 청소할까요?
 나: 네. 제가 방을 쓴 후에 설거지를 할게요.

연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. Match the appropriate words to the pictures.

보기
머리
눈
코
배
귀
다리
팔
어깨
목
발



2. 위의 그림을 보면서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Make the conversations as follows using the picture above.



3. 대화에 맞는 대답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

1) 쇼핑하다 → 영화를 보다

가: 우리 주말에 뭐 할까요?
나: ______________________.

① 쇼핑을 한 후에 영화를 봐요
② 영화를 본 후에 쇼핑을 해요

2) 밥을 먹다 → 약을 먹다

가: 이 약은 어떻게 먹어야 돼요?
나: ______________________.

① 밥을 먹은 후에 드세요
② 약을 먹은 후에 밥을 드세요

대화 2





약 사 어디가 불편하세요?
How can I help you?

모니카 오늘 아침부터 배가 아프고 설사를 해요.
Since this morning, I've had a stomachache and diarrhea.

약 사 아침에 뭘 드셨어요?
What did you eat for breakfast?

모니카 빵하고 우유를 먹었는데 우유 맛이 좀 이상했어요.
I had bread and milk, but the milk tasted a bit off.

약 사 그럼 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 유제품은 먹지 마세요.
Okay, then take this medication and avoid dairy products for today.

모니카 네, 알겠습니다.
I understand. Thank you so much.



유제품 dairy product

어휘 2 증상 Symptoms


감기에 걸리다
to catch a cold


열이 나다
to have a fever


기침을 하다
to cough


콧물이 나다
to have a runny nose


배탈이 나다
to have an upset stomach


설사를 하다
to have diarrhea


소화가 안 되다
to have indigestion


토하다
to vomit


손을 베다
to get a cut on one's finger


손을 데다
to burn one's hand


발목을 삐다
to sprain one's ankle


다리가 부러지다
to break one's leg

문법 2 -지 마세요



동사에 붙어 듣는 사람에게 어떤 행위를 하지 못하게 함을 나타낸다.

-지 마세요 attached to a verb, is used when one give instructions in the form of negative requests or commands.

1) 가: 열이 많이 나니까 오늘은 밖에 나가지 마세요.
   나: 네, 알겠습니다.

2) 가: 소화가 안 되고 계속 토해요.
   나: 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 밥을 먹지 마세요.

연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures with the appropriate expressions.

① 	•	• ㉠ 소화가 안 되다
② 	•	• ㉡ 손을 데다
③ 	•	• ㉢ 기침을 하다
④ 	•	• ㉣ 열이 나다
⑤ 	•	• ㉤ 발목을 삐다

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

1) 가: 발목을 삐었어요.
나: ____.

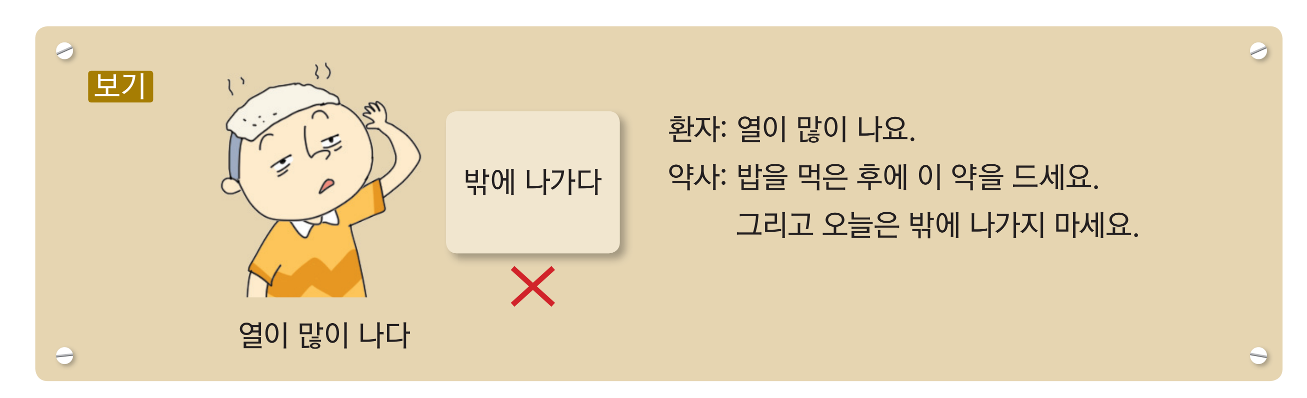
① 많이 걷지 마세요
② 밥을 먹지 마세요

2) 가: 열이 나고 콧물이 많이 나요.
나: ____.

① 오늘은 밖에 나가지 마세요
② 오늘은 기침을 하지 마세요

활동

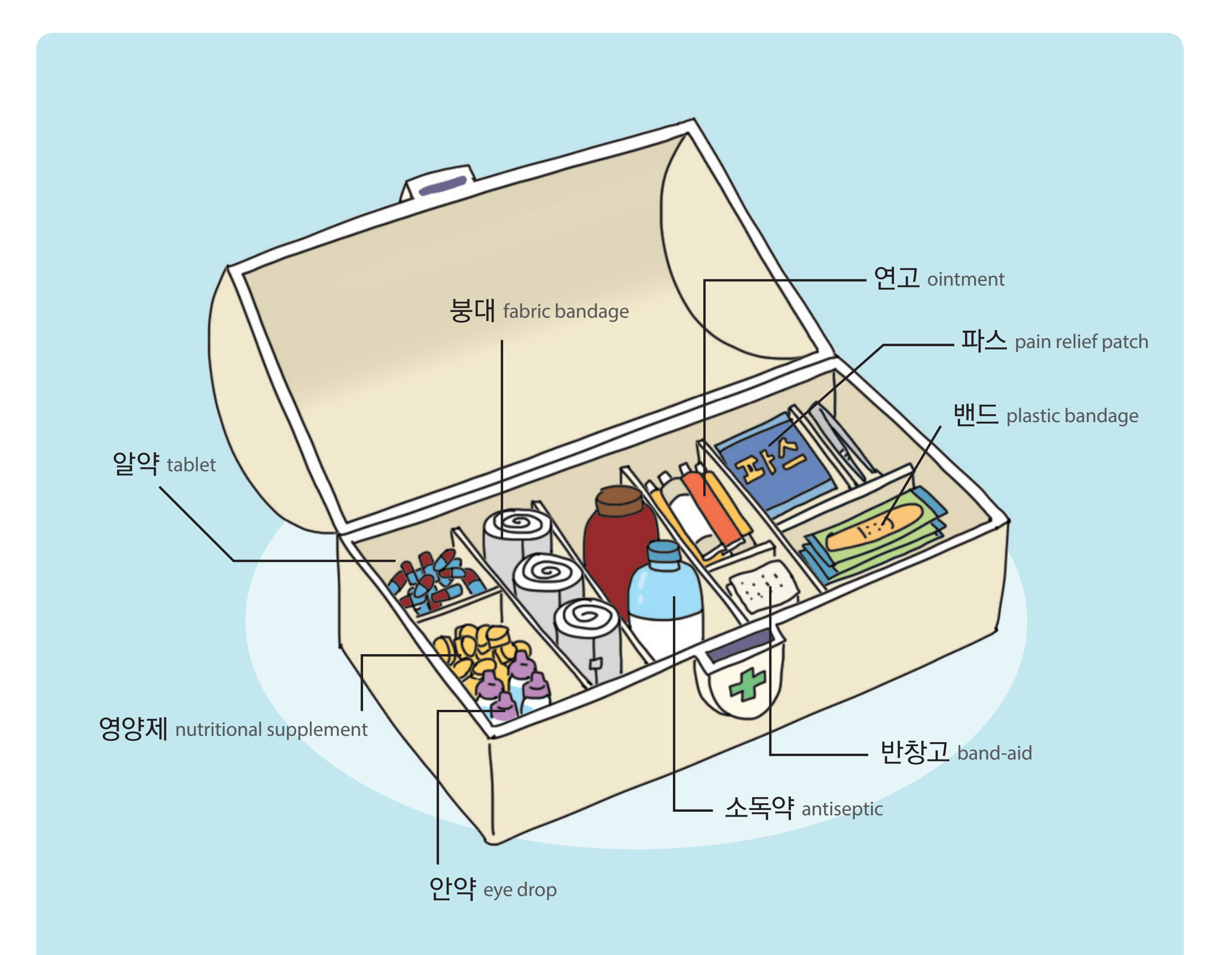
약국에서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Following the example, create conversations at a pharmacy.



환자: 열이 많이 나요.
약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요.
그리고 오늘은 밖에 나가지 마세요.



정보 가정 비상약 First aid kit



약국이 문을 닫으면? What if a pharmacy is closed?

늦은 밤이나 공휴일에 갑자기 약을 사야 하는데 약국이 문을 닫았으면 편의점에서도 가정 비상약을 살 수 있습니다. 편의점에는 감기약, 소화제, 진통제, 해열제, 파스, 연고와 같은 약이 있습니다.

Late at night or on holidays when a pharmacy is closed, you can buy first-aid products from convenience stores. They sell medicine for cold and cough, flu, indigestion, fever, pain and fever relief, skin condition treatments (scar cream and ointment), and pain relief patches).



감기약
cough, cold and flu medicine



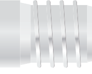
소화제
digestion medicine



진통제
painkiller



해열제
fever reducer



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.



1. 

이 사람은 어디가 아픕니까?

① ② ③ ④

2. 

이 사람의 증상은 어떻습니까?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 어디를 다쳤습니까?

① ② ③ ④

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여기는 어디입니까?

① 약국　② 식당
③ 은행　④ 백화점

5. 남자는 어디가 아픕니까?

① 콧물이 많이 납니다.　② 머리가 아프고 열이 납니다.
③ 아침부터 소화가 안 됩니다.　④ 밥을 먹은 후에 설사를 했습니다.

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 가: 리리 씨, 얼굴이 많이 안 좋아요.
   나: ____________에 걸렸어요. 목도 아프고 열도 나요.

① 콧물 ② 기침 ③ 감기 ④ 배탈

2. 가: 리한 씨, 제가 손을 베었는데 혹시 ____________ 있어요?
   나: 네, 잠깐만 기다리세요.

① 파스 ② 연고 ③ 소화제 ④ 해열제

3. 가: ________________________________?
   나: 아침부터 계속 설사를 해요.

① 누가 아파요 ② 어디가 아프세요
③ 약국이 어디에 있어요 ④ 이 약은 어떻게 먹어야 돼요

[4~5] 다음 질문에 답하십시오.

4. 김지수 씨는 하루에 약을 몇 번 먹어야 합니까?

① 한 번
② 두 번
③ 세 번
④ 네 번

내 복 약

김 지 수 님

용법: 하루 3 회 2 일분
매 식후 30 분 복용
1 회 1 포씩 복용
2014 년 6 월 12 일

5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오.

반장님, 모니카예요. 오늘 너무 아파서 회사에 못 갑니다. 어제 저녁부터 배가 아프고 계속 설사를 했어요. 어제 약국에서 약을 사 먹었는데 아직도 아파요. 오늘 아침에는 열도 나서 오늘은 쉬려고 해요. 죄송합니다.

① 모니카 씨는 지금 아프지 않습니다.
② 모니카 씨는 오늘 회사에 갈 것입니다.
③ 모니카 씨는 어제 약국에 못 갔습니다.
④ 모니카 씨는 어제 저녁부터 배가 아팠습니다.

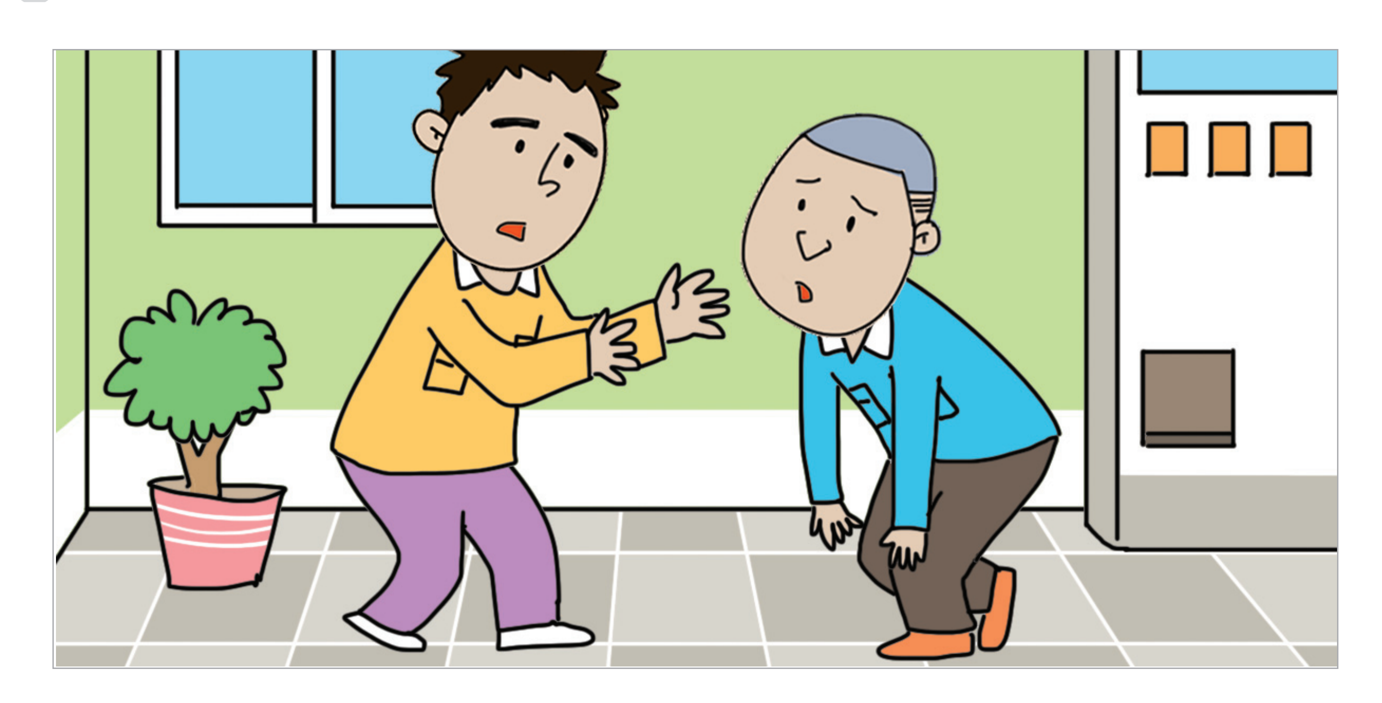


27 어디가 아프십니까?

Where are you hurting?

학습 목표	조건 말하기, 증상 묻고 대답하기 To talk about conditions, To ask and answer questions about symptoms
문 법	-(으)면, -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다
어 휘	병원 Medical centers, 치료 Treatment
정보·문화	외국인 근로자 센터 진료 안내 The medical support program offered by the Global Migrant Center

대화 1



Track 85

리 한　투안 씨, 걷는 게 왜 그래요?
Tuan, why do you walk that way?

투 안　발목이 좀 아파요.
My ankle hurts a little.

리 한　발목을 삔 거 아니에요? 빨리 병원에 가 보세요.
Did you sprain your ankle? You should go see a doctor right away.

투 안　이 근처에 병원이 있어요?
Is there a medical center nearby?

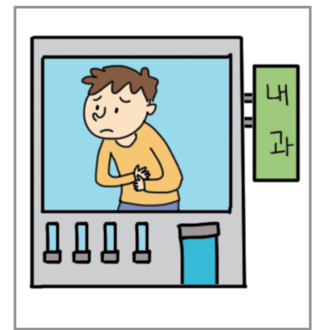
리 한　지하철역 근처에 정형외과가 있어요.
There's an orthopedic office near the subway station.

투 안　내일 아침에도 아프면 가 볼게요. 고마워요.
Okay, if it hurts until tomorrow morning, I will go see a doctor. Thanks for your concern.

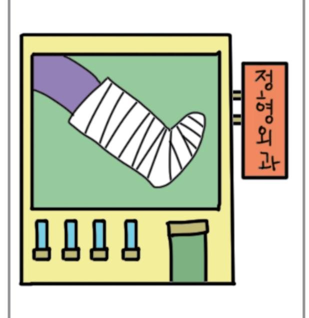
New Vocabulary

걷다 to walk

어휘 1 병원 Medical centers



내과
internal medicine/clinic



정형외과
orthopedic office



치과
dentistry



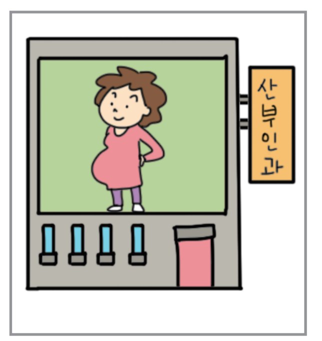
안과
ophthalmology



이비인후과
otolaryngology



피부과
dermatology



산부인과
ob/gyn
(obstetrics+gynecology)



소아과
pediatrics

문법 1 -(으)면

동사나 형용사에 붙어 뒤의 내용에 대한 조건임을 나타낸다.
동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -면
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으면

1) 가: 아이가 어제부터 열이 많이 나요.
   나: 아이가 아프면 소아과에 가 보세요.

2) 가: 감기에 걸렸어요.
   나: 약을 먹으면 괜찮아질 거예요. 여기 약 드세요.

3) 가: 사무실이 춥네요.
   나: 추우면 문을 닫을까요?

-(으)면 attached to a verb or an adjective, is used as a conditional clause.
If the stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -면 is added.
If the stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ -으면 is added.

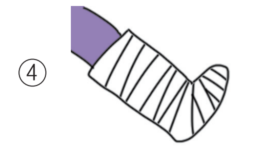
연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

① •   • ㉠ 정형외과

② •   • ㉡ 산부인과

③ •   • ㉢ 이비인후과

④  •   • ㉣ 치과

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)면'을 사용해서 문장을 완성하세요.
Fill in the blanks with the words from the box using '-(으)면.'

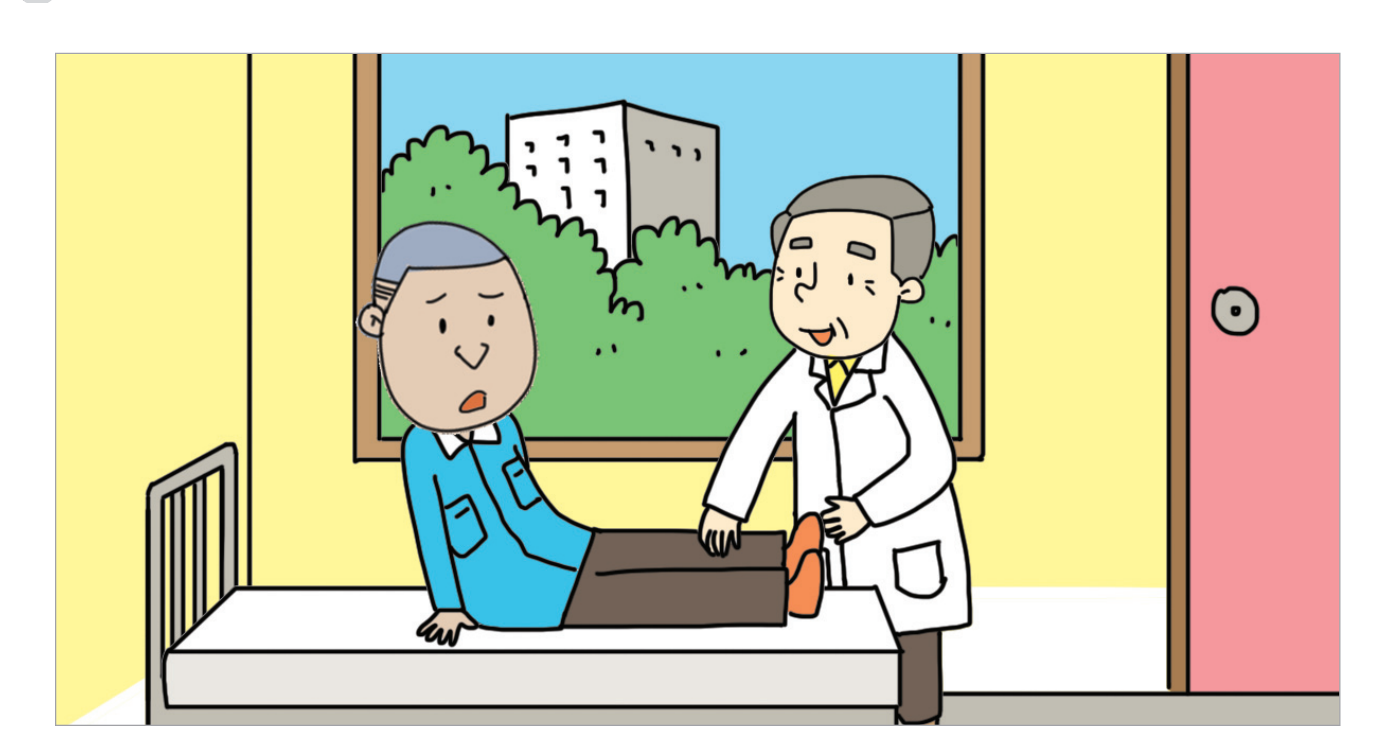
1) 감기에 ______________________ 내과에 가 보세요.

2) 얼굴에 뭐가 ______________________ 피부과에 가 보세요.

3) 다리가 ______________________ 정형외과에 가야 해요.

보기	나다	걸리다	부러지다

대화 2



Track 86

의 사　어디가 아프십니까?
Where do you hurt?

투 안　어제 계단에서 넘어져서 발목을 다쳤어요.
I fell down the stairs and my ankle hurts.

의 사　어디 봅시다. 여기를 누르면 어떻습니까?
Let's see. Do you feel pain if I press here?

투 안　아, 너무 아파요.
Oh, it hurts so much.

의 사　발목을 삐었네요. 먹는 약과 파스를 처방해 드리겠습니다. 그런데 발목을 삐었을 때는 많이 걷지 말고 앉아서 쉬어야 합니다. 그리고 찜질을 해 주는 것이 좋습니다.
You sprained your ankle. I will prescribe you medication and pain relief patches. For the ankle sprain, you should rest your ankle by not walking on it. I also recommend massaging it as well.

투 안　네, 알겠습니다.
Okay, I understand.



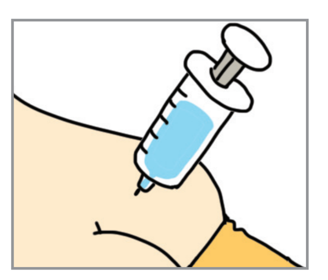
New Vocabulary

처방하다 to prescribe

어휘 2 치료 Treatment



치료를 하다
to treat



주사를 맞다
to get an injection



수술하다
to have surgery



약을 먹다
to take medicine



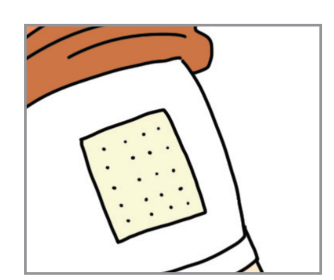
소독을 하다
to disinfect



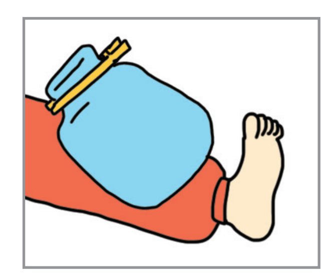
연고를 바르다
to apply ointment



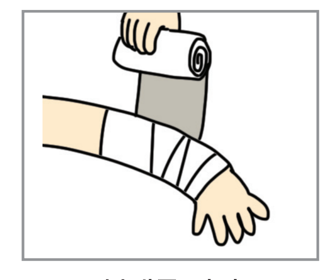
밴드를 붙이다
to put on a band-aid on



파스를 붙이다
to apply a patch (to)



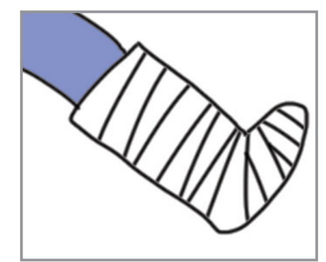
찜질을 하다
to apply ice



붕대를 감다
to wrap a bandage

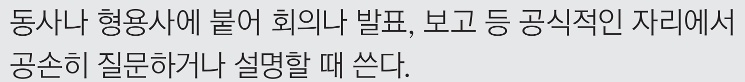


주무르다
to massage



깁스를 하다
to wear a plaster (cast)

문법 2 -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다



동사나 형용사에 붙어 회의나 발표, 보고 등 공식적인 자리에서 공손히 질문하거나 설명할 때 쓴다.
동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㅂ니까, -ㅂ니다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -습니까, -습니다

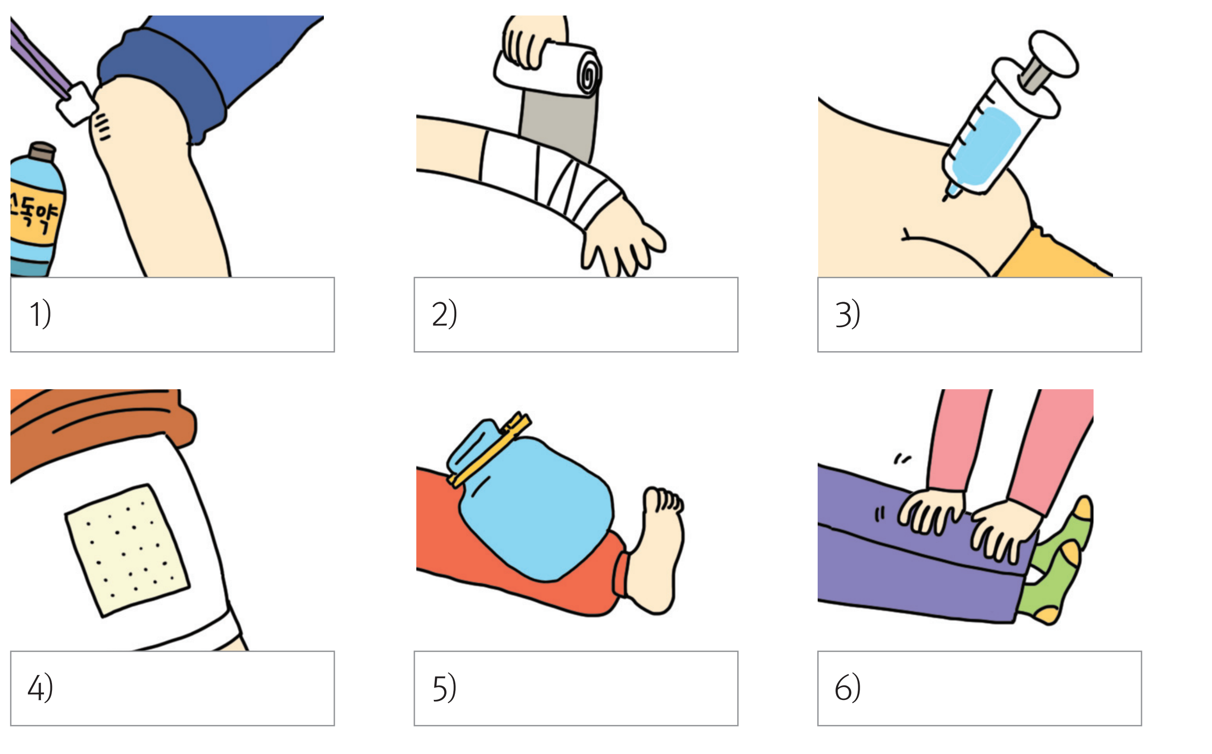
1) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 감기에 걸려서 왔습니다.

2) 가: 어디가 아픕니까?
   나: 머리가 아프고 열이 납니다.

-ㅂ/습니까, and -ㅂ/습니다 attached to a verb or an adjective, are formal polite speech endings. They are used in such situations as business meetings, formal business and academic presentations, and news reporting.
-ㅂ/습니까 is for interrogative sentences, while -ㅂ/습니다 is for declarative sentences.
If the stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the consonant ㄹ, -ㅂ 니까 or -ㅂ니다 is used.
If the stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -습니까 or 습니다 is used.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



보기

소독을 하다	주사를 맞다	주무르다
붕대를 감다	찜질을 하다	파스를 붙이다

2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

1) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: ______________________________.

① 주사를 맞았습니다
② 배가 아프고 설사를 합니다

2) 가: 발목을 삐면 어떻게 해야 합니까?
나: ______________________________.

① 이비인후과에 가야 합니다
② 정형외과에 가 보는 게 좋습니다

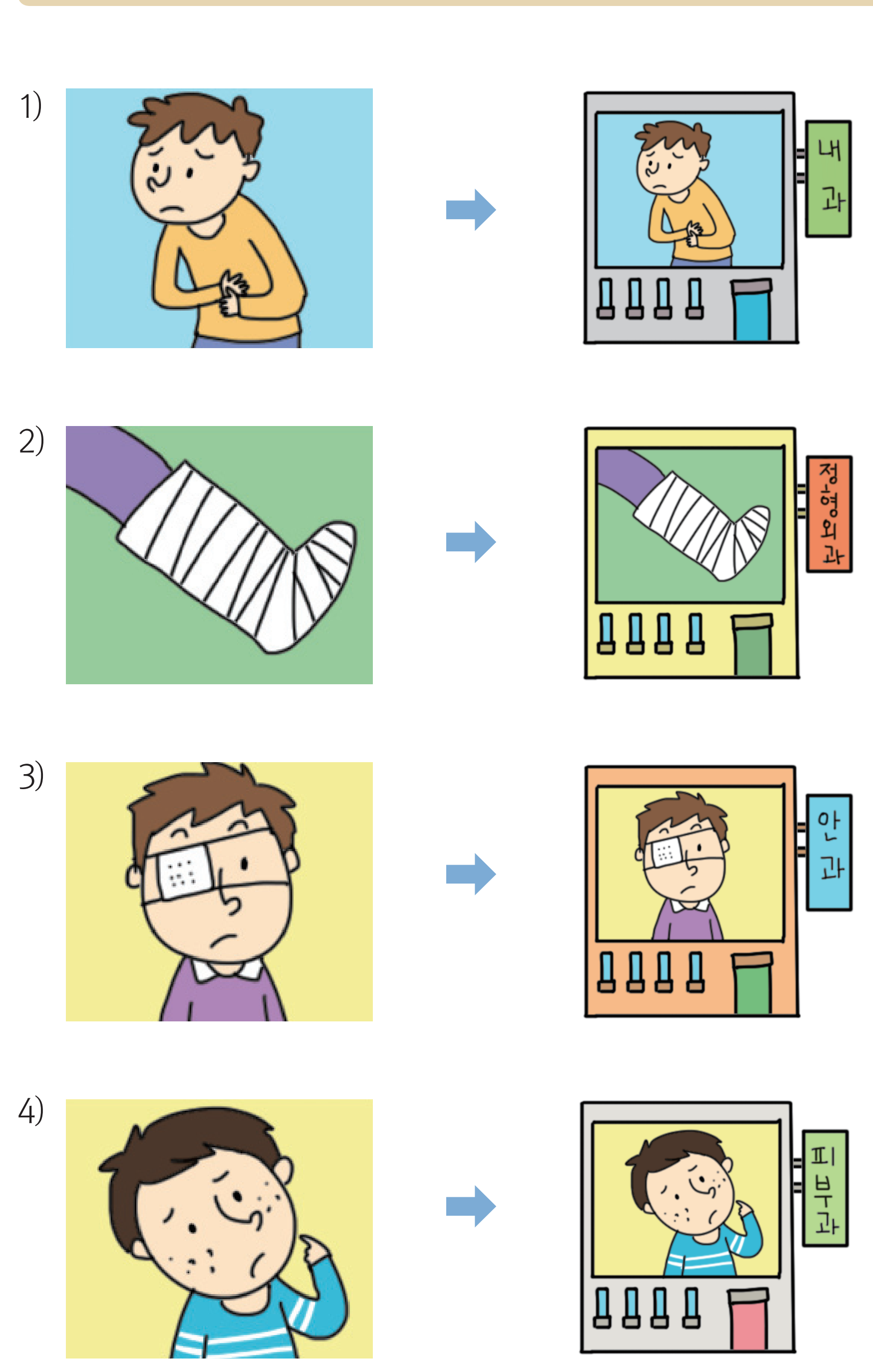
활동

1. 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Create conversations as follows.



가: 목이 아프면 어디에 가야 합니까?
나: 이비인후과에 가야 합니다.

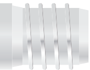
1)
2)
3)
4)



정보

외국인 근로자 센터 진료 안내

The medical support program offered by the Global Migrant Center



서울 시내 외국인 근로자 센터에서도 외국인 근로자를 위한 의료 서비스를 제공하고 있습니다.

서울 시내에 위치한 7개의 외국인 근로자 센터에서는 내과, 이비인후과, 치과뿐만 아니라 한방진료나 종합검진까지 가능합니다. 외국인 근로자라면 누구나 외국인 근로자 센터의 의료 서비스를 이용할 수 있습니다.

The Global Migrant Center of Seoul provides foreign workers with a medical support and treatment program. The seven branches of the Global Migrants Center offer not only basic clinic services, ear, nose, and throat treatment, and dental services but Chinese medical treatment and a complete range of comprehensive medical testing. Any foreign worker is eligible for the program.

센터명	위치	진료일	의료지원 내용	시설
성동	성동구 홍익동 147-22	매월 둘째, 넷째 일요일	내과, 치과 무료진료, 수시 종합검진, 독감백신접종	단독시설
금천	금천구 가산동 144-3	수시	보건소, 병원 연계 여성외국인 부인과 검진, 위생교육 및 위생용품, 구충제 지원	가산종합 사회복지관 내
은평	은평구 녹번동 산28-6	수시	긴급 의료기관에 통역활동가 대동 지원, 건강검진 등 자원단체 연계 진료 지원	녹번종합 사회복지관 내
강동	강동구 성내동 508-1	수시	유방암 검진, 건강검진	성내종합 사회복지관 내
성북	성북구 하월곡동 222-5	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 치과, 수시 종합건강검진	월곡종합 사회복지관 내
양천	양천구 목동 931	매월 넷째 일요일	한방진료, 이비인후과, 내과 등, 수시 건강검진	신목종합 사회복지관 내
서울	영등포 당산동 6가 1-2	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 수시 보건소 등 연계 종합검진	단독시설

응급 상황 시 도움 받을 곳 Who to contact for emergency medical care?

밤에 갑자기 병원에 가야 한다면 어디에 도움을 요청해야 할까요? 바로 119에 전화하면 됩니다. 119는 24시간, 365일 언제든지 이용이 가능합니다. 그리고 이곳에서는 영어, 중국어, 일본어, 몽골어, 베트남어 등 5개 국어로 의료 상담 서비스를 받을 수 있습니다.

Who should you contact if you need to see a doctor late at night? Call 119. 119 is available 24 hours a day, 7 days a week. 119 also provides emergency medical consulting in five different languages including English, Chinese, Japanese, Mongolian, and Vietnamese.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.



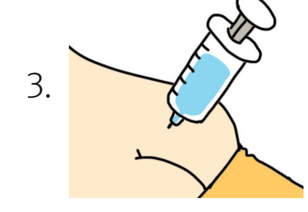
1. 

이 사람은 어디에 가야 합니까?

① ② ③ ④

2. 이 사람은 무엇을 합니까?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 했습니까?

① ② ③ ④

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여기는 어디입니까?

① 안과 ② 소아과
③ 정형외과 ④ 이비인후과

5. 남자는 무엇을 해야 합니까?

① 수술을 해야 합니다. ② 많이 걸어야 합니다.
③ 매일 약을 먹어야 합니다. ④ 집에서 찜질을 해야 합니다.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1. 

① 안과에 가야 합니다.
② 치과에 가야 합니다.
③ 피부과에 가야 합니다.
④ 정형외과에 가야 합니다.

2. 

① 수술하고 있습니다.
② 찜질을 하고 있습니다.
③ 연고를 바르고 있습니다.
④ 파스를 붙이고 있습니다.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 목이 너무 아파요.
나: 목이 ______________ 이비인후과에 가 보세요.

① 아파서　② 아프고　③ 아프면　④ 아픈 후에

4. 집에서 요리를 했는데 손을 데었습니다. 그래서 연고를 바르고 밴드를 ______________.

① 붙였습니다　② 먹었습니다
③ 찍었습니다　④ 주물렀습니다

5. 다음 질문에 답하십시오.

〈진료 안내〉
평일: 오전 10시~오후 6시
(점심 시간: 오후 1시~오후 2시)
토요일: 오전 10시~오후 1시
일요일, 공휴일: 휴진

진료를 받을 수 있는 시간은 언제입니까?

① 월요일 오후 7시
② 목요일 오전 9시
③ 토요일 오전 11시
④ 일요일 오후 12시



28 통장을 만들려고 왔어요

I came to open a bank account

학습 목표	의도 말하기, 방법 표현하기 To tell your intentions, To express various methods to do something
문 법	-(으)려고, -(으)면 되다
어 휘	은행 Banks, 은행 업무/현금인출기 Banking business / ATM
정보·문화	외국인근로자 전용 금융 서비스 Banking services exclusively for migrant workers

대화 1



Track 88

은행원 어떻게 오셨습니까?
How can I help you?

리 한 통장을 만들려고 왔어요.
I'd like to open a bank account.

은행원 신분증을 가지고 오셨습니까?
Can I see your I.D.?

리 한 여권도 괜찮지요?
You accept a passport, don't you?

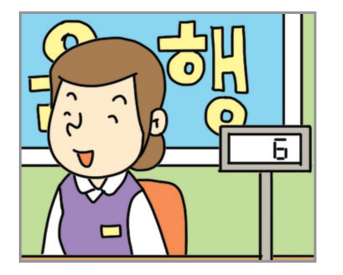
은행원 그럼요. 여기 신청서를 쓰고 서명하세요.
Yes, of course. Please fill out the application form and sign here.

리 한 여기 다 썼어요.
Here it is.

은행원 체크카드도 만들어 드릴까요?
Do you also want a check card?

리 한 네, 만들어 주세요.
Yes, please.

어휘 1 은행 Banks



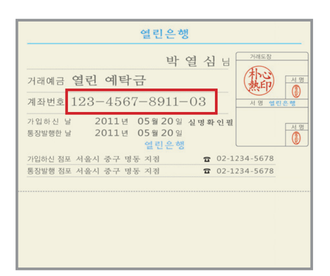
창구
counter



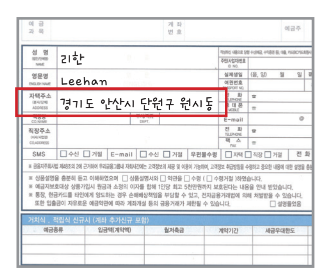
통장
bankbook



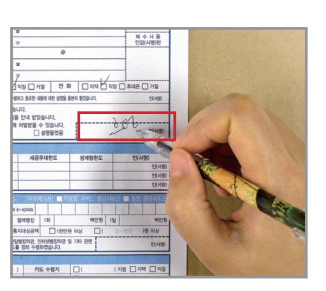
신분증
ID card



계좌 번호
account number



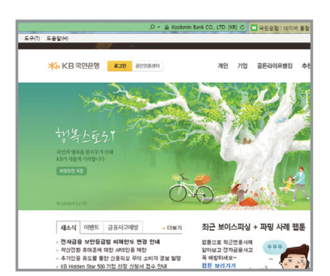
주소
address



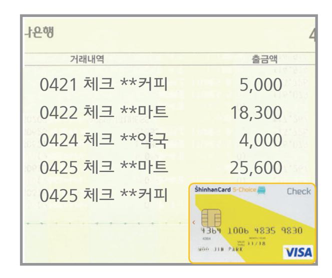
서명
signature



비밀번호
password



인터넷뱅킹
Internet banking



거래내역	출금액
0421 체크 **커피	5,000
0422 체크 **마트	18,300
0424 체크 **약국	4,000
0425 체크 **마트	25,600
0425 체크 **커피	

체크카드
check card



거래내역	출금액
0425 **카드	183,000
0525 **카드	253,000
0625 **카드	503,500
0725 **카드	425,700

신용카드
credit card

문법 1 -(으)려고

동사에 붙어 어떤 행위를 할 의도나 목적이 있음을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -려고
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으려고

-(으)려고 attached to a verb, expresses the intention of doing something.
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -려고 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으려고 is added.

1) 가: 왜 한국에 왔어요?
   나: 일하려고 왔어요.

2) 가: 모니카 씨, 옷 샀어요?
   나: 네. 다음 주 친구 결혼식 때 입으려고 샀어요.

연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



보기	창구	신분증	체크카드	통장

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 왜 한국에 왔어요?
나: ______________________________.

① 한국어를 공부하고 왔어요
② 한국어를 공부하려고 왔어요

2) 가: 뭘 이렇게 많이 샀어요?
나: ______________________________.

① 불고기를 만들면 고기하고 채소를 샀어요
② 불고기를 만들려고 고기하고 채소를 샀어요

대화 2



Track 89

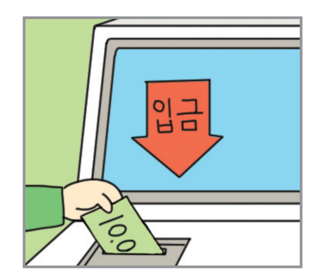
모니카	저기요, 외국으로 송금을 하려고 하는데 어떻게 해야 돼요? Excuse me, I would like to wire transfer money to a foreign country. What should I do?
은행 안내원	통장이나 카드를 가지고 오셨습니까? Do you have your bankbook or card with you?
모니카	네, 여기 통장 있어요. Yes, here is my bankbook.
은행 안내원	통장이 있으면 현금인출기를 이용하세요. 송금 수수료도 더 적게 나와요. If you have your bankbook, please use an ATM. Your transfer fee will be less as well.
모니카	어떻게 하는지 잘 모르겠는데 도와주시겠어요? I don't know how to do this. Could you help me with this?
은행 안내원	네, 여기에 통장을 넣고 송금 버튼을 누르시면 됩니다. Yes, of course. Please place your bankbook here and press the "transfer" button.
모니카	감사합니다. Thank you so much.

어휘 2 은행 업무/현금인출기 Banking business / ATM

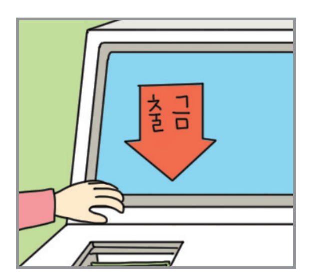


현금인출기(ATM)
ATM


송금하다
to transfer



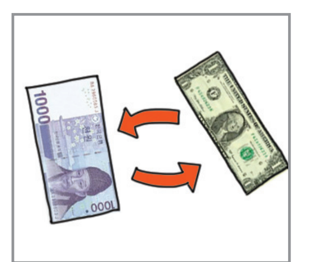
입금하다
to deposit

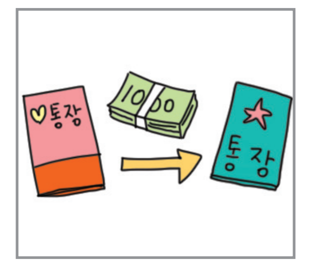


출금하다
to withdraw



대출하다
to loan


환전하다
to exchange



계좌 이체
account transfer



잔액 조회
balance inquiry



통장 정리
bankbook update



수수료
fees

문법 2 –(으)면 되다

동사에 붙어 어떤 상태만 갖추면 문제가 없거나 충분함을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: –면 되다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: –으면 되다

1) 가: 고향으로 송금하고 싶은데 어떻게 해야 돼요?
   나: 여기 신청서를 쓰시면 됩니다.

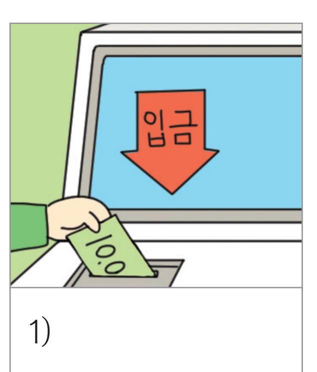
2) 가: 이 약은 어떻게 먹어요?
   나: 하루에 2번 먹으면 돼요.

-(으)면 되다 attached to a verb, is used to indicate that a condition is fulfilled without any problem if an action takes place.
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -면 되다 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면 되다 is added.

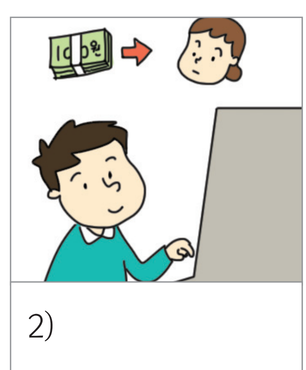
연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

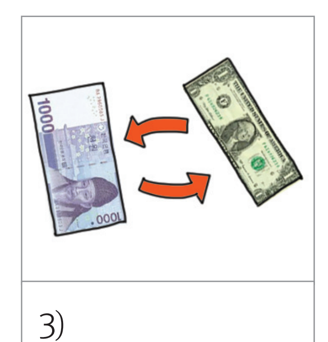
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



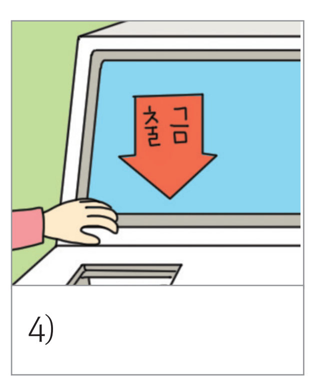
1)



2)



3)



4)

보기 환전하다 입금하다 출금하다 송금하다

2. 위의 단어를 사용해서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Using the words above, make conversations as follows.

보기
가: 어떻게 오셨습니까?
나: <u>환전하려고</u> 왔어요.

3. 다음을 연결해서 대화를 완성하세요. Match the questions to the corresponding answers.

① 가: 은행이 어디에 있어요? •　　　　• ㉠ 나: 동생 것만 사면 돼요.

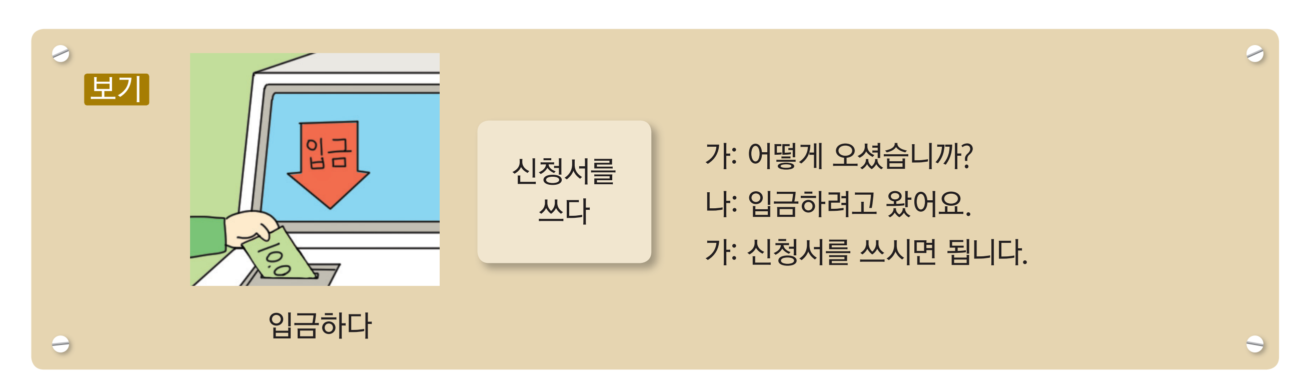
② 가: 가족 선물은 다 샀어요? •　　　　• ㉡ 나: 잠깐만요. 이것만 하면 돼요.

③ 가: 이 약은 어떻게 먹어요? •　　　　• ㉢ 나: 하루에 두 번 먹으면 돼요.

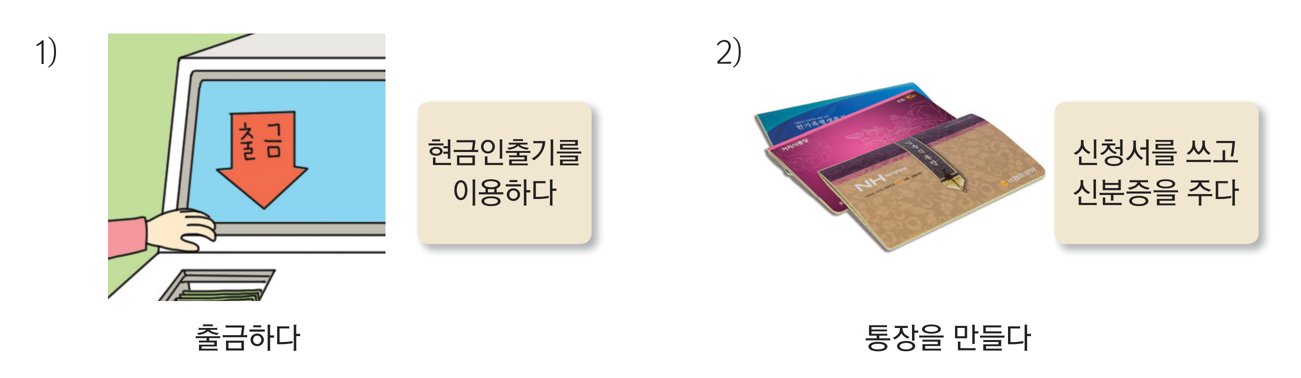
④ 가: 우리 이제 퇴근할까요? •　　　　• ㉣ 나: 이쪽으로 쭉 가면 돼요.

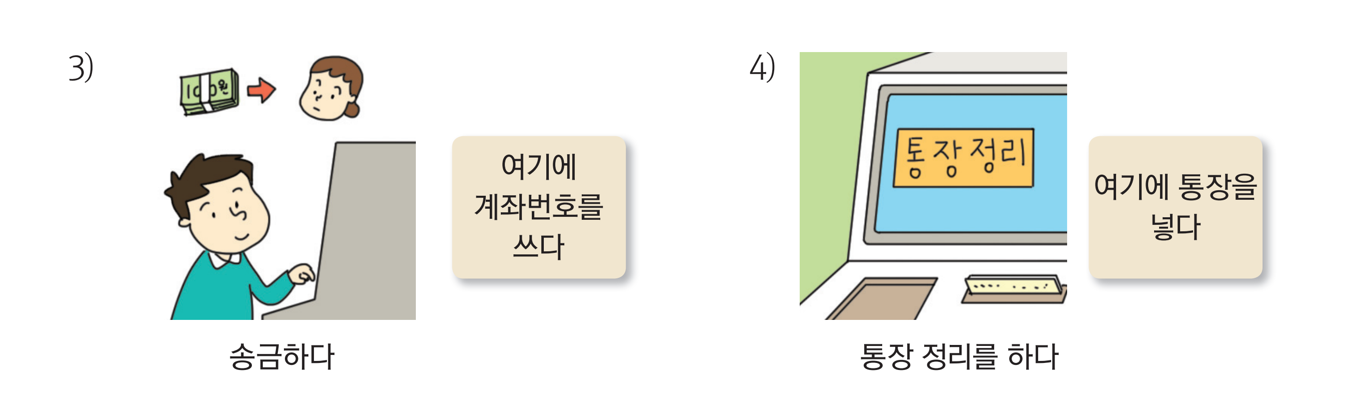
활동

1. 은행에 가서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Following the example, make the conversations at a bank.



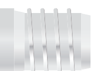
가: 어떻게 오셨습니까?
나: 입금하려고 왔어요.
가: 신청서를 쓰시면 됩니다.





정보 외국인 근로자 전용 금융 서비스

Banking services exclusively for migrant workers



은행에서 외국인 고객을 위한 맞춤서비스가 늘어나고 있습니다. 국내에서 직장 생활을 하면서 월급을 고향으로 송금하는 외국인 근로자들을 위해 송금 수수료를 할인해 주기도 하고 보통 하루 정도 걸리는 해외 송금을 10분으로 줄인 해외 송금 서비스를 제공하기도 합니다. 그리고 울산이나 거제 지역 등 외국인 근로자가 많이 사는 지역을 중심으로 외국인 전용 상담 창구를 설치한 은행도 있습니다. 또한 8개 외국어를 지원하는 현금인출기를 설치하고 24시간 온라인 해외 송금과 외국어 상담 서비스도 실시하고 있습니다. 또 평일에 은행에 가기 힘든 외국인 고객을 위해 일요일에 영업을 하는 은행도 있습니다.

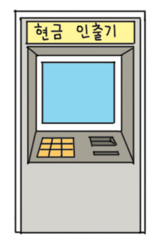
Korean banks have expanded services for foreigners. They charge fewer fees for migrant workers who send money to their home countries, and also offer a wire transfer service that only takes 10 minutes, which normally takes one full business day. Some branches located in expatriate communities such as Ulsan and Geoje run windows exclusively for foreign customers, especially migrant workers. Moreover, eight different languages are provided at the ATMs, and international money transfer and language services are available online 24 hours a day. A few banks operate some branches on Sunday for migrant workers who normally work six days a week.





[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.



1. 

이것은 무엇입니까?

① ② ③ ④

2. 

여기에서 무엇을 할 수 있습니까?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 합니까?

① ② ③ ④

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 오늘은 무슨 요일입니까?

① 월요일 ② 수요일
③ 토요일 ④ 일요일

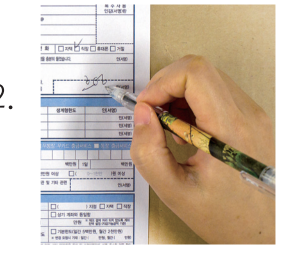
5. 남자는 왜 은행에 갑니까?

① 환전하려고 ② 친구를 만나려고
③ 통장을 만들려고 ④ 고향에 돈을 보내려고

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 통장입니다. ② 신분증입니다.
③ 신용카드입니다. ④ 휴대 전화입니다.

2. 

① 은행에 갑니다. ② 서명을 합니다.
③ 돈을 찾습니다. ④ 통장 정리를 합니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 몽골로 ______________하려고 해요.
나: 얼마나 보내실 거예요?

① 가입 ② 송금
③ 조회 ④ 정리

4. 저는 월급을 받으면 ______________에 가서 입금을 하고 고향으로 돈도 보냅니다.

① 은행 ② 병원
③ 우체국 ④ 도서관

5. 가: 한국 돈을 베트남 돈으로 바꾸고 싶어요.
나: ______________을 하려면 회사 앞에 있는 은행에 가 보세요. 저도 거기에서 했는데 수수료가 별로 안 들었어요.

① 입금 ② 출금
③ 환전 ④ 대출



29 필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요

I would like to send a postcard to the Philippines

학습 목표	편지 보내기, 요청하기 To send letters, To request
문　　법	-(으)로, -(으)십시오
어　　휘	우편물 Mail, 소포/택배 Packages/ Delivery service
정보·문화	국제 특급 우편 서비스 Express Mail Service (EMS)

대화 1





우체국 직원　어떻게 오셨습니까?
How can I help you?

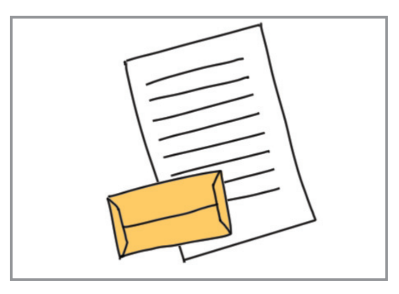
모니카　엽서를 보내고 싶은데요.
I would like to send a postcard.

우체국 직원　어디로 보내실 겁니까?
Where do you want to send it?

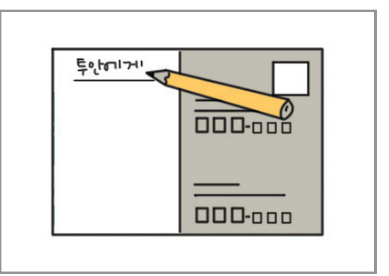
모니카　필리핀으로 보낼 겁니다.
I will send this to the Philippines.

우체국 직원　엽서를 여기에 올려놓으세요. 그런데 받는 사람의 우편번호가 없네요. 우편번호를 쓰세요.
Please place the card here. Oh, but the zip code of the recipient is missing. Please write the zip code.

어휘 1 우편물 Mail



편지
letter



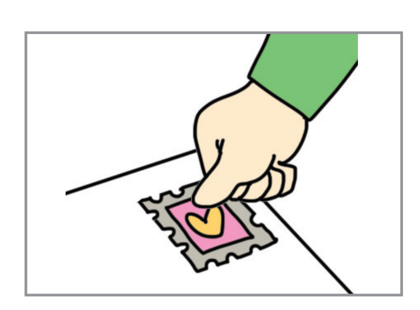
엽서
postcard



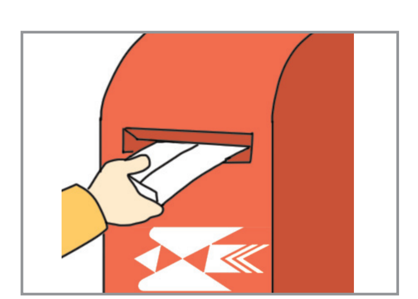
카드
card



편지를 쓰다
to write a letter



우표를 붙이다
to affix a postage stamp



편지를 보내다
to send a letter

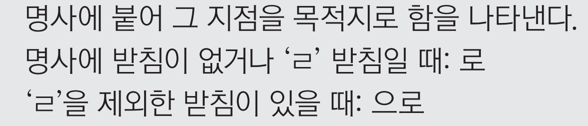


편지 봉투
envelope



이메일
e-mails

문법 1 (으)로



명사에 붙어 그 지점을 목적지로 함을 나타낸다.
명사에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: 로
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: 으로

1) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 인도네시아로 편지를 보내려고 합니다.

2) 가: 투안 씨, 이번 휴가에 뭐 할 거예요?
   나: 부산으로 여행을 갈 거예요.

(으)로 attached to a noun, is used to indicate a specific destination or a general direction.
로 is used after a noun ending in a vowel or the consonant, ㄹ.
으로 is used after a noun ending in all consonants other than ㄹ.

연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.



① •   • ㉠ 이메일

② •   • ㉡ 엽서

③ •   • ㉢ 우표



④ •   • ㉣ 카드

⑤ •   • ㉤ 편지

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

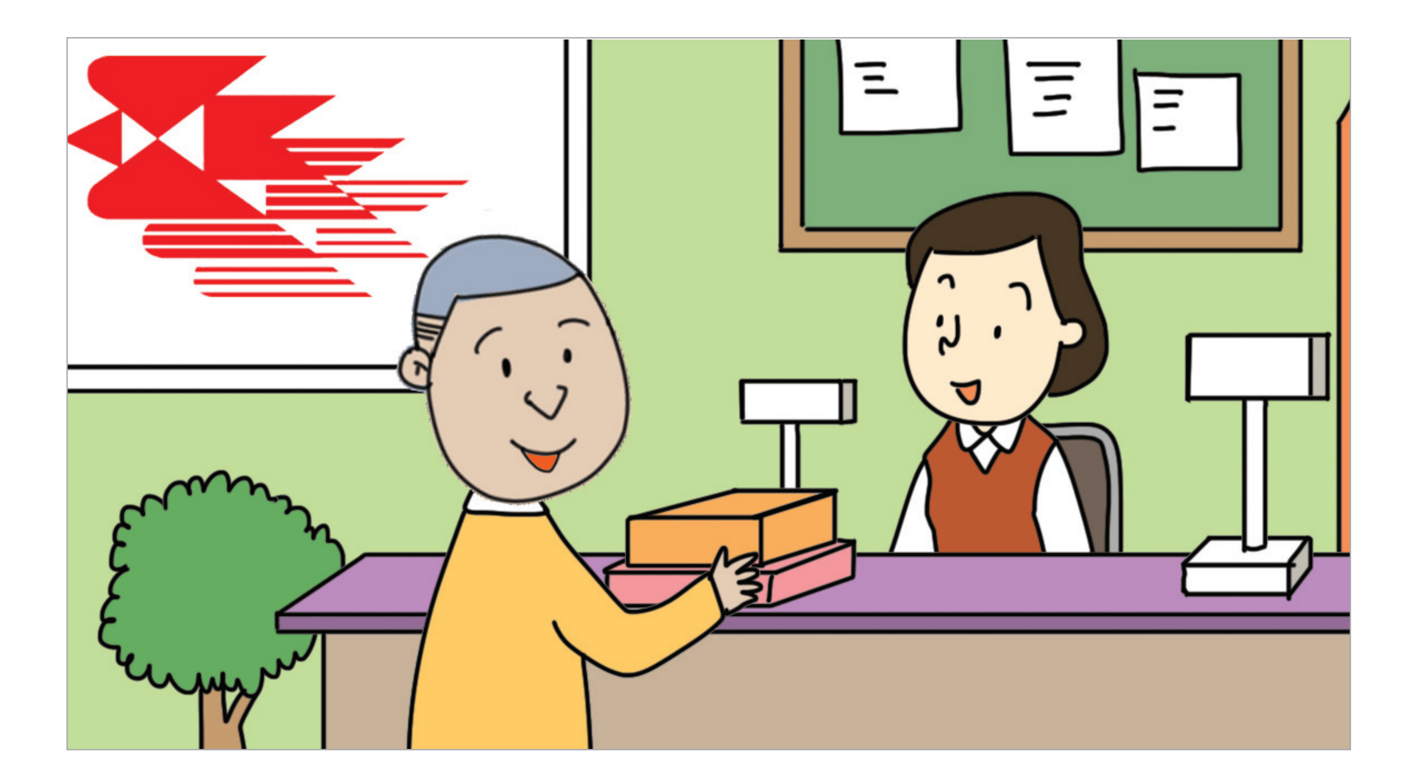
1) 가: 주말에 뭐 했어요?
나: ______________________________.

① 부산으로 여행을 할 거예요
② 부산으로 여행을 갔다 왔어요

2) 가: 편지를 보내려고 합니다.
나: ______________________________?

① 어디로 보내실 거예요
② 어디에서 보내실 거예요

대화 2



Track 92

투 안　베트남으로 소포를 보내려고 하는데요.
I'm planning to send this package to Vietnam.

우체국 직원　상자를 저울에 올려놓으십시오.
Please place the package on the scales.

투 안　호찌민까지 얼마나 걸릴까요?
How long do you think it would take to Ho Chi Minh?

우체국 직원　배편은 한두 달 정도 걸리고 항공편은 열흘에서 2주 정도 걸립니다.
It usually takes about one to two months by ship; and it will get there in about 10-14 days by airmail.

투 안　좀 급해서 그러는데 제일 빠른 걸로 해 주세요.
This is urgent, so I want to send it as fast as possible please.

우체국 직원　국제 특급이 제일 빠른데 국제 특급으로 보내시겠습니까?
The fastest service is EMS. Is that okay?

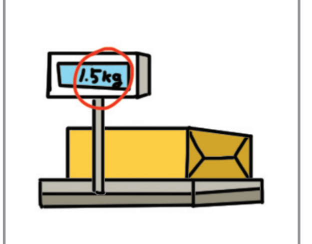
투 안　네, 그걸로 해 주세요.
Yes, that's great.



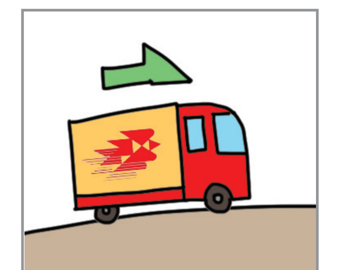
어휘 2 소포/택배 Package/ Delivery service



저울에 올려놓다
to place (something) on the scales



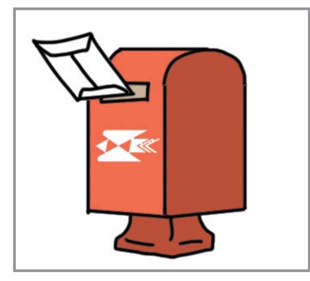
무게를 재다
to weigh



소포를 보내다
to send a package



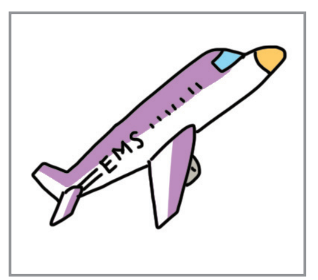
소포를 받다
to receive a package



일반 우편
standard mail



등기 우편
registered mail

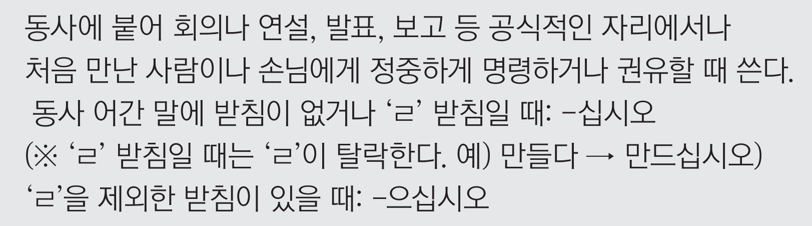


국제 특급(EMS)
Express Mail



택배
delivery

문법 2 -(으)십시오



동사에 붙어 회의나 연설, 발표, 보고 등 공식적인 자리에서나 처음 만난 사람이나 손님에게 정중하게 명령하거나 권유할 때 쓴다.
동사 어간 말에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -십시오
(※ 'ㄹ' 받침일 때는 'ㄹ'이 탈락한다. 예) 만들다 → 만드십시오)
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으십시오

-(으)십시오 attached to a verb, is used to make a polite request or a command. As it is a formal speech form, it is often used in such official settings as business meetings, formal speeches, presentations, and briefings and reports. It is also used when speaking to someone you meet for the first time and customers.
If a verb stem ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -십시오 is a added. If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으십시오 is added.

1) 가: 소포를 보내고 싶습니다.
   나: 이 저울 위에 올려놓으십시오.

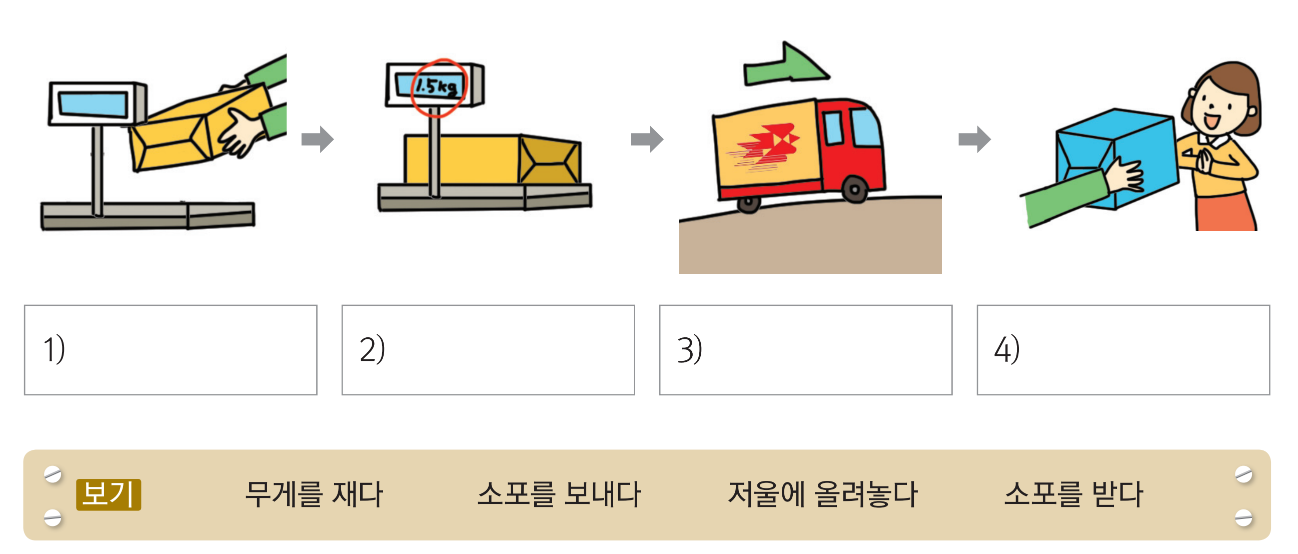
2) 가: 우편번호를 안 쓰셨습니다. 여기에 우편번호를 쓰십시오.
   나: 네, 알겠습니다.

3) 가: 신용카드를 잃어버렸는데 어떻게 해야 돼요?
   나: 이 전화번호로 전화를 거십시오.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)	2)	3)	4)

보기 무게를 재다 소포를 보내다 저울에 올려놓다 소포를 받다

2. 다음의 문장에 이어질 문장을 찾아 연결하세요.

Match each sentence on the left to the corresponding request on the right.

① 무게를 재야 합니다. •	• ㉠ 우표를 붙이십시오.
② 우표를 안 붙였습니다. •	• ㉡ 여기에서 기다리십시오.
③ 지금 들어가면 안 됩니다. •	• ㉢ 여기에 주소를 쓰십시오.
④ 보내는 사람의 주소가 없습니다. •	• ㉣ 소포를 저울에 올려놓으십시오.

활동

표를 보고 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Using the chart below, make the conversations as follows.

지역	국제 특급(EMS)	보통 우편
중국, 베트남	2~3일	5일
태국, 필리핀	3~4일	7일
방글라데시, 스리랑카	5~6일	10일

보기



중국

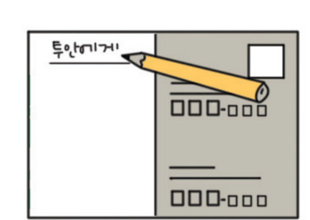
가: 중국으로 카드를 보내려고 해요.
나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 중국까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 5일 정도 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

1)



태국

2)



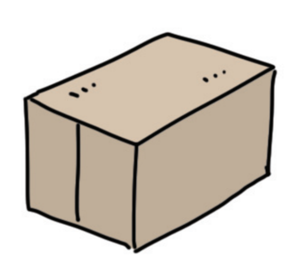
베트남

3)



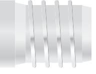
방글라데시

4)



스리랑카

정보 국제 특급 우편 서비스 The Express Mail Service (EMS)

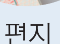


국제 특급 우편 서비스는 급한 편지나 서류, 소포 등을 가장 빠르고 안전하게 외국으로 배달해 주는 서비스입니다. 국제특급으로 발송한 우편물의 경우에는 국제적으로 연결된 컴퓨터망을 통해 배달 여부가 즉시 조회됩니다. 컴퓨터 조회가 되지 않을 경우에도 이용자가 원하면 팩스나 이메일을 통해 조회하고 그 결과를 알려 드립니다. 현재 150개국으로 발송이 가능합니다.

The Express Mail Service (EMS) is the fastest and safest way to deliver urgent letters, documents, and parcels to foreign destinations. It offers a tracking service, so you can track down your mail and/or packages online, or inquire about delivery information by phone or by fax. The EMS service delivers your mail and/or packages to over 150 countries.

보낼 수 있는 물품 Items that can be shipped




편지


서류


옷


책


화장품

보낼 수 없는 물품 Items that cannot be shipped.


음식물


한약


동물류


식물류


폭발성/가연성 물질


금·은 등의 귀금속



신용카드



현금(지폐, 동전)



여행자 수표



항공권

한국어 표준교재 16~30.indd 271 2014-06-11 오전 9:31:14

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.



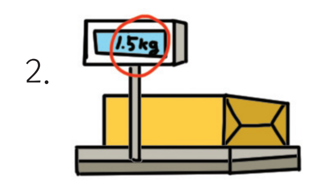
1.



이것은 무엇입니까?

① ② ③ ④

2.



지금 무엇을 합니까?

① ② ③ ④

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

3. 여기는 어디입니까?

① 약국 ② 은행
③ 백화점 ④ 우체국

4. 남자는 왜 여기에 왔습니까?

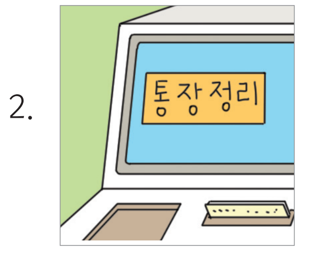
① 편지를 보내려고 왔습니다.
② 택배를 받아야 해서 왔습니다.
③ 여자를 만나고 싶어서 왔습니다.
④ 택배 물품을 전달하려고 왔습니다.

5. 베트남으로 엽서를 보낼 때 국제 특급은 며칠이 걸립니까?

① 3일 ② 4일
③ 7일 ④ 10일

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. ① 카드입니다. ② 엽서입니다.
   ③ 이메일입니다. ④ 편지 봉투입니다.

2. 

   ① 우표를 삽니다. ② 엽서를 씁니다.
   ③ 돈을 찾습니다. ④ 통장 정리를 합니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 편지를 ______________ 해요. 이 근처에 우체국이 있어요?
   나: 이 근처에는 없고 지하철역 쪽으로 가야 해요.

   ① 받으려고 ② 보내려고
   ③ 읽으려고 ④ 찾으려고

4. 가: 소포를 보내고 싶어요.
   나: 그럼 ______________ 위에 소포를 올려놓으세요.

   ① 전화 ② 저울
   ③ 우표 ④ 봉투

5. 가: 손님, 받는 사람의 주소가 없네요. 받는 사람의 주소를 ______________.
   나: 네, 알겠습니다. 여기 있어요.

   ① 쓰네요 ② 쓰십시오
   ③ 썼습니다 ④ 쓰지 마세요



30 거기에서 태권도를 배울 수 있어요?

Can I learn Taekwondo there?

학습 목표 이용 문의하기, 교육 신청하기
To inquire about usage, To enroll in the training and lesson programs

문 법 -(으)ㄹ 수 있다/없다, -(으)려면

어 휘 교육 및 서비스 Education and service,
외국인력지원센터 이용 How to use institutions supporting migrant workers

정보·문화 외국인 근로자를 위한 지원 기관 Institutions supporting migrant workers

대화 1



Track 94

리 한 여보세요. 거기 외국인력지원센터지요?
Hello, is this the Korean Support Center for Foreign Workers?

직 원 네, 무엇을 도와 드릴까요?
Yes, how can I help you?

리 한 태권도를 배우고 싶은데 거기에서 태권도 수업을 들을 수 있어요?
I would like to learn Taekwondo. Can I take a Taekwondo course there?

직 원 네, 일요일에 태권도 수업이 있어요.
Yes, we offer courses on Sunday.

리 한 태권도를 전혀 할 수 없는데 괜찮을까요?
I am a novice. Can I still learn it?

직 원 그럼요. 일요일에 센터에 오셔서 상담을 받아 보세요.
Of course. Please come to the center and inquire more in detail on Sunday.

리 한 네, 알겠습니다. 감사합니다.
Yes, I will. Thank you so much.

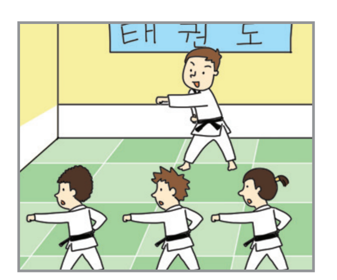
어휘 1 교육 및 서비스 Education and Service



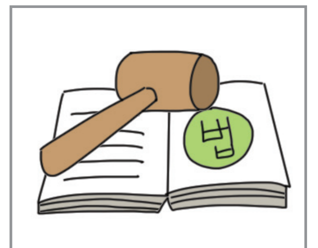
한국어 교육
Korean lesson



컴퓨터 교육
computer lesson



태권도 교육
Taekwondo training



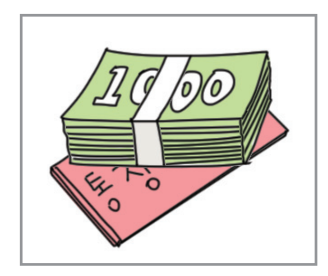
법률 교육
legal training



안전 교육
safety education



국악 교육
Korean classical music lessons



금융 교육
financial education



영양 교육
nutritional education

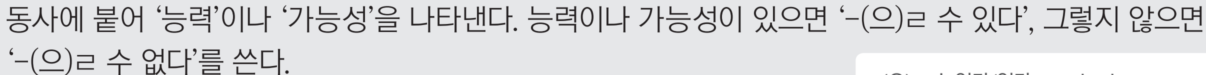


양방 진료
Western medical treatment



한방 진료
Chinese medical treatment

문법 1 -(으)ㄹ 수 있다/없다



동사에 붙어 '능력'이나 '가능성'을 나타낸다. 능력이나 가능성이 있으면 '-(으)ㄹ 수 있다', 그렇지 않으면 '-(으)ㄹ 수 없다'를 쓴다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄹ 수 있다/없다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을 수 있다/없다

1) 가: 한국어를 배우고 싶어요.
   나: 외국인력지원센터에서 한국어를 배울 수 있어요.

2) 가: 수진 씨, 모니카 씨 전화예요.
   나: 지금 좀 바빠서 전화 받을 수 없어요. 이따 제가 전화할게요.

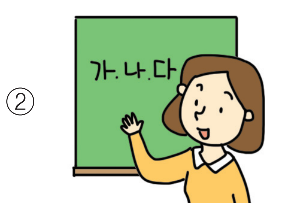
3) 가: 인디카 씨는 한국 음식을 만들 수 있어요?
   나: 네. 불고기를 만들 수 있어요.

-(으)ㄹ 수 있다/없다 attached to a verb, expresses ability, possibility or permission.
-(으)ㄹ 수 있다 is for ability/ possibility, and -(으)ㄹ 수 없다 is the negative form of -(으)ㄹ 수 있다, indicating inability/ impossibility.
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -ㄹ 수 있다/없다 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -을 수 있다/없다 is added.

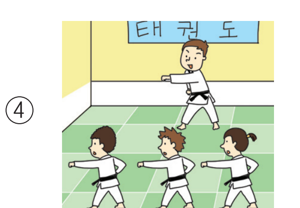
연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

① 

② 

③ 

④ 

㉠ 안전 교육

㉡ 컴퓨터 교육

㉢ 태권도 교육

㉣ 한국어 교육

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)ㄹ 수 있다/없다'를 사용해서 대화를 완성하세요. Fill in the blanks with the words from the box using '-(으)ㄹ 수 있다/없다.'

1) 가: 우리 김치찌개 먹으러 갈까요?
   나: 김치찌개는 너무 매워서 ______________________. 불고기는 어때요?

2) 가: 컴퓨터를 배우고 싶어요.
   나: 주말에 저하고 같이 외국인력센터에 갈래요? 거기에서 ______________________.

3) 가: 리리 씨는 중국 음식을 ______________________?
   나: 네, 저는 요리하는 것을 좋아해요.

보기	먹다	만들다	배우다

대화 2





리 한 저기요. 태권도 수업을 듣고 싶은데 태권도 수업을 신청하려면 어떻게 해야 돼요?
Excuse me. I would like to take the Taekwondo lesson. How can I sign up for the lesson?

직 원 저희 센터는 처음이세요?
Is it your first time at this center?

리 한 네, 처음이에요.
Yes, it is.

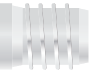
직 원 그러면 먼저 이용자 카드를 만들어 드릴게요. 그 후에 상담을 받고 태권도 교육을 신청하시면 돼요. 외국인 등록증을 가지고 오셨어요?
Then, I will issue you a membership card first. You will be able to inquire more in detail and enroll in the taekwondo course thereafter. Do you have your certificate of alien registration with you?

리 한 네, 여기 있어요.
Yes, here it is.

New Vocabulary

이용자 member　외국인 등록증 certificate of alien registration

어휘 2 외국인력지원센터 이용 How to use institutions supporting migrant workers

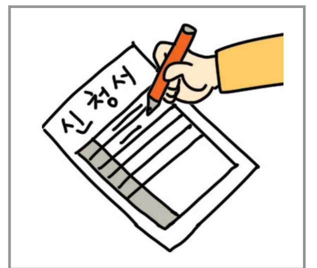




예약하다
to make an appointment



상담을 받다
to get counselling



교육을 신청하다
to enroll in a training course



교육을 받다
to take a lesson (course)



이용하다
to use



행사에 참여하다
to participate in an event



문화 체험을 하다
to have a cultural experience



자원 봉사를 하다
to volunteer

문법 2 -(으)려면

동사에 붙어 그 일을 할 의도가 있음을 가정함을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -려면
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으려면

-(으)려면 attached to a verb, expresses the intention of executing a given goal or the willingness to do something.
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -려면 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으려면 is added.

1) 가: 저기요, 컴퓨터 교육은 어디에서 신청해요?
   나: 컴퓨터 교육을 신청하려면 1층으로 내려가세요.

2) 가: 거기에서 상담을 받으려면 어떻게 해야 돼요?
   나: 먼저 전화로 예약을 해야 돼요.

3) 가: 김치찌개를 만들고 싶어요.
   나: 김치찌개를 만들려면 김치하고 고기가 필요해요.

연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)　　2)　　3)　　4)



보기　행사에 참여하다　교육을 신청하다　자원 봉사를 하다　상담을 받다

2. 위의 표현을 사용해서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.
Using the expression above, make the conversations as follows.

보기
가: 어떻게 오셨습니까?
나: <u>교육을 신청하고</u> 싶어요.

3. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 태권도 교육을 받고 싶어요.
나: ____________________ 여기 신청서를 쓰세요.

① 태권도 교육을 받으면
② 태권도 교육을 받으려면

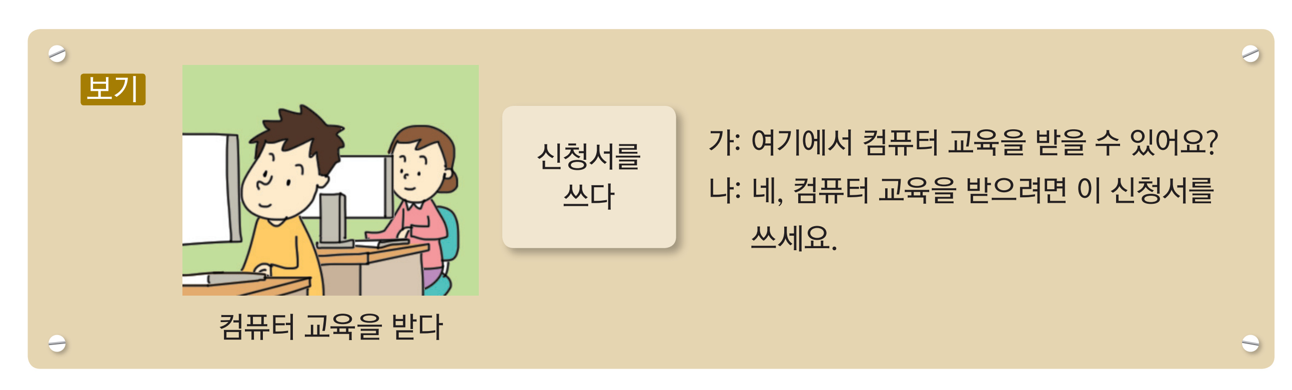
2) 가: 비빔밥에 뭐가 들어가요?
나: ____________________ 여러 가지 채소하고 밥이 필요해요.

① 비빔밥을 만들어서
② 비빔밥을 만들려면

활동

외국인력지원센터에 가서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

Following the example, make the conversations at the institutions supporting migrant workers.



보기

컴퓨터 교육을 받다

신청서를 쓰다

가: 여기에서 컴퓨터 교육을 받을 수 있어요?
나: 네, 컴퓨터 교육을 받으려면 이 신청서를 쓰세요.

1)



상담을 받다

먼저 예약하다

2)



행사에 참여하다

신청서를 쓰다

3)



문화 체험을 하다

내일까지 신청하다

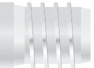
4)



자원 봉사를 하다

일요일에 오다

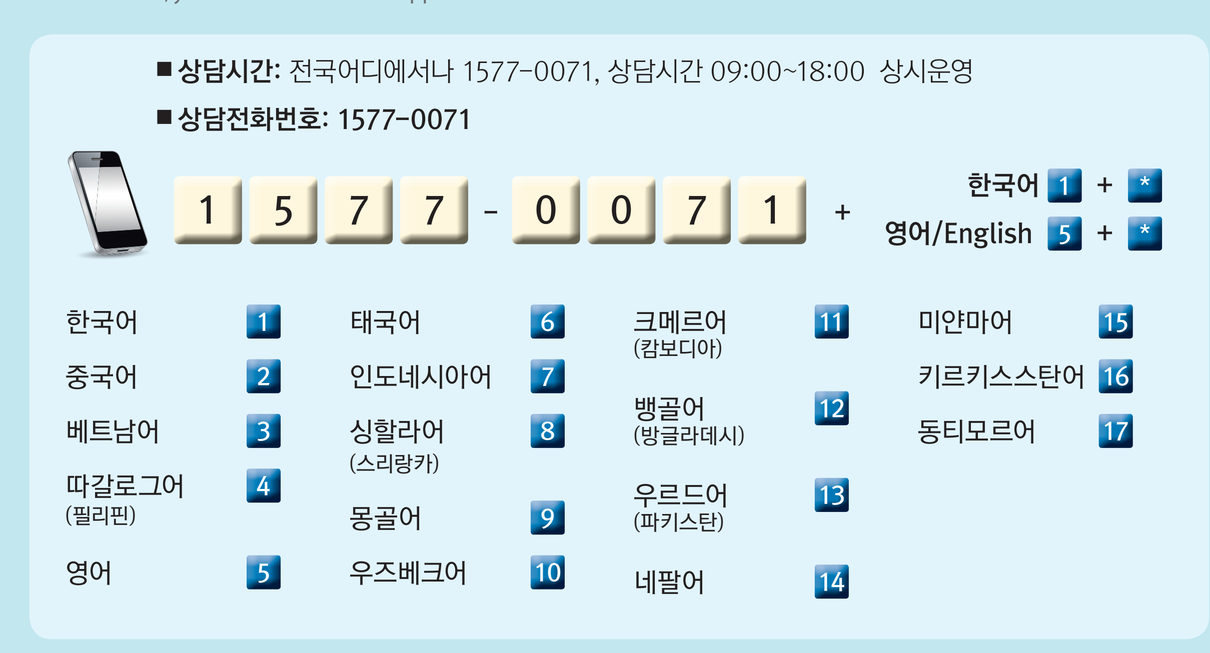
정보 외국인 근로자를 위한 지원 기관 Institutions supporting migrant workers



외국인력상담센터

외국인력상담센터는 외국인근로자 및 사업주의 공공 지원을 위한 기관입니다. 다양한 외국어로 서비스되고 있어 한국어를 잘 모르는 근로자도 쉽게 도움을 받을 수 있습니다. 예약 상담은 전화 상담과 방문 상담으로 이루어지는데, 전화 상담은 홈페이지(www.hugkorea.or.kr) 게시판에 상담 내용과 전화번호, 예약 시간을 남기면 상담사가 전화를 합니다. 그리고 방문해서 상담을 받고 싶으면 미리 예약하는 것이 좋습니다.

HUGKorea supports migrant workers and business owners who hire migrant workers. As multilingual consultations are provided in the center, migrant workers who are not fluent in Korean find no difficulty in making inquiries. Phone consultation and one-on-one consultation at the center are available. As for the phone consultation, you can leave you concerns, phone number, and available hours on the website (www.hugkorea.or.kr), so one of the consultants may contact you. If you want to visit the center, you should schedule an appointment beforehand.



외국인력지원센터 현황 및 프로그램 소개

Branches of the Korean support center for foreign workers and their programs

외국인력지원센터는 한국에서 생활하고 있는 외국인근로자를 돕기 위한 기관으로 한국어 교육, 컴퓨터 교육 등의 여러 가지 교육뿐만 아니라 고충 상담, 생활 법률, 국가별 커뮤니티 행사나 다양한 문화 체험 행사 등을 기획하고 있습니다.

The Korean support center for foreign workers support migrant workers by providing various educational programs such as Korean lessons and computer lessons. It also provides consultations, legal services, multinational events and festivals, and other cultural experiences festivals.

지역별 외국인력지원센터	홈페이지 주소
한국외국인력지원센터(서울)	www.migrantok.org
의정부외국인력지원센터	www.ufc.or.kr
창원외국인력지원센터	www.mfwc.or.kr
김해외국인력지원센터	www.gimhaekorea.or.kr
대구외국인력지원센터	www.dfwc.or.kr
인천외국인력지원센터	www.infc.or.kr
천안외국인력지원센터	www.cfwc.or.kr

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.



1. ① 네, 신청서를 쓰세요.
   ② 아니요, 받을 수 있어요.
   ③ 네, 어제 태권도를 했어요.
   ④ 아니요, 예약을 하면 돼요.

2. ① 한국 문화를 배울게요.
   ② 먼저 신청을 해야 돼요.
   ③ 문화 체험을 하고 싶어요.
   ④ 한국 요리도 하고 박물관도 가요.

3. ① 상담을 받았어요.
   ② 영양 교육을 받고 싶어요.
   ③ 운동을 열심히 해야 돼요.
   ④ 외국인력지원센터에 전화해 보세요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 왜 외국인력지원센터에 갔습니까?
   ① 상담을 받고 싶어서
   ② 자원 봉사를 하고 싶어서
   ③ 한국어를 배우고 싶어서
   ④ 무료 진료를 받고 싶어서

5. 남자는 무엇을 해야 합니까?
   ① 돈을 내야 합니다.
   ② 사진을 찍어야 합니다.
   ③ 신청서를 써야 합니다.
   ④ 수업을 들어야 합니다.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 휴게실에서 쉽니다. ② 컴퓨터를 배웁니다.
③ 친구하고 운동을 합니다. ④ 무료 진료를 받습니다.

2. 

① 상담을 받습니다. ② 행사를 예약합니다.
③ 행사에 참여합니다. ④ 교육을 신청합니다.

[3~5] 다음 질문에 답하십시오.

3. 다음 안내판의 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

안전 교육
시간: 8월 6일(토)
15:00~17:00
장소: 한국외국인력지원센터 205호

① 교육은 토요일에 있습니다.
② 세 시간 동안 교육을 합니다.
③ 안전에 대해 배울 수 있습니다.
④ 교육을 하는 곳은 205호입니다.

4. 베트남 사람은 법률 교육을 받으러 언제, 어디로 가야 합니까?

법률 교육		
일시	장소	대상
8월 23일 16:00	303호	몽골
8월 23일 16:00	304호	베트남
8월 30일 11:00	501호	방글라데시

① 8월 23일 오후 4시, 303호
② 8월 23일 오후 4시, 304호
③ 8월 30일 오후 4시, 304호
④ 8월 30일 오전 11시, 501호

5. 이 광고에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

한국외국인력지원센터 이용 안내

* 한국 요리 교실
  시간: 매주 화요일 오전 11시
  장소: 205호
* 무료 진료
  시간: 매월 둘째 일요일 오후 2시
  장소: 회의실
  진료 과목: 내과, 치과, 한방 진료

① 진료를 받고 돈을 내야 합니다.
② 요리를 배우려면 11시까지 가야 합니다.
③ 매주 일요일에 치료를 받을 수 있습니다.
④ 매주 화요일에 한국 요리를 배울 수 있습니다.



부 록



정 답

1 한글 익히기I

기본 모음 연습

3. (1) 아　(2) 우
(3) 오　(4) 야
(5) 요　(6) 여

이중 모음 연습

3. (1) 애　(2) 왜
(3) 위　(4) 의
(5) 워　(6) 와

2 한글 익히기II

자음 1 연습

3. (1) 노래　(2) 자요
(3) 새우　(4) 포도
(5) 기자　(6) 고리
(7) 코　(8) 타요
(9) 허리

자음 2 연습

4. (1) 까요　(2) 짜요
(3) 커요　(4) 싸요
(5) 부리　(6) 바빠요

받침 연습

2. (1) 곰　(2) 달
(3) 목　(4) 방
(5) 산　(6) 입

6 저는 투안입니다

연습 1

1. 1) 저는 리한입니다.
2) 저는 수피카입니다.

2. 1) 저는 파키스탄 사람입니다.
2) 저는 태국 사람입니다.

연습 2

1. ①–㉢, ②–㉠, ③–㉤, ④–㉣

2. 1) 회사원입니까?
2) 소방관입니까?
3) 간호사입니까?
4) 기술자입니까?

7 여기가 사무실이에요

연습 1

1. ①–㉢, ②–㉠, ③–㉡, ④–㉣

2. 1) 이　2) 가
3) 가　4) 이

연습 2

1. ①–㉢, ②–㉡, ③–㉣, ④–㉠

2. 1) 여권이에요.
2) 지갑이에요.
3) 열쇠예요.
4) 베개예요.

8 12시 30분에 점심을 먹어요

연습 1

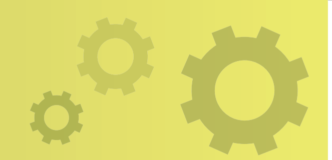
①–㉡, ②–㉢, ③–㉣, ④–㉠

2. 1) 텔레비전을 봐요.
2) 커피를 마셔요.
3) 일해요.
4) 운동해요.

연습 2

1. 1) O　2) X
3) O　4) X

2. 1) 밤에 운동해요.
2) 점심에 커피를 마셔요.
3) 일곱 시에 저녁을 먹어요.
4) 열한 시에 자요.



9 가족이 몇 명이에요?

연습 1

1. 1) 할아버지 2) 할머니
   3) 아버지 4) 어머니

2. 1) 아내하고 아들이 있어요.
   2) 아버지하고 어머니가 있어요.
   3) 할머니하고 형이 있어요.
   4) 아버지하고 어머니하고 누나가 있어요.

연습 2

1. ①-ⓛ, ②-ⓒ, ③-ⓔ, ④-ⓖ

2. 1) 식당에 있어요.
   2) 한국에 있어요.
   3) 베트남에 살아요.
   4) 회사에 가요.

10 어제 도서관에서 한국어를 공부했어요

연습 1

1. 1) 목요일이에요.
   2) 월요일이에요.
   3) 3월 10일이에요.
   4) 3월 13일이에요.

2. 1) 텔레비전을 봤어요.
   2) 친구를 만났어요.
   3) 저녁을 먹었어요.
   4) 쉬었어요.

연습 2

1. ①-ⓛ, ②-ⓖ, ③-ⓔ, ④-ⓒ

2. 1) 집에서 한국어를 공부했어요.
   2) 극장에서 영화를 봤어요.
   3) 백화점에서 쇼핑했어요.
   4) 커피숍에서 친구하고 만났어요.

11 사과 다섯 개 주세요

연습 1

1. ①-ⓒ, ②-ⓔ, ③-ⓖ, ④-ⓛ

2. 1) 사과 두 개 주세요.
   2) 오렌지 두 개 주세요.
   3) 빵 네 개 주세요.
   4) 우유 한 개 주세요.

연습 2

1. ①-ⓛ, ②-ⓒ, ③-ⓔ, ④-ⓖ

2. 1) 넣어 주세요.
   2) 포장해 주세요.
   3) 바꿔 주세요.
   4) 전화해 주세요.
   5) 만들어 주세요.

12 병원 옆에 약국이 있어요

연습 1

1. ①-ⓒ, ②-ⓔ, ③-ⓖ, ④-ⓛ

2. 1) 올라가세요. 2) 올라가세요.
   3) 나가세요.

연습 2

1. 1) 앞 2) 뒤
   3) 안 4) 옆(오른쪽)

2. 1) 뒤로 2) 오른쪽으로
   3) 왼쪽으로 4) 위로
   5) 아래로

13 시청 앞에서 일곱 시에 만나요

연습 1

1. ①-ⓒ, ②-ⓔ, ③-ⓖ, ④-ⓛ

2. 1) 노래하고 싶어요.
   2) 산책하고 싶어요./걷고 싶어요.
   3) 쇼핑하고 싶어요.
   4) 커피를 마시고 싶어요.



정 답

연습 2

1. ①-㉣, ②-㉠, ③-㉡, ④-㉢
2. 1) 영화 볼까요?
   2) 만날까요?
   3) 마실까요?
   4) 할까요?

14 저는 비빔밥을 먹을래요

연습 1

1. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉢
2. 1) 가: 뭐 먹을래요?
      나: 저는 라면 먹을래요.
   2) 가: 뭐 마실래요?
      나: 저는 커피 마실래요.
   3) 가: 뭐 할래요?
      나: 저는 영화 볼래요.
   4) 가: 뭐 할래요?
      나: 저는 집에서 쉴래요.

연습 2

1. ①-㉠, ②-㉢, ③-㉡, ④-㉣
2. 1) 안 가요.
   2) 안 좋아해요.
   3) 안 먹었어요.
   4) 운동(을) 안 했어요.

15 날씨가 맑아서 기분이 좋아요

연습 1

1. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉢
2. 1) 덥네요.　　2) 시원하네요.
   3) 춥네요.　　4) 오네요.

연습 2

1. ①-㉢, ②-㉣, ③-㉠, ④-㉡
2. 1) 시원해서　　2) 와서
   3) 좋아서　　4) 와서

16 시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요

연습 1

1. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉢
2. 1) 비가 올 때
   2) 기분이 좋을 때
   3) 기분이 나쁠 때
   4) 피곤할 때

연습 2

1. ①-㉡, ②-㉢, ③-㉣, ④-㉠
2. 1) 농구하러 가요.
   2) 테니스를 치러 가요.
   3) 골프를 치러 가요.
   4) 자전거를 타러 가요.

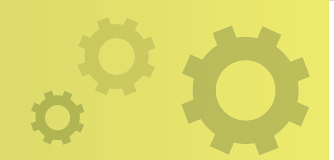
17 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요

연습 1

1. 1) 사람들이 친절하다
   2) 아름답다
   3) 유명하다
   4) 경치가 좋다
2. 1) 수영해 봤어요.
   2) 먹어 봤어요.
   3) 입어 봤어요.
   4) 만들어 봤어요.

연습 2

1. 1) 기념품을 사다
   2) 박물관을 관람하다
   3) 표를 사다
   4) 짐을 싸다
2. 1) 만날 거예요.
   2) 부산에 갈 거예요.
   3) 여행할 거예요.
   4) 갈 거예요.



18 버스나 지하철을 타고 가요

연습 1

1. 1) 버스　2) 기차
   3) 배　4) 비행기

2. 1) 지하철이나 버스를
   2) 비행기나 배를
   3) 빵이나 김밥을
   4) 운동이나 쇼핑을

연습 2

1. 1) 타다　2) 내리다
   3) 걷다　4) 지나다

2. 1) 집에서 시장까지
   2) 회사에서 시청까지
   3) 공항에서 호텔까지
   4) 호텔에서 회사까지

19 거기 한국 가구지요?

연습 1

1. 1) 전화를 잘못 걸다
   2) 전화를 바꾸다
   3) 통화 중이다
   4) 전화를 끊다

2. 1) 119이지요?
   2) 주민센터이지요?
   3) 귀엽지요?
   4) 끝났지요?

연습 2

1. 1) 화상 채팅　2) 이메일
   3) 비밀번호　4) 로그아웃

2. 1) 싸고 맛있어요.
   2) 맑고 따뜻해요.
   3) 투안은 자고 리한은 인터넷을 해요.
   4) 점심은 비빔밥이고 저녁은 불고기덮밥이에요.

20 저는 설거지를 할게요

연습 1

1. 1) 쓸다　2) 닦다
   3) 정리하다　4) 버리다

2. 1) 정리할게요.
   2) 갈게요.
   3) 준비할게요.
   4) 찍어 줄게요(드릴게요).

연습 2

1. 1) 설거지를 하다
   2) 장을 보다
   3) 옷을 다리다
   4) 빨래를 하다

2. 1) 여는 것　2) 하는 것
   3) 다리는 것　4) 찍는 것

21 상 차리는 것을 도와줄까요?

연습 1

1. 1) 약속을 하다　2) 방문하다
   3) 안내를 하다　4) 기다리다

2. 1) 없는데　2) 가는데
   3) 바쁜데

연습 2

1. 1) 음식을 장만하다
   2) 상을 차리다
   3) 마중 나가다
   4) 선물을 준비하다
   5) 집을 찾다
   6) 이야기를 나누다

2. 1) ①　2) ①

활동

1) 가: 제가 음식을 만들까요?
   나: 네. 음식을 만드세요.
2) 가: 제가 상을 차릴까요?
   나: 네. 상을 차리세요.
3) 가: 제가 선물을 준비할까요?



정 답

나: 네. 선물을 준비하세요.
4) 가: 제가 상을 치울까요?
나: 네. 상을 치우세요.

22 무단횡단을 하면 안 돼요

연습 1

1. ①-ⓒ, ②-ⓔ, ③-ⓛ, ④-ⓜ, ⑤-ⓖ

2. 1) 들어가면 안 돼요
2) 사진을 찍으면 안 돼요
3) 통화를 하면 안 돼요

연습 2

1. 1) 새치기를 하다
2) 담배를 피우다
3) 쓰레기를 버리다
4) 침을 뱉다

2. ①-ⓒ, ②-ⓖ, ③-ⓛ

활동

1) 가: 병원에서 큰 소리로 전화하면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
2) 가: 미술관에서 그림에 손대면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
3) 가: 공연장에서 사진을 찍으면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
4) 가: 식당에서 담배를 피우면 안 돼요.
나: 죄송합니다.

23 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 해요

연습 1

1. 1) 댁 2) 계세요
3) 돌아가셨어요 4) 연세
5) 드셨어요

2. 1) 사세요 2) 나가셨어요
3) 받으세요

연습 2

1. ①-ⓔ, ②-ⓜ, ③-ⓒ, ④-ⓛ, ⑤-ⓖ

2. 1) ① 2) ①

활동

1) 가: 한국에서 어른께 물건을 드릴 때 어떻게 해야 돼요?
나: 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요. 두 손으로 드려야 돼요.
2) 가: 한국에서 집에 들어갈 때 어떻게 해야 돼요?
나: 신발을 신고 들어가면 안 돼요. 신발을 벗고 들어가야 돼요.
3) 가: 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?
나: 소리를 크게 내면 안 돼요. 조용히 먹어야 돼요.
4) 가: 한국에서 지하철에서 어떻게 해야 돼요?
나: 노약자석에 앉으면 안 돼요. 자리를 양보해야 돼요.

24 한국 영화를 보면서 공부해요

연습 1

1. 1) 예습해요.
2) 학원에 다녀요.
3) 인터넷 강의를 들어요.
4) 복습해요.

2. 1) 사전을 찾으면서 공부해요.
2) CD를 들으면서 따라 해요.

연습 2

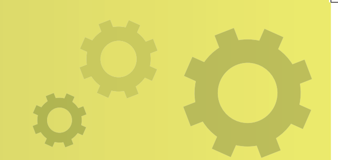
1. 1) 수업 2) 과정
3) 개강 4) 종강
5) 교실

2. 1) ② 2) ①

활동

1. ②

2. 1) O 2) O
3) X 4) X



25 일요일마다 교회에 가요

연습 1

1. 1) 스님 2) 성당
   3) 목사님 4) 이슬람 사원(모스크)

2. 1) 일요일마다
   2) 날마다
   3) 10분마다

연습 2

1. ①–ⓒ, ②–ⓛ, ③–ⓔ, ④–ⓜ, ⑤–ⓖ

2. 1) 좋았으면 좋겠어요.
   2) 건강했으면 좋겠어요.
   3) 피웠으면 좋겠어요.

활동

1) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
   나: 네. 저는 천주교 신자예요.
   가: 성당에 자주 가요?
   나: 네. 주말마다 가요.

2) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
   나: 네. 저는 불교 신자예요.
   가: 절에 자주 가요?
   나: 네. 토요일마다 가요.

3) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
   나: 네. 저는 기독교 신자예요.
   가: 교회에 자주 가요?
   나: 네. 시간이 있을 때마다 가요.

26 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요

연습 1

1. 1) 머리 2) 눈
   3) 코 4) 귀
   5) 목 6) 어깨
   7) 팔 8) 배
   9) 다리 10) 발

3. 1) ① 2) ①

연습 2

1. ①–ⓛ, ②–ⓔ, ③–ⓖ, ④–ⓜ, ⑤–ⓒ

2. 1) ① 2) ①

활동

1) 환자: 계속 토해요.
   약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 밥을 먹지 마세요.

2) 환자: 손을 데었어요.
   약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 요리를 하지 마세요.

3) 환자: 계속 설사를 해요.
   약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 아이스크림을 먹지 마세요.

4) 환자: 발목을 삐었어요.
   약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 많이 걷지 마세요.

27 어디가 아프십니까?

연습 1

1. ①–ⓒ, ②–ⓔ, ③–ⓛ, ④–ⓖ

2. 1) 걸리면 2) 나면
   3) 부러지면

연습 2

1. 1) 소독을 하다
   2) 붕대를 감다
   3) 주사를 맞다
   4) 파스를 붙이다
   5) 찜질을 하다
   6) 주무르다

2. 1) ② 2) ②

활동

1) 가: 배가 아프면 어디에 가야 합니까?
   나: 내과에 가야 합니다.
2) 가: 다리가 부러지면 어디에 가야 합니까?
   나: 정형외과에 가야 합니다.
3) 가: 눈이 아프면 어디에 가야 합니까?
   나: 안과에 가야 합니다.
4) 가: 얼굴에 뭐가 나면 어디에 가야 합니까?
   나: 피부과에 가야 합니다.



정 답

28 통장을 만들려고 왔어요

연습 1

1. 1) 창구　2) 통장
   3) 체크카드　4) 신분증
2. 1) ②　2) ②

연습 2

1. 1) 입금하다
   2) 송금하다
   3) 환전하다
   4) 출금하다
2. 1) 가: 어떻게 오셨습니까?
      나: 입금하려고 왔어요.
   2) 가: 어떻게 오셨습니까?
      나: 송금하려고 왔어요.
   3) 가: 어떻게 오셨습니까?
      나: 환전하려고 왔어요.
   4) 가: 어떻게 오셨습니까?
      나: 출금하려고 왔어요.
3. ①-㉣, ②-㉠, ③-㉢, ④-㉡

활동

1) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 출금하려고 왔어요.
   가: 현금인출기를 이용하시면 됩니다.

2) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 통장을 만들려고 왔어요.
   가: 신청서를 쓰고 신분증을 주시면 됩니다.

3) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 송금하려고 왔어요.
   가: 여기에 계좌번호를 쓰시면 됩니다.

4) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 통장 정리를 하려고 왔어요.
   가: 여기에 통장을 넣으시면 됩니다.

29 필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요

연습 1

1. ①-㉤, ②-㉣, ③-㉡, ④-㉢, ⑤-㉠
2. 1) ②　2) ①

연습 2

1. 1) 저울에 올려놓다
   2) 무게를 재다
   3) 소포를 보내다
   4) 소포를 받다
2. ①-㉣, ②-㉠, ③-㉡, ④-㉢

활동

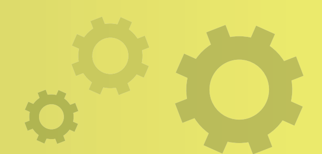
1) 가: 태국으로 편지를 보내려고 해요.
   나: 편지를 저울 위에 올려놓으십시오.
   가: 태국까지 얼마나 걸려요?
   나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 7일 걸립니다.
   가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

2) 가: 베트남으로 엽서를 보내려고 해요.
   나: 엽서를 저울 위에 올려놓으십시오.
   가: 베트남까지 얼마나 걸려요?
   나: 국제 특급은 3, 4일 걸리고 보통 우편은 5일 걸립니다.
   가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

3) 가: 방글라데시로 카드를 보내려고 해요.
   나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.
   가: 방글라데시까지 얼마나 걸려요?
   나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.
   가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

4) 가: 스리랑카로 소포를 보내려고 해요.
   나: 소포를 저울 위에 올려놓으십시오.
   가: 스리랑카까지 얼마나 걸려요?
   나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.
   가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

한국어 표준교재 뒷붙이 1-30.indd 292　2014-06-11 오전 9:32:48



30 거기에서 태권도를 배울 수 있어요?

연습 1

1. ①-ⓛ, ②-ⓡ, ③-ⓖ, ④-ⓒ

2. 1) 먹을 수 없어요
   2) 배울 수 있어요
   3) 만들 수 있어요

연습 2

1. 1) 행사에 참여하다
   2) 상담을 받다
   3) 교육을 신청하다
   4) 자원 봉사를 하다
2. 1) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 행사에 참여하고 싶어요.
   2) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 상담을 받고 싶어요.
   3) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 교육을 신청하고 싶어요.
   4) 가: 어떻게 오셨습니까?
   나: 자원 봉사를 하고 싶어요.
3. 1) ② 2) ②

활동

1) 가: 여기에서 상담을 받을 수 있어요?
   나: 네, 상담을 받으려면 먼저 예약하세요.

2) 가: 여기에서 행사에 참여할 수 있어요?
   나: 네, 행사에 참여하려면 먼저 신청서를 쓰세요.

3) 가: 여기에서 문화 체험을 할 수 있어요?
   나: 네, 문화 체험을 하려면 내일까지 신청하세요.

4) 가: 여기에서 자원 봉사를 할 수 있어요?
   나: 네, 자원 봉사를 하려면 일요일에 오세요.

한국어 표준교재 뒷붙이 1-30.indd 293 2014-06-11 오전 9:32:48



6 저는 투안입니다

듣기

1. ③ 2. ② 3. ①
4. ① 5. ③

읽기

1. ② 2. ④ 3. ②
4. ③ 5. ②

7 여기가 사무실이에요

듣기

1. ① 2. ③ 3. ④
4. ③ 5. ②

읽기

1. ① 2. ③ 3. ②
4. ③ 5. ②

8 12시 30분에 점심을 먹어요

듣기

1. ④ 2. ② 3. ③
4. ① 5. ④

읽기

1. ① 2. ③ 3. ④
4. ① 5. ②

9 가족이 몇 명이에요?

듣기

1. ④ 2. ① 3. ②
4. ② 5. ③

읽기

1. ④ 2. ① 3. ②
4. ③ 5. ④

10 어제 도서관에서 한국어를 공부했어요

듣기

1. ② 2. ③ 3. ④
4. ① 5. ④

읽기

1. ① 2. ② 3. ③
4. ④ 5. ②

11 사과 다섯 개 주세요

듣기

1. ④ 2. ① 3. ②
4. ③ 5. ②

읽기

1. ① 2. ③ 3. ②
4. ① 5. ③

12 병원 옆에 약국이 있어요

듣기

1. ④ 2. ② 3. ④
4. ③ 5. ②

읽기

1. ② 2. ③ 3. ④
4. ③ 5. ④

13 시청 앞에서 일곱 시에 만나요

듣기

1. ② 2. ④ 3. ③
4. ③ 5. ③

읽기

1. ③ 2. ② 3. ①
4. ② 5. ④

14 저는 비빔밥을 먹을래요

듣기

1. ③ 2. ③ 3. ②
4. ① 5. ②

읽기

1. ④ 2. ① 3. ①
4. ③ 5. ③

15 날씨가 맑아서 기분이 좋아요

듣기

1. ③ 2. ② 3. ④
4. ③ 5. ①

읽기

1. ④ 2. ③ 3. ②
4. ③ 5. ③

16 시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요

듣기

1. ② 2. ③ 3. ①
4. ④ 5. ②

읽기

1. ③ 2. ④ 3. ②
4. ② 5. ④

17 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요

듣기

1. ③ 2. ② 3. ②
4. ③ 5. ③

읽기

1. ③ 2. ① 3. ④
4. ② 5. ①

18 버스나 지하철을 타고 가요

듣기

1. ④ 2. ② 3. ③
4. ③ 5. ③

읽기

1. ③ 2. ④ 3. ④
4. ② 5. ③

19 거기 한국 가구지요?

듣기

1. ② 2. ④ 3. ①
4. ② 5. ③

읽기

1. ③ 2. ④ 3. ①
4. ④ 5. ①

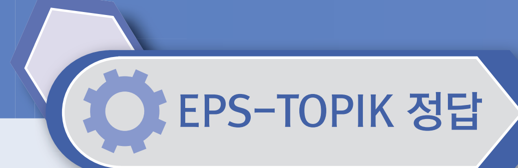
20 저는 설거지를 할게요

듣기

1. ④ 2. ④ 3. ④
4. ④ 5. ③

읽기

1. ① 2. ③ 3. ④



4. ① 5. ②

21 상 차리는 것을 도와줄까요?

듣기

1. ④ 2. ③ 3. ①
4. ④ 5. ④

읽기

1. ② 2. ① 3. ②
4. ② 5. ②

22 무단횡단을 하면 안 돼요

듣기

1. ② 2. ④ 3. ③
4. ① 5. ①

읽기

1. ③ 2. ③ 3. ③
4. ④ 5. ④

23 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 해요

듣기

1. ① 2. ③ 3. ①
4. ③ 5. ④

읽기

1. ② 2. ④ 3. ④
4. ③ 5. ②

24 한국 영화를 보면서 공부해요

듣기

1. ② 2. ③ 3. ③
4. ② 5. ②

읽기

1. ④ 2. ① 3. ②
4. ② 5. ③

25 일요일마다 교회에 가요

듣기

1. ② 2. ① 3. ①
4. ① 5. ②

읽기

1. ③ 2. ④ 3. ④
4. ④ 5. ①

26 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요

듣기

1. ② 2. ② 3. ①
4. ① 5. ②

읽기

1. ③ 2. ② 3. ②
4. ③ 5. ④

27 어디가 아프십니까?

듣기

1. ② 2. ① 3. ③
4. ③ 5. ④

읽기

1. ① 2. ② 3. ③
4. ① 5. ③

28 통장을 만들려고 왔어요

듣기

1. ④ 2. ① 3. ③
4. ④ 5. ④

읽기

1. ② 2. ② 3. ②
4. ① 5. ③

29 필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요

듣기

1. ③ 2. ② 3. ④
4. ④ 5. ②

읽기

1. ③ 2. ④ 3. ②
4. ② 5. ②

30 거기에서 태권도를 배울 수 있어요?

듣기

1. ① 2. ④ 3. ④
4. ③ 5. ③

읽기

1. ② 2. ③ 3. ②
4. ② 5. ①

EPS-TOPIK 듣기 지문

6 저는 투안입니다

1. 여: 한국
2. 남: 미얀마
3. 여: 동티모르
4. ① 남: 의사 ② 남: 목수
   ③ 남: 학생 ④ 남: 주부
5. ① 여: 회사원 ② 여: 소방관
   ③ 여: 요리사 ④ 여: 기술자

7 여기가 사무실이에요

1. 남: 여기
2. 여: 시장
3. 남: 베개
4. ① 여: 사무실 ② 여: 세탁소
   ③ 여: 화장실 ④ 여: 기숙사
5. ① 남: 지갑 ② 남: 여권
   ③ 남: 이불 ④ 남: 거울

8 12시 30분에 점심을 먹어요

1. 여: 아홉 시
2. 남: 열한 시 삼십 분
3. 여: 오후 네 시 십오 분
4. 남: 지금 뭐 해요?
5. 여: 몇 시에 점심을 먹어요?

9 가족이 몇 명이에요?

1. 남: 네 명
2. 여: 다섯 명
3. 남: 스물 두 살
4. 여: 가족이 몇 명이에요?
5. 남: 동생은 어디에 있어요?

10 어제 도서관에서 한국어를 공부했어요

1. 여: 일월 십이일
2. 남: 사월 십일
3. 여: 십이월 이십오일
4. 남: 언제 한국에 왔어요?
5. 여: 어제 뭐 했어요?

11 사과 다섯 개 주세요

1. 남: 수박
2. 여: 물
3. 남: 라면 두 개
4. 여: 이 사과 얼마예요?
5. 남: 뭘 드릴까요?

12 병원 옆에 약국이 있어요

1. 여: 앞
2. 남: 왼쪽
3. 여: 들어가세요
4. 남: 은행이 어디에 있어요?
   여: 지하 1층에 있어요.
5. 남: 약국이 어디에 있어요?
   여: 병원 옆에 있어요.

13 시청 앞에서 일곱 시에 만나요

1. 남: 영화
2. 여: 시청
3. 남: 우리 내일 같이 영화 볼까요?
   여: 좋아요. 같이 봐요
4. 남: 우리 내일 어디에서 만날까요?
   여: 백화점 앞에서 볼까요?
   남: 좋아요. 거기에서 만나요.
5. 여: 내일 7시에 만날까요?
   남: 7시는 좀 힘들어요. 8시는 어때요?
   여: 좋아요. 그럼 8시에 만나요.

14 저는 비빔밥을 먹을래요

1. ① 남: 물수건 ② 남: 공깃밥
   ③ 남: 메뉴판 ④ 남: 불고기
2. ① 여: 짜요. ② 여: 써요.
   ③ 여: 달아요. ④ 여: 매워요.
3. 남: 뭐 드릴까요?
   여: 비빔밥하고 김치찌개 주세요.

4. 남: 전 김치찌개 먹고 싶어요. 수루 씨는요?
여: 저는 된장찌개 먹을래요.
5. 남: 수미 씨는 불고기 좋아해요?
여: 네, 좋아해요. 투안 씨는요?
남: 전 안 좋아해요. 전 비빔밥을 좋아해요.

15 날씨가 맑아서 기분이 좋아요

1. 남: 가을
2. 여: 추워요.
3. 남: 오늘 날씨가 많이 춥네요.
여: 하지만 눈이 와서 기분이 너무 좋아요.
4. 남: 지금 비가 와요?
여: 아니요, 안 와요. 날씨가 아주 맑아요.
5. 남: 수미 씨는 무슨 계절을 좋아해요?
여: 저는 여름을 좋아해요. 투안 씨는요?
남: 전 봄을 좋아해요.

16 시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요

1. ① 여: 독서 ② 여: 낚시
③ 여: 여행 ④ 여: 등산
2. ① 남: 축구 ② 남: 농구
③ 남: 야구 ④ 남: 수영
3. 여: 취미가 뭐예요?
4. 남: 주로 언제 낚시를 해요?
5. 여: 주말에 보통 뭐 해요?

17 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요

1. ① 남: 산 ② 남: 동굴
③ 남: 바다 ④ 남: 민속촌
2. ① 여: 독서 ② 여: 여행
③ 여: 요리 ④ 여: 낚시
3. 남: 제주도에 가 봤어요?
4. 여: 설악산이 어땠어요?
5. 남: 휴가 때 뭐 할 거예요?

18 버스나 지하철을 타고 가요

1. ① 여: 교통 ② 여: 버스
③ 여: 시청 ④ 여: 택시
2. ① 남: 지하철 ② 남: 비행기
③ 남: 기차역 ④ 남: 정류장
3. 여: 시청에 어떻게 가요?
4. 남: 주말에 보통 뭐 해요?
5. 여: 집에서 회사까지 버스는 시간이 얼마나 걸려요?

19 거기 한국 가구지요?

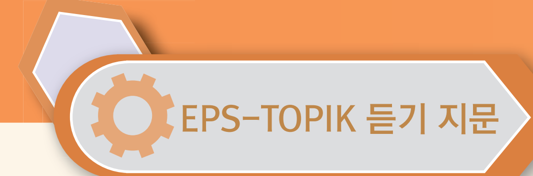
1. ① 남: 문자 ② 남: 전화
③ 남: 검색 ④ 남: 채팅
2. ① 여: 블로그 ② 여: 아이디
③ 여: 로그인 ④ 여: 인터넷
3. 남: 여보세요. 거기 도서관이지요?
4. 여: 실례지만 누구세요?
5. 남: 오늘 날씨가 어때요?

20 저는 설거지를 할게요

1. ① 여: 쓸어요. ② 여: 닦아요.
③ 여: 돌려요. ④ 여: 버려요.
2. ① 남: 장을 봐요.
② 남: 밥을 해요.
③ 남: 음식을 만들어요.
④ 남: 설거지를 해요.
3. 여: 방이 너무 더럽네요.
4. 남: 투안 씨는 방을 닦을래요?
5. 여: 제 빨래 좀 지금 걷어 주세요.

21 저는 상 차리는 것을 도와줄까요?

1. 여: 어떻게 오셨어요?
2. 남: 제가 선물을 준비할까요?
3. 여: 민수 씨, 투안 씨 집들이에 갈 거예요?
4-5. 여: 어떻게 오셨어요?
남: 사장님을 만나러 왔습니다.
여: 약속을 하셨어요?
남: 네. 2시에 약속을 했어요.
여: 지금 회의 중인데 잠깐만 기다리세요.



22 무단횡단을 하면 안 돼요

1. ① 남: 술을 마시고 있습니다.
   ② 남: 담배를 피우고 있습니다.
   ③ 남: 주차를 하고 있습니다.
   ④ 남: 횡단보도를 건너고 있습니다.
2. ① 여: 전화를 하고 있습니다.
   ② 여: 사진을 찍고 있습니다.
   ③ 여: 큰 소리로 떠들고 있습니다.
   ④ 여: 쓰레기를 버리고 있습니다.
3. ① 남: 침을 뱉고 있습니다.
   ② 남: 지하철을 타고 있습니다.
   ③ 남: 새치기를 하고 있습니다.
   ④ 남: 큰 소리로 떠들고 있습니다.

4-5. 여: 저희 고려극장을 찾아 주신 여러분께 감사드립니다. 편안한 관람을 위해 몇 가지 안내 말씀을 드리겠습니다. 먼저, 극장 안에서는 물은 마실 수 있지만 음식물은 가지고 들어오면 안 됩니다. 그리고 공연 중에는 사진 촬영 금지니까 사진을 찍으면 안 됩니다. 마지막으로 휴대전화는 다른 사람들에게 방해가 될 수 있으니까 전화를 하지 마십시오. 그럼 즐거운 관람 되시길 바랍니다. 감사합니다.

23 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 해요

1. 남: 할아버지는 지금 뭐 하세요?
   여: 방에서 주무세요.
2. 여: 할아버지는 지금 어디 사세요?
   남: 작년에 돌아가셨어요.
3. 여: 한국에서는 지하철에서 할아버지, 할머니를 보면 자리를 양보해야 합니다.
4. 여: 아버지는 무슨 일을 하세요?
5. 남: 실례지만 성함이 어떻게 되세요?

24 한국 영화를 보면서 공부해요

1. 여: 투안 씨는 한국어 공부를 어떻게 해요?
2. 남: 모니카 씨, 저녁에 같이 학원에 다닐래요?
3. 남: 개강이 언제예요?

4-5. 여: 여보세요. 한국어교육센터입니다.
남: 저, 한국어능력시험 준비 과정이 있어요?
여: 네. 초급반하고 중급반이 있어요.
남: 초급반 수업은 몇 시에 해요?
여: 토요일 오전 10시부터 오후 1시까지예요.

25 일요일마다 교회에 가요

1. ① 남: 절에 다닙니다.
   ② 남: 성당에 다닙니다.
   ③ 남: 교회에 다닙니다.
   ④ 남: 이슬람 사원에 다닙니다.
2. ① 여: 기도를 합니다.
   ② 여: 코란을 읽습니다.
   ③ 여: 찬송가를 부릅니다.
   ④ 여: 성지 순례를 갑니다.
3. ① 남: 스님입니다.
   ② 남: 신부님입니다.
   ③ 남: 목사님입니다.
   ④ 남: 이맘입니다.
4. 남: 모니카 씨는 언제 성당에 가요?
5. 여: 민수 씨는 종교가 뭐예요?

26 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요

1. ① 남: 팔이 아픕니다.
   ② 남: 이가 아픕니다.
   ③ 남: 머리가 아픕니다.
   ④ 남: 다리가 아픕니다.
2. ① 여: 토를 합니다.
   ② 여: 콧물이 납니다.
   ③ 여: 기침을 합니다.
   ④ 여: 설사를 합니다.
3. ① 남: 손을 데었습니다.
   ② 남: 손을 베었습니다.
   ③ 남: 발목을 삐었습니다.
   ④ 남: 다리가 부러졌습니다.

4-5. 여: 어서 오세요. 어떻게 오셨어요?
남: 열이 나고 머리가 아파요.
여: 언제부터 열이 났어요?
남: 아침부터 그랬어요.
여: 여기 약을 드릴게요. 밥을 먹은 후에 드세요.
남: 네, 알겠습니다.

27 어디가 아프십니까?

1. ① 남: 내과에 가야 합니다.
   ② 남: 치과에 가야 합니다.
   ③ 남: 피부과에 가야 합니다.
   ④ 남: 산부인과에 가야 합니다.
2. ① 여: 연고를 바릅니다.
   ② 여: 약을 먹습니다.
   ③ 여: 소독을 합니다.
   ④ 여: 파스를 붙입니다.
3. ① 남: 깁스를 했습니다.
   ② 남: 수술했습니다.
   ③ 남: 주사를 맞았습니다.
   ④ 남: 붕대를 감았습니다.

4-5. 여: 어떻게 오셨습니까?
남: 넘어져서 발목을 삐었어요.
여: 어디 봅시다. 여기가 아픕니까?
남: 아! 네.
여: 발목에 파스를 붙이시고 많이 걷지 마세요. 그리고 집에서 찜질을 하셔야 됩니다.

28 통장을 만들려고 왔어요

1. ① 여: 통장입니다.
   ② 여: 창구입니다.
   ③ 여: 신용카드입니다.
   ④ 여: 현금인출기입니다.
2. ① 남: 환전할 수 있습니다.
   ② 남: 약을 살 수 있습니다.
   ③ 남: 편지를 보낼 수 있습니다.
   ④ 남: 수업을 들을 수 있습니다.
3. ① 여: 집을 청소합니다.
   ② 여: 식당에서 돈을 냅니다.
   ③ 여: 은행에서 돈을 찾습니다.
   ④ 여: 이름과 주소를 씁니다.

4-5. 여: 어디 가세요?
남: 은행에 가요. 고향에 송금하려고요.
여: 은행에요? 오늘은 일요일인데 고향으로 송금할 수 있어요?
남: 네. 우리 동네 은행은 일하는 외국인들이 많아서 일요일에도 문을 열어요.

29 엽서를 보내고 싶은데요

1. ① 여: 소포입니다.
   ② 여: 엽서입니다.
   ③ 여: 편지입니다.
   ④ 여: 카드입니다.
2. ① 남: 편지를 씁니다.
   ② 남: 무게를 잽니다.
   ③ 남: 돈을 찾습니다.
   ④ 남: 우표를 붙입니다.
3. 여: 중국으로 소포를 보내려고 합니다.
   남: 안에 무엇이 있습니까?
   여: 옷하고 책이 있어요.
4. 남: (딩동 딩동) 모니카 씨, 계세요?
   여: 네. 그런데 누구세요?
   남: 택배 왔습니다.
5. 여: 베트남으로 엽서를 보내려고 하는데 얼마나 걸릴까요?
   남: 국제 특급은 4일 정도 걸리고 일반 우편은 7일에서 10일 정도 걸려요.
   여: 그럼 국제 특급으로 할게요.

30 거기에서 태권도를 배울 수 있어요?

1. 남: 여기에서 태권도 교육을 받을 수 있어요?
2. 여: 거기에서 어떤 문화 체험을 할 수 있어요?
3. 남: 무료 진료를 받으려면 어떻게 해야 돼요?

4-5. 여: 어떻게 오셨어요?
남: 한국어 교육을 신청하려고 하는데 어떻게 해야 돼요?
여: 그럼 먼저 이 신청서를 쓰고 잠깐만 기다리세요.



어휘 색인

ㄱ



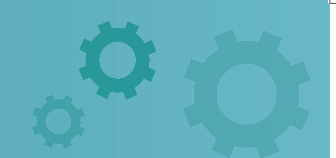


어휘 색인





어휘 색인





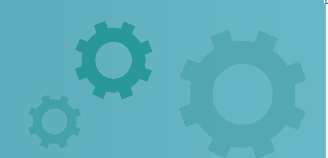
어휘 색인



ㅈ

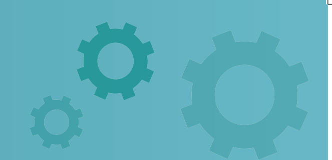


어휘 색인





어휘 색인



수

고용허가제 안내

고용허가제는 한국정부(고용노동부)가 인력을 구하지 못한 한국 중소기업에게 외국인근로자를 합법적으로 고용할 수 있도록 허가해 주는 제도입니다. 특히, 중소제조업, 건설업, 농축산업, 어업, 서비스업 분야에서 단순기능업무에 종사할 외국 인력을 도입하기 위하여 시행하고 있는 제도입니다.
한국의 고용노동부와 송출국가 정부는 인력송출 양해각서(MOU) 체결을 통하여 인력송출의 기본 사항을 규정하며, 양국 공공기관에서 외국인근로자 선정·도입과 관련된 업무를 담당합니다.

1. 외국인근로자의 고용관리

- 외국인근로자의 한국 내 취업기간은 3년입니다.
  - 다만, 취업기간(3년) 만료 후 사용자의 동의가 있을 경우 추가로 1회에 한하여 2년 미만(1년 10개월)의 기간 동안 한국에서 체류하면서 취업할 수 있습니다.
- 외국인근로자의 사업장 변경은 제한적으로만 허용하고 있습니다.
  - 외국인근로자는 원칙적으로 최초 고용허가를 받은 사업장에서 계속 근로해야 합니다.
  - 사업장 변경은 3년 취업기간 동안 3회만 가능합니다.
  - 다만, 사업장의 휴·폐업 등 그 사업 또는 사업장에서 정상적인 근로관계를 지속하기 곤란한 때에는 고용노동부의 승인 하에 다른 사업장으로의 변경이 허용됩니다(사업장변경횟수에서 제외).
- 외국인근로자를 불법적으로 고용한 사업주 등에 대해서는 일정기간(1년 또는 3년) 외국인근로자의 고용을 제한하고 있습니다.

2. 국내법이 정하는 바에 따라 권익보호

- 외국인근로자는 내국인과 동등하게 근로기준법, 최저임금법, 산업안전보건법 등 한국의 노동관계법의 적용을 받아 기본적인 권익을 보호받습니다.
- 또한 외국인근로자의 권익을 보호하기 위해 출국만기보험(퇴직금 보장)·임금체불 보증보험·귀국비용보험·상해보험 등의 가입을 의무화하고 있습니다.

3. 불법체류자 방지

- 외국인근로자 고용의 법적·제도적 장치를 마련함과 동시에 불법체류자에 대해서는 지속적이고 강력한 단속을 실시합니다.
- 사용자 처벌 위주의 단속으로 불법취업 기회를 원천적으로 차단하고 있습니다.

한국 취업을 위한 일반 절차

취업절차	세부 내용
한국어능력시험 준비	한국 취업을 희망하는 구직자는 한국어능력시험 응시를 위해 자율적으로 일정 수준의 한국어능력 배양
⇩	
한국어능력시험 공고 (한국산업인력공단 · 송출기관)	송출기관을 통해 한국어능력시험 시행날짜 공고 ※ 공고처 : 현지 중앙일간지, 한국어능력시험 홈페이지 등
⇩	
한국어능력시험 신청 · 접수 (응시희망자 → 한국산업인력공단 · 송출기관)	한국산업인력공단과 송출기관에서 지정한 장소 및 일시에 한국어능력시험 응시원서 작성 · 제출 ※ 한국어능력시험 응시자격을 갖춘 자만이 응시원서 접수 가능
⇩	
한국어능력시험 실시 (한국산업인력공단 · 송출기관)	지정된 장소 및 일시에 한국어능력시험 응시
⇩	
한국어능력시험 합격자 통보 (송출기관 → 합격자)	• 송출기관 게시판, 인터넷, 일간지 등을 통해 한국어능력시험 합격자 공고 및 합격증 배부 • 시험 합격자에게는 건강검진 및 구직등록 일정 안내
⇩	
건강검진 (합격자 → 건강검진기관)	• 시험 합격자는 송출기관이 지정한 건강검진 기관에서 건강검진 실시 ※ 입국 전 건강검진에 통과한 근로자라도 입국 후 건강검진에서 불합격할 경우 본국으로 강제송환
⇩	
구직자 명부작성 및 전송 (송출기관 → 한국산업인력공단)	송출기관은 완성된 등록 구직자들의 명부를 작성하여 한국산업인력공단에 전산으로 송부
⇩	
한국사용자의 구직자 선택 (사용자 ↔ 정부기관)	• 한국 고용노동부는 외국인 고용을 희망하는 사용자의 고용적격 여부 확인 • 고용노동부는 사용자에게 사용자가 제시한 조건을 만족하는 구직자를 알선 • 사용자는 근로자들의 구직조건(나이, 성별, 국적 등)을 검토하여 근로자 선택
⇩	
근로계약서 송부 (사용자 → 한국산업인력공단)	외국인근로자를 선택한 사용자는 근로계약서의 사용자안을 작성하여 한국산업인력공단을 통해 송출기관으로 송부

근로자 입국 절차	세부 내용
근로계약 체결 **(송출기관 ↔ 근로자)**	• 송출기관은 송출된 근로계약서를 근로자에게 전달 • 근로자는 근로계약 내용을 확인 후 근로조건에 동의 여부 결정 • 근로자 동의 시 근로계약 체결
⇩	
사전교육 실시 **(근로자 ↔ 송출기관)**	근로계약이 체결된 근로자는 현지 사전교육기관에 입소하여 한국 취업에 필요한 기본교육 이수
⇩	
사증 신청 · 발급 **(송출기관 → 재외공관)**	• 송출기관은 한국 법무부에서 발부된 사증발급인정서를 수령하여 사전교육을 이수한 근로자에 대한 비자(E-9) 신청 ※ 건강검진후 장기간(3개월 이상) 소요된 경우 건강검진 재실시 후 입국하는 것이 바람직
⇩	
입국 가능 여부 통보 **및 입국자 확정** **(송출기관 ↔ 한국산업인력공단)**	• 한국산업인력공단은 비자가 발급된 근로자에 대하여 입국계획 수립 • 송출기관은 한국산업인력공단에서 통보한 입국 계획에 따라 근로자의 입국을 준비하게 함
⇩	
근로자 입국 **(송출기관 → 한국산업인력공단)**	• 입국일자가 확정된 근로자는 지정된 입국일에 입국
⇩	
근로자 취업교육 및 인도 **(취업교육기관 → 사용자)**	• 근로자는 인천공항 입국 후 취업교육기관으로 이동하여 취업교육 이수 (16시간) • 취업교육기관에서 건강검진 재실시 ※ 건강검진에 불합격할 경우 본국으로 송환 • 취업교육 이수한 근로자는 근로계약을 체결한 사업장으로 배치

한국어능력시험(EPS-TOPIK)

- **시험 시간 :** 1시간 10분(읽기 : 40분, 듣기 : 30분)
- **시험 출제 언어 :** 한국어
- **시험 구성**

구분	문항수	배점	시간
총 계	50	200	70분
읽 기	25	100	40분
듣 기	25	100	30분

- **평가내용**
  - 한국의 일상생활에 필요한 기초적인 의사소통능력
  - 산업현장에서 필요한 한국어 구사능력
  - 한국 기업문화에 대한 이해
- **응시자격**
  - 만 18세 이상 39세 이하일 것
  - 금고 이상의 범죄경력이 없을 것
  - 과거 대한민국에서 강제퇴거 · 출국된 경력이 없을 것
  - 출국에 제한(결격사유)이 없을 것
- **평가방법 및 합격자 결정기준**
  - 평가방법 : PBT(Paper Based Test) 또는 CBT(Computer Based Test)
  - 합격자 결정 기준 : 200점 만점에 80점 이상 획득한 자로서, 선발(예정)인원 만큼만 성적순으로 합격자로 결정
- **합격유효기간 :** 합격일로부터 2년간
- **부정행위자 응시자격 제한 :** 부정행위자로 확정된 시점부터 2년간 제한

한국어능력시험 출제기준

주요항목	세부항목			
기본생활	인사	소개	시간	날짜
	숫자 및 단위	화폐	위치와 길 찾기	물품 구매
	음식 주문			
일상 및 여가생활	여행	통신	생활 예절	대중교통
	청소 및 위생	유용한 전화번호	공중 도덕	방문
	종교 활동	교육	취미/여가 활동	
공공기관	은행	우체국/택배	병원	약국
	외국인력지원기관			
한국에 대한 이해	지리 및 기후	음식 문화	한국의 명절	한국의 풍습
	세계 속의 한국			
직장문화	직장 예절	기숙사 생활	성희롱 /성추행 예방	회식
직장생활	산업 안전	산업안전보건 용어	업무 수행	작업 도구
	작업 환경	요구 및 요청	문제 해결	근무 태도
	긴급 상황			
법령 및 제도	고용허가제도	임금	근로 계약	휴가
	보험	출입국관리	고충 상담	
직장생활 용어	산업 안전 보건			